

U  $\frac{227}{266}$



# ЕРЕСИ ЖИДОВСТВУЮЩИХЪ.

---

НОВЫЕ МАТЕРІАЛЫ,

СОБРАННЫЕ

С. А. Бѣлокуровымъ, С. О. Долговымъ, И. Е. Евсѣевымъ и  
М. И. Соколовымъ.

---

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА ИСТОРИИ И ДРЕВНОСТЕЙ РОССИЙСКИХЪ  
при Московскомъ Университетѣ.

МОСКВА.

Университетская типографія, Страстной бульваръ.

1902.

ВЪВЕДЕНІЕ

МОСКОВСКОМУ УНИВЕРСИТЕТУ

С. И. СЕМЕНОВЪ, О. В. ДАВЫДОВЪ, М. Н. ПЕТРОВЪ, М. Н. ПЕТРОВЪ



Изъ «Чтеній въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ» за 1902 г.



2007050561

Въ засѣданіи Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, при Московскомъ Университетѣ, 24 октября 1898 года, Дѣйствительнымъ Членомъ Общества С. О. Долговымъ сдѣлано было сообщеніе о новыхъ, передаваемыхъ открытыми имъ актами, данныхъ по исторіи собора 1490 г. противъ жидовствующихъ. Докладъ этотъ возбудилъ оживленныя пренія о характерѣ ереси и сущности ученія жидовствующихъ и въ виду возникшаго разногласія по этому вопросу Дѣйствительный Членъ Общества М. И. Соколовъ въ засѣданіи 23 января 1899 г. изложилъ свѣдѣнія о Посланіи Ѳедора жидовина, свое мнѣніе объ авторѣ его и сопряженныхъ вопросахъ. Въ этомъ же засѣданіи Дѣйствительный Членъ С. А. Бѣлокуровъ передалъ содержаніе новаго полемическаго памятника противъ жидовствующихъ — «Посланія инока Саввы на жидовъ и на еретики». Всѣ эти три сообщенія Общество и постановило издать вмѣстѣ, присоединивъ къ нимъ и найденную впослѣдствіи Членомъ-Соревнователемъ И. Е. Евсѣевымъ книгу пророка Даніила въ переводѣ жидовствующихъ вмѣстѣ съ предисловіемъ, излагающимъ замѣчанія о характерѣ сего перевода.

Согласно этому постановленію Общества всѣ эти новые матеріалы о жидовствующихъ и издаются нынѣ вмѣстѣ.

I.

# ПОСЛАНІЕ ИНОКА САВВЫ

НА ЖИДОВЪ И НА ЕРЕТИКИ.

~~~~~  
Съ предисловіемъ

С. А. Вѣлокурова.



Печатаемое ниже посланіе инока Саввы находится въ рукописи, принадлежащей нынѣ Петру Алексѣвичу Овчинникову (въ с. Городцѣ Нижегородской губерніи). Рукопись эта въ малую восьмушку ( $17,2 \times 12$  сантиметровъ съ полями и  $13 \times 7,1$  сант. одинъ текстъ), на 140 листахъ, писана однимъ почеркомъ, о характерѣ котораго можетъ дать наглядное представленіе снимокъ одного изъ ея листовъ, именно 36-го, помѣщаемый на слѣдующей страницѣ.

Первые два листа рукописи нѣсколько повреждены, но остальные сохранились довольно хорошо. Счетъ листовъ обозначается внизу славянскими буквами; здѣсь же и на оборотѣ послѣдняго листа тетради — счетъ тетрадей: л. 7 об.—1, л. 15 об.—2, л. 16 и 23 об.—3, л. 24 и 31 об.—4, л. 32 и 38 об.—5, л. 39 и 46—6, л. 47 и 54 об.—7, л. 55 и 62 об.—8, л. 63 и 70—9, л. 71 и 78 об.—10, л. 79 и 86 об.—11, л. 87 и 94 об.—12, л. 95 и 102 об.—13, л. 103—14, л. 111—15, л. 120—16, л. 128—17, л. 136—18. Изъ этой сигнатуры видимъ: 1) что въ первой тетради (лл. 1—7) недостаетъ одного листа, который въ виду неимѣнія пропуска въ текстѣ сихъ листовъ нужно думать находился предъ текстомъ посланія; и 2) что также одного листа нѣтъ въ тетради 5-й (лл. 32—38 об.); изъ сравненія посланія съ Толковой Палеей оказывается, что листъ отсутствуетъ между лл. 37 и 38 (см. ниже стр. 26 и 27). Всѣ остальные листы цѣлы. Въ рукописи на поляхъ встрѣчаются отмѣтки позднѣйшаго читателя: «зри», «зѣло нужно» и т. п. Кромѣ того въ началѣ ея на листахъ, приклеенныхъ къ переплету, написано (XVIII—XIX вв.): «Кирик Христа исповѣдовъ во плоти—42 на обор. О браки зри 121 листъ зело полезно. О миропомазан. і о крещеніи зри листъ 94. Жены обла(да)ютъ мужемъ зри 101 листъ. Листъ 35—аще кто не поклонѣтся иконе Господа нашего Іса Христа, написанном на иконѣ и не причищается Тѣла и Крови Христовы, той воистинну рабъ есть и проклятъ. О пророчествѣ Авраама зри на (ли)сту 39. Лествица значитъ святое

крещеніе зри листъ 42; тутъ же и все пророчесвы сказон. Князь Владимиръ преселися от временного къ небесному царствію року от созданія міра 6524, а от Рождества Христова 1017, мѣсяца іюля въ 15

гордася делнѣе стѣмъ мало време  
ннымиъ имѣ. а не покланяеся  
бѣдѣнашему спѣхъ гдѣе хъ на пи  
саномъ ѿбразѣ его на иконѣ.  
и не причащаетъ тѣла и кроуи  
хъ. то и поистинѣ рабъ ѣ  
и проклятъ, какому же по  
бо быти порабоуе нынѣ со то  
нѣ. сомжи бо ѿны поистинѣ само до  
лнѣ. и не похотѣ сръбѣти хъ  
хъ, сѣ бо ди ашаго асѣкого  
члѣка ѿна снѣла діапола. онъ же  
окажѣ нынѣ само властѣе спѣха  
себѣ не ѿбрѣмъ и не раздѣмѣмъ.  
предаста себѣ самѣ діаполѣ пра  
воу. ещѣ приложѣи и сѣла гла  
ти. проклиналѣ тѣа проклѣ.  
а блѣа тѣа блѣенѣ. то слово  
ѿ іѣсѣ же блѣ. а блѣ ѿ блѣу не  
сѣ блѣи тѣи и менѣе гоу стѣго. но  
рекоу стѣмъ тѣа ѿперзѣ блѣ  
кна стѣ вѣсо пѣтѣ вѣсѣ и со  
ниши. іакоже тогда не бѣ  
пластѣли нѣ. да кому же го про  
клати. но сѣроу стѣи и сѣи

<sup>†</sup> и ли кому же го блѣи ти.

день. Зри на листу 85 на оборотѣ зѣло похваляють священство, безъ того спасенія не бываетъ; сѣ пророчество Рувимова».

Кому рукопись принадлежала ранѣе—указаній нѣтъ; извѣстно только, что настоящимъ владѣльцемъ она была куплена на Нижегородской ярмаркѣ 30 іюля 1896 г. за 30 рублей у Егора Михайлова Казакова. Кромѣ посланія инокъ Саввы въ рукописи ничего иного не находится. Оканчивается оно въ началѣ 140-го листа (записаны только 4¼ строчки), остальная часть сего листа, равно какъ и слѣдующіе три листа,—бѣлые.

Посланіе инокъ Саввы доселѣ не было извѣстно въ литературѣ и впервые появляется въ свѣтъ. Изъ заглавія и начальныхъ словъ его мы видимъ, что оно «твореніе инокъ Саввы Сѣннаго острова». Подъ монастыремъ «Сѣннаго острова» очевидно разумѣется уничтоженный Троицкій Сѣнновскій монастырь, находившійся въ Вотской пятинѣ Корельскаго уѣзда, на Ладожскомъ озерѣ, въ предѣлахъ Кексгольмскаго уѣзда нынѣшней Выборгской губерніи. О монастырѣ этомъ имѣются самыя ничтожныя свѣдѣнія: извѣстны только два его настоятеля: игуменъ Пименъ—по записи 1577—1589 гг. и строитель Варлаамъ 1592 г.; объ инокѣ же Саввѣ этого монастыря мы ничего не знаемъ<sup>1</sup>. Во второй половинѣ XV в. мы встрѣчаемъ нѣсколько иноковъ Саввъ въ Троице-Сергіевомъ монастырѣ: келаря Савву ок. 1475 г., казначея Савву во 2-й половинѣ XV в., старца Савву въ 1495 г. (Карамзинъ, Исторія т. VI, прим. 326 и Списки П. М. Строева); но не имѣемъ никакихъ данныхъ, чтобы что либо сказать объ ихъ отношеніи къ нашему автору, т. е. не былъ ли онъ также инокомъ Троице-Сергіева монастыря.—Кромѣ того извѣстенъ еще Спиридонъ—Савва, авторъ посланія о Мономаховомъ вѣнцѣ и другихъ произведеній («Спиридонъ рекомый, Савва глаголемый»), въ 1474—1475 гг. поставленный митрополитомъ Кіевскимъ, послѣ 1482 г. прибывшій въ Москву и оттуда посланный въ Бѣлозерскій Оералонтовъ монастырь, умершій послѣ 1503 г. (См. Е. Е. Голубинскаго Исторію Русской Церкви т. II, пол. 1-я, стр. 550—551). Архіепископъ новгородскій Геннадій отзывался о немъ, что «сей человекъ бѣаше столпъ церковный».—Пребываніе въ одной и той же мѣстности—Бѣлозерскомъ краѣ, литературныя работы и также отзывъ главнаго дѣятеля противъ ереси жидовствующихъ могутъ давать основаніе предположенію: инокъ Савва, авторъ нашего посланія, не одно ли лице съ Спиридономъ—Саввою,

<sup>1</sup> См. Звѣринскаго В. В. Матеріалы для историкотопографич. изслѣдованія о монастыряхъ Россійской имперіи т. III, Спб. 1897 г., стр. 191, № 2150; Голубинскаго Исторія Русской церкви, т. II, в. 1, стр. 889; Акты Историческіе, т. I, № 210, стр. 402 и Списки іерарховъ etc. П. М. Строева.

бывшимъ кievскимъ митрополитомъ? (Посланіе его о Мономаховомъ вѣнцѣ и свѣдѣнія объ авторѣ см. также въ статьѣ И. Жданова «Повѣсти о Вавилонѣ и сказаніе о князѣхъ Владимірскихъ» Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія 1891 г., сентябрь, стр. 53—56). Въ пользу предположенія этого можетъ быть указано и то обстоятельство, что авторъ считаетъ отъ Сотворенія міра до Рождества Христова 5500 лѣтъ, каковое счисленіе употреблялось въ южной Руси и которое чуждо было сѣверной Руси.

Адресовано настоящее посланіе «господину Дмитрію Васильевичу», о которомъ авторъ между прочимъ такъ говоритъ: «коли былъ еси посломъ, и говорилъ еси съ тѣмъ жидовиномъ съ Захаріею Скарою». Е. Е. Голубинскій совершенно справедливо замѣчаетъ, что подъ Захаріею Скарою разумѣется кафинскій еврей Захарій Скара, а подъ «господиномъ Дмитріемъ Васильевичемъ» — бояринъ Дмитрій Васильевичъ Шейнъ<sup>1</sup>. О послѣднемъ извѣстно, что въ 1487 г. онъ выѣхалъ изъ Москвы (29 октября 96 года), будучи отправленъ посломъ въ Крымъ, и возвратился въ нее послѣ марта 1488 г. и до 6 сентября 1489 г. (отъ марта 1488 (96) г. сохранилась къ нему въ Крымъ изъ Москвы грамота, 6 сентября 1489 (98) г. онъ былъ уже въ Москвѣ. См. Русскій Историч. Сборникъ т. ХLI, стр. 61, 73, 75).

На поляхъ противъ заглавія посланія тою же рукою, которою писано и самое посланіе, сдѣлана приписка: «лѣта 6996». Дату эту можно принимать, какъ указаніе на время написанія посланія и думать, что это совершилось въ 6996 году отъ сотворенія міра. Этотъ годъ отъ сотворенія міра какому году отъ Рождества Христова будетъ соответствовать? Если мы вычтемъ 5508, то окажется, что посланіе инокъ Саввы написано въ 1488 году отъ Р. Хр. Но противъ этого мнѣнія могутъ быть сдѣланы возраженія. Посланіе, какъ видно изъ начала его, написано по возвращеніи Шеина въ Москву («коли былъ еси посломъ») изъ Крыма; а если онъ возвратился позднѣе 1488 г. (въ началѣ, до сентября, 1489 г.), то слѣд. оно не могло появиться въ семь году. Другое возраженіе указано Е. Е. Голубинскимъ: въ посланіи говорится объ «обличеніи новгородскихъ поповъ», подъ чѣмъ надо разумѣть соборъ 1490 г.; слѣд. оно писано послѣ этого года (см. Исторію Русской церкви т. II, в. 1, стр. 889). Едва ли можно не согласиться съ этими соображеніями и потому нужно думать, что посланіе написано послѣ 1490 года. Какъ извѣстно существовало мнѣніе, что отъ сотворенія міра до Рождества Христова прошло только 5500 лѣтъ. Этому счисле-

<sup>1</sup> Исторія Русской церкви т. II, 1-я половина, стр. 889.

нію слѣдуетъ и авторъ посланія: въ одномъ мѣстѣ онъ прямо говоритъ, что «Сынъ Божій родися въ пятитысящное и пятисотное лѣто» (стр. 91); слѣдовательно его 6996 отъ с. м. будетъ соотвѣтствовать 1496 г. отъ Р. Х. (6996—5500=1496). Эта дата написанія посланія устраняетъ изложенныя выше возраженія и согласна будетъ съ заключеніемъ проф. Е. Е. Голубинскаго, что посланіе написано до собора 1504 г., такъ какъ де инокъ Савва ничего не говоритъ о жестокихъ казняхъ, постигшихъ жидовствующихъ послѣ сего собора (Голубинскій Е. Е. *ibidem*).

Содержаніе посланія отчасти видно изъ заголовка: «на жидовъ и на еретики посланіе»; это—полемическое сочиненіе, направленное противъ жидовствующихъ и ихъ послѣдователей<sup>1</sup>. Сочиненіе это—не самостоятельное, а компилятивное произведеніе, имѣющее мало историческихъ свѣдѣній, но заключающее всетаки нѣсколько указаній касательно ученія жидовствующихъ. Послѣ очень небольшого самостоятельнаго вступленія (стр. 1—2) инокъ Савва приводитъ дословно выдержки изъ 1 и 2 соборныхъ посланій апостола Іоанна (2—3) и изъ неизвѣстныхъ мнѣ пока произведеній (стр. 4—10) и затѣмъ начинаетъ дѣлать дословныя выдержки изъ Толковой Пален (стр. 3 и 10—82) и слова митр. Иларіона «о законѣ и благодати» (стр. 83 и до конца). Послѣдними словами этого слова оканчивается и посланіе инока Саввы.

Толковая Пален, бывшая въ рукахъ его, весьма близка съ спискомъ 1406 г., извѣстнымъ подъ именемъ Коломенскаго, недавно изданнымъ (М. 1892 и 1896 гг.); только послѣдній въ мѣстахъ неясныхъ посланія инока Саввы имѣетъ чтеніе болѣе правильное и вполне уясняющее смыслъ. Если бы можно было доказать, что авторъ посланія пользовался именно Коломенскимъ спискомъ, то у насъ было бы нѣкоторое основаніе говорить о тождествѣ автора посланія съ однимъ изъ тѣхъ иноковъ Саввъ, которыхъ мы находимъ во второй половинѣ XV вѣка въ Троице-Сергіевомъ монастырѣ. Изъ Толковой Пален заимствуются по печатн. изданію страницы 3—7, 247—258, 275—350, 356—475, именно повѣствованія: «о глубинахъ Божіихъ», Авраамъ, Исаакъ, Исавъ и Іаковъ и о благословеніи послѣднимъ сыновей своихъ, Іосифъ и при-

<sup>1</sup> Литература о сей ереси указана въ Исторіи Россіи Д. И. Иловайскаго т. II, 2 изд. М. 1896 г., примѣчаніе 108. См. также въ „Миссіонерскомъ Обзорѣніи“ 1896 г. (изд. въ г. Кіевѣ) статьи О. И. Титова январь кн. 1-я стр. 6—9, июль, августъ, октябрь—декабрь книги 1-я.

водятся полностью «завѣты 12 патріарховъ». Инокъ Савва, какъ я говорилъ, дословно списываетъ отсюда, мѣстами дѣлая пропуски по сравненію съ Палеей, а мѣстами наоборотъ вставки; то и другое при изданіи отмѣчено въ примѣчаніяхъ.

Слово митр. Иларіона приводится авторомъ посланія все полностью, согласно списку краткой редакціи, но части его онъ размѣщаетъ въ своемъ порядкѣ, а не въ томъ, въ какомъ они изложены у митр. Иларіона.

Въ началѣ посланія авторъ хвалитъ «господина Дмитрія Васильевича» за его добрыя дѣла, но совѣтуетъ не примѣшивать къ нимъ противоположныхъ дѣлъ—злобу. «Аще человекъ будетъ добръ, и украшенъ всѣми добродѣтелями и примѣситъ къ нимъ мало нѣчто жидовскаго сѣмени, ино то все его житіе непотребно предъ Богомъ и человекѣ, и Богъ не стерпитъ ему и обличитъ его, якоже и новгородскихъ поповъ, ученіе жидовское пріимшихъ. И ты, господине Дмитрей, коли былъ еси посломъ, и говорилъ еси съ тѣмъ жидовиномъ съ Захарією съ Скарою. И я, господине Дмитрей, молюся тебѣ: что еси отъ него слышилъ словеса добры или худы, то пожалуй, господине, отложи ихъ отъ сердца своего и отъ устъ твоихъ, якоже нѣкоторое скаръдіе; нѣсть съ ними Бога, уже ни дѣйствуетъ Богъ ими, ни на молитву ихъ Богъ не возьметъ, изриновени быша и не могутъ стати, якоже Давидъ глаголетъ» (стр. 1). Жиды сокрушены, потреблены и разметаны. Тотъ человекъ «отпалъ славы Божіи и разума, кто имъ внимаетъ, словеса ихъ слушаетъ и ползуется отъ нихъ или чаесть въ нихъ что». Жидовское ученіе—тьма и любящій его во тмѣ ходитъ и не вѣруетъ въ Свѣтъ—Христа. И какъ бы въ подтвержденіе этого авторъ приводитъ выдержки изъ 1 и 2 соборныхъ посланій ап. Іоанна: «о семъ разумѣемъ Духъ Божій и духъ льстечъ».

Сказавъ «о глубинахъ Божіихъ»—Сынѣ-Словѣ Божіи и Св. Троицѣ (изъ Палеи), инокъ Савва пишетъ: «сія тебѣ, господине, написалъ есми, да разумѣши, яко искони Отецъ и Сынъ и Святый Духъ; да не послѣдуеши тѣмъ, иже во Отца вѣруютъ, а въ Сына не вѣруютъ». Авторъ толкуетъ далѣе повѣствованіе о сотвореніи человека и паденіи Адама и говоритъ о воплощеніи Сына Божія, Который «жидовъ свалая съ престолъ, а смиренныхъ христіанъ посадилъ на престолахъ». «Аще ли, неразумный жидовине, не вѣруеши сему, азъ ти скажу отъ всемірнаго пророка, яко отпалъ еси»; слѣдуетъ рассказъ о Ноѣ и его сыновьяхъ и пророчества его о нихъ. «Жидове отпали, а Хамъ (магометане) не вѣровалъ, мы же есмы христіане Афетово племя; паче же намъ подобаетъ радоватися, яко въ послѣднее

время возвысилъ Богъ Русскую землю и возвысилъ рогъ христіанскій, государя нашего князя Владимира кievскаго и всея Россіи, равнаго апостоломъ. Подобаеть государю царю великому князю Ивану Васильевичу радоватися со своими людьми христіаны. А гдѣ бо нынѣ такова вѣра, якоже въ Русской земли, аще государь нашъ послѣдуетъ правдѣ своему Владимиру и дѣлы добрыми, якоже Владимиръ жилъ?» Авторъ посланія приводитъ затѣмъ разсказъ о Благовѣщеніи Пресвятой Богородицы и Рождествѣ Іисуса Христа (изъ евангелія ап. Луки) и размышленія или толкованія по поводу этого, причемъ для обличенія жидовъ пользуется словами Христа изъ евангелія ап. Матѳея. Жиды развѣяны по всей землѣ. «Воистинну той человекъ не смысленъ, иже жидовомъ вѣруетъ или учится отъ нихъ или мнить что въ нихъ добро; жидове бо евангелію не вѣруютъ, да и тѣ, кто имъ послѣдуетъ. Да не дивно, что жидове слѣпы; дивно тѣмъ, кто волею ослѣпъ, будучи христіанинъ»... Чтобы не вѣровать «жидовскимъ лжамъ», инокъ Савва «показываетъ жидовское безуміе», приводя мѣста изъ евангелія ап. Луки и пр... (стр. 4—10).

Послѣ этой вставки начинаются заимствованія изъ Палей съ разсказа объ Авраамѣ: «скажу бо тебѣ Авраама отца нашего, а не твоего», со вставками автора по мѣстамъ (стр. 11—12, 13—14, 19—20, 22, 25—26, 34, 40, 50). Вставки эти довольно любопытны, потому что мѣстами содержатъ указанія на современное автору положеніе и на ученіе, какъ мнѣ кажется, жидовствующихъ. Таковы напр. замѣчанія инокъ Саввы: «о Рожествѣ Христовѣ мнози соблазнилися жидове, *а нынѣ подобни жидовомъ соблазняются*» и пр. (стр. 13—14); «аще кто христіанинъ, одержимъ гордынею, не причащается Тѣла Христова и Крови Христовы, сей всеу христіанинъ есть» (стр. 19); «иже кто приставаеть къ жидовомъ отъ христіанъ, то и мучену ему съ ними быти, но и паче тѣхъ ему мучитися» (стр. 22); «вы, жидове, и вси иже жидовская мудрствующи», «кто не покланяется Богу нашему Спасу Господу Іисусу Христу, написанному образу Его на иконѣ, и не причащается Тѣла и Крови Христовы,—той воистинну рабъ есть и проклятъ» (стр. 25); «далъ Богъ время покаянія во вся дни живота твоего и рцы Ему: Господи Іисусе Христе, Сыне Божій, спаси мя. И Господь спасеть тя и приметъ тя кающе ти ся» (стр. 34). Подобное сему проповѣдовали жидовствующіе, и по словамъ преп. Іосифа Волоколамскаго (см. митр. Макарія Исторію Русской церкви, т. VI, Спб. 1870 г., стр. 82—87).

Среди заимствованій изъ Палей авторъ посланія приводитъ слово о Мелхиседекѣ (стр. 56—59), отсутствующее въ Палей и отличное

отъ другихъ извѣстныхъ сказаній о немъ; а за словомъ о Мелхиседекѣ помѣщаетъ полностью «завѣты 12 патріарховъ». Послѣ Палеи, какъ я говорилъ, слѣдуетъ слово митр. Иларіона, въ которое авторъ не дѣлаетъ никакихъ вставокъ.

Таково содержаніе предлагаемаго сочиненія инока Саввы, которое, не имѣя первостепенной важности для исторіи ереси жидовствующихъ, все таки содержитъ нѣкоторыя свѣдѣнія довольно любопытныя.

Сіа книга събрана от апостоль, и пророкъ и свя-  
тыхъ богоносныхъ отецъ. Твореніе инока Савы Сѣннаго  
острова, — на жидов и на еретики посланіе. *На поляхъ:*  
лѣта \*scyz (6996).

Господиѣ Дмитрею Василиевичю от Савы благословеніе и чело-  
бит(б)е. Поминаю, господине, твою любовь первую к намъ и вѣру;  
видѣлъ есми, господине, в тебѣ, Дмитрей, добрыя дѣла. Аще бо чело-  
вѣкъ много добрыхъ дѣлъ творить, а злобѣ едіну творить, то можетъ  
едіна злоба одолѣти многимъ добродѣтелемъ, якоже фаресѣй онъ многи  
погуби добродѣтели гордынею, и возношеніемъ и иныхъ осужженіемъ.  
Хочетъ Богъ человѣка съвършена и украшена всѣми добрыми дѣлами  
всякаго христіанина: аще царь, аще князь, аще боярин, аще владыка,  
аще игумень, аще чернецъ, аще попъ, ис про...хъ<sup>1</sup> христіанинъ  
долженъ естъ украсить... всеми добродѣтелми, (якоже)... (л. 1 об.)  
на цареву главу украшаютъ драгимъ каменіемъ, и бисеромъ и златомъ, и  
вся украшаютъ на лѣпоту вѣнца; аще ли примѣшаютъ к вѣнцу непо-  
добную и нелѣпую вещь, то весь вѣнецъ непотребенъ будетъ царю.  
Сиде аще человѣкъ будетъ добръ, и украшенъ всѣми добродѣтелми и  
примѣситъ к нимъ мало нѣчто жидовскаго сѣмени, ино то все его  
житіе непотребно предъ Богомъ и человѣки, и Богъ не стерпитъ ему  
и обличитъ его, якоже и новгородскихъ поповъ, ученіе жидовское примѣ-  
шимъ (sic). И ты, господине Дмитрей, коли былъ еси посломъ, и говорилъ  
еси с тѣмъ жидовиномъ с Захаріею с Скарою. И я, господине Дмитрей,  
молюся тебѣ: что еси от него слышилъ словеса добры или худы, то  
пожалуй, господине, отложи ихъ от сердца своего и от устъ твоихъ,  
якоже нѣкоторое скарѣдіе; нѣсть с ними Бога, уже ни дѣйствуетъ  
(Богъ) ими, ни на молитву ихъ Богъ не ....летъ, «изриновени быша (л. 2)  
и не могутъ стати», якоже Давидъ глаголетъ<sup>2</sup>. И паки глаголетъ Давидъ:

<sup>1</sup> Точками обозначены мѣста сгнившія и прорванныя, которыя прочесть не-  
возможно. Въ скобахъ ставится предполагаемое чтеніе.

<sup>2</sup> Псаломъ XXXV, ст. 13.

«яко сосжды скуделныи съкрушиши я»<sup>1</sup>. Аще бо сосуд глинян съкрушится, то не может к тому сосждь быти; тако и жидовское сокръшеніе: вѣстати имъ не мощно съкръшениымъ, и потребленнымъ и размета-нымъ яко прахъ отъ лица вѣтру. Да той человѣкъ отпаль славы Божіи и разжма, кто имъ внимаєтъ, и словєсь ихъ слушаєтъ и ползуется отъ нихъ или чаєтъ въ нихъ что. Горе тому человѣку: во свѣтѣ бывъ, во тмѣ идєтъ волею; тма бо єсть жидовское ученіє и любя его во тмѣ ходитъ, въ свѣтъ—въ Христа не вѣруєтъ, иже просвѣщаєтъ всякого человѣка, грядѣщаго въ миръ. Іоаннъ Богословъ глаголетъ: <sup>2</sup> «Богъ свѣтъ єсть и тмы въ немъ нѣсть. Дѣти! Послѣдняя година єсть: якоже слышасте, антихристъ грядєтъ, и нынѣ антихристи мнози быша, тѣмъ же разжмѣваемъ. Отъ насъ изыдоша, но не бѣша отъ насъ; аще (бы) (л. 2 об.) отъ насъ были, пребыли убо быша съ нами. И нынѣ разжмѣваемъ, яко всяка лжа отъ истины нѣсть. Кто єсть лживый, точію отметаєся, яко Ісѣ нѣсть Христосъ?—Той єсть антихристъ, отмѣтаєся Отца и Сына. Всяко отмѣтаєся Сына, ни Отца имать; а исповѣдуя Сына, и Отца имать. И вы во Отцѣ и Сынѣ пребудите. Се єсть обѣтованіє, еже обѣща намъ, животъ вѣчный. Видите: какову любовь дасть намъ Отецъ, да чяда Божія нарицаємся и есмы. Возлюбленіи! Нынѣ чяда Божія есмы; вѣмъ же, аще явится, подобни ему бѣдемъ и узримъ его, якоже єсть. О семъ явился Сынъ Божій, да разрѣшитъ дѣла неприазнена. Не всякому духу вѣруйте, но искушайте духы, аще отъ Бога суть, яко мнози лжипророцы изыдоша въ миръ. О семъ разумѣмъ Духъ Божій и духъ лстєчь: всякъ духъ, иже исповѣдуєтъ Ісѣа Христа во плоти (л. 3) пришедша, отъ Бога єсть; и всякъ духъ, иже не исповѣдуєтъ Ісѣа Христа во плоти пришедша, сей отъ Бога нѣсть и сей єсть антихристъ, его же слышасте, яко грядєтъ и нынѣ въ мирѣ єсть уже. Мы же отъ Бога есмы; разжмѣа Бога послушаєтъ насъ, а иже нѣсть отъ Бога, не послушаєтъ насъ. Свидѣтельствова Богъ о Сынѣ своемъ. И се єсть свидѣтельство, яко животъ вѣчный дасть намъ Богъ и сій животъ въ Сынѣ Его єсть. Имѣя Сына Божія, имать животъ вѣчный; и не имѣя Сына Божія, живота не имать. Иже не исповѣдуєтъ Ісѣа Христа грядуща во плоти <sup>3</sup>, сей лстєць и антихристъ. Всякъ не пребывая во ученіи Христовѣ, Бога не имать; пребывая же во ученіи Христовѣ, сей Отца и Сына имать. Аще кто грядєтъ къ вамъ и сего ученія не при-

<sup>1</sup> Псаломъ II, ст. 9.

<sup>2</sup> Далѣе идутъ выдержки изъ 1 и 2 соборныхъ посланій апостола Іоанна.

<sup>3</sup> На поляхъ позднѣйшею рукою написано: „зри“ и нарисована рука съ указательнымъ пальцемъ.

носить, и не приѣмлите его в дом, и радоватися ему не глаголите; глаголя бо ему: радуйся, сей причащается злых его дѣлъ» <sup>1</sup>.

(л. 3 об.) Еще поглаголем и о глубинах Божіих, егда Богъ сотворилъ небо и землю и море и вся словом сотворилъ. «Давидъ<sup>2</sup> пророкъ глаголетъ<sup>3</sup>: «словесемъ Господнимъ небеса утвердишася и духомъ устъ Его вся сила ихъ». Слово Божіе еже есть Сынъ. И паки глаголетъ<sup>4</sup>: «из чрева прежде деньница родихъ тя». Во трехъ составѣхъ едіно божество. Смотри же, яко Христосъ Сынъ Божій бѣ прежде всея твари. Давидъ глаголетъ<sup>5</sup>: «вначтокъ ты, Господи, землю основа и дѣла рукъ Твоихъ суть небеса; Ты же во вѣки пребываеши». Соломанъ глаголетъ: «бѣхъ у него стояхъ, егда творяше». Ты же слыши: еще Адама не бѣ, Соломану ли быти? Но рече сіе о Христѣ бысть Сынъ Божій. Страшно бо и грозно о Немъ нача Іоаннъ Богословъ, еже есть сынъ громовъ: «искони бѣ, рече, Слово, и Слово бѣ отъ Бога, и Богъ бѣ Слово. И сей бѣ искони у Бога. И вся тѣмъ быша, и безъ него не бысть ничтоже» <sup>6</sup>. Виждь убо ты страшную сію тайну; (л. 4.) но и отцы наши свѣтилници в Никѣйскомъ соборѣ согласно вси рекоша: прежде всѣхъ вѣкъ, свѣтъ отъ свѣта, Богъ истиненъ отъ Бога истинна. Смотри же, яко тѣ вси движими Духомъ Святымъ рекоша, якоже Духъ Святой даеши имъ глаголати нераздѣльную Троицу Святого Духа премудростію. Сына бо во Отцѣ со Святымъ Духомъ вси проповѣдаху; Отецъ бо безлѣтнаго роди Сына и сприсносущна и равнопрестолна и Духъ Святой бѣ во Отцѣ и съ Сыномъ славимъ. Едіна сила и едіно сщество во трехъ составѣхъ купно. Едіно господство, едіно божество въ Троицы. Хержвимскія ти силы славящія глаголютъ: святъ, святъ, святъ. И паки нераздѣльно совокупляючи Троицу глаголютъ: Господь Саваоѣ исполнь небо и землю славы Его. И паки: Святой Боже, иже вся созда съ Сыномъ и поспѣшеніемъ Святого Духа; Святой крѣпкій, имже Отца увѣдѣхомъ и Духъ Святой приведе въ миръ; Святой бесмертный (л. 4 об.) утѣшительный

<sup>1</sup> Здѣсь кончаются выписки изъ посланій ап. Іоанна. Приведены были изъ 1-го посланія гл. I, ст. 5; гл. II, ст. 18, 19, 21—25; гл. III, ст. 1, 2 и 8; гл. IV, ст. 1—3, 6; гл. V, ст. 10—12; изъ 2-го посланія гл. I, ст. 7, 9—11.

<sup>2</sup> Начинаются заимствованія изъ Толковой Псалти. См. Толковую Псалтирь по Коломенскому списку, 1406 г. Вып. I, М. 1892 г., стб. 3—7.

<sup>3</sup> Псаломъ XXXII, ст. 6.

<sup>4</sup> Псаломъ CIX, ст. 3.

<sup>5</sup> Псаломъ CI, ст. 26—27.

<sup>6</sup> Евангеліе отъ Іоанна гл. I, ст. 1.

Духъ, иже от Отца исходитъ и на Сынѣ почивая; Троица святая, слава Тебѣ»<sup>1</sup>.

Сіа тебѣ, господине, написалъ есми, да разжмѣши, яко искони Отець и Сынъ и Святой Духъ; да не послѣдуеши тѣмъ, иже во Отца вѣрують, а в Сына не вѣруют. Мы же вѣруемъ во Отца и Сына и Святого Духа, въ Святую Троицу, во Едіного Бога, и покланяемся Господу нашему Ісѹ Хрѣсту, Сыну Божію, распятому на крестѣ от жидовъ от окаянных и проклятых, еже не будетъ им добра николиже; и покланяемся иконѣ Спасовѣ, во плоти написаному челоулюбцу Богу нашему, ни привидѣніемъ, ни мечтаніемъ, но истиннымъ челоулюбленіемъ подобенъ намъ по всему, развѣ грѣха.—А и се слыши и разумѣй: и егда Богъ сотворилъ тварь, небо и землю и аггелов, то все словомъ сотворилъ и духомъ; егда же челоука сотворилъ, тогда своими рукама сотворилъ его. Рече бо Отець къ Сыну: «сотворимъ (л. 5) челоука по образу нашему и по подобію, владыку всей твари»<sup>2</sup>. Смотри же: и се бо хощетъ Богъ самъ челоукъ быти и сего ради челоука своими рукама сотворилъ честнѣе всея твари, и поставилъ его в рай и заповѣда ему от едіного древа не ясти, а иное все ему далъ во область и ясти и владѣти. Хощетъ бо Богъ честну челоуку быти благочестиву и сего ради положилъ ему заповѣдь, да не преступитъ ея, да потерпитъ в заповѣданныхъ ему от Бога, да будетъ учитель ражаемымъ от него. Діаволь же уже тогда сверженъ с небеси за гордость его и за преслушаніе, и разумѣлъ окаянный, что ему бысть, и взавидѣлъ челоуческой чести и помыслилъ в себѣ: аще азъ отпалъ от толикія славы и чести за гордость и за преслѣшаніе, то и сего научю преслушанію и непокоренію; Богъ сотворилъ мя себѣ слугу, и азъ восхотѣлъ самъ (л. 5 об.) богъ быти и сего ради отпадохъ толикія славы и чести. И приде ко Адаму и рече ему: что вамъ заповѣдалъ Богъ? И рече Адамъ: от всякаго древа, еже в рай, повелѣлъ намъ ясти, а от едіного древа не повелѣлъ намъ ясти. И рече діаволь: аще снѣдате от древа того, будете яко бози, разумѣюще добро и зло. И снѣдosta от древа и обнажистася и изгнани быста из рая; и тогда поразумѣста добро и зло: добро было заповѣди не преступати, а зло еже совѣтниковъ злыхъ слушати<sup>3</sup>. Сіце сотона отпалъ отъ небесныхъ жилищъ за гордость и за непокореніе; сіце и Адамъ отпалъ за вышеніе,

<sup>1</sup> На этомъ прерываются заимствованія изъ Толковой Палеи. См. *ibid.* стб. 7.

<sup>2</sup> Бытіе гл. I, ст. 26.

<sup>3</sup> О сотвореніи челоука и грѣхопаденіи ср. въ Толковой Палей, *ibid.* стб. 92, 93, 101, 144—146 и др.

еже захотѣ богомъ быти. Смотри же, в которую низоту впалъ: не токмо сам, но и весь миръ во адъ сниде его ради грѣха. И сего ради Сынъ Божій въ плоть облечеся, сниде на землю, послуша Отца Своего, смирился, да вознесетъ смиренныя на небо, (л. 6) а гордыхъ смирить; жидовъ сваяялъ с престолъ, а смиренныхъ христіанъ посадилъ на престолахъ, якоже глаголетъ Господь своимъ ученикомъ: «вы сядете на двои-надесяте престолу, осужающи»<sup>1</sup> свою братію жидовъ гордыхъ и непокоривыхъ; велика бо тогда жидовомъ срамота бѣдетъ, егда увидятъ свою братію апостоловъ сѣдящихъ съ Христомъ врядъ на престолѣхъ, осужающи окаянныхъ жидовъ.

Аще ли, неразумный жидовине, не вѣруеши сему, азъ ти скажу от всемирнаго пророка, яко отпалъ еси. Егда изыде Ной ис ковчега, «и насади<sup>2</sup> виноградъ, и опися вина, и обнажися; и видѣ его Хамъ сынъ его, и посмѣяся наготѣ отца своего и шедъ повѣда братіи своей; братія же его Симъ и Афетъ прикрыста наготу отца своего. Егда же истрезвися Ной, и уразумѣ, что ему сотвориша сынове, и отверже уста своя пророческая, глаголя: «Благословенъ Богъ Симовъ, да распространится (л. 6 об) племя Афетово, да вселится Афетъ в дома Симовы, а Хамъ холопъ буди братіи своей». Да разумѣеши ли, что пророчествова блаженный Ной, яко от Симова колѣна будутъ жидове? А еже вселится Афету в села Симова, то убо увидѣ Ной, яко Богъ от Симова колѣна родится, тѣмъ же рече: благословенъ Господь Богъ Симовъ. А еже вселится Афету в дома Симовы: егда былъ Сынъ Божій на земли, тогда изгналъ жидовъ ис церкви и ввелъ Афетово племя въ церковь, еже есть христіане. А Хамъ холопъ не вѣровалъ во Христа, но в холопа в Махмета вѣрують.—Се же, господине, увидѣ: Ной раздѣлилъ землю на три части сыномъ своимъ: Симу дастъ восточную страну, а Хаму дастъ полуденную страну, а Афету дастъ западную страну. Се же нынѣ видим: жидове отпали, а Хамъ не вѣровалъ, мы же (л. 7) есмы христіане Афетово племя; паче же намъ подобаетъ радоватися, яко в послѣднее время возвысилъ Богъ Рускую землю и возвысилъ рогъ христіанскій, государя нашего князя Владимера кievскаго и всея Росіи, равнаго апостоломъ<sup>3</sup>. Подобаетъ государю царю великому князю Ивану Василіевичю радоватися со своими людьми христіаны. А гдѣ бо нынѣ такова вѣра, якоже в Руской земли, аще государь нашъ послѣдуетъ прадѣду сво-

<sup>1</sup> Евангеліе Матѳея гл. XIX, ст. 28.

<sup>2</sup> Ср. въ Толковой Псалѣ, *ibid.* стб. 225—227.

<sup>3</sup> На поляхъ противъ этихъ словъ: „зрі“.

ему Владимиръ и дѣлы добрыми, якоже Владимиръ жилъ? Вѣдомо бо добрыя дѣла Владимеровы, аще исперва былъ поганъ и болваномъ поклонялся и чествовалъ ихъ яко боги. Смотри же дивныя сея вещи, отъ которыхъ глубокія нощи восія въ Руской земли превеликое и пресвѣтлое солнце во тмѣ и сѣни смертнѣй свѣтъ восія великъ, коли бо сей апостоль Рускія земля, сѣдючи во тмѣ, поискалъ (л. 7 об.) свѣта. Смотри же его разума, възыскалъ великаго солнца Христа, иже отъ Отца роженнаго преже вѣкъ, свѣтъ отъ свѣта, Богъ истинный отъ Бога истинна, напоследокъ роженнаго отъ Приснодѣвы Маріи, еже Богородица нарицается; услышавъ бо Господь Богъ воздыханіе окованныхъ во адѣ сѣдящихъ отъ Адама и весь родъ его.

Смотри же и сего, коль великъ грѣхъ Адамовъ; грѣха его ради во адѣ пошли и сего ради Христосъ послушалъ Отца своего небеснаго, послалъ архистратига Гаврила. «Въ мѣсяцъ шестый посланъ бысть аггелъ Гавріиль отъ Бога во градъ Галѣлейскій, ему же имя Назаретъ, къ дѣвѣи обрученѣй мужеві, ему же имя Іосифъ, отъ дому Давида, и имя дѣвѣ Маріамъ. И вшедъ къ ней аггелъ рече ей: радуйся, обрадованная, Господь съ тобою; благословена ты въ женахъ! Она же видѣвши смутися о словеси его и помышляше, каково будетъ целованіе се. И рече ей аггелъ: не бойся, (л. 8) Маріе, обрѣте бо благодать отъ Бога. И се зачнеши во чревѣ, и родиши Сына и наречеши имя Ему Ісусъ. Сей будетъ великъ предъ Богомъ, и сынъ Вышняго наречется, и дастъ Ему Господь Богъ престоль Давида отца твоего, и воцарится въ дому Іаковли во вѣки и царству его не будетъ конца. Рече же Маріа ко аггелу: како будетъ се, понеже мужа не знаю? И отвѣщавъ аггелъ рече ей: Духъ Святый найдетъ на тя и сила Вышняго осѣнитъ тя, тѣмъ же раждаемо свято наречется Сынъ Божій; и Елисаветъ, юзика твоя, и та зачатъ сына въ старости своей, и сѣи мѣсяцъ шестый нарицаемѣи неплоды, яко не изнеможетъ отъ Бога всякъ глаголь. Рече же Маріа: се раба Господня, буди мнѣ по глаголу твоему. И отиде отъ нея аггелъ.—Бысть же егда исполнишася родити ей, и роди сынъ свой первенецъ, и повить его, и положи его въ яслехъ; и пастыріе быху въ той же странѣ, стрегущи стадо свое. И се аггелъ Господень (л. 8 об.) ста въ нихъ, и слава Господня осія ихъ, и убояшася страхомъ велимъ. И рече имъ аггелъ: не бой(те)ся; се бо благовѣствую вамъ радость велию, яже будетъ всѣмъ людемъ, яко родися вамъ днесь Спасъ, иже есть Христосъ Богъ, во градѣ Давидовѣ. И се вамъ знаменіе: обращете младенца повить, лежащъ въ яслехъ. И внезапно бысть со аггеломъ множество вой, хвалящихъ и глаголющихъ: слава въ вышнихъ Богъ и на земли миръ, въ челоуѣцѣхъ благоволеніе. И бысть яко отидоша отъ

них аггели на небо, и чловѣцы пастыріе рѣша другъ къ другу: придемъ до Внелеома и видим глаголь сей бывшій, иже Господь сказа нам. И придоша спѣшно, и обрѣтоша Маріам же, і Иосифа, и младенець, лежащъ въ яслех скотіахъ<sup>1</sup>.—О дивное чкдо! Творецъ небж и земли связанъ лежитъ в рѣбіи! Властелинъ великій, еже содержитъ в руцѣхъ небесная, и земная и преисподняя, (л. 9) ни скипетры, ни престолы, но послѣднею нищетою; что бо хужши вертепа, и что смиренніиши пеленъ, в них же облиста божества твоего богатство, Господи, слава Тебѣ!—Аще кто от неразумныхъ воспроситъ: да что таково смиреніе Христова, еже облещися ему въ таковую нищету от такова величества, еже на херувимскомъ престолѣ страшенъ всѣмъ небеснымъ силамъ, а здѣ положишь въ скотіахъ яслехъ и в рубіи повить? Отвѣтъ: а и се тебѣ явлено будетъ. Господь воцарися и в лѣпоту ся облече, и облечеша Господь в силу и препоясаша, ибо утверди вселенную, яже не подвижится. Смиреніе бо Христово не уничижено есть, но и величюдно и славно; се бо его воцареніе, егда родился, тогда в Перской земли явися знаменіе велие, по пророчеству Валама волхва, еже восяетъ звѣзда от Іакова и востанетъ чловѣкъ от Ізраиля; и паки: изыде чловѣкъ от сѣмени его и обладаетъ (л. 9 об.) языки многими и возвысится царство его и возрастетъ Богъ. И егда явися звѣзда и придоша волсви, и звѣзда имъ проводникъ къ младенцу царю в пеленахъ повитому; и поклоняются ему Пръсистиі цари, и приносятъ ему дары: злато и ливанъ и змирну, и глаголютъ ему: ты еси царь небеси и земли, и принесохомъ къ тебѣ злато; и глаголютъ ему: ты еси Богъ небеси и земли, и принесохомъ къ тебѣ теміанъ; и глаголютъ ему: ты хочещи умрети за весь миръ (sic), и принесохомъ тебѣ миро, еже излиется на гробъ твой. И облечеша Господь в силу и утверди вселенную, яже не подвижится; облечеша Господь в силу в нищету, да тою нищетою ада пленилъ, и сатану связалъ, и Адама избавилъ со всѣмъ родомъ его. Все бо святіи во Христову нищету облачилися и силы многи сотворили: мертвыя (л. 10) воскрешали, бѣсы изгонили, прокаженные очищали, горы престаляли, а все то нищетою силою Христовою. Покушались бо и цари, и жидове силные и богатые и мучители нищимъ апостоломъ одолѣти, но не возмогша, и сами исчезли беспамятни; а нищии апостоли паче солнца просіяша во всемъ мирѣ и вселенную просвѣтиша и утвердиша, яже не подвижится. А ти окаяннии жидове вознеслися богатствомъ, якоже Христосъ<sup>2</sup> ихъ обличилъ:

<sup>1</sup> Изъ Евангелія Луки гл. I, ст. 26—38; гл. II, ст. 6—16.

<sup>2</sup> Евангеліе Матѣея гл. XXIII, ст. 13, 15, 27—33, 37—39; гл. XXIV, ст. 1—2.

«горе вамъ, книжницы и фари́сѣи лицемѣри, яко затворяете царство небесное предъ чело́вѣки; сами бо не входите, ни хотящихъ оставляете внити. Горе вамъ, книжницы и фари́сѣи и лицемѣри, яко преходите море и сушу, творите еди́ного прише́лца; и егда́ будетъ, творите его сына гео́ны сжгубѣ́йша васъ»; ученико́въ бо учятъ горши́ себе злобѣ́, да не срамна́ будетъ злоба́ ихъ. «Горе (л. 10 об.) вамъ, во́жи слѣ́пшіи, фари́сѣи и книжницы́ лицемѣри, яко подобите́ся гробомъ́ повапле́нымъ, внѣ́юду являю́тся краси́и, внутре́юду полны́ суть ко́стей мертвыхъ и вся́кіе нечистоты́. Тако и вы внѣ́юду являе́тесь чело́вѣкомъ праведни́мъ, а внутре́юду есте́ полны́ лицемѣ́ріа и беззако́ніа. Горе вамъ, книжницы́ и фари́сеи́ лицемѣри, яко́ жи́жете гробы́ проро́ческія́ и краси́те раки́ праведныхъ, и глаго́лете: а́ще бы́хомъ бы́ли во дни́ оте́цъ нашихъ, не бы́хомъ убо́ обеща́ны имъ бы́ти во кро́ви проро́къ. Тѣ́мъ же сами́ свидѣ́тельствуе́те себѣ́, яко́ сынове́ есте́ избившихъ проро́ки. И вы́ исполните́ мѣ́ру́ оте́цъ вашихъ. Зміа́ ехидно́ва! Ка́ко убе́жите отъ суда́ огня́ геонска́го?» Жи́дове бо́ краси́ятъ гробы́ проро́ческія́, да не забвена́ будетъ́ злоба́ оте́цъ ихъ, да имъ́ будетъ дерзнове́нно и Христа́ распя́ти по дѣ́ломъ и по обы́чаю́ оте́цъ своихъ. «Іеру́салимъ, Іеру́салимъ, избивый́ (л. 11) проро́ки и ка́меніемъ́ побивая́ посланна́я къ́ нему́! Ко́ль краты́ восхотѣ́хъ собра́ти ча́да твоя́, яко́ собирае́тъ коко́шь птенца́ своя́ подъ́ кры́ли, и не восхотѣ́сте! И се́ оста́вляется до́мъ ва́шъ пу́сть. Глаго́лю бо́ вамъ, яко́ не имате́ мене́ видѣ́ти́ отселе́, до́ндеже́ рече́те: благосло́венъ́ грядый́ во́ имя́ Госпо́дне.—И́зше́дъ Ісѹ́съ, и́дыше́ отъ це́ркве, и присту́пиша́ къ́ нему́ учени́цы его́ показа́ти ему́ зда́нія́ це́рковная́. Ісѹ́съ же́ рече́ имъ: ви́дите ли́ вся́ сі́я? А́минь глаго́лю вамъ, не́ оста́нетъ́ здѣ́ ка́мень на ка́мени, еже́ не разо́рится».

Ви́диши ли́, госпо́дине, все́ житіе́ жи́довское́ разруши́лося, кото́рое сло́во Госпо́дне (гнѣ) не збы́сся на́ нихъ? Ви́димъ бо́, но не то́кмо це́ркви у́ нихъ нѣ́тъ и гра́да, но и самѣ́хъ ихъ развѣ́зало по́ лицу́ все́я зе́мля<sup>1</sup>, яко́ прахъ́ отъ лица́ вѣ́тру. Да́ воистину́ той чело́вѣкъ́ несмы́слень, и́же жи́довомъ вѣ́руе́тъ, или́ учите́ся отъ́ нихъ или́ мни́тъ, что́ в нихъ́ добро́; жи́дове бо́ (л. 11 об.) еванге́лію не вѣ́рують, да и тѣ́, кто́ имъ послѣ́дуетъ. Да́ не дивно́, что́ жи́дове слѣ́пы; дивно́ тѣ́мъ, кто́ волею́ ослѣ́пъ, будучи́ христіа́нинъ; жи́дове бо́ коли́ распя́ли Христа́ да́ и во гробъ́ положи́ли, пока́жу азъ́ тебѣ́ жи́довское́ безуміе́, да не вѣ́руеши́, госпо́дине, л́жемъ́ ихъ, а́ сіе́ ука́жетъ тебѣ́ еванге́ліе!

«Во́ утрѣ́й же́ день<sup>2</sup>, и́же е́сть по́ пятѣ́, собра́шася́ архіере́е

<sup>1</sup> На поляхъ противъ этихъ словъ: „жиды“, а немного ниже изображена рука съ указательнымъ пальцемъ.

<sup>2</sup> Изъ Евангелія Луки гл. XXVII, ст. 62—66.

и фарисее к Пилату, глаголющи: господине! Помянухом, яко лстець Онъ рече, еще сый живъ: по трехъ днехъ востану. Повели убо утвердити гробъ до третьяго дне, да не како пришедше ученицы Его ноцію украдутъ и ркутъ людем: воста от мертвых; и будет послѣдняя леть горши первыя. И рече им Пилать: имате кустодію; идите, утвердите, якоже вѣсте. Они же шедше утвердиша гробъ, знаменавши камень с кустодією», и печати наложиша и стражев заставили стрещи, да не украденъ (л. 12) будетъ мертвецъ.—Смотри же, господине, дѣтскаго ума их: предъ ними Христосъ толико чудесь сотворилъ: мертвеца ихъ воскресилъ, прокаженныхъ ихъ очистилъ, бѣсы отъ нихъ изгналъ, и все Христосъ сотворилъ предъ очима ихъ. И како той окаянный жидовинъ тщится солнце помрачити?

И паки евангеліе <sup>1</sup>: «свитающу во едіну отъ суботъ, прииде Марія Магдалыни и другая Марія видѣти гробъ. И се трусь бысть велій, аггелъ бо Господень, съшедъ съ небеси, приступивъ, отвали камень отъ дверей гроба и сѣдѣше на немъ; бѣ же зракъ его, яко молніи и одѣяніе его бѣло, яко снѣгъ, отъ страха же его сътрясошася стрегущіи и быша яко мертви. Отвѣщавъ же аггелъ, рече к женамъ: не бойтеся вы! Вѣмъ бо, яко Ісѣ ищете распятаго; нѣсть здѣ, но воста, якоже рече. Приидѣте и видите мѣсто, идѣже лежа Господь, и скоро шедше, рцѣте ученикомъ Его (л. 12 об.) и Петрови, яко воста отъ мертвыхъ и се варяетъ вы в Галилеи, тамо Его узрите. И шедше скоро отъ гроба со страхомъ и радостію великою, текоста возвѣстити ученикомъ Его и Петрови. И се Ісѣ стрѣте я и глагола имъ: радуйтеся! Они же приступльше и ястася за нозѣ Его и поклонистася Ему. Тогда глагола имъ Ісѣ: не бойтеся, идите, возвѣстите братіи Моей, да идутъ в Галилею и ту Мя видятъ. Идущима же има, и сѣ нѣцыи отъ кустодіа, пришедше во градъ, возвѣстиша архіереомъ вся бывшая. И собравшася старцы, совѣтъ сотвориша, сребреники довольно даша воиномъ глаголющи: рцѣте, яко ученицы Его, пришедше ноцію, украдоша Его намъ спящимъ; аще се увѣдано будетъ у гѣмона, мы утолимъ его и васъ бес печали сотворимъ. Они же приѣмше сребреники, сотвориша, якоже научени быша; и промчеша (л. 13) слово се во Іудеихъ и до сего дни».— О безумніи жидове! Что творите вы, окаянніи? Тщитесь истину покрыти, и се вся вселенная исполнь славы Христовы. А вы, окаянніи, сами есте покрадены сатаною, с нимъ же и мучитесь имате, яко Іуда, ему же и сребреники дасте, и повръгъ сребреники въ цѣркви вашей

<sup>1</sup> Изъ Евангелія Луки гл. XXVIII, ст. 1—15.

глаголющи: предах кровь неповинную и шед удавися <sup>1</sup>. А вы, окаянныя, имате удавиться мукою вѣчною.—И что, окаянный жидовине, лстишися? Смотри, окаянне, христіанскія славы; смотри же и своя погибели. Гдѣ град твой, гдѣ церковь твоя, гдѣ окаянный самъ еси?—Како прелщаеши безумных и глупых, в них же нѣсть разума? На чемъ, окаянный, утвердиль еси храмину свою? Создалъ еси на песцѣх и приразилися ей вѣтри, и бысть сокрушеніе ея велико зѣло. Да (л. 13 об.) чимъ ся ты, жидовине, хвалиши: Авраамомъ ли праотцемъ? Но того еси отпаль. Пророки ли? Но тѣхъ еси побилъ. Христосъ бо глаголаше: не мощно пророку погибнути кромѣ Іерусалима. Разбойникъ бо еси, аще ся хвалиши закономъ, то и от того отпаль еси. Аще ли самъ себѣ не вѣруеши, то азъ скажу ти: Авраамъ корень, а вы есте отрасли; но вы отломилися, а мы есмы отъ языка ко Авраамову кореню прицѣпилися, да уже нынѣ Авраамъ отецъ намъ всѣмъ языкомъ, вѣрющимъ во Христа. А ты, окаянный жидовине, отпаль еси отъ сыновства Авраамова, якоже Христосъ вамъ рече: приидутъ отъ всѣхъ языкъ, отъ востокъ и западъ и возлягутъ со Авраамомъ и Исаакомъ и Яковомъ во царствіи небеснемъ, а вы, сынове, изгнани будете во тму кромѣшнюю, ту будетъ плачь и скрежетъ зубомъ. Скажу бо тебѣ Авраама отца нашего, а не твоего.—Егда Авраамъ (л. 14) възискалъ Бога Творца небу и земли, «прииде <sup>2</sup> ко отцу своему, глаголя: отче Фара! Огнь честіе есть боговъ твоихъ златыхъ, и сребренныхъ, и каменныхъ, и деревяныхъ, понеже огнь ижжигаетъ вся твоя боги; бози же твои повинуются огню, огнь же ругается имъ, поядая твоя боги. Но ни того азъ богомъ нареку, зане покарается водамъ; честіе его есть воды, яко огневи одолеввають и земли плоды улажаютъ. Но ни тѣхъ богомъ нареку, яко воды подъ землю клонятся; но паче честіе землю нареку, яко одолевваетъ водному естеству. Но ни тоя богиню нареку, яко и та солнцемъ иссушаема и человекомъ учинена есть на дѣло. Честіише же земли солнце нареку, яко лучами своими освѣщаетъ всю вселенную. Но ни того богомъ нареку, зане, нощи приспѣвши, тмою помрачается. Ни паки же мѣсяца, ни звѣздъ (л. 14 об.) богомъ нареку, но и тѣ покрываемы бывають и не свѣтятъ. Но се слыши, Фара отче мой, да ти възвѣщу Бога, сотворшаго вся, Той есть Богъ истинный, убагривъ небеса, и узлативъ солнце, и усвѣтова луну и съ нею звѣзды, и иссуши землю посреде водъ многихъ, тебе же самого въ глаголѣхъ (глѣ) положи и

<sup>1</sup> На поляхъ: „Іуда“.

<sup>2</sup> Изъ Толковой Палей, см. *ibid.* стб. 247.

мене нынѣ взыска, возмущая мыслей моих, аще явится нам собою Господь. И бысть убо глаголющу Аврааму таковая отцу своему Фарѣ въ дворѣ дому его.—Да разумѣши ли, господине, что прорече добрый онъ Аврамъ? Рече бо: аще явится нам собою Богъ. Что же есть явиться самому? Но аще не вѣси, да умолкни; той бо бѣ Аврамъ надѣяся рождества Христова, прозряше бо наперед духовными очима; якоже и бысть».

«Се же слышав отецъ его Фара, ташкима очима взираше на Аврама, яко не любъ бѣ ему глаголь Авраамовъ, (л. 15) но возлюбил прелесть преданую ему Нахоромъ отцемъ его. Аврам же быв в себѣ рече: искушу боги отца своего, аще могут помощи себѣ. И приимъ огонь и зажже храмъ, идѣже стояху боги отца его. Видѣвъ же се Аронъ, брат Аврамовъ, ревнуя по идолѣх, хотѣ вымчати идолы и самъ сгорѣ; ту Аронъ умре пред отцемъ. Пред сѣми бо не умиралъ сынъ пред отцемъ, но отецъ пред сыномъ, и от сего начышя умирати сынове пред отцемъ. И возлюбил Богъ Аврама, и рече Богъ: Авраме, Авраме! Бога богомъ ты взыскалъ еси: изыди убо из дому отца своего и вниди в землю, юже ти азъ покажу, и сотворю тя въ языкъ великъ и благословятся о тебѣ вся колѣна земная.—Да разумѣши ли ты убо, господине, что есть от Аврама благословитися колѣномъ земнымъ? Понеже Господь нашъ Іс Христос изволи родитися от колѣна Авраамова»<sup>1</sup>.

Сего же, господине (л. 15 об.), смотри, не вси изъ Авраамова благословятся колѣна; но смотри и внимай не по плоти, но по духу и по благодати от того Авраамова колѣна изыде Исакъ, из Ысака изыде Іаковъ, изъ Якова изыде Іюда, изъ Іюды изыде Іоакимъ і Анна и от сею родися Богородица Маріа, из нея же родися Іс Христос Сынъ Божій по плоти, а по божеству прежде вѣкъ, Творецъ небу и земли. И сему Богу Ісѹ Христу первое вѣровали Ему апостоли от племени Авраамова, и сих послалъ в весь миръ учить и крестить во имя Отца и Сына и Святаго Духа; тѣ же сотвориша, якоже научени быша, и приведоша к Богу многы языки. И се есть реченое ко Авраму: благословятся о тебѣ вся колѣна земная и умножится сѣмя твое яко пѣсокъ морскій; аще кто изочтетъ звѣзды небесныя, той изочтет и сѣмя твое. И се есть сѣмя и (л. 16) племя Аврамово вси христіане и сіи есть благословеніи; а иже есть по плоти от Аврама роженіа, еже есть Агаринъ сынъ и Хѣтуриныхъ дѣтей шесть сыновъ, и от сихъ расплодишася многы языки, и тѣ жидове от Аврамова же колѣна, которые

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Пален, см. *ibid.* стр. 250.

Христа распяли, не токмо не благословени, но и прокляти. Сего ради всякъ прилагаяся ко Христу во христіанскую вѣру, аще жидовинъ, аще тотаринъ, аще инъ кто ис поганскія вѣры, приложится во Христову вѣру, той будетъ сѣмя Аврамово благословеное и наслѣдникъ бѣдетъ царства небеснаго. Аще ли кто преложится от христіанъ к жидовомъ, той не токмо отпадетъ от благословеннаго сѣмени Аврамова, но с тѣми будетъ проклят, с распенными Христа и наслѣдникъ будетъ огню вѣчному и муки бесконечной, якоже рече Аввакумъ пророкъ: Господи! Услышах слухъ Твой и убояхся. Господи! Разумѣхъ (л. 16 об.) дѣла твоя и удивихся; посреди двою живота познанъ будещи, внигда приближатся лѣта, познанъ будещи и егда прииде время, явишися. Богъ от юга приидеть, Святый из горы присѣнныя части. (Гл. III, ст. 2—3).

Смотри, господине, когда не знаемъ бысть Богъ, когда же познанъ бысть Богъ. Преже бо роженія Христова от Пречистыя Матере Приснодѣвицы Маріи никто же зналъ Бога, ни видѣти могль; аще святїи мужи, пророцы знали Бога, а не видѣли, но токмо слухом и добрымъ разумомъ от твари Творца разумѣли. Егда же Богъ от юга прииде, святый из горы присѣнныя части Богородицы, тогда познанъ бысть посреде двою животну, посреди аггелъ и челоувѣкъ, посреди праведныхъ и грѣшныхъ, посреди жидовъ и христіанъ, посреде двою разбойникъ на крестѣ, якоже и самъ Христосъ рече: егда вознесете Сына Человѣческаго, тогда разумѣете (л. 17), яко Азъ есмь; и якоже рече праведный Сімеонъ, егда приат Христа на рука и благоволѣи Бога и рече: нынѣ отпущаеши раба Твоего, Владыко, по глаголу Твоему с миромъ, яко видѣста очи мои спасеніе Твое, еже еси уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ людей свѣтъ во откровеніи языкомъ и славу людей твоихъ Израиля (Гл. I); и Сей лежит на паденіе и на востаніе многимъ во Израили, да открыются от многихъ сердець помышленія. Видиши ли, господине, на паденіе и на востаніе многимъ во Израили: на паденіе распеннымъ Христа жидомъ и всѣмъ, иже послѣдуютъ имъ, а на востаніе апостоломъ и всѣмъ христіаномъ; на паденіе сатанѣ и бѣсомъ, на востаніе Адаму и всѣмъ бывшимъ с нимъ во адѣ. Ты же, жидовине, не хвалися, отпаль бо еси от благословеннаго сѣмени Аврамова и съчетался еси с гордымъ сатаною, от него же и наученъ еси распяти Христа. Виждь же, окаянне, аще закономъ (л. 17 об.) хвалишися и отца зовещи себѣ Аврама, зови себѣ того отца, его же волю твориши; Авраамъ бо преже закона угодилъ Богу и преже обрѣзанія евангельское житіе жилъ, яко же и мы, христіане; и сего ради Аврамъ отецъ бысть всѣмъ языкомъ христіаномъ. А тебѣ сіе явѣ скажемъ.

«Аврам <sup>1</sup> же, поим отца своего, отиде от земля Халдейскія, и прииде въ градъ Харан и ту умре отецъ его Фара. Аврамъ же изыде от Харана по умрѣтвіи отца своего, и егда прииде в землю Ханаонскую к дубу высокому со всѣмъ имѣніемъ своим, Сарра же жена Аврамова бысть неплодна; Аврам же постави требникъ и помолися Богу. И рече ему Господь изъ облака, глаголя: Авраме! Азъ есмь небесных и земных творецъ. Азъ есмь многоименитый и всемогый. Азъ есмь страшенъ херувимом и серафимом. Азъ есмь основавый землю на тверди и обуздавый море. Азъ есмь (л. 18) связавый словомъ отнаднаго славы Моея. Азъ есмь рекій ти въ сердца запалити домъ отца твоего, зане честь творяше мертвымъ кумиромъ. Азъ есмь уготовавый ти землю и направивый до нея путь твой. Веселися и радуйся, Азъ с тобою есмь.—Аврам же слышавъ реченая к нему и рече: превѣчный Господи! Да поглаголетъ рабъ Твой предъ Тобою, да не прогнѣвается ярость Твоя на мя; но рцы ми на племя мое, Господи, что срящеть ему в послѣдняя дни. И бысть убо глаголь ко Авраму: встанетъ мужъ от племени твоего и мнози соблазнятся о Немъ; Он же овья осрамить, овья же вознесетъ, и поклонятся Ему от языкъ мнози и уповаютъ на нь, яко Азъ послахъ Его. Начнетъ расти праведный во вѣки. И потомъ приидеть суд Мой на пронырливыя языки племяни твоего, (л. 18 об.) и наведу во дни оны на всю тварь земную язвъ 10, злобы и болѣзни и стenanіемъ и горестію душамъ ихъ, та вся дамъ имъ, яко раздражатъ Мя; и тогда будутъ от сѣмени твоего мужи праведни, снабдими Мною, тщаяся ко славіи имени Моего и къ мѣсту прежде уготованому имъ, и о Мнѣ возрадуются присно, и растлятъ растлѣвшая ихъ, и укорятъ укорившая ихъ; и егда узрятъ Мя, и возрадуются съ людьми Моими, и прииму обращающаяся ко Мнѣ.—Да разумѣши ли ты, окаянный жидовине, что извѣща Богъ къ праѣду вашему Аврааму, еже встанетъ мужъ от племени твоего и мнози съблазнятся о Немъ? И что есть мужъ? То есть Сынъ Божій от Пречистыя Владычицы нашея Богородицы, Приснодѣвицы Маріи от племени Авраамова»<sup>2</sup>.

Ты же, господине, сему внимай: о рождествѣ Христовѣ мнози соблазнилися жидове, а и нынѣ подобни жидовомъ (л. 19) соблазняются; слово бо крестное погибающимъ уродство се есть, спасающимъ намъ сила Божіа есть. Смотри же ми, господине, сего: кому погибнути, тѣмъ уродство; и сего ради Христосъ глаголетъ: аще кто постыдится Мене и

<sup>1</sup> Изъ Пален, см. *ibid.* стр. 251.

<sup>2</sup> Кончаются заимствованія изъ Пален, см. стр. 254.

Моих словесъ, сего Сынъ человѣческій постыдится, егда приидетъ въ славѣ Своей. Спасаящимся намъ сила Божія есть, якоже паки Христос глаголетъ: аще кто исповѣсть Мя предъ челоуѣки, сего и Азъ исповѣмъ предъ Отцемъ Моимъ, иже есть на небесехъ. — Писано бо есть: погублю премудрость премудрыхъ и разумъ разумныхъ отвергу. Гдѣ премудрый, гдѣ книжники, гдѣ совопросники вѣка сего? <sup>1</sup> Не обуи ли Богъ премудрость мира сего, понеже бо в премудрости не разумѣ миръ премудростію Бога и сего ради благоволи Богъ буйствомъ проповѣданія спасти вѣрующихъ; понеже іудее знаменія просятъ (л. 19 об.) и еллина премудрости ищутъ, мы же проповѣдаемъ Христа распята, иудеомъ убо соблазнъ, еллиномъ же безуміе, самѣмъ же званымъ іудеомъ же и еллиномъ Христа Божію силу и Божію премудрость; занеже буге Божіе премудріе челоуѣкъ есть и немощное Богу крѣпчая челоуѣкъ есть. Видите бо званіе ваше, братіе, яко не мнози ли силныи, не мнози ли благородны, но буая мира избра Богъ, да посрамитъ крѣпкая и безродная мира; и укореная избра Богъ и немощныя, да сущая упразднить, яко да не похвалится всяка плоть предъ Богомъ. Се есть, господине, Христово пришествіе, овыхъ посрамилъ, овыхъ вознеслъ, и се видимъ нынѣ: жидове посрамлени, а всѣхъ вѣровавшихъ во Христа възнеслъ Господь съ славою. А се возвратимся въспять.

«Еже <sup>2</sup> рече: мнози соблазняются о Немъ; вы жидове соблазнитесь, (л. 20) не познавши Сына Божія. А еже рече: овы посрамитъ, то кто посрамленъ есть? Вы жидове работающіи въ языцѣхъ. Овы же, рече, вознесетъ поклоняющаяся Ему; мы же убо христіане поклоняемся Ему—Отцу и Сыну, пришедшему в миръ, и Святому Духу, осѣнившему святыя апостолы, вся же вкупѣ чтущи во едіномъ божествѣ неразлучно. Отъ языкъ же, рече, мнози имуть уповати на нѣ; мнози бо отъ языкъ крестипася во имя Отца и Сына и Святаго Духа, 52 языка, а 20 языкъ осталось некрещени. Яко Азъ послахъ ихъ начнеть расти праведный во вѣки <sup>3</sup>; егда убо посланъ бысть Сынъ отъ Отца, и ту нача расти праведная вѣра, о ней же преже вси пророцы проповѣдаша. И потомъ еже рече: приидетъ суд Мой на пронырливыя языки племени твоего; бысть убо се судомъ Божіимъ, егда прииде римскій царь на землю Іерусалимскую. Якоже рече: во дни оны (л. 20 об.) наведу на всю тварь земную язвъ 10, злоба, болѣзнь, стenanіе и горестъ душамъ ихъ; то убо все сбысться

<sup>1</sup> На поляхъ: „зрі“.

<sup>2</sup> Изъ Палеи, стр. 254.

<sup>3</sup> На поляхъ изображена рука съ указательнымъ пальцемъ.

по реченному, егда убо Еспесьянъ возвратися в Римъ, то не послали Тита своего сына на Іерусалимъ, да возмет оставшую часть градовъ его и плѣнить его. Не сбыстся ли на васъ реченое Господомъ? В горести бо душъ вашихъ расточени бысте. И паки рече: та вся дамъ имъ, яко раздражиша имя твое; Варавву разбойника у Пилата испросиша отпустить, **Г҃а** же нарицаемаго мирскаго своего благодателя в разбойника мѣсто на крестѣ пригвоздисте. А еже рече: тогда будутъ от сѣмени твоего мужи праведни, снабдимы Мною, тщащися ко славѣ имени Моего; то, якоже рече, сбылся. Петръ убо и Павелъ великіа и верховныя апостолы, тако же Іоаннъ, Матѣй, Лука, (л. 21) Марко, суть 4 евангелисты, Андрей, Симонъ, Іаковъ, Валфроломей, Фома, Филиппъ и сихъ 12 и прочихъ 70 ученикъ; тѣ убо бяхе от племени Авраамова, якоже великій Павелъ сказа колѣна Веніамина. Сии тѣ убо мужи праведни, снабдимы же Богомъ, тщащися къ славѣ Его в горній Іерусалимъ во царство небесное; тѣ убо апостолы протекоша во всю вселенную именемъ Божіимъ, яко рыбы безгласныя уловиша, скверныя же ихъ жертвы очистиша; Тѣломъ же Господнимъ накормиша ихъ и Кровію Его напоиша ихъ вѣрныхъ рабовъ своихъ. А иже рече: и мѣсто прежде уготовано имъ, сирѣчь горній Іерусалимъ, идѣже слава Отца и Сына и Святого Духа паче солнца сіаетъ, и о Мнѣ возрадуются, и, рече, растлятъ растлѣвшая ихъ и укорятъ укорившая ихъ; внидоша бо яко овца посреди волковъ апостолы в ненаказаніе языки, и многы от языкъ (л. 21 об.) хулы и озлобленія и укоренія пріаши, но наконецъ не возмогши Духу Святому противитися, глаголющему от апостольскихъ устенъ, и бывшая волки, яко агницу и доилицу, устроиша. И егда же, рече, узрятъ Мя и возрадуются съ людьми Моими и пріимутъ обращающаяся ко Мнѣ; тако убо естество Божіе со апостолы Его пріимутъ благодать обращающаяся къ Нему от лъсти идольскія.

«Рече же Аврааму Господь: слыши, Аврааме, еже возвѣстихъ ти, что срящеть племя твое в послѣдныя дни. Слышавъ же Авраамъ, глаголы Божія пріять в сердце своемъ»<sup>1</sup>. «Заченъ<sup>2</sup> же Сарра, роди сынъ Аврааму и нарече имя ему Исакъ. А прежде Аврааму от рабыни Агары родися Измаиль. По днехъ убо тѣхъ видѣ Сарра сына Агарина рабы своей Измаила, біюща своего сына Исака, и рече Аврааму: отжени рабу сію съ сыномъ ея, не причаститъ бо съ сынъ рабынинъ съ сыномъ (л. 22) свободныя. И тоя нощи явися Богъ Аврааму во снѣ глаголя: елико

<sup>1</sup> Кончаются заимствованія изъ Пален, см. *ibid*, стр. 258.

<sup>2</sup> Изъ Пален, см. *ibid*. стр. 275.

речет ти Сарра жена твоя, послушай ея о отроцѣ своемъ и о рабѣ.— Сего убо смотри ты, о евреянине, како Богъ повелѣ послушати Аврааму рѣчи Саррины, како же убо Сарра пророчествуе о законѣ нашемъ. Тѣмъ же убо добръ указа намъ Сарра: егда Сарра не рожаше, Агаръ роди Измаила, тогда Авраамовъ сынъ мняшеся; егда родися Исакъ, тогда отгнася рабъ. Тако убо и законъ Моисейскій: егда убо Христосъ не пришелъ бѣ еще въ плоть, Моисейскій законъ мняшеся<sup>1</sup>; егда же Господь нашъ Ісусъ Христосъ родися отъ Пречистыя Дѣвицы, по чину Авраамски обрѣзаніе пріа, Моисейскаго еще не отверзе; видѣвъ же убо родъ Израилевъ преобидяща законъ. Яко же Ісака Измаиль бѣаше, такоже и жидове Ісуса Христа Сына Божіа бивши пропяша; якоже и Авраамъ (л. 22 об.) отгна рабу съ рабичищемъ ея, тако же и Христосъ воспримъ обрѣзаніе Авраамово, и Моисейское начертаніе, и наконецъ вся отверже і Ветхый законъ весь оставленъ бысть и Новаго завѣста люди Своею Кровію напои и Плотію Своею накорми. Тѣмъ же убо радуемся днесь, яко восіа намъ Солнце праведное отъ Дѣвы Христосъ, яко же убо зарямъ свѣтлѣющимъ и багрѣющимъ не бѣ ясно земнаго естества видѣти и, восіавшу солнцу, вся просвѣти, и вся огрѣ и вся обвесели четвероконечную вселенную видѣвши. Ту же и птица доброголасную пѣснь воспѣша, и агньцы на зланихъ травѣ почивахъ, тогда же кони расторгаху пута и скакаху, якоже и пророкъ рече: тогда вскочитъ хромый, яко елень, и гугнивый возглаголетъ ясно, левъ и телець и рысь вкупѣ снѣста плевъ; тогда бо каждо своимъ языкомъ Бога бо славятъ, 50 и 2 языка, избывши (л. 23) тмы грѣховныя, радовахуся зѣло. Вы же, жидове окаянии, отвержени и Измаиловы нарекошеся; намъ же восіа Солнце праведное Христосъ Богъ отъ Пречистыя Дѣвицы, иже бысть отъ колѣна Авраамова. Тѣмъ же яснѣе вознесеся Господь на Крестъ волею и простре пречестнѣи руцы Свои, да отъ всѣхъ край вселенныя съберетъ языки. Яко же по Невротову бездмю на столпотвореніе взираючи разсѣяшася, тако бо нынѣ на Крестъ взираючи языцы отъ прелести ко истиннѣй вѣрѣ збираются, яко же есть писано: егда весь миръ приобрящемъ, тогда во гробъ вселимся.—Подобаетъ убо и се вѣдати, яко до скончанія миру оставшаяся языцы крестятся во имя Отца и Сына и Святаго Духа<sup>2</sup>.

«И бысть<sup>3</sup> рече по днехъ тѣхъ Богъ, искушая Авраама, и глагола ему: Аврааме! И рече ему: Господи! Поими сына твоего возлюбле-

<sup>1</sup> На поляхъ: „зри“.

<sup>2</sup> Кончатся заимствованія изъ Палей, стр. 278.

<sup>3</sup> Изъ Палей см. *ibid.*, стр. 279.

наго Исака, и възди на гору и воздай же ми требы. (Л. 23 об.) Востав же осѣдла осля свое, поят же с собою два раба и Исака сына своего возлюбленаго; възрѣвъ же Авраамъ очима своими, и узри мѣсто издаля и рече рабом своим: будите ту; азъ же и отрочишъ доидевъ на гору, и поклонившися возвратимся к вам. Взят же Авраамъ у раба дрова, и задѣ за плещи Исаку сыну своему, и взем огонь, и взят ножъ в руку и пойдоста к горѣ. И рече Исаакъ Аврааму отцу своему: се огонь и дрова, и кое ведемъ овця на потребу Богу? Авраам же рече: о чядо! Богъ да узрит себѣ овця, еже на потребу<sup>1</sup>. Исакъ же, видя ножъ в рукѣ отца своего, смотряше и рече Исакъ Авраму отцу своему: повѣжь ми, честный отче, аще хоцещи овчяте, да скоро теку въ стадо и приведу ти; аще ли разумѣши богоприятнѣ быти жертвѣ твоей, поклони главу мою и (л. 24) мною сътвори жертву Богу. Аврам же, разгорѣвся естествомъ любви, противу сему отвѣща глаголя: проповѣдаю ти, чядо мое возлюбленное, Владычье изволеніе есть бо, просит тебе на жертву, чядо, по своей ему воль, а не азъ сего хочу. Всѣ бо, како люблю тя, чядо, и трепещет ми сердце, како ли нанесу нож на тя, чядо? Како ли узрю слезы матере твоея, сам же каков подыму плачь тебе ради, чядо? Паки же аще ослушаюся повелѣнія Владычня, то лишень буду великія его милости и великих его обѣщаній чюжь буду, чядо. Он же мною миру благоволеніе обѣща и что сотворю сему, чядо? Добрѣе ми ему принести тебе в жертву, чядо. Давый бо матере своей телецъ дати ми ты имат опять жива, чядо, иже от мертвыхъ мощень есть воздвигнути ты».

«Послушайте же вы, окаянныя жидове, кому прообразовася Исакъ, идя на жертву? Не (л. 24 об.) оному ли, о нем же пророчествова Исаия, глаголя: яко овца на заклєніе ведеса, яко агнецъ прямо стригущему его безгласен, тако не отврѣзаетъ устъ своих, во смиреніи судъ его взятся, а род его кто исповѣсть, яко вземлется от земли животъ его? Ни да речеши, о евреянине, яко Исаия о семъ Исацѣ то слово рече: то аще бы Исаия пророкъ о Исацѣ вѣщал, то не пророкъ бы нареклъся, но сказатель бытью. Но той есть пророкъ, увѣдалъ Духомъ Святымъ, яко вся пострадати Богу волею за родъ человѣческій и разрѣшити ему рода земнаго от узъ грѣховныхъ.—Но и се слово Исаино обличаетъ тя, о жидовине, еже рече: родъ его кто исповѣсть. Тѣмъ же рода Божіа никако же имуть уста исповѣдати, но токмо едіному свѣдущему истину Божіимъ гл҃омъ: Отецъ в Сынѣ и Сынъ во Отцѣ и со Святымъ Духомъ; Исаков же родъ вси почитаючи (л. 25) свѣмы. А еже рече:

<sup>1</sup> На поляхъ: „Авраам Исаака“.

Аврааму шествовати три дни до горы, на ней же жертву бѣ творити,— а то извѣщено бысть о тридневном воскресеніи Господни. Бысть убо по распятіи Господни апостоли зряху издалея ко гробу, идѣже бѣ тѣло **Г҃со**, чаяху же воскресеніа извѣстно; третій же день обрѣтоша, яко воскресе Христосъ. Яко же бѣ Авраамъ шествовалъ три дни до горы, видя ю идяща, тако убо и убо ученицы ко гробу приходящи воскресеніа чаяху. А еже пророкъ вземлетъ отъ земли животъ его, воскресе бо Господь не безъ тѣла, но съ тѣломъ къ Своему Отцу, идѣже первіе. Ты же, окаянный еврее, умолкни отъ богохулнаго глагола, да не яко Авирона зинувши земля пожретъ тя, но вѣруя исповѣждь истиннаго Бога, да милость получиши съ вѣровавшими к Нему. Мы же пакы на Бытье возвратимся».

«Исакъ же, слышавъ, у своего отца Авраама въ смиреніи бывъ (*л. 25 об.*) и богобоязненнымъ сердцемъ рече: о предобрый мой отче! О любезныя утробы о своемъ чадѣ! Укрѣпи старость свою, отче, яко добръе ти есть послушати изволеніа Владычня и сотворити хотѣніе Его. Отче! Прости руцѣ свои на мя. Отче! Пріиму узы <sup>1</sup>. Помяни, отче, великую Господню благодать: како ти мене на старость дасть, то уже и изъ мертвыхъ воставити мя тебѣ, отче, мощно есть Господеву».

«Авраамъ же утверди сердце, не помысли бесчадства, ни пролія слезъ, но кладяше дрова на требникъ, хотя сотворити, якоже повелѣ ему Богъ. Тогда Авраамъ укрѣпи мышцу свою и ятъ Исака сына своего, не помысли разлученіа отъ чада, ни пощади отрочища, но связавъ и возложи на требникъ верху дровъ.—О дивное чудо! Почто Авраамъ вяжетъ Исака, а Исаакъ не бѣгаетъ смерти? Тѣмъ бо Авраамъ (*л. 26*) связалъ Исака, занеже жидомъ бѣше связати Христа, волею пришедшаго къ страсти. Возложи же, рече, Аврамъ на Исака дрова. Юдее же пропѣяша **Г҃а** на древѣ. Дрова бо та возложена бѣше на требникъ, на нихъ же бѣ Исаакъ. Христосъ же, на немъ бѣ древѣ вознесенъ, того возложи на вѣровавшая к Нему; яко же та дрова ижжигаютъ вознесенная на немъ жертвы, тако и древо пожигаетъ полки дѣмонскія.—Аврамъ же, рече, исполнися боголюбія, сѣгъ, и взя ножъ, и воступаше ему на выю и главу ему возвращая яко агнецу. О преславное чудо! Отецъ съ небесе зряше, Сыну же закалаему отъ юдей и по главѣ **Г҃а** бѣющу, яко злодію Сыну Божію закалаему. О дивное чудо, о милосердіе Божіе! Како видя Сына закалаема, не сви небесъ, ни разруши земли, ни измени естества, милосердовавъ о всѣхъ, къ покаянію ведый, но

<sup>1</sup> На поляхъ изображена рука, держащая ножъ.

едины вась злодѣвшая (л. 26 об.) жидовъ расточи, а 50 и 2 языка приведе крестившаяся во имя Отца и Сына и Святаго Духа и лѣствицу имъ на небо уготова крещеніе, крестившим бо ся бес приткновеніа на небо восходятъ, крестившим бо ся печать Свою дарова, крестное знаменіе видящи <sup>1</sup>, двери небесныя отверзаются, вратницы небесніи аггели видящи великаго царя знаменіе крестъ стрѣтивше цѣлуют и раю жителя обѣщают ему быти. Мы же паки глаголемъ».

«Аврам же, рече, не пощади чяда, но тщащеса сотворити реченое ему Господемъ; приближи бо ся уже ножъ къ горлѣ Исакову. Тогда аггелъскій гласъ огроміа изъ облака глаголя: Аврааме, Аврааме! Речет ти Господь: не заколи сына своего возлюбленнаго, видѣ бо естество отцем на чядахъ; ты же убо не пощади сына своего возлюбленнаго Мене ради, то Азъ с тобою (л. 27) клях ти ся, яко благословя благословлю тя и благословятся о тебѣ вси языцы земстїи, понеже ис племени твоего изыдет Мужъ, о Нем же преже рѣх ти; нынѣ же отпусти сына и поимовенъ вязящъ в саду Савекове. Авраам же, слышавъ глаголы, отпусти отрочища. Да разумѣши ты, окаянный жидовине, сей глаголь Божїй, иже рече: от племени твоего изыдет Мужъ, о Нем же рѣх ти. От племени бо изыде Авраамова Пречистаа Дѣвица дщи Іоакимова, в ню же вселися Слово Божїе и Слово плоть бысть; Той бо есть Мужъ, иже извѣща Авраамови; Той бо есть царь миру, Той бо обладаетъ языки, на нѣхъ же надѣющеса спасаемса вси.—Авраам же узри овен вязящъ в саду Савекове, и вшед поя, и привед закла и въ Исака мѣсто сына своего. Тако и Господь нашъ Іс Христосъ в Себе мѣсто просвиру агнецъ нарече и на ядъ дастъ (л. 27 об.) вѣрнымъ христіаномъ, вино же освяти Кровію Своею нарекъ, служенію постави; ни Тѣло бес Крови наречется служба, ни Кровь бес Тѣла наречется, но вся вкушѣ Святымъ Духомъ осиняема.—Аврааму сотворившу жертву, возвратився со отрочищемъ, отнели же бѣ пришелъ. Тако и Господь нашъ заклався за миръ, остави служенію Тѣло и Кровь Свою и възде на небо ко Отцу, отнюдуже пришелъ»<sup>2</sup>.

Видиши ли, господине, великое милосердіе Господа нашего Іс Христа, схоженіе и съединеніе Его с нами христіаны с чяды своими? Сего ради будемъ истинныя христіане, а не именемъ токмо называемс христіане; аще кто христіанинъ одержимъ гордынею, не причащается Тѣла Христова и Крови Христовы, сей всуе христіанинъ есть. Како сей мо-

<sup>1</sup> На поляхъ изображенъ крестъ 8-конечный.

<sup>2</sup> Кончаются заимствованія изъ Палея, см. *ibid.* стб. 288.

жетъ быти чядо Божіе? Крещеніемъ бо Его и причащеніемъ Тѣла Христова сподобляемся быти сыны Божіа. Евангеліе отъ Іоанна <sup>1</sup>: «рече имъ (л. 28) Ісѣ: Азъ есмь хлѣбъ животный; грядый ко Мнѣ не иматъ взалкаться и вѣруя въ Мя не иматъ вжадаться никогдаже. Се же есть воля Пославшаго Мя, да всякъ, видя Сына, и вѣруетъ въ Него, иматъ животъ вѣчный и воскрешу его Азъ въ послѣдній день. Роптаху убо жидове о Немъ, яко рече: Азъ есмь хлѣбъ, съшедъ съ небесе. И глаголаху: не Сей ли есть Ісѣ, сынъ Іосифовъ, Ему же мы знаемъ отца и Матере? Како убо глаголетъ Сей, яко съ небесе снідохъ? Отвѣща убо Ісѣ и рече имъ: не ропщите между собою. Никто же можетъ прійти ко Мнѣ, аще не Отецъ, пославый Мя, привлечетъ его и Азъ воскрешу его въ послѣдній день. Азъ есмь хлѣбъ животный. Отцы ваши ядоша манну въ пустыни и умроша; сей есть хлѣбъ сходяй съ небесе, да аще кто отъ него ястъ, не умретъ. Азъ есмь хлѣбъ животный, иже съшедъ съ небесе; аще кто снѣстъ отъ хлѣба сего, живъ (л. 28 об.) будетъ во вѣки; хлѣбъ бо, иже Азъ дамъ, плоть Моя есть, юже Азъ дамъ за животъ мира. Пряху же между собою жидове, глаголющи: како можетъ сей намъ дати плоть Свою ясти? Рече же имъ Ісѣ: аминь, аминь глаголю вамъ: аще не снѣсте плоти Сына Человѣческаго и не пьете крови Его, живота вѣчнаго не имате въ себѣ. Ядый Мою плоть и пью Мою кровь иматъ животъ вѣчный и Азъ воскрешу его въ послѣдній день; плоть бо Моя истинное есть брашно и кровь Моя истинное есть пиво. Ядый Мою плоть и пью Мою кровь во Мнѣ пребываетъ и Азъ въ немъ. Якоже посла Мя живый Отецъ и Азъ живу Отца ради, и ядый Мя живъ будетъ Мене ради. Сей есть хлѣбъ съшедъ съ небеси; а не якоже ядоша отцы ваши манну и умроша; ядый хлѣбъ сей живъ будетъ во вѣки»<sup>2</sup>.

Посемъ же<sup>3</sup> приведоша Исаку жену именемъ (л. 29) Ревеку; «бысть убо Исаакъ 40 лѣтъ, егда поять Ревеку.—По умертвіи же Авраамовъъ благослови Богъ Исаака сына его; моляше же Исаакъ Бога Ревеки для жены своей, яко неплоды бѣ. И послуша его Богъ, и зачатъ Ревека; играста же младенца во утробѣ ея. Помоли же ся Ревека Богу и рече: что мнѣ се будетъ? И рече ей Господь: два сына есть во утробѣ твоей, и старѣйшій меншему поработаетъ и людемъ людей преспѣютъ. Посемъ же убо яко приспѣ день родити ей, и роди первенецъ и бѣ той

<sup>1</sup> Глава VI, ст. 35, 40—44, 48—58.

<sup>2</sup> Доселѣ изъ Евангелія Іоанна.

<sup>3</sup> Начинаются опять заимствованія изъ Палей, см. *ibid.* стб. 290. Ср. книгу Бытія гл. XXV, ст. 20 и слѣд...

чермен; потом же роди меншаго, но прилпе рука его к пятѣ старѣйшаго. И нарече первенцу имя Исавъ, брату же его нарече имя Іаковъ».

«Ты же, окаянный жидовине, о несмышленіи исполнене, почто не разумѣши, како прообразова Господь Богъ в родѣ вашемъ, еже родистася два брата Исавъ и Іаковъ. Рука же (л. 29 об.) Іаковля прилпаше пятѣ Исавовѣ; тѣхъ рождество завѣта Моисеова и христіанска, си бо бѣста брата собѣ оба, едінымъ отцемъ и едіною матерію рожена. Такожъ и закона Божіа от едіного Господа изыдоста; закона бо вданая Богомъ по всему подобію собѣ имѣста; ибо в Ветсемъ законѣ возгласиша 70 пророкъ тайны Божіа, в Новемъ же законѣ 70 апостолъ проповѣдаша чудеса Божіа и научиша страны вѣровати къ Богу. В Ветсемъ же законѣ великихъ пророкъ 12, в Новемъ же законѣ 12 апостолъ великихъ; в Ветсемъ же законѣ преданы быша скрѣжали, в Новемъ же законѣ преда намъ Богъ евангеліе; в Ветсемъ же законѣ призва Богъ два брата Моисея и Арона, в Новемъ же также призва Петра и Андрѣя; в Ветсемъ же законѣ обрѣзаніе, а в Новемъ крещеніе. Тѣмъ же убо якоже бѣста собѣ (л. 30) брата Исавъ и Іаковъ, также сія завѣта Господь дастъ два. Но помяните же ту и материхъ Ревеку, еже извѣща ей Господь,—старѣйшей меньшему поработаетъ. Помяни же Исака, еже прорече Духомъ Святымъ: буди господинъ брату своему; никогда же бо Исавъ Іакова господиномъ зваше. Яко же бо идяше Іаковъ от Лавана тестя своего и срѣте его братъ Исавъ; Іаковъ же убоаяся и падъ седмицею поклонися ему. Разумѣй же ты, жидовине, яко не бысть николиже Іаковъ господинъ Исаву; но прорече о завѣтѣ Ветсемъ и Новомъ, яко первый завѣтъ поработаетъ Новому. Якоже и великій апостолъ Павелъ рече: аще бы первый законъ непороченъ былъ, то не бы се второму мѣсто искало. То бо и Господь рече Ревецѣ: людіе людей преспѣютъ. Тако бо христіанская вѣра вашего закона преспѣ, якоже рече Господь Богъ»<sup>1</sup>. Исавъ же за ядъ едину отдастъ первенство (л. 30 об.) Ізраилю; «Ізраиль»<sup>2</sup> бо нареченъ бысть первенецъ отъ Бога, ему же и Адамовъ языкъ не отнять бысть».

«Мы же иногда забвени, но Христу распеншуся первенство восприахомъ; вы же, жидовине (sic), отдасте намъ свое первенство Іудею предателемъ Господу Ісѹ Христу Богу нашему, изшедшему отъ племени Іаковля отъ Пречистыя Дѣвицы, во градъ Іерусалимъ творяше чудеса.

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палея стб. 293.

<sup>2</sup> Опять изъ Палея. Ibid. стб. 294.

по Своей Ему волѣ, якоже восхотѣ: слѣпым прозрѣніе, хромым хоженіе, слухимъ простертіе, болным исцѣленіе, бѣсы от человѣкъ отгоняюща. Вся же чюдеса неисписанна творяше вся, елико хотяше; Богъ бо бѣ, плотию человѣческою одѣваясь. Закон же Моисѣвъ по всему упражняшеся. Того ради и люди жидовстїи разгорѣшася и неистови ся дѣяху на Ісѣа. Іюда же едінь от ученикъ Божїих, бывъ апостоль, изпад лицом и оскудѣвъ (л. 31) разумомъ, уподобися Исаву. Прииде Іюда в сонмище жидовское и рече: что ми хотите дати и азъ вамъ предамъ Сына Божїа? Они же даша ему 30 сребреникъ; круглообразно и подобно Іаковлю сочиву. О томъ бо и Захарїа пророкъ преди рече: и даша 30 сребреникъ цѣну цѣненаго, его же цѣниши отъ сыновъ Израилевъ и вдаша на селѣ скуделничи. Іюда почя, а вы скончаете, распинаючи Христа. Тѣмъ же Іюда познавъ, яко Христосъ есть Сынъ Божїй, стужився Іюда удавися; жена же его видѣвши отторже. Также и васъ снѣде и задаvistеся голодомъ, егда Титъ осѣдѣаше васъ во Іерусалимѣ. Но якоже началника вашего отторже жена от удава, также и отъ вашего глада Титъ отторже васъ разбіеніемъ града; но якоже и началникъ вашъ Іюда отекомъ тѣла боляше, также и вы отъ глада тѣло ваше опухши, гладни бо (л. 31 об.) есте всякого добра; но якоже началнику вашему Іюдѣ пролься, рече, утроба его на землю, также и вы расточени бысте по всей земли. Вы бо, окаяніи, представши совѣщанію его<sup>1</sup>, пристанете и мученію его. И иже кто приставаетъ къ жидовомъ отъ христіанъ, то и мучену ему съ ними быти; но и паче тѣхъ ему мучитися. Преложъ бо ся отъ свѣта во тму, велми бо сей ослѣпъ окаянный, видя толику жидовскую погибель. Воистину сей человѣкъ слѣпъ есть и отпалъ славы Божїа. С тѣми же окаянными жидовы и чѣсть ему будетъ.

«Яви же ся<sup>2</sup> Исаку Господь и рече ему: тебѣ, тебѣ дамъ землю сію и благословятся о племени твоёмъ вси языцы. Сего бо не утай Господь отъ Исака, яко бѣ Ему родитися отъ Пречистыя Дѣвицы Марїи; но еже ко Аврааму рече, тако и Исаку сотвори.— Бысть же яко состарися Исаакъ (л. 32), и ослѣпостѣ ему очіи, і возва сына своего старѣйшаго и рече ему: се азъ состарѣхся и не вѣдѣ дни скончанію моему; нынѣ же убо возми тулъ свой и лукъ, изыди на поле, и улови ми ловъ и сотвори ми ядь, якоже люблю, и принеси ми, да ямъ, да ты благословишь душа моя, дондеже не умру.

<sup>1</sup> Кончаются заимствованія изъ Пален, см. *ibid.* стб. 296.

<sup>2</sup> Опять изъ Пален стб. 296.

Ревека же слышавши глаголюща Исака къ сыну своему Исаву. Иде же Исавъ на поле ловитвы ради отца своего; рече же Ревека ко Іакову сыну своему меньшему: се азъ слышах отца твоего ко Исаву брату твоему глаголюща: принеси ми ловъ и сотвори ми ядь, да ядь благословит тя душа моя пред Богомъ. Нынѣ же убо послушай мене, якоже ти повелю: шед во овца, пойми от них два козлища тучна и добра, и сотворю ядь отцу твоему, якоже любит, и внесеши отцу; сій да ясть и благословит тя отецъ твой, дондеже не умрет. Рече же Іаковъ к Ревецы матери своей: (л. 32 об.) братъ мой есть муж космать, азъ же мужъ голъ; егда отецъ осяжет мя, и буду пред ним обидливъ и принесу на ся клятву, а не благословеніе. Рече же ему мати: на мнѣ буди клятва твоя, чядо; точію послушай слова моего и шед принеси ми. Шедши же поя и принесе матери, и сотвори ему ядь, якоже любяше отецъ его; взявши же Ревека ризы добрыя Исавля сына своего старѣйшаго, яже бяху у нея в дому, и облече сына своего меньшаго Іакова, и козличиною обви ему руцы и мышца, і вдасть ему ядь, яже сотвори, в руцы Іаковли сына своего. И принесе отцу своему и рече: се азъ. И рече: кто еси ты, чядо? Рече же Іаковъ отцу: азъ есмь Исавъ первенецъ твой; сотворих, якоже глагола ми; востани и яжь ловитву мою, да благословит мя душа твоя. — Рече же Исакъ к сыну своему: и что, яко скоро обрѣте, чядо? Сей же рече: яко Господь Богъ вдасть в руцѣ мои. Рече же Исакъ ко Іакову: приступи (л. 33) ко мнѣ, да тя лобжу, чядо, аще ты еси сынъ мой. Приступив же Іаковъ ко Исаку, и осяза его и рече: се глас Іаковль, а руцы Исавови. И не позна его, и рече: принеси ми, да ямъ ловитву твою, чядо, да благословит тя душа моя. И принесе ему, и ясть и пить. И рече же ему Исакъ отецъ его: приступи ко мнѣ, да мя лобжи, чядо. Приступи, и лобзай, и благослови и рече: яко воня сына моего и яко воня нивъ исполнена, его же благослови Богъ от росы небесныя и от влаги земныя, множество пшенично и вино, и да ти поработаютъ языцы, и буди господинъ брату твоему, и да поклонятся тебѣ сынове отца твоего, и проклиная тя проклять, а благословляй тя, благословенъ».

«Смотри же ты сего, погибшій жидовине, како не позна отецъ сына своего, а Духа святаго исполненъ есть; но та вся о рассмотреніи Божіи суть, ибо отецъ своего чяда не позна гласа (л. 33 об.) рѣчи, тѣла возраста. Почто же не узна Исакъ Іакова? Но и птицы, им же имя ластовицы, то и тѣ своя чада знают. Гнѣзда бо ихъ исполняются дѣтей, тѣм же всѣмъ едінь образъ, имѣют едіну рѣчь, ни по чему же разни суть, есть бо и гладиви суть и неудобъ сытну имут пучину;

егда же узрят отца или мать, великъ вопль испущают, просящи ясти у нею; отецъ же и мати, скоро прилѣтающе, и тако пищу имъ даютъ, ни единаго сыта сотвориста, ни единаго алчна остависта, но тако беспрестани пищу подаютъ имъ. То аще птица не облазнится о своихъ чядехъ, а они единъ возрастъ имѣяху, и единъ часъ роженіе имъ бысть, и скоро родишася и скоро отъ отецъ своихъ отлѣтаютъ. О чудо исполнь и дива достойно! И птица чяда своя познавають, Исаакъ же великій патріархъ, (л. 34) имѣя Духъ святой, и своего дѣтища не позна! А не скоро родишася, ни скоро возрастоша, облазвився онъ и миру спасеніе обща. Се бо не Іаковомъ бысть спасеніе странамъ, но Господемъ нашимъ Ісѣ Христомъ, еже родися отъ племени Іаковля отъ Пречистыя Дѣвицы. А еже Исаакъ осяза Іакова, то прообразова, яко осязаша жидове Христа и не познаша Его, яко Богъ есть, плоть нося. А еже рече Исаакъ: се гласъ Іаковль, а руцѣ Ісавови,—также рѣша жидове Христу Богу: рѣчи Твои сладки и ученіе Твое истинно; человекъ будя, Сынъ Божій творишися. Тѣмъ же убо ослѣпосте умомъ, якоже Исаакъ оочима; пророческая гласы почитающе, но Бога славы не разумѣсте, тѣмъ же и мнѣсте, яко человекъ есть. Ты же, господине, добръ разумѣй, яко того дѣля Богъ тѣло воспріа, естество человеческое поноси, да преступившаго человека (л. 34 об.) отъ прелести діаволя спасетъ».

«И паки рече ему Исаакъ: приступи ко мнѣ, чядо, да мя лобжеш. Приступивъ же Іаковъ лобза и. Тако же Іюда рече, предавая Христа: Его же лобжу, Той есть. Исаково же лобзаніе истинно и благословенъ бысть; Іюдино же лобзаніе лестно. И благослови и рече Исаакъ, глаголя сице: се воня сына моего, яко воня села исполнена. Село же прообразовася весь миръ, в немъ же поживе Сынъ Божій Ісѣ Христосъ. И дай же ти, рече, Господь отъ росы небесныя и отъ влаги земныя. Роса бо небесная невидимо сходитъ на землю; съшедши же на землю видима есть человекомъ. Тако и Господь нашъ Ісѣ Христосъ вниде въ Дѣвицу, невидимъ бысть всѣмъ. Дѣвица же аще не видѣ Христа, но разумѣ, яко Сынъ Божій вселися въ Ню; якоже и мы, аще не видимъ своихъ душъ, но разумѣемъ, яко душа в насъ суть, также и Дѣвица не видѣ Бога прежде, но токмо егда родися отъ Нея. (л. 35) Роженіе же Его чрезъ естество бысть: не пострада бо, ни поболѣ Дѣвица, рожши бо ся отъ Нея дѣвство Ея чисто сохрани. Но якоже рѣхомъ сходящи роса невидима есть, бывши же ей на земли видима есть всѣмъ; тако же съ небеси сходя въ Дѣвицу невидимъ есть, егда же вселися въ Дѣвицу, ту же и одѣя плотию Свое божество, ту и видимъ бысть. А еже рече Исаакъ: се воня сына моего. Воня же зовется миро. Языцы же объюхаша воню благоуханія отъ Спаса нашего святымъ миромъ мажущимся, крестив-

шимся во имя Его. Приложи же Исакъ еще глаголати: множество пшеницы и вино дажь ти, рече, Господь. То что пшеница и вино? Не оно ли, еже преда Господь, нарекъ Тѣло и Кровь Свою на службу христіаном? Того ради Исакъ трое совокупи: пшеницу и вино и третье от Духа неизреченно слово Святому Духу прообразова, слово без Духа не исходитъ. Приложи (л. 35 об.) же и се Исакъ глаголати: да работают ти, рече, языцы, да поклонят ти ся князи».

«Слово о Исацѣ, егда благословляше Іакова.—Се же убо збысться: 50 и 2 языка работают Господеви, князи же и цари, убозѣи и богатѣи, и раби и свободныя, велми з дерзновеніемъ восклицаючи с веселіемъ сердца и покланяемъ образу Господню; Іакову бо никогда же поклонѣшася языцы, но и сам Іаковъ утомленъ бысть голодомъ, во Египетъ приде, и поклонѣшася царю египетскому.—Но приложи же и се еще глаголати Исаъ: буди господинъ брату своему и да поклонят ти ся сынове отца твоего. Изшедшему бо из чреслъ Іаковлих, того людѣ нарекохомся. Тѣмъ же вы, жидове»<sup>1</sup> и вси иже жидовская мудръствующи, «отпадшии его величества, намъ покланяетесь и намъ обладати вами повелѣ Господь»<sup>2</sup>. Аще бо царь, или князь, или богатъ или сильный, аще и мнится, (л. 36) гордяся величествомъ маловременнымъ симъ, а не покланяется Богу нашему Спасу Господу Ісѹ Христу, написаному образу Его на иконѣ и не причащается Тѣла и Крови Христовы,—той воистину рабъ есть и проклятъ. Како можетъ свободъ быти поработенный сотонѣ? Сомжи бо очи свои самоволнѣ и не восхотѣ зрѣти Солнца Христа, свободившаго всякого челоуѣка отъ насилія діаволя; онъ же окаянный, самовластіемъ связавъ себе, невѣріемъ и неразуміемъ предасть себе самъ діаволу в работу.

«Еще<sup>3</sup> же приложи Исакъ глаголати: проклиная ты проклятъ, а благословя ты благословенъ. То слово о Ісѣ же бысть; вы бо отлучаетесь благословити имени Его святого, но рекосте Ему: Ты о Верзаулѣ князѣ бѣсовстемъ бѣсы изгониши. Іаковъ же тогда не бѣ властелинъ; да кому его прокляти или кому его благословити? Но с кротостію и смиреніемъ (л. 36 об.) под Егѣпетскою рукою и своею силою живяше»<sup>4</sup>. И сего ради мы, христіане, благословихомъ Господа нашего Ісѣа Христа на всякомъ мѣстѣ владычествія Его, занеже мы спо-

<sup>1</sup> Слово: „и вси, иже жидовская мудръствующи“—нѣтъ въ Палеѣ, см. *ibid.* стб. 305.

<sup>2</sup> Доселѣ изъ Палеи, см. *ibid.*, стб. 305.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи, см. *ibid.*, стб. 305.

<sup>4</sup> Доселѣ изъ Палеи, см. *ibid.*

добилися быти сѣмя Его благословенное избранное; а вы, окайныя жидове, не благословили есте Господа нашего Ісѣа Христа, и сего ради не токмо есте не благословени, но и прокляти. И сав же вашъ началникъ, о жидовине, не сподобися благословенія отца своего и от сего пошло племя не благословенное, и от сего племени расплодишася вси невѣрующіи во Христа.

И сего ради И савъ гоняше Іакова, и побѣжа Іаковъ к Лавану; и бѣ ему на пути, «и обрѣте<sup>1</sup> мѣсто, и успе ту, и камень положи возглавіе себѣ; солнце бо зашло баше. Туже и сонъ видѣ: и се лѣствица баше утвержена на земли и досызаше до небеси, и бѣ верху ея лице аки человѣче, изъ огня изсѣчено, (л. 37) имѣаше же 12 степеней, и лица человѣчи, двѣ одесную и ошуюю, 20 и 4 лица; среднее же лице превыше всѣхъ баше, еже видѣхъ изъ огня до раму и до руку излиха страшно, паче онѣхъ двадесять и 4 лицъ. И еще мнѣ зрящу, и се аггели Божіи восхожаху и низхожаху по ней; Господь же утвержашеся на ней. Тако есть разумѣти убо, яко кто подпрется своимъ жезлом. О аггелехъ же разумѣваемъ, иже восхожаху, образъ есть убо о семъ: егда водрузится древо Крестное на земли в страсть Владычню, якоже бѣше древле лѣствица утвержена бысть при Іаковѣ, и абіе пріимаше крещающаяся языки Господь и восхожаху на небо. А еже низхожаша, непокоривыя и развращенный родъ жидовскій прообразова, с нимъ же и Моисей рече: родъ строптивый и развращенный, се ли Господеву воздаете? Тѣмъ же убо видимъ (л. 37 об.) языки восходяща, а жидове отриваемы нисходящи.—Богъ же стояше надъ лицомъ горнымъ и оттоле возва к нему, глаголя: Іакове, Іакове! И рѣхъ: се азъ, Господи! И рече ко мнѣ: земля, на ней же ты спиши, тебѣ дамъ ю, да исполниши ю сѣменемъ твоимъ; благословеніе же Мое, имъ же благословихъ тя, отъ тебе протечетъ в послѣдняя роды восточныя и западныя, вся полна будутъ племенемъ твоимъ. И яко услышахъ се с высоты, трепеть и ужасъ нападе на мя. Воставъ же, рече, Іаковъ от сна своего и гласъ сущій еще во ушю моею; воставъ же на ногу свою, и помолихъ Бога и рекохъ тако: Господи Боже Авраамовъ, и Исаковъ отца моего и всѣхъ, Боже, ходившихъ правдою предъ Тобою! Се ужасно видѣніе видѣхъ и трепеть нападе на мя; но помяни, Господи, Авраама праотца моего, яко не злобою предъ Тобою ходилъ, но вся пути заповѣдей Твоихъ совершивши; такоже<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Опять изъ Палеи, стб. 306.

<sup>2</sup> Здѣсь, очевидно, въ ркп. недостаетъ листа. Пропущенное въ Палеѣ такъ читается (см. *ibid.* стб. 308): „Но помяни, Господи, Авраама, праотца моего,

.....(л. 38) аггели излѣют моленіа своя пред ними избавленіа ради племени твоего; тогда жены их рожаху по многу. И потом поборет Господь по племени твоем знаменіа люты и великы [на творящая им работу, и хранилница их исполненная тща обрящется вина и всякого жита, гады и всѣми смертными воскипитъ земля их, труси и разореніа многа будут; тогда дастъ Вышній судъ мѣсту тому и изведутъ сѣмя твое от работы языкъ, дръжащих я насиліемъ, и гонзет от укоризны враговъ своих. Будетъ же царь глава мѣщенію, горцѣ востанетъ на ня, они же возопіють и услышитъ я Господь, излѣет гнѣвъ свой на деляфа зміа морскаго и убіет беззаконника Фалкона мечем, понеже на Бога богом воздвигнет гордыню. Тогда же явится правда твоя, Іакове, и дѣдъ твоих, и по тебѣ будут ходящіи въ твоей правдѣ, (л. 38 об.) и тогда сѣмя твое вострубит рогомъ и погибнет все царство Едомле со всѣми языки Моавитскими.—А еже аггели видѣ низходяща и восходяща по лѣствицѣ, в послѣдняя лѣта будет Человѣкъ от Вышняго и похощет совокупити горняя с нижними. О Нем же прежде пришествія Его возвѣстят сынове и дщере ваши и юноши ваши видѣнія узрят; о Нем же будут знаменіа сїцева во время пришествія

яко не злобою предъ Тобою ходи, но вся пути заповѣди Твоихъ сверши; такоже и отецъ мой, рабъ Твой, Исаакъ не ослушася заповѣди Твоихъ. Тѣм же на мя, Господи, милостивно призри на Своего раба и скажи ми видѣнье се, еже видѣхъ страшно. И еще и гл҃у и молитвѣ сущи во устехъ Іакову, и се ангелъ Божій ста предъ мною, глаголя: Іакове! Посланъ есмь къ тебѣ отъ всѣхъ Творецъ възвѣститъ сѣна твоего; ты же положи възвѣщеніе сѣна твоего на сердци твоемъ. Лѣствица, еже еси видѣлъ, а 12 степени—времена вѣка того суть; а 24 лица суть цари языкъ незаконнаго вѣка в тѣхъ цр҃ихъ истязана будутъ чада чадъ твоихъ и родъ сыновъ твоихъ, и встанутъ на безаконье внучатъ твоихъ, и пусть творять мѣсто се сходы 4-ми внукъ твоихъ, и о имени прадѣдъ жьжется храмъ имене твоего отецъ твоихъ прогнѣвание же чадъ твоихъ запустѣють во исходъ 4 вѣка сего, онеже видѣть 4 лица 1-я. А еже припражающеса степенемъ, будетъ царь от ближнихъ твоихъ, створитъ пакость сѣмени твоему, будетъ негодуемо ими, тоже держати я, начьнетъ силою обладати ими, и ти не възмогутъ противитися ему и възидеть мысль его на ня, да быша служили капищемъ и жьрли мртвымъ, и речеть нуажю творити сущимъ в царствѣ е всѣмъ иже въ таковѣй винѣ явятся, елико вышнему ис племени твоего и елико Фолькона Гарганлю. А вѣдый буди Іакове, яко пришьльць будетъ сѣмя твое на землю чужю, и озлобятъ я работою, и наложить на ня раны по вся дни, но языку, ему же поработаютъ, судитъ Господь; раскается крѣпкій о страданиихъ, понеже аггели архаангели излѣют молонія своя пред нимъ избавленія ради племени твоему. Тогда жены ихъ родяху помногу“...

Его: древо сѣкомо сѣчивом и кровь источити, отроча тримѣсячно и возглаголетъ разумъ младенецъ во чревѣ матернѣ, повѣсть путь Его, юнѣ аки старѣ будетъ, и тогда прїидетъ Чаемый, еже есть Князь, никим же чютится. И тогда земля восхвалится небесною славою возпрїимши, еже есть горѣ будетъ долѣ, из сѣмени твоего процвѣтетъ корень церковный, и восклонится (л. 39) и отвержетъ власть злобамъ; Сам же будетъ странамъ Спасъ, и тружующимся Покой, и облакъ осѣняя от зноя весь миръ, и неустроенная будутъ устроена. Аще бы Той не пришелъ, инако не могутъ нижняя с вышними совокупитися. Въ приход же Его тѣлица мѣдная, и каменная и всяка изваяная гл<sup>1</sup> дадутъ по три дни, и тѣ мудрецемъ онѣмъ вѣсть воздадутъ вѣдати будущая на земли, и звѣздою до Него путь познають, хотящи видети на земли, Его же горѣ не видятъ аггели. Тогда обрѣщется Вседръжатель тѣломъ на земли, и телесныма рукама обіать, и поновитъ вещь человѣческую и умершую плодомъ древа Еву оживитъ; и тогда нечестивыхъ лествъ обличитъ, и вси кумиры падутъ ницѣ, от сановита лица осрамлени будутъ, понеже бо ложью человѣкомъ мечтали и (л. 39 об.) ктому не могутъ владѣти, ни пророчества даяти. Отъята бо будетъ отъ нихъ честь и без славы останутъ; пришедъ бо возметъ отъ нихъ власть и силу и воздастъ истинну Аврааму, юже прежде рече Ему той. Та вся острая притупитъ, и негладкая гладка сотворитъ и ввержетъ вся неправды во глубину морскую; сотворитъ же и чюдеса на небеси и на земли и будетъ азвѣнь среди дому возлюбленный. Егда же уязвится, тогда приспѣетъ спасеніе и конецъ всея пагубы; азвившіи бо Его себѣ азву прїимутъ, яже не исцелѣетъ имъ во вѣки, а Язвенному вся тварь поклонится и нанѣ мнози уповати имутъ. Вездѣ же и во всѣхъ странахъ увѣстѣся, познавши же имя Его не постыдятся; Того же Самого власть и лѣта не оскудѣютъ во вѣки»<sup>2</sup>.

Дивлюся, о жидовине, неразумію твоему и помраченію: како (л. 40) еси прочиталъ сіа словеса Божіа по вся суботы, еже прежде бытъя тобѣ Богъ сказа, ему же подобаетъ быти и бысть, «како<sup>3</sup> ты не увѣдѣ истинны, о жидовине? Како сказа Богъ праотцу вашему Іакову о пришествіи Сына Божіа, еже рече аггелъ: яко будетъ царь отъ ближнихъ ти. А се слово бысть о Еровоамѣ, холопѣ Соломоновѣ. Сотворитъ же, рече, пакость сѣмяню твоему. Люта бо есть пакость жидовомъ, яко отлучи ихъ отъ Бога и повелѣ имъ поклонятися двѣма

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „гласъ дадутъ“, см. стб. 312.

<sup>2</sup> Доселѣ изъ Палеи, стб. 314.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи, стб. 314.

коровам златым, иже постави на высоких холмах. Рече бо: держати я начнетъ силою и обладаетъ ими и не возмогутъ противитися Ему. Какъ не возмогша противитися Ему, аще холопъ есть, повиновши выю свою под иго работное? Взыде же, рече, мысль Его на ня, да быша послужили калищемъ и жерли мертвымъ. Бысть убо се, принесосте жертву (л. 40 об.) златымъ коровамъ во царство Еровамле; никтоже оста, не покланяся златымъ коровамъ. Се же рече: и се вѣдый буди, Іакове, яко пришепцы будутъ сѣмя твое на земли чужей; в чужую бо землю вселишися и в ней озлобятъ я работою и наложатъ на ня раны по вся дни. Что бо зло не пострадаша жидове во Египтѣ? Грады чужіи зиздаху и беспрестани томяхуть я, и всякимъ злымъ дръжаша ихъ. Но языку, рече, ему же поработаютъ, судитъ Господь, и раскается Крѣпкій о страданіи ихъ, ихъ же ради архангели излѣютъ моленія своя предъ ними избавленія ради племяни твоего, и смилахуся, рече, Вышнему. То и се уже бысться смилшуся, и изведе я силою крѣпкою и мышцею высокою, и вдасть имъ Моисея и Арона, и проведе я сквозѣ Чермное море. А еже рече: жены ихъ родятъ по многу и потомъ поборетъ (л. 41) Господь по племяни твоёмъ знаменъми лютыми, настоящая имъ работы; рожаху бо жены ихъ жидовскыя во Египтѣ по многу, и поборетъ Господь по нихъ десятью казней на египтяны. А еже рече: хранилища ихъ исполнены тѣща обрѣшутся; тогда бо идущи жидове изъ Египта изспросиша сосуды златыя и сребренныя каждо у сусѣда своего, мнящися жертвы принести Богу, и оспятъ съ спѣхомъ возвратитися, да того ради тѣщи египтяны оставиша, а сами со серебромъ и златомъ отидоша.

А еже рече: гады и всѣми воскипѣтъ земля ихъ, труси и разоренія многа \*будутъ, егда дастъ Вышній судъ мѣсту тому, и изведе сѣмя твое отъ работы языкъ державшихъ я насиліемъ и гонзнутъ укоризны врагъ своихъ; дастъ бо судъ Господь и казнѣ египтяномъ паче казней еврейскихъ; будетъ же царь глава мѣщенію горцѣ. Востанетъ (л. 41 об.) на ня Фараонъ бо, рече, немилостивно искаше погубити ихъ. А еже рече: возопиша и Господь услыша ихъ,—и спасе ихъ отъ моря Чермнаго. Изліетъ же, рече, гнѣвъ свой на линафа зміа морскаго и убіетъ беззаконнаго Фалкона мечемъ, понеже на Бога богомъ воздвигнетъ гордыню. Не бѣ бо Фараонъ безъ діаволя ученія; тѣмъ же, видя надъ собою многія казни, не пушаетъ людей еврейскихъ, но погнавъ въ слѣдъ ихъ и моремъ покровень бысть. А еже рече: тогда явится правда твоя, Іакове, и дѣдъ твоихъ по тебѣ будущихъ и ходящихъ во твоей истинѣ, и тогда вострубитъ сѣмя твое рогомъ и погибнетъ все царство Едомле со всѣми языки Моавитскими; тогда бо Израиль ходяше в законѣ Божіи и по преданію

Моусейску бѣ им и трубити рогомъ въ новѣ мѣсяцѣ. А еже рече: погибнетъ царство Едомле со всѣми языки Моавитскими; егда бо проиде (л. 42) Израиль сквозѣ Черное море и противившаяся языки погубиша. А еже рече: видѣ аггели низходяща и восходяща по лѣствицы, въ послѣдняя лѣта будетъ Человѣкъ отъ Вышняго, той есть Сынъ Божій отъ Пречистыя Дѣвицы и Той, рече, хочетъ совокупити горная съ нижними. Се уже бо бысться: лѣствицею бо святымъ крещеніемъ, аки по лѣствицы на небо въздохомъ. А еже рече: о Немъ же прежде пришествія Его възвѣстятъ сынове ваши и дщери ваши соніа и видѣнія узрятъ; се же убо бысться: по ряду убо вси пророцы възвѣстиша, съ ними же и пророчицы о воплощеніи Божіи и о рожествѣ, и о крещеніи, и о страсти, и о распятіи, и о воскресеніи, и о вознесеніи и о сшествіи святого Духа. А еже юноши ваши видѣнія видятъ и старцы ваши соніа узрятъ; будутъ же, рече, знаменія сицева во время пришествія Его, древо (л. 42 об.) сѣкомо сѣчивомъ источитъ и отроча тримѣсячно възглаголетъ младенецъ во чревѣ матернѣ и повѣсть путь Его. Се убо бысться: егда прииде Елисаветъ цѣловати Богородица, тогда Іоаннъ възыграся во чревѣ матернѣ, матерними усты пророчествоваше, проповѣдаше путь Вышняго. Рече Елисаветъ: откуда се мнѣ бысть, Мати Господа моего прииде ко мнѣ; се бо възыграся младенецъ радости ми во чревѣ моемъ. А еже юнъ, аки старецъ, будетъ,—сіе рече о святыхъ мученицехъ; тѣ бо младенцы сущи, паче Адама путь свой исправиша, на судищи Христа исповѣдаша, а врага обличиха съ дерзновеніемъ, не устрашишася ярости царскія, яко Күрикъ сынъ Улитинъ паче естества 3 лѣтъ суща, Діоклитіаново еретичество обличи, Христа же во плоти исповѣдавъ, отъ Діоклитіана убіенъ бысть, его же до днесь память творимъ іюля 15 день; иныхъ же (л. 43) множество, ихъ же уста цѣломудрено не могутъ исповѣдати.—Се же ты разумѣй, жидовине, како ти Богъ извѣсти патріарху Іакову тримѣсячнымъ словомъ о Троицѣ извѣсти. Почто не вмѣни 5 мѣсяцъ, или 6, или 2 или едіного? Но прежде вѣкъ сый Господъ въ Троицы сѣ проповѣда. По что ли Күрикъ сущаго не дѣтски въ Троицы Бога исповѣда, како ли не убояся ярости царя? Тѣмъ да изреченное Господомъ Богомъ исполнить?—А еже рече: отрочати възглаголати разумъ, а еже юный аки старецъ будетъ,—тогда убо многія юныя паче старецъ истину увѣдѣша Христова плотское пришествіе; старцы же жидовскіе мнящися разумны, неистовствомъ бѣсящися на Христа, отпадоша<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палея, см. *ibid.* стб. 320.

А се явѣ. Егда грядаше Христос на волную страсть во Іерусалимѣ на ослати, срѣтоста Его чада жидовская и хвалу Ему воздаша. «Видѣвши <sup>1</sup> же архіереи и книжницы чюдеса, яже сотвориша, (л. 43 об.) отроки, зовуща въ церкви и глаголющи: осанна Сыну Давидовъ,—негодоваши и рѣша Ему: слышиши ли, что сіи глаголют? Іс же рече имъ: ей! Нѣсте ли чли николиже, яко изъ устъ младенецъ и ссущихъ свершилъ еси хвалу?—И паки приближающуся Ему абіе к нисхоженію горѣ Елеонстѣй, начаша все множество радующися хвалити Бога гласомъ веліимъ о всѣхъ силахъ, яже видѣша, глаголющи: благословенъ грядый Царь во имя Господне! Миръ на небеси и слава въ вышнихъ! Нѣцыи же фарисеи отъ народа рѣша к Нему: Учителю! Запрети ученикомъ Своимъ. И отвѣщавъ Іс рече имъ: аминь глаголю вамъ, яко аще сіи умолчатъ, то каменіе възопіетъ». Горе вамъ, окаянныи жидове! Младенцы ваши Бога познали, пришедшаго во плоти, и хвалу Ему воздали, и народы простіи людіе и ти Его прославиши; слѣпцы ти Его познаша сына Давидова и Бога сущаго. Вы же, окаянніи (л. 44) жидове, вистину слѣпи есте, аще и мнитея видящи, глаголали есте Ему: егда и мы слѣпи есмы. И отвѣщавъ, рече имъ Іс: аще бысте слѣпы были, не бысте имѣли грѣха; нынѣ же глаголете, яко видимъ грѣхъъ вашъ пребываетъ на васъ.—«А еже <sup>2</sup> рече: тогда пріидетъ Чаемый, Его же стезя никимъ же очутится,—да и се убо добръ разумѣй, Кто есть Чаемый? Не Ему же ли вси нынѣ поработаша языцы, восплескаша славу имени Его?»

«Рождество бо Его бѣ сице: обрученъ бывши Матере Его Іосифу древодели, прежде даже не снидостася, и обрѣтеся имущи во чревѣ отъ Духа свята. Іосифъ же мужъ Ея праведенъ сый, не хотя обличити Ея, восхотѣ тай пустити Ю. И се аггелъ Господень явися ему во снѣ глаголя: Іосифе, сыну Давидовъ! Не убойся пріати Маріамъ жены твоея, родившее бо ся отъ Нея отъ Духа свята есть; родитъ же Сына и наречеша имя Ему Іс, Той бо (л. 44 об.) спасетъ люди Своя отъ грѣхъ ихъ. Се же все бысть, да сбудетсѣ реченое отъ Господа пророкомъ глаголющимъ: се Дѣва (sic) во чревѣ пріиметъ, и родитъ Сынъ и нарекутъ имя Ему Еммануиль, еже есть сказаемо: с нами Богъ. Воставъ же Іосифъ отъ сна, сотвори, якоже повелѣ ему аггелъ Господень, и пріять жену свою и не знаяща Ея, дондеже родитъ Сынъ Свой первенецъ и нарече имя Ему Іс.

<sup>1</sup> Изъ Евангелія ап. Матѣея, гл. XXI, ст. 15, 16 и ап. Луки гл. XIX, ст. 37—40.

<sup>2</sup> Далѣе изъ Паленъ, стб. 320.

Того ради в то время стезя Его к ним очутися; в рождество бо Его вся земля возхвалится, небесную славу приими, иже бо бысть горѣ, то же днесь долѣ».

«А еже рече: и сѣмени твоего корень процвѣтет царскій,— тѣм же внимай ты глаголемая, о жидовине, яко не рече: процветет от тебе царь. Аще бы реклъ царь, то на Давида бы помысль; но рече: корень царскій, занеже от Давидова корене Іосифъ и Маріа бысть Іѣсова Мати. Вѣдѣше бо Господь Богъ, яко пременится царству Давидову, того ради корень царскій, понеже по (л. 45) обѣщанію Авраамову, і Исакову, и Іаковлю и Давидову изволи родитися от Пречистыя Дѣвицы от племени Давидова. Аще бо бы племя Давидово царство дръжало до Христа, то ркли убо бысте, о жидовине: се есть царь нашъ и нужею ны измѣняет законъ, Моусеомъ данный. Того ради царство от племени Давидова отъясъ, да во смиреніи приде Христос; того ради Іосифъ бысть древодѣля и дѣлом своим питаешся. Той бо главу восклонить и отвержетъ власть злобам и Сам бысть странамъ Спасъ и тружающимся Покой.— А еже рече: облакъ осѣняя от зноя весь миръ, тогда полки во знои и возвареніемъ естества хотяше в весь миръ, прохладившу ны облаку, прогнася смрадный калъ с телеси нашего. Рождѣшубося Христу, прогнанъ бысть діаволь блзливый телесем нашим; рожьшуся Христу, прохлады святыя апостолы Духом Святѣмъ, иными языки глаголати (л. 45 об.) устрои; рожьшуся Христу, діаволь осуженъ бысть во огнь неугасаемый; рожьшуся Христу, распеншіи Его предашася в работу злых ради дѣлъ, утомлени бывають; рече бо инако не будетъ устроена неустроеная, аще бы Той не приполю, инако не имутъ нижняя с вышними совокупитися.

А иже в прихоженіе Его тѣлица мѣдная, и золотая, и серебряная, и каменная, и всяка изваянная глас даша по три дни, то и се убо сбысться: егда родися Христос от Пречистыя Дѣвицы, тогда бо в то время бысть знаменіе в Персех, вся изваянная и бездушная даша глас. А еже: и тѣмъ мудрецомъ онѣмъ вѣсть воздадутъ увѣдати будущая на земли и звѣздою до Него путь познаютъ, хотящи видѣти на земли, Его же горѣ не видятъ аггели,—тогда обрящется Вседръжителъ тѣломъ (л. 46) на земли; тогда убо, якоже рѣхомъ, бысть рождество Христово, бози персистіи глас даша по три дни, каждое ихъ своимъ гласомъ вопиша; в то время жерцы ихъ чюдѣшася изрядне, что творяху бездушная изваянная ихъ, тѣмъ же во многоразмышленіе входящи чюдяхуся. Тѣ же убо ученію послѣдующи волхва Валама и воспоминашя притчю, еже рече: восіаетъ звѣзда от Іакова и востанетъ мужъ от Ізраиля, и начаша зрѣти звѣзды; видѣвши же возрадовашася радостию великою, яко Не-

бесный Царь родися на земли плотію, и на звѣзду зрящи путешествію-  
ваху, взявши же дары: ливанъ, злато и змирно. Того ради ливанъ  
взяша рекущи, яко Богъ небеси и земли, Той есть родивыйся днесь,  
да того ради воню темьяна на благоуханіе Богу приносим. Злато же,  
яко царьскій даръ, яко царю (л. 46 об.) приносим; се бо Царь небу  
и земли, рекоша, се бо Царь есть видимым и невидимым, рѣша; се  
есть Царь царствующим и Господь господствующим, рекоша; Сим цари  
царствуют и властели власть держат, рекоша; Сему цари поклоняются  
и всякъ земень исповѣсть славу Его, рекоша. И змирну, юже воспрі-  
имшу, рекоша: се на смерть помазати Его будетъ, зане за весь (миръ)  
изволи умерети и умершая с Собою воставить»... «Тогда бо, якоже  
рече, нечтивыхъ лествъ обличися и вси кумиры падоша ницѣ; о(т) са-  
новита бо лица осрамлени быша, понеже бо лжею мечтали, ктому убо  
не возмогши владѣти, ни пророчества даяти, яко же прежде рече,  
отъята бо от нихъ честь и безъ славы оставиша я. Пришедъ бо Младенецъ,  
взя власть и силу и возда истину Аврааму, юже прорече Ему; Той бо  
Младенецъ (л. 47) острая вся притупи и не гладкая гладка сотвори;  
Той бо Младенецъ сотвори чюдеса на небеси и на земли днесь, обрѣ-  
теша Того, Его же уязвятъ среди дому Израилева; егда бо, рече, уязвятъ,  
тогда приспѣетъ спасеніе и конецъ всякія пагубы, язившии бо Его  
себѣ язву пріимутъ, яже не исцѣлѣетъ имъ во вѣки.

«Ты же, жидовине, что мутишися, како не увѣдѣ истину, глаго-  
лющу Господу Богу великому отцу вашему патріарху Іакову, еже рече:  
приспѣетъ спасеніе и конецъ всея пагубы? Тѣмъ же убо разумѣй, кому  
спасеніе, кому ли пагуба, кто ли есть уязвимый Спаса, кто ли есть  
вѣруя къ Нему? Уязвенному, рече, вся тварь поклонится и нанъ мнози  
уповати имутъ і вездѣ и во всѣхъ странахъ увѣдася то. Почто ты не ра-  
зумѣши, возлюбленный Израилю, Иже на древѣ пригвождается за Адама  
(л. 47 об.), соблазнившагося древомъ? А еже родитися отъ Дѣвицы,—  
изведе изъ Адама жену дѣвицу. А иже кровь Свою проля на крестѣ  
за прежде проліавшаго кровь Авелеву отъ Каина брата своего. Той же  
в водѣ крещается не имый скверны за погибшее человѣческое естество  
водою; то Той і в камени положенъ бысть за Невротово зданіе столпу.  
Но слыши, что рече Господь къ патріарху праотцу вашему: познавшии  
имя Его не постыдятся. Мы же познахомъ, и сердце веселія напол-  
няется, и языкъ нашъ сплетаетъ Ему пѣніе и радуется; аще ли быхомъ  
болѣ разума имѣли, то доброголаснымъ языкомъ быхомъ брацали беспре-  
стани хвалу Его. Ты же не позна Его, что речеши, а Оному милосер-  
дующу о насъ и сказующу ему великому патріарху васъ дѣля?—А еже  
рече: Того Самого власть и лѣта не оскудѣютъ во вѣки (л. 48),—то аще

не оскудѣют, помяни ся, окаянный, и возопи к Нему глаголя: согрѣшихъ, послѣдовахъ отческому беззаконію; но рцы к Нему: Твоя власть и лѣта не оскудѣют, милосерде; аз же како явлюся честному лицу Твоему, да како ли укрыюся от страшною очію Твоею? Но рцы: не азъ, не азъ предстояхъ у волнаго Ти распятія, Господи, им же миру спасеніе даеше, но послѣдовахъ отчьскому ученію за безуміе мое; нынѣ, Господи, отдай же ми, яко Павла злодѣявша пріятъ, сице и мене пріими; той бо дыхаше на Твоя ученики прещеніемъ, и Ты, Господи, милосердовавъ о немъ и сосудъ избранъ Собѣ сотвори, расширивъ уста ему и наполнивъ Святого Духа, проповѣдати Твое неизреченное божество. Воспомяни же и Манасію, како от мѣдяна тѣлица Своею милостию избави, и мене же во мрадѣ невидѣнія ходивша; днесъ же увѣдахъ (л. 48 об.) Тя<sup>1</sup>, Владыко, суща Сына Божіа. Се ти Господь далъ время покаянія<sup>2</sup>. Днесъ аще услышиши глас Его, не ожесточите сердець вашихъ. Видиши ли далъ ти Богъ время покаянія во вся дни живота твоего и рцы Ему: Господи Ісѣ Христе, Сыне Божій, спаси мя. И Господь спасетъ тя и приметъ тя кающу ти ся.

«Аще<sup>3</sup> ли речеши, окаянне, яко злодѣя обѣсиша та отцы<sup>4</sup> наши на древѣ, то азъ реку: окаянне! Воспомяни дни древняя от первозданнаго Адама до потопа, кто обѣшенному злодѣю поклонися? Помяни же от потопа до раздѣленія языкъ, кто ли в томъ роду во обѣшеннаго злодѣя вѣрова? Помяни же от раздѣленія языкъ до Авраама, помяни же от Авраама до Моисея, помяни же от Моисѣя до Давида, а от Давида до Иоанна Крестителя сына Захаріина, кто во обѣшеннаго злодѣя (вѣрова)? Воздвигни же слуха по всей вселеннѣй, кто повѣшенному (л. 49) злодѣю поклонися? Мнози по всей вселеннѣй обѣшени быша за вину злодѣанія и никтоже в нихъ пометенъ бысть. О семъ же Ісѣ Христѣ от Адама до Иоанна вси пророцы прорекоша, яко Сынъ Божій волею распнется. Вы же, окаянные жидове, злодѣя нарекосте, Иже преже вѣкъ в надрѣ сый Отчи баше; бо видѣвъ от Отца, дающаго вамъ манну в пустынѣ, то и Самъ тоже сотвори, 5-ю хлѣбъ 5000 людей насыти и 12 кошъ взяша избытковъ. Оле чудо! Сынъ, плоть нося, Отчая дѣла творить, вы же злодѣя нарекосте. Но вамъ убо не пребысть манна до завтра; намъ же от 5 хлѣбъ, паче естества, 12 кошницъ остави избытковъ»<sup>5</sup>, ими же насыщаемся и не печемся о утврѣщеніи, возвержена пе-

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палея, см. стб. 330; далѣе идетъ небольшая вставка.

<sup>2</sup> На поляхъ: о покаяніи.

<sup>3</sup> Опять изъ Палея, см. *ibid.* стб. 330.

<sup>4</sup> Въ Палеѣ: „праотцы“.

<sup>5</sup> Далѣе вставка, которой нѣтъ въ Палеѣ, см. *ibid.* стб. 331—332.

чаль наша на того Господа **Ісѣ** Христа Сына Божіа, и Той нами печется; а мы Его малое стадо, а Онъ намъ (*л. 49 об.*) обѣщаль дати царство небесное. «И Того вы злодѣя нарекосте, Иже от камени вамъ воду источи; то Той намъ днесъ в Кана Галейской воду вино сотвори; древле вамъ повелѣ проити сквозѣ Чермное море по суху, Той и днесъ повелѣваетъ Петрови по верху воды ходити. Но аще злодѣя вы нарекосте; мы же Его Сына Божіа проповѣдаемъ, якоже рече великій Павелъ: жидомъ убо соблазнѣ бысть»<sup>1</sup>, намъ же спасаемымъ сила Божіа есть.

«Вѣствовавъ же Іаковъ со аггеломъ, и поиде в путь свой, и приде къ Лавану к дядѣ и тестю своему и работа ему; и дасть ему мзду обѣщери свои Лию и Рахиль» и с ними двѣ рабыни. О(т) Лии же и от Рахили 8 сыновъ, а от двою рабынь 4 сыны. От Лии: Сімеонъ, Рувимъ, Левгѣй, Іуда, Сахаръ, Заулъ, а от рабыни ея Зелфы: Гадъ, Асиръ; а от Рахили: Іосифъ и Веніаминъ, (*л. 50*) а от рабы ея от Лавы: Данъ и Неоталимъ. И от сихъ расплодишася жидове.—«И оттуду же воставъ Іаковъ, приде в землю отца своего съ женами своими, и з дѣтми и со всѣмъ имѣніемъ своимъ, еже притяжа у Лавана тестя своего»<sup>2</sup>. Тогда Рахиль покраде боги отца своего сребренныя и златыя. Смотри же бого-разуміа жены сея: отецъ ея аки богомъ поклоняшеся, а сія ихъ украдши под себя подложи къ проходу; по ихъ просугу такова имъ и честь, уразумѣла бо Бога Творца небу и земли.—«Три бо жезлы примъ Іаковъ, и спестривъ ихъ и в воду вложивъ, напаяше овцы тестя своего; и сіе прообразуя крещеніе Христово имянованіемъ трисугубнаго существа, яко же нынѣ напаяетъ словесныя овца и спасаетъ стадо Христово во имя Отца и Сына и Святого Духа»<sup>3</sup>.

Егда же стрѣте Іаковъ «Исаву брата своего и поклонися (*л. 50 об.*) ему. Тѣмъ же убо разумѣй ты, жидовине, яко отецъ ею Исакъ не о себѣ прорече, но о Христѣ **Ісѣ** о Господѣ нашемъ, изшедшему изъ колѣна Іаковля, Ему же языцы поклоняшася. Аще ли речеши, окаянне, яко Исакъ о себѣ прорече, то уже срамляеши лице свое, занеже уже не пророкомъ Исака нарицаеши, иже Святого Духа исполненъ бысть; днесъ бо Іаковъ Исаву покланяется и с молбою Господемъ Его называет.—И посемъ приде Іаковъ ко отцу и еще ему живу сущу. Бысть бо лѣтъ Исаковѣхъ 100 и 80, и умре и погребоста и Исавъ и Іаковъ».

<sup>1</sup> Дальнѣйшее въ Палей изложено гораздо подробнѣе, см. *ibid.* стб. 332—333.

<sup>2</sup> Слѣдующихъ 4-хъ строкъ нѣтъ въ Палей, см. *ibid.* стб. 333.

<sup>3</sup> Палей стб. 334; послѣ нѣкотораго пропуска идетъ опять дословное заимствованіе, см. стб. 335.

«Посем же вселися Іаковъ, идѣже бѣ обиталь отецъ его в земли Ханаонѣ.—Идоша же братіа Іосифова пасти овца отца своего в Сихем; Іосифъ<sup>1</sup> же прекрасный превозлюблен и пребывая со отцемъ неотступно. Рече же к нему отецъ его Іаковъ: возлюбленное мое чадѣ! Иди, посѣти (л. 51) братію свою, да виждь здрави ли суть. Иде же Іосифъ видѣти братіа своя. Узривше же братіа его издавуча грядуща и совѣщающа рекущи: той есть превозлюбленъ отцу нашему; приидѣте убіемъ его. Разумѣй же убо ты, жидовине, како ти Ісѣ Христосъ тѣмъ страсть Свою прообразова. Тако убо и Господь Ісѣ Христосъ великій Царь небу и земли посла едіночадый Сынъ Свой посѣтити мира; жидове же убо собравшися рекоша: приидѣте убіемъ Его, понеже чудеса Своими съвращаетъ законъ нашъ.—Іосифова же братіа рекоша: убивши, и ввержемъ в ровъ и речемъ отцу, яко звѣрь снѣлъ есть. Такжеже убо жидове обрѣтоша Его воскресша и замысливши лжею рекоша: ученицы Его украдоша.—Егда убо прииде Іосифъ къ братіи своей веселымъ лицомъ и целоваше ея любезно, миръ от лица отца нося имъ. Тако убо и Господь нашъ (л. 51 об.) Ісѣ Христосъ приде в миръ, и родися от Пречистыя Дѣвицы, и облечеса во плоть человѣчью, божество в Себѣ нося, паче солнца блещашася, пришедши жъ, миръ от Своего Отца носяше вселенней. — Они же, братіа Іосифова, взирающе на нѣ, немилостивы образы своя являюще ему. Тако убо и ваши жидовскіе книжницы и фарисеи скрежетаху зубы, люты же и немилостивны образы своя являюще на Господа Ісѣа.—Пришедшу убо Іосифу къ братіи своей, они же немилостивно похитиша, аки звѣріе дивіи, исторгоша с него пеструю ризу. Тако убо и на Господа Ісѣа Христа собрашася жидовская сонмища, аки звѣріе дивіи, совлекоша с Него ризу.—Ко онѣмъ же Іосифъ въздвиже гласъ свой, глаголя: почто братіа гнѣваетесь на меня? Что убо зло сотворихъ предъ лицомъ вашимъ? Кое ли зло слышасте от мене? Не от перваго ли и до послѣдняго послушахъ (л. 52) вы? За благое мое злое ми воздаете, братіа моя. Къ симъ же Господь нашъ Ісѣ Христосъ глаголаше: что вамъ зло сотворихъ или чимъ вы стужихъ? Слѣща ваша просвѣтихъ, прокаженныхъ очистихъ, мужа суца на одрѣ воставихъ. Вы же что Ми воздасте? За манну Ми нынѣ желчь воздаете, за меррскую воду, юже осладихъ вы, оцта Мя напоисте.—И къ онѣмъ Іосифъ рече: отецъ мой плачется Рахили ради по вся дни, хотите, братіа, еще и другій плачь приложить отцу нашему о мнѣ; но пустите мя, братіе, да не померкнута оочи Іакову, да не снідетъ

<sup>1</sup> Въ Палеѣ отзывъ объ Іосифѣ подробнѣе, см. стб. 336.

старость его с печалію во адъ. Тѣмъ же убо разумѣй ты, окаянный жидовине, како ти есть сила слову о друземъ плачи, како ли помраченную очію Іаковлю? Егда убо приступивши, яшя Іса, и рече к ним: пророки посланныя от Отца Моего избисте. Нынѣ другое (л. 52 об.) о Нѣмъ <sup>1</sup> совершается реченое усты пророчески. Егда бо Господь нашъ Іс Христосъ вознесся на Крестъ, тма бысть по всей земли и помрачистася оочи жидовскіе. А еже свестися старости его во адъ, от Іаковля племяни родися Господь нашъ Іс Христосъ, сый старостию прежде вѣкъ, и прелестию падшаго Адама возведе, ту же с нимъ и великія патріархы, Той бо Господь и самого Іакова возведе.—Ввергошя же, рече, Іосифа братіа своя в ровъ, неимущи воды. Тако и Господа положишя в новѣмъ гробѣ, от него же воскресе без истлѣнія.—Возрѣвши же братіа Іосифова, видѣшя: и се купцы грядяху во Египеть; и рече Іюда братіи своей: что убо потребно намъ есть, аще убіемъ брата своего? Востаните, да продадимъ его Измаилтяномъ, а не прольется кровь его. И угодна бысть всей братіи рѣчь Іюдина. Тако убо и Господу нашему Іс Христу благодать (л. 53) свою, дающую роду человѣческому, Іюдѣмъ же завидящимъ благодати его, к нимъ же Іюда Скаріотскій рече: что ми хотите дати и азъ вамъ предамъ Его? И угодна бысть предъ ними рѣчь Іюдина, и дашя ему тридесать сребреникъ. То и се убо збысться реченое пророкомъ: и вдашя цѣну цѣннаго 30 сребреникъ, его же цѣнишя отъ сыновъ І(зра)илевъ.—Онъ Іюда размысли продати Іосифа того для, дабы не убѣенъ былъ отъ братіа своея, мысляше бо отъ рва извести его, аще бы ему Рувимъ, братъ его; не сущу ту Рувиму, едіномыслящу с нимъ, да того ради замысли продати, да бышя не проліали крови брата своего. Скаріотскій же Іюда не тако, но ковь творяше на лестное преданіе и о убійствѣ Іс Христовѣ веселяшеся.—Высадишя же братіа изъ рва воды неимущаго Іосифа и продашя Измаилтяномъ; идяше же Іосифъ (л. 53 об.) пострадавъ отъ братіа своея, иноземцы Измаилтяны носимъ на Египетское царство. Тако же и Господь нашъ Іс Христосъ страсть пріимъ отъ жидовъ, воскресе отъ гроба и възде на небо къ своему Отцу, бесплотными ангелы носимъ в небесное царство.—Отвезошя же, рече, купцы Іосифа во Египеть; рекошя же братіа Іосифова: не раздѣлимъ цѣны Іосифовы, яко цѣна крови есть, но купимъ себѣ сапоги и растопчемъ цѣну его. Тако бо и Іюда Скаріотскій сотвори, возмязду сребро на преданіе Іса Христа, раскаявся, поверже сребреники архіереомъ и старцемъ глаголя: согрѣшивъ, предавъ кровь неповинную.

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „о Мнѣ“.

Они же рѣша: что есть нам, ты узриши. И поверже сребреники въ церкви отъиде и шед удавися. Архіереи же пріимше сребреники рѣша: недостойно есть вложить их в корнаву, понеже цѣна крови есть; совѣтъ же сотвориша, (л. 54) купиша ими село скуделниче в погребеніе странным; тѣм же наречется село то село крови и до сего дни».

«И рече Гадъ, сынъ Зелфинъ: что речемъ о сем отцу нашему Іакову? Но заколем козель и источимъ кровь на свиту, и речем отцу Іакову: познай, аще есть свита Іосифова брата нашего. И угоденъ бысть глаголь пред ними, и заклавши козел, окровавиша свиту Іосифову. Тако убо и Господа нашего Ісѣа Христа Царя миру, совлекоша с Него одежду Его, а о матизмъ Его меташа жребіа.—Послаша братіа Іосифова пеструю ризу его ко отцу Іакову, глаголющи: обрѣтохомъ сію в горах, Іосифъ же аще гдѣ есть, не вѣмъ, но мнимъ, яко звѣрь лють есть снѣлъ его. Егда же узрѣ Іаковъ свиту сына своего, возопи плачем и рыданіемъ и рече: сына моего есть. Чадо мое, чадо мое Іосифе! Како днесъ погибѣ от очію моею? Се полагаю ризу твою (л. 54 об.) пред очима; ты, чадо, обagri ю кровію, аз же окроплю ю слезами. Увы мнѣ; увy мнѣ! Утроба ми ся мятет тебе ради, Іосифе, и весь составъ тѣла моего тлѣет ми тебе ради, чадо Іосифе. Аще бых вѣдалъ, гдѣ тѣло твое есть, да шелъ бых растерзалъ сѣдины своя на твоею красотою, сыну мой Іосифе; разумѣх бо тя чюдна источника цѣломудрію. Но горит ми утроба, любимое чадо, тебе ради, Іосифе. Како убо возмогу утѣшиться, не видя тебе? Но се паки риза твоя на иное сѣтованіе возводит мя, чадо мое Іосифе. Се бо вижу нѣсть растерзана риза твоя, но руками человѣческими совлеченъ еси: звѣрь бо не имѣетъ естества такового, еже преже совлеци и потом изъести; аще бы звѣрем изъяденъ еси, то риза твоя исторгана бы была на многи чaсти; се бо не вижу (л. 55) на ней хапанія зубнаго, и торганія ноготь; аще бы звѣрь совлек тя, то риза твоя осталa бы бес крови. Яко же вы, окаянныя жидове, емши Христа, ведосте к Пилату со тцаніемъ».

«Но и сих Измаилтянъ стрѣте Петрефѣй, властелинъ царя египетскаго, и узрѣ у них Іосифа отрока благообразна; якоже нѣкій сотникъ, именемъ Логинъ, видѣвъ Ісѣа Христа, Сына Божіа.—Вопрошаше же Петрефей о отроцѣ. Измаилтяне же рѣша: продажный есть; но душевная его мудрость паче телесныя его красоты. Якоже и вы, окаянныя жидове, рекосте: проданный Іудею сей есть, но многа чюдеса творить и развращаетъ законъ. О окаянныи жидове! Како не разумѣсте Сына Божіа, волею плоть понесша, а божественую силу в Себѣ имуща?—Дастъ им цѣну Петрефѣй за Іосифа и предастъ в руцѣ его весь дом свой; (л. 55 об.) и благослови Богъ домъ Петрефѣевъ Іосифа

ради. Логинъ же сотникъ, снемъ убрусъ с главы своея, простре под ногама Ісѣ Христовыми, глаголя: Господи! Недостойнъ есмь по земли ходити.—Уязвив же ся жена Петрефѣина на Іосифа разгорѣніемъ похоти. Тогда же Пилатова жена рече Пилату: ничтоже тебѣ, ни Праведнику Тому, много бо пострадах во снѣ Его ради. Егѣптяныня же не получи хотѣнія, инако обаду сотвори на Іосифа; Іосифъ же обличивъ ту окаянную егѣптяныню. Также и Господь нашъ обличи самаряныню и от грѣховъ очистивъ ю. Тако же и Пилатъ рече к вамъ, окаяннии: Варавву ли отпущу вам на паску или Ісѣа царя Израилева?—Петрефѣй же много томленіе сотвори Іосифу, оковавъ в темницу предасть. Тако же и жидовомъ возопи к Пилату: отпусти нам Варавву, (л. 56) Ісѣ же да распятъ будетъ. Пилат же рече: азъ не обрѣтаю вины в Немъ ни единой. Вы же, окаянныя, возописте: кровь Его на насъ и на чядех наших.—Но яко же Іосифу сѣдѣшу в темницы со двѣма скопцема Фараоновыма и сказа имъ сонѣ: единому обѣшену быти, а другому стати предъ лицомъ Фараоновымъ въ своемъ сану. Тако же и Господу нашему Ісѣу Христу, обѣшенному бывшу со двѣма разбойникома и единого ею раю наслѣдника сотвори, и другаго въ геону осуди. Господь Богъ, рече, отецъ нашихъ Авраамовъ, и Ісааковъ и Іаковль нѣкоимъ соннымъ мечтаніемъ на порученіе царства Егѣпетскаго Іосифа возведе; также и Господь Богъ нашъ ни привидѣніемъ, ни мечтаніемъ, но истиннымъ востаніемъ изъ мертвыхъ воскресе. Сему же Іосифу егѣпетскій царь судити области своей всей повелѣ; также и Господь Богъ нашъ Ісѣ (л. 56 об.) Христосъ обладая всею тварію и хощетъ судити живымъ и мрѣтвымъ.—И возопиша Іосифу вси Егѣптяне глаголющи: ты еси царь нашъ. Тако и Господу возопиша вси языцы глаголющи: вседръжителю Господи, яко ты живыми и мертвыми владѣши. Но Іосифъ, рече, разумѣ, яко быти гладу на земли 7 лѣтъ, и постави житницы и собра пшеницу; тако и Господь Богъ нашъ вѣдый і вся сотворивъ и нарекъ 7 тысящная лѣта, яко пшеницу чистую апостолы, и пророки и мученицы, яко ангелы своя в горній Ерусалимъ собра. Приспѣвшу же гладу на землю, и начя изнемогати Іаковъ съ сыны своими в земли Ханаонѣ; и приспѣ глад на васъ, окаяннии жидове, не глад брашна, но глад словесъ Божіихъ, якоже пророкъ рече. Слышавъ же Іаковъ, яко есть пшеница во Егѣптѣ; также убо услышите окаяннии (л. 57) жидове, яко суть чюдеса в вѣрѣ христіанской: хроміи ходятъ, слѣпії прозирають, прокаженнии очищаются. Посла же Іаковъ сыны своя купити пшеницу; также и вы, окаяннии жидове, приступите любовію сердечною ко крещенію и купите себѣ по роду, паче древняя манны>.

«Прідошя же братіа Іосифова во Египет и не знааху Іосифа, яко властелинъ и царь Египту есть; тако же и вы, окаянніи жидове, приступите на Страшномъ судищи Христовѣ, не познавши имени Его. И поклоняхуся ему братіа, яко царю египетскому; сице и Павелъ великій рече: да во имя Ісѣво всяко колѣно поклонится небесныхъ и земныхъ и преисподнихъ и всякъ языкъ исповѣсться, яко Господь Ісѣ Христосъ въ славу Богу Отцу. Іосифъ же пріимъ чашу свою рече нѣкакимъ бряцаломъ, исповѣдая имена ихъ; тако и Господь Богъ нашъ по распятіи и по воскресеніи (л. 57 об.) и по вознесеніи не остави милости Своея отъ роду человѣческаго, посла Духъ Святой къ Своимъ апостоломъ и бряцати имъ языкомъ повелѣ и отъ прелести идольскія имъ укланятися и отъ соединенія жидовска, но въ три собства і въ единое божество исповѣдати научи. По сихъ, рече, глаголѣхъ тѣхъ повѣдася Іосифъ братіи своей»<sup>1</sup>... «Такоже Іосифъ къ всей братіи рече: азъ есмь братъ вашъ емляся по ноги ваша, и вы не помиловасте мене; азъ есмь поверженный въ ровъ и не помилованный вами; азъ есмь, его же вы оскорбисте, и Господь утѣши мя; азъ есмь, его же вы продасте въ работу, и Господь на колесницѣхъ прослави мя и господина всему Египту сотвори мя; азъ есмь падый предъ лицомъ вашимъ, прося милости, вы же не дасте ми милости, но Господь помилова мя; азъ есмь, его же вы жива не хотѣли видѣти, но Господь жива и крѣпка сотвори мя; азъ есмь, его же вы жаждуща не напоисте во ровѣ, нынѣ же (л. 58) азъ брашна насыщу васъ и дома ваша; се бо ѿ лѣтъ гладныхъ еще есть, обаче, братіа моя, никто же васъ не печаленъ буди, но паче радуйтеся, яко азъ дръжу скипетръ въ руцѣ царства Египетскаго. Нынѣ же убо, братіа моя, никто же васъ стужитъ о мнѣ; азъ бо мню, яко не вы мене продасте, но Господь отца моего ради и васъ скипетромъ царства преда ми, да прекормлю вы въ гладъ; и еще убо будутъ лѣта, въ нынѣ же не будетъ оратбы, ни жатвы»<sup>2</sup>.

И сице Іосифу глаголющу и братіа его быша, яко мертвы. Сице будетъ и во второе пришествіе Христово. Егда пріидетъ Сынъ Человѣческій въ славу Своею и вси святіи ангели съ Нимъ, тогда сядетъ на престолѣ славы Своея, и сберутся предъ Нимъ вси языцы; тогда вы, жидове, узрите, Его же прободосте и познаете, яко Той есть Ісѣ Христосъ Сынъ Божій и Той есть Судія живымъ и мертвымъ и вы станете предъ Нимъ безотвѣтны. «И позна<sup>3</sup> Іосифъ (л. 58 об.) братію свою. Такоже и Господь

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Палеи до стб. 350; далѣе часть Палеи пропускается и продолжается со стб. 356.

<sup>2</sup> Доселѣ изъ Палеи, стб. 357.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи, стб. 357.

нашъ Іс Христос по воскресеніи явился учеником Своим и рече им: миръ вам! Они же познаша, яко Господь Богъ воскресе от мертвых.—Вы же потщавшися, идите ко отцу вашему с радостию и повѣжьте ему: живъ есть сынъ твой Іосифъ, сѣдит на престолѣ царском, и сотворил мя Богъ отца Фараону и всей земли Египетской. Тебѣ же тако глаголет сынъ твой Іосифъ: отче мой Іакове! Прииди в радости сердца моего, да узрю лице старости твоея и вселися здѣ в земли Гесемлѣ, во Аравіи и будеши близъ мене ты, и сынове твои, и волове, и овца твоя, і все, елико есть у тебе, се приспѣ гладь на земли. Вы же, братіа, со спѣхом грядите, да вскорѣ приидете со отцем вашимъ.—И пусти с ними Іосифъ четвероколесничная кола, да приведут Іакова отца его и всяку душу иже с нимъ. Также и Господь нашъ Іс Христос посла 4 евангелисты в миръ, (л. 59) иже возгремѣша в мирѣ паче колъ Іосифовыхъ, ту и четвероконечную вселенную к вѣрѣ разума приведоша».

«Придоша братіа Іосифова къ отцу своему Іакову и повѣдаша ему, яко живъ есть сынъ твой Іосифъ, владыка есть всему Египту. Слышав же Іаковъ имя Іосифово, не вѣрова имъ и воздохнувъ убо от болѣзненна сердца и рече им: что смущаете духъ мой, да паки еще воспомяну Іосифа превозлюбленнаго ми чада, да почто угашышую печаль в души моей еще вжигаете? Почто отчаяннаго ми Іосифа воспоминаете? Почто скорбь яко гвоздь в сердце мое вонзаете? Не довольно ли сотворих сѣтованіе по братѣ вашем; то паки воспоминаете ми Іосифа.—И посемъ приступи Веніаминъ, лобза колѣни, и рече ему: не скорби, отче мой Іакове! Се брат мой, Іосифъ сынъ твой, живъ есть, и вся (л. 59 об.) истина суть глаголемая к тебѣ. И вдасть ему книги написанныя от Іосифа. И тогда вѣру ятъ Іаковъ Веніамину и рече: милъ буди чядо Богу крѣпкому; аще бо и многу пострадах скорбь, но обаче слышах ты и утѣшихся. Почто толику времени минувшу мнѣ в сѣтованіи Іосифа ради и не откры ми Богъ, яже о тебѣ, любезное чадое мое Іосифе? Но подобаше исполниться быаше прореченію, якоже глаголаше Богъ ко Іакову, яко снити Ему во Египетъ; того ради Богъ не откры ему яже о Іосифѣ; аще бо бысть ся открыло Іакову, то избавил бы Іосифа от работы, и не бы Іосифом прообразовалъ страсть Свою Владыка Христос, и не бы сна царевѣ сказалъ, и не бы в темницу всажень, и отецъ его не бы пришелъ во Египет; они же зависти ради продаша, но Божіи благодати, бывшей на нем, тоя ѹти получитьи сподоблен бысть».

(л. 60) «И от того часа воздвижеся Іаковъ со всѣм домом своим и вси сынове его; слышавши же Іосифъ, со тщаніем изыде противу Іакову отцу своему ко Ирѣскою граду. Егда же узрѣ Іаковъ, от-



ложи старость и сѣдъ с колесницы своея, и Іосифъ изыде пѣшъ противу ему и весь народ старѣйшинства египетскаго; да егда же убо приближися Іосифъ ко отцу своему Іакову, и спусти жезлъ на землю, да не зазорен будетъ Египтяномъ, яко сей в царской хламидѣ Израилю покланяется. Се же Іосифъ пусти жезлъ на землю и сѣгъ по жезлъ, отцу своему поклонися Іакову, тѣмъ неразумно сотвори изшедшим с ним Египтяномъ на устрѣтеніе; сей бо прекрасный принесеса царскій жезлъ. Смотри же видѣй Израиль о хотящих быти и умилися любезно, проявляя о семъ, како крѣпостію удержит же царствіе превозносимый (л. 60 об.) и преславный крестъ; тѣм же и чаду ея на главѣ прообразова, яко глава есть всѣм вѣрующимъ Крестъ Христовъ.—Обита же Іаковъ в земли Египетской; бысть же вшедших с ним душъ 70 и 5. Пребысть же Іаковъ во Египтѣ 16 лѣтъ, а всѣх лѣтъ Іаковлих 100 и 30».

«По днех же тѣхъ призва Іаковъ сына своего Іосифа и рече ему: аще есмь обрѣлъ благодать пред тобою, и положи руку свою под стегном моим, да сотвориши со мною милость истинну, да не погребеша мя во Египтѣ, но положиши мя со отцы моими, изнеси мя изъ Египта.—Разумѣй же ты убо добрѣ, что ради Іаковъ повелѣ изнести тѣло свое изъ Египта, не бѣ ли ему таковой земли на погребеніе во Египтѣ? Но се убо, яко же рече святое Писаніе: идѣже трупу, ту и орли собираются; то и гдѣ же Христу родитися, ту и пророцы собираются, (л. 61) и мертвыя телеса своя повелѣшиа ко Іерусалиму близ привлеци. Не гробом убо печашеся Іаковъ, но обѣтованную землю внуком увѣрая, яко изыти им будет изъ Египта в землю в ту, идѣже Христу Богу родитися.—И клятсѣ Іосиф Іакову отцу своему, яко не положити его во Египтѣ».

«Посем же повѣдаша Іосифу: отецъ твой болма преклонися на старость; Іосифъ же приведе двѣ чяди свои: Манасѣя и Ефрема. Поятъ же Іосифъ Манасѣя шуйцею, да будетъ рука десная Іаковля на Манасѣи; поятъ же Ефрема десницею, да будетъ рука Іаковля шуя на Ефрѣмѣ, занеже отягчали бѣста очи Іакову старости ради. Іаков же, преминувъ руцы крестообразно, и положи десницу на Ефремѣ, а шуйцу на Манасѣи. И не угодно бысть Іосифу о сем и рече: отче! Сей старѣйшій и положи (л. 61 об.) на нем десницу. И отвѣщав Іаковъ: вѣдаю, чадо, вѣдаю; брат его меншій боле его будетъ.—Сей убо великій патріархъ Іаковъ воистину извѣща о Христовѣ законѣ; руцѣ бо крестообразно преложи, длани же на отрочищи положи, понеже бѣ и гвозди пригвождену быти Господу въ длани на Крестѣ. А еже рече Іаковъ Іосифу: брат его меншій болѣ его будет, да разумѣй, яко послѣдній законъ болѣ перваго есть».

«Посем же рече Іаковъ к возлюбленному сыну своему Іосифу: збери ми братію свою и внуки моя, да возвѣщу вам, елико же есть найдет на васъ и на чадъ вашихъ в послѣдняя дни. Собравъ же Іосифъ всю братію свою и жены ихъ и дѣти ихъ, и приведе ихъ къ отцу своему. И глагола к нимъ Іаковъ: уже, чада, приближися день умрътвіа моего; се убо, чада, показа ми Богъ, оже племя ваше озлоблено будетъ (л. 62) отъ языка отца вашего и сотворитъ вы во усилии на земли языкъ и брата моего лѣтъ 400 и 90 и 6, дондеже пріидеть Іюда и Левгій съ нимъ и посланіе архангелово; тогда отецъ вашихъ отъиметъ укоризны врагъ вашихъ отъ васъ и будетъ племя ваше тогда радуясь. Се убо извѣща имъ о изшествіи изъ Египта и о погубленіи Фараона и о всѣхъ воехъ его».

«Паки убо приложи Іаковъ благословити сыны своя, каждо ихъ по имени. Призва убо первенца своего Рувима и рече: тебѣ, Рувим, имя первенецъ чядъ моихъ, сынъ страха отца твоего, по року бывъ крудокъ и лють зѣло, тогда оскверни постелю отца своего; но милостивъ ти буди Богъ, зане сынъ мой еси перворожденный».

«Семіона же и Левгію совокупивъ, рече: Сімеонъ и Левгій! Скончасти обиду волею своею и не приде душа моя в совѣтъ ихъ, яко гнѣвомъ своимъ избиста (л. 62 об) челоуѣкы и помысломъ своимъ прерѣзаста жили воловъ, и проклята лютость сею, яко люта быста и гнѣвъ ею, яко по рокию раздѣлю я во Іаковъ и разсѣю я во Израилѣ. Се же убо не Дины ради сестры ихъ речена быша. Тогда убо отвѣщаши Іакову отцу своему: егда яко блудницу пояша сестру нашу, но и самый Іаковъ не бѣ очистися отъ крови иноплеменницы. Рече бо Іосифу: даю ти Сихиму градъ, иже пріахъ мечемъ моимъ и лукомъ. Но сіа совѣщаши в послѣдняя времена. Анна бо и Каияфа племяни Левгіина и Семіона бѣста, яже судившая Ісѣа Христа, ни едіноя же вины смертныя обрѣтше, на распятіе предаста; тѣмъ убо пророчествуя глаголаше Іаковъ: в совѣтъ ихъ не вниде душа моя.—И паки ко едіному рече Семіону: Семіоне! Ты послужи в заповѣдехъ отца твоего, за(не) грады силныи посѣче Ісѣ Христомъ, милостивъ ти буди Крѣпкій».

(Л. 63) «Посем же приложи Левгію: Левгій! Ты начытокъ и даръ пріими крѣпка(го) сыновъ Израилевъ; той бо очищеніе всякого грѣха и домовъ братіа твоя ради. И разгнѣвается Господь твой крѣпкій и тебе ради умилился, свѣтлыи и сотвори выи предъ лицемъ Господа нашего. Ты ревнивъ, иже ис тебе ревнитель, зане в тебѣ истина всякія правды, ис тебе изыдутъ властели; дажь ми Бога вашего, милостивъ ти буди, зане простровеніемъ мечя своего на братію свою Зелфиними, иже злыи совѣты даша на жену Іосифову брата своего сыну Фараонову».

«И паки ко Іюдѣ рече: Іудо! Тебѣ имя исповѣданіе, яко тебе похвалиша братіа твоя, и руцѣ твои на плещу врагѣ твоих; поклонятъ ся сынове отца твоего. Птищъ левъ Іюда, от лѣторасли сыну мой изыде; возлегъ, поспа яко левъ левичищъ, и кто воставитъ, (л. 63 об.) и не оскудѣтъ бо князь от Іюды и старѣйшина от плода его, дондеже приидетъ, ему же щадитъся, привязая к винограду осель свой и виничною ослищъ свой, изсперет вином ризы своя и въ крови грезновѣ лентіи свои, и весели очи его от вина и бѣли зубы его паче млека. Ис тебе изыдутъ властели во всем племени твоємъ, братіа твоя; тріе оправдаеми, едін же пѣвецъ будетъ, а другій всякому граду запалчій будетъ, а третей укориша и обладая. Милостив ти буди Вышній, зане ты ложе сына своего оскверни невидѣніемъ».

«Разумѣй же ты, окаянный жидовине, како ти благослови великій патріархъ Іаков сына своего Іюду. Іюда, рече, тебѣ имя исповѣданіе; вси бо мы христіане исповѣдаемъ от колѣна Іюдова рождшагося Господа Бога нашего. И яко тебе похвалиша братіа твоя; вси бо языцы, еже исповѣдаша имя (л. 64) Божіе, и братіа вси быша по крещенію; вси же нынѣ боголѣпными пѣсньми своему Творцу и Съдѣтелю похвалу воздаем. А еже рече: руцѣ твои на плещу врагѣ твоихъ, то враги Божіи вы есте, окаянніи жидове, и предасть Господь плещи ваши под руки христіанскія, и работаете и до днесь в землях христіанских. И поклонятся, рече, сынове отца твоего; то убо слышавши вси Іаковличчѣ, заповѣдаша чядом своимъ, яко не супротивитися им ко Іюдину колѣну, яко изыде изъ Іюды царь обладая всѣми; но вы, окаянный родъ послѣдній, не разумѣете наказанія отецъ своих, но досадивши Богу, на Крестѣ распясте Сына Божіа — А еже рече: птищъ, то убо патріархъ Іаковъ все свѣдѣй к сему приложи: есть убо птица имянуема харадръ, якоже и во Втором законѣ пишется птикъ; той бо весь бѣлъ. есть, отинуд же не имый (л. 64 об.) на собѣ пестроты; внутренняя же его слѣпымъ очи цѣлитъ, и аще кто в болѣзнь впадетъ, яко от харадра есть разумѣти, или живъ будетъ или умереть. Аще будетъ ему умерети, отвратитъ лице свое харадръ; аще ли ему живу быти, той харадръ веселуясь возлетаетъ на аеръ противу солнцу и ту предстоящіи чловѣцы мнятъ, яко харадръ взять язву болящаго, и распраши я по аеру. Той убо рече Іаковъ Іюдѣ птищъ, вѣдаяше бо, яко от колѣна Іюдина восіати праведному Солнцу Христу Богу нашему; Той бо есть бѣлъ и пречистъ, приодѣвся плотію и со чловѣки поживе, не имѣя же в Себѣ скверны грѣховныя, спед бо с небеси в родъ еврейскій, отврати Свое божество от них, да тѣмъ разумѣша языцы, яко безбожествомъ суть умрѣли жидове, нам же слѣпымъ прежде бывшимъ языкомъ прозрѣніе

дарова; и взем (л. 65) наше преднее невѣрство, вознесся на древо Крестное, источи нам пречистую Свою кровь и воду на исцеленіе грѣховнаго вреда. Есть убо инѣ птищѣ, о нем же Давидъ послушествоваше, рече: обновится, яко орлу юность твоя. Орелъ бо егда составляется, отягчаются очи ему и ослѣпнет; обрѣтает же источникъ воды чисты, и возлѣтаетъ выспрь на воздухъ солнечный, и жжетъ крылѣ свои и мракоту очію своею, и снидетъ долу, и погрузится во источники трикраты, и оставляетъ старость и бываетъ младъ на многа лѣта. Тако убо и Господь нашъ Іс Христосъ бывъ прежде вѣкъ за наше спасеніе, спешдъ с небеси, и воплотився от Духа Свята, родися из Маріи Дѣвицы, хотя нам прозрѣніе даровати, в невѣрствіи прежде быхомъ. Той же крещеніе пріять во Іерданѣ рѣцы; не Сам убо крещеніа требуя, но образ (л. 65 об.) рабом Своимъ предаѣ, еже трикраты в водѣ погрузитися во имя Отца и Сына и Святаго Духа. То убо яко птищѣ нарече. — А еже убо яко левъ вмѣни,—левъ убо вещь сицеву имѣеть: егда ходитъ по пустынямъ левъ, и аще обыдетъ его воня человѣчя ловца, опашію своею крыетъ слѣдъ свой, да быша ловцы не увѣдали слѣда его. Тако убо и Господь нашъ Іс Христосъ воплотися от Духа Свята и вниде во утробу Дѣвицу Марію, да прельщенный родъ человѣчъ спасеть; и Слово плоть бысть и вселися в ны, да того ради никим же не очютится путь Его<sup>1</sup>. Яко же ловцы прелщаютъ рыбы, на удицу желѣзную воскладываютъ червь и уловляютъ рыбу,—сиче и Господь нашъ Іс Христосъ одѣялъ божество плотію, да тѣмъ діаволъ мнѣлъ Христа человѣка суща, и того ради от діавола искушаемъ бысть, яко человѣкъ. Тѣмъ же і евангелистъ послушествуеъ глагола<sup>2</sup>: <тогда Іс (л. 66) возведенъ бысть Духомъ в пустыню искушиться от діавола, и постися днѣй 40 и нощей 40 и послѣди взалка. И приступи к Нему искушитель и рече: аще Сынъ еси Божій, рцы, яко да каменіе се хлѣбы будутъ. И отвѣщавъ Іс рече: писано есть: не о хлѣбѣ единомъ живѣ будетъ человѣкъ, но о всякомъ глаголь, исходящемъ изъ устъ Божіихъ. Тогда поятъ Его діаволъ въ святыи градъ и постави Его на крилѣ церковнемъ, и глагола Ему: аще Сынъ еси Божій, верзися низу; писано бо есть: яко аггелом Своимъ заповѣсть о Тебѣ сохранить Тя и на рукахъ возмутъ Тя, да не когда преткнеши о камень ноги Твоея. И рече ему Іс: паки писано есть: не искусиши Господа Бога твоего. И паки поятъ Его діаволъ на гору високу зѣло, и показа Ему вся царствія мира и славу ихъ и глагола Ему: сіа вся

<sup>1</sup> Доселѣ изъ Толковой Палей, см. стб. 373.

<sup>2</sup> Изъ Евангелія ап. Матѣея, гл. IV, ст. 1—11.

дам Тебѣ, аще падѣ поклониши ми ся. Тогда глагола ему **Іс**: иди за Мя (л. 66 об.) сатана; писано бо есть: Господу Богу твоему поклонишися и Тому Единому послужиши. Тогда остави Его діаволь, и се аггели приступиша и служажу Ему». И скончя все искушеніе діаволь и отиде от Него до вре(ме)ни. И возвратися **Іс** в силѣ духовнѣ в Галелѣю.

«А еже <sup>1</sup> рече: от лѣторасли сыну мой изыде; лѣторасль убо древо красно, ѹто плотію убагрено и зеленуяся, чрез естество же плода не имать рожати, по естеству единого лѣта само растет. Смотри же убо, что рече патріархъ Іаковъ: от лѣторасли сыну мой изыде. Егда сам ся Іаковъ лѣтораслью вмѣни, 100 и 30 и 6 лѣтъ бывша, или Лѣю хотя тако звати, понеже бѣ прозябла шесть сыновъ: Рувима, Семіона, Левгію, Іуду, Сахара, Заулону? То уже сама та Лѣя не лѣторасль бѣ, но лѣторасль бѣ от Іюдина колѣна, дщи Іоакимова и Аннина, Святая, Чистая и Прекрасная, (л. 67) Нескверная и Непорочная; не приспѣвши еще вещи женской, тако от Святого Духа зачєнши роди Здѣтеля тваремъ; такоже к тому не пострада, ни поболѣ, такоже ктому и по рожествѣ Дѣвою пребысть. Да разумѣши убо, яко то есть истинная лѣторасль. Поразумѣй же и плод Ея, что си лѣторасль породи Бога истинна и чєловѣка истинна; двѣ бо сущєствѣ имый, чєловѣчеством бо приодѣ божество, тѣм бо не вразумѣся многимъ путь Его. Виждь, како лѣторасль плод породи, како честно, како Властель, Творецъ небеси и земли, Его же вы, окаяннии жидове, злодѣя нарекосте.—Виждь убо проречєніа Іаковля: возлєгъ, поспа, яко лєвъ. А еже рече: лєвъ убо имѣет вещь сицеву: егда спитъ, вѣщцы оочію его отверсты есть; тако и Господь нашъ **Іс** Христосъ плотію вознесеся на Крестъ, а божество Его одєсную Отца бѣашє. Того бо ради патріархъ (л. 67 об.) Іаковъ рече птищъ, понеже пачє птища оногѣ цѣлбы творяща, образъ трикратнаго погруженіа предасть; тѣмъ пронарекє, занє скрєся испєрва путь Его. А еже Іюда, то от Іюдина колѣна изыде. А еже лѣторасль, то о Богородицы извѣща. А еже поспа, яко лєвъ, то о распятіи на Крестѣ. А еже рече: лвичищъ, кто возбудит его? Вѣдѣашє бо патріархъ Іаковъ великій, яко Господу нашему **Іс**у Христу от грѣба воскреснути, то о сѣмени <sup>2</sup> умолчѣ, но прорече, рекъ: яко лвичищъ, кто воставитъ и? Се бо бѣ Богъ истинный, волею вся творѣ и пострада, распятіє и тридневное почиваніє во грѣбѣ, тоже и воскресєніє; понеже убо бѣ вѣдѣашє патріархъ Іаковъ волная Его вся, того ради рече: яко лвичищъ, кто возбудитъ, и лви-

<sup>1</sup> Опять изъ Толковой Палеи, см. стб. 373.

<sup>2</sup> Въ Палеѣ: „то о семь не умолча“.

щем убо нарече Сына Божіа проповѣда. А еже рече: кто возбудит его,—волная Его вся проповѣдано».

(Л. 68) «К сему убо приложив Іаковъ: лвица убо егда родит дѣтище, мертва его родить и стрежет его три дни, дондеже пришедъ отецъ его дѣхнеть на нѣ и ту воставит его. Тако убо Ісѣ Христос Богом Отцем воскресе от мертвых, образъ дая будущему вѣку, яко же великій Павелъ рече: Христос воста от мертвых, начытокъ умершим бысть, понеже, рече, человѣком Адамом смерть вниде в весь миръ, и паки Богъ человѣкъ бываетъ, да человѣческое существо паки съ Господемъ воскресить. Якоже бо о Адамѣ вси умирают, тако о Христѣ вси оживутъ»<sup>1</sup>. И паки: «аще бо врази сущіи, примиримся к Богу смертію Сына Его, много паче примѣниши спасемъ в животъ Его; не точію же, но и хвалимся о Бозѣ Господемъ нашимъ Ісѣ Христомъ, Им же нынѣ измѣненіе пріахом. Сего ради якоже единымъ человѣкомъ грѣхъ в миръ вниде и грѣхомъ смерть вниде, о нем же вси согрѣшиша. До закона бо грѣхъ бѣ в мирѣ, грѣхъ бо не (л. 68 об.) вмѣняшеся, не сущу закону; но царствова смерть от Адама и до Моисея и на несогрѣшихъ по подобію преступленія Адамова, иже есть образъ грядущаго. Но не якоже преступленіе, тако и даръ. Аще бо едіного прегрѣшеніемъ мнози умроша, много паче благодать Божіа и даръ благодатию едіного человѣка Ісѣ Христа во многихъ избысть. И не яко едіному согрѣшившу дарованіе; грѣхомъ бо изъ едіного во осуженіе, даръ же от многъ прегрѣшеней во оправданіе. Аще бо едіного прегрѣшеніемъ смерть царствова едінымъ, много паче пріемлющи избытокъ благодати и даръ правды пріемлющи и в жизнь воцарятся едінымъ Ісѣ Христомъ. Тѣмъ же убо якоже едіного прегрѣшеніемъ во вся человѣки вниде осуженіе, тако і едіного оправданіемъ во вся человѣки вниде оправданіе жизни. Якоже ослушаніемъ едіного человѣка грѣшны быша мнози, сице и послушаніемъ едіного праведни (л. 69) будутъ мнози. Законъ же превниде, да умножится прегрѣшеніе; идѣже бо умножится грѣхъ, преизбыточествуетъ благодать, да якоже царствова грѣхъ смертію, тако и благодать воцарится правдою в жизнь вѣчную Ісѣ Христомъ Господемъ нашимъ. Что убо речемъ. Наляжемъ ли грѣсѣ, да благодать умножится? Да не будетъ. Имъ же умрохомъ грѣхомъ, како паки оживемъ о немъ?»<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Дальнѣйшихъ словъ ап. Павла въ Толковой Палѣѣ нѣтъ. Онѣ взяты изъ посланія къ Римлянамъ, гл. V, ст. 10—21 и гл. VI, ст. 1 и 2.

<sup>2</sup> Послѣ этой вставки изъ посланія ап. Павла продолжаются опять замѣтованія изъ Толковой Пален, стб. 377.

«А еже рече Іаковъ: не оскудѣет князь от Іуды и владыка от сѣмени его, дондеже прїидет, ему же щадится,—смотри же убо, кому щадѣно есть. Отець убо щади разсѣянных языкъ, Сыну Своему собрати повелѣ, но исперва пророки проповѣдати повелѣ в родѣ еврейстем; но и пророком не успѣвшим по жестосердію вашему, окаянніи жидове, тако изволи родитися Сынъ Божій от Присносущнаго Отца, яко же писано и рече: Богъ истиненъ от Бога истинна. Судіа бо и князи, цари же и пророцы от Іудіна колѣна мнози (л. 69 об.) изыдоша; Сей же Господь Богъ, Сему щадѣно бѣ собрати языки и вѣру утвердити.—А еже рече: привязая к винограду осля свое; осля убо нечистый скоть наречется древнему закону; тѣмъ убо прообразовася, яко бѣ Ему преже падшая безуміемъ языки к вѣрѣ богоразумнѣй привязати.—А еже рече <sup>1</sup>: к виничнѣй ослище свое исперет вином ризы своя въ крови грезновѣ одѣяніе свое; се убо бысть, егда распять бысть Сынъ Божій на Крестѣ и омый пречистою Своею Кровію и предасть закон намъ, вино Свою Кровь нарекъ, проскуру же Тѣло <sup>2</sup>, воду же въ благодать Святаго Духа. Но якоже исперва бѣ Троица преже вѣкъ, тако и нынѣ трое совокупляющи въ Троицы, Богу служеніе възсылаемъ.—А еже рече: весели очи его от вина; вино бо есть Кровь Христова, иже предасть намъ рекъ: пїите от Нея, се есть Кровь Моя, изливаема (л. 70) за вы. Пострада бо Богъ плотію, возвеселися божеством.—А еже рече: бѣли зубы его, яко млеко, сирѣчь чистый закон и непороченъ».

«Пятаго же сына благословляя Заулону и рече Іаковъ: Заулонъ! По долго моря да ся вселить, се же под пристанищъ корабленых, и предложися до Сидона. Тебѣ же имя даръ благъ, тебе ради Господь прїемлет все племя Дынино сестры твоя и милость ти сотвори мстиву, яко на ню помысла не дастъ ти Господь согрѣшити с нею».

«Такоже Исахара призвавъ рече: Исахаръ! Тебѣ имя воля добра и помыслы; почивая по слѣду причастіа, видѣ ти покой доброй земли, яко благъ на дѣло и бысть мужъ тяжарь, дондеже на суд людем своим. Аще едіно есть племя во Израили, да будетъ тебѣ дано есть, всякъ труд, руку твою накормлю. Милостив ти буди вѣчный Господь, зане совѣтъ дастъ братіи своей о Иосифѣ, егда бѣ въ ямѣ».

«И посем убо призва Дана (л. 70 об.) сына Валина рабы Рахилины и рече ему Іаковъ: вдано то ти судъ есть, имя зміа на распутии, сѣдя на пути хапля пята конску и спадеса конникъ, спаса ждя Го-

<sup>1</sup> Написано: рѣже.

<sup>2</sup> На поляхъ: просфора.

сподня, Господь, иже искусь мой искусит и озапять, и ты судити имаши всему племяни братіа своя, ис тебе судія и царіе и воеводы изыдутъ и на весь родъ сѣмјани твоего. Милуетъ тя Господь, им же совѣтъ золь дасть ты на жену брата твоего Іосифа к сыну Фараонову; но не бысть воля твоя от тебе и миль буди крѣпкому. — Разумѣй же ты, жидовине, кого ожидает. Смотри <sup>1</sup>, господине, сего опасно, о антихристѣ, кому изыти от Данова колѣна. Не Владыку Господа Г҃а Христа вмѣняй, ни Творца временемъ сказа; рекше антихристу быти в мирѣ, сѣдяй на пути, рече, хапля пяты конскія, сирѣчь, сѣдя на престолѣ в мирѣ, вѣща мало (л. 71) вѣрныя к себѣ привлеци от истинныя вѣры. Но спадесе конникъ вѣспять, сирѣчь вѣрныя видящи страшная его прещенія и обличахут его, яко бѣса во плоти. — А еже рече: Спаса ждый Господня, сирѣчь, чаяху вѣрніи скоро втораго пришествія Господня, да тѣмъ и не боятся прещенія окаяннаго. — А еже рече: Господа же искусом искусит запяти, и рече <sup>2</sup> Господь всей твари Съдѣтель есть. Искуси Его діаволь, возвед на крыло церковное, рече: аще Сынъ Божій еси, верзися долу. И к нему рече Господь: иди за Мя сатана, понеже недостойтъ ти искусити Господа Бога своего. — А еже рече: ты судити имаши всему племяни братіа твоя, — смотри же, жидовине, яко Данъ не бысть николиже во Израили судьей, но ис тебе, рече, судія и цари и воеводы изыдут на весь родъ племяни твоего. Ино бо есть весь и иноже наречется на весь. Но разумѣй убо, (л. 71 об.) егда бо пріимет царство онъ прелукавый окаанный змій антихристъ, его же окаанныи жидове помышляху собѣ нареци царя и помазаника вкупѣ. Смотри же убо великаго патріарха Іакова, изрекша: изыдетъ от сѣмени твоего. Егда убо онъ окаанный пріимет царство, тогда все сѣмя жидовское съберет на службу себѣ, і въ царство его будет туга и скорбь на всякомъ человѣцѣ, занеже умножится гладъ и болѣзнь и моръ на земли, а онъ, окаанный антихристъ, возложит грозу и прещеніе и страшныя муки на всякого человѣка, яко да мнят его помазаникомъ. Но якоже рѣша святыя книги: аще не бы Богъ прекратилъ дней тѣх, не бы спаслася всяка плоть, но избранных ради прекратит злыя ти дни; якоже и в Даниловѣ видѣніи о сем рече: и дасться ему царство до времени, полчетверта лѣта дней (л. 72) число сказалъ; и Данилова ти видѣнія приникши яснѣ скажемъ. — Аще ли хочещи ми рещи, о жидовине, яко великій патріархъ Іаковъ о Самсонѣ рече, яко

<sup>1</sup> Въ Палей: „смотри же убо кому изити от Данова колѣна“, стб. 380.

<sup>2</sup> Въ Палей: „сирѣчь“, стб. 381.

суди Израилю 20 лѣтъ, и азъ ти реку: суди, но егда угрызну Самсонъ пята коню, или всадника падшася вспять, но или падшася иноплеменники они от лица Самсонова, ожидаху спасенія от лица Господня во днѣх тѣх, или да не впался Самсон в руцы иноплеменником и ослѣпиши очи его?—Да разумѣй же ты, жидовине, что есть конь. Конь есть вѣра праведная; пята же речется день послѣдній. И начнут тогда святїи, аки на конех, ѣздити на вѣрѣ<sup>1</sup>; он же окаянны(й) змїи антихристъ хапля и блаженнїа начнет имъ творити; они же святїи небснаго царя войныцы сущїи обличят врага в лице. Да того ли ждѣши, окаянный жидовине<sup>2</sup>, его же вси святїи пророцы обличили прелестника (л. 72 об.) и блзнителя, еже ему смутити поднебесная, да ты того помазаника называеши и спасителя? О горе твоему великому соблаженію! А его кроткаго и смиреннаго сердцем Господа нашего Ісѣа Христа, смиршаго небсная и земная и преисподняя, Того вы лестца нарекосте и отвьргостеся Его и распясте Его. Но нынѣ войди в чюство и «не блзнися<sup>3</sup>, но вѣруй, яко великій патріархъ Іаковъ не Дана ради рече сіа, но врага ради антихриста. Тогда убо и сѣмя еврейское сберется с ним и погибнуть вкупѣ, гнѣвъ бо Божїй въздет на ня и причитаются с нимъ горцѣй оной муцѣ со своим едіномышлеником діаволом.—А еже рече Іаковъ: помилует тя Господь, того ради рече, зане в пришествіе антихрище тогда сущїи прилучившіися жидове, на тѣх гнѣвъ и скорбь въздет, понеже прелщени будут имъ, да иже<sup>4</sup> нѣсть причастникъ им, (л. 73) того ради милует тя Господь, рече. Паче и в семь обличи его въ прелести, рекъ ему: им же ты золь совѣтъ дасть на жену Іосифову брата своего къ сыну Фараонову; но не бысть воля твоя, милъ буди, рече, крѣпкому. Тѣм зане обличивъ грѣх его и прости его».

«Такоже призва Іаковъ Гада сына своего, иже ему родися от Зелфы от рабы, того нѣкакою дерзостію (благослови и)».

«Потом же убо призва Нефталима сына своего, егоже роди от Валы рабы Рахилины; сей убо матерью присный брат Данови бысть. Егда же убо благословяше его, то смиреніе Нефталимле похвали».

«Посем же Асира, его же роди от Зелфы рабы Лиины, благослови его и похвали его, понеже послушливъ бѣ отцу своему, тако некако согрѣшеніе его обличи».

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „на аерѣ“, стб. 383.

<sup>2</sup> Дальнѣйшихъ 6-ти строкъ нѣтъ въ Палеѣ, см. стб. 383.

<sup>3</sup> Опять изъ Палеи, стб. 383.

<sup>4</sup> Въ Палеѣ: „Дан же“, стб. 383.

«Посем же призва возлюбленнаго сына Іосифа, его же роди от Рахили и любезным благословеніемъ благослови его; тако и се приложи и рече: благословен буди (л. 73 об.) благословеніемъ отца твоего и матере твоея, яко бысть старѣе братіа твоея; си рече в дому Фараоновѣ честнѣй бысть. Такоже и прочая вся любезно похвали; но аще превозлюбленъ сынъ его Іосифъ, но Іюдина благословеніа не приложи ему. Вижь пророка не по плотской любви, но по духу<sup>1</sup>; прозряше бо великій патріархъ Іаковъ, яко от Іюдина колѣна родитися Христу Богу нашему от Пречистыя Дѣвицы».

«Посем же призва Веніамина, его же роди от Рахили; брат же сей Іосифу прекрасному, егоже великій Іаковъ сына жалости нарече, яко конечный сынъ старости его Веніамин бысть».

«Благословеніемъ своимъ благослови по имени коегождо и рече им: вся сіа слышасте сынове Іаковли 12, елико вы заповѣдахъ отецъ вашъ Іаковъ. И рече имъ: азъ нынѣ прилагаюся къ своимъ людемъ; погребите мя со отцы моими, идѣже Авраамъ дѣд мой и Ісаакъ отецъ мой. Бысть же (л. 74) егда преста Іаковъ от рѣчи сея, простре нозѣ свои на одрѣ своемъ и умре; се же есть вѣдите, яко житъ Іаковъ во Егѳптѣ 16 лѣтъ, всѣхъ же днѣй Іаковлихъ лѣтъ 100 и 36. Сынове же Израилеви и вся его сердоболя погребобаша Израиля своего въ гробѣ въ пещерѣ сугубѣ, у гроба Авраамля, юже пещеру купи Авраамъ у Ефрона.—Скончавша же ся дни плачевніи, и возвратися во Егѳпет и братіа его с нимъ и плакашася Израиля вси егѳтяне седмьдесятъ днѣй. Посем же пришедши братіа Іосифова, рѣша: отецъ твой заклятъ ты преже умрѣвша, глаголя: тако рцыте Іосифу: прости кривины грѣха ихъ, яко сотвориша тебѣ; и нынѣ остави кривизну рабомъ Богъ отца твоего ради. Слышавъ же сіа Іосифъ проплакася, егда братіа его раби вмѣняхуся, и воздохнувъ Іосифъ велми рече им: не тако отцы и братіа, Божіи бо есмы вси. Вы, (л. 74 об.) братіе, возненавидисте мене, но Господь возлюбилъ мя; вы убо хотѣсте мя убить, и Богъ отецъ нашихъ сохрани мя; и въ ровъ мя ввергосте, но Вышній возведе мя; въ работу продасте, но всѣхъ Владыка свободилъ мя и всему Егѳту судію мя сотвори; въ плѣнъ бо влѣзохъ, и крѣпка рука поможе ми; голодомъ обаятъ быхъ, и Сам Господь препита мя; едина убо бѣхъ во рвѣ, но Богъ отца моего утѣшилъ мя; въ болѣзни бѣхъ, но Господь присѣсти мя; въ темницы бѣхъ, но Спасъ радость ми сотвори, во узѣ отрѣшилъ мя и во оклеветаніи Господь избавилъ мя, словесъ гордыхъ Егѳтяныни избавилъ мя, иже страсть прииму ми отъ жены

<sup>1</sup> Въ Палеѣ нѣтъ словъ: „вижь пророка не по плотской любви, но по духу“, см. стб. 384.

скверныя нудящи мя согрѣшити с нею, но Богъ отца моего Израилевъ избави мя от пламени того горящаго; но и в темницу всажень бых и бьем и укоряемъ, і вда мя Господь в щедроты предо всѣми стражи в темницы. (л. 75) Не бо оставит Господь боящихся Его истинною в темницы, или во узах, или в печалехъ, или в бѣдах, не бо яко человекъ стыдится Господь, ни аки земень изнемогает и отступает, но во всѣх сих силенъ, и посѣщает Господь, и в различных скорбех утѣшает, присѣщая в десяти искушеней и крѣпка сотвори мя Господь. Внегда убо Египтяныня лстящи мя глаголющи: аще убо будещи со мною, отвергуся кумиръ Египтянина Петрефѣя, вѣровати сотворю по закону Бога твоего. К ней же отвѣщавъ рекох: Амемфріп, госпоже моя! В чистотѣ хочет Богъ боящихся Его, ни в прелюбодѣющихъ благоволит. Она же болми прилагаше болѣзни своя на соблазнъ ми; аз же болми прилагах в пощеніе и в молитву, да мя избавит Господь от нея. И едіною со отравою брашно присла ми, мнѣ же Господь Богъ отца моего откры ми. Посем же пришедши в храм мой, к ней же (л. 75 об.) азъ рѣх: что убо умысли взяти живот мой бес правды, понеже присла ми брашно се, наполнивши яда смертнаго; но да вѣситъ: в смыслѣ Бога чтущим не успѣет злоба невѣрных. И взем пред нею ясти начях и рекох: Богъ отецъ наших со мною есть. Она же паде на лица своем пред ногама моима, и плакашеся и обѣща ми ся не сотворити мнѣ пакости посем; обаче мыслію своею яряшеся и внутрь прелюбодѣйный дѣмонъ распаляше ю. Посемъ пришедшу ми к ней потребных дѣля рѣчей и емъши мя за свиту, влечаше мя на одръ постеля своея; аз же совлекъ с себя свиту свою, избѣгох из руку ея. Она же, не получив хотѣнія своего, обади мя къ господину; аз же біенъ и всажень в темницу. Египтяныня же пуцаше ко мнѣ глаголя: изволи скончати волю мою, и разрѣшу тя от узъ и избавлю тя от темницы. (л. 76) Аз же ни помыслом преклонихся к ней. Любит бо Господь паче въ кровѣ темнѣ постыщася смыслом, нежели в полатах царских питающагося въ блуженіи, в постѣ ходя пріимет славу; и вѣсть Господь благочестивыя от смерти избавляти<sup>1</sup>, а иже имъ есть на потребу, дает им такоже, якоже и мнѣ дарова. Нынѣ же, братія моя, не бойтеся, азъ прекормлю вас и дома ваша, и утѣши я. И тако обита Иосифъ и братія его во Египтѣ и обдержа всю власть Египетскую. И жит Иосифъ лѣтъ 100 и 10 и видѣ Ефремля дѣти до третьяго рода, сыны Махеровы сына Манасѣина.

Увѣдав же Иосифъ день не далече отстоящъ себѣ, вонь же приложитися ему г дѣдом и отцу его, и начя глаголати къ ближнимъ

<sup>1</sup> Слово „благочестивыя отъ смерти избавляти“ нѣтъ въ Палеѣ, см. стб. 389.

своим: се изнемогают вся чюства, здержаша тѣло мое, и отступила мене крѣпость животная, и престаесть власть мощи, и (л. 76 об.) немощь осиливши во мнѣ, и уже не имамъ части съ живущими на земли, но имамъ преити ми в жилища отецъ моихъ, и малымъ прежде умертвіа своего нѣчто изреку въ сыномъ и братіамъ своей. Слышасте убо, чяда моя, колико стерпѣхъ отъ братіа своего, но и рабичищъ ихъ вмѣнихся, да не посрамлю братіа своего. И вы возлюбите другъ друга, чяда моя, долготерпѣливи будите, не вносящи вины другъ другу, и веселитесь о единоуміи братіи и въ устнѣхъ и въ сердцахъ благоизволи жити. Егда бо придоша братіа моя во Египетъ, якоже и сами вѣдаютъ, и возвратихъ сребро ихъ, и не укорихъ ихъ досажая, но паче утѣшихъ ихъ; тако и по смерти Іаковли возлюбихъ я паче себе, не оставихъ я печальныхъ пребывать. Еже бо баше в руцѣхъ моихъ, тѣмъ предахъ; сынове бо ихъ сынове мои быша и сынове мои аки рабы (л. 77) имъ сотворихъ; душа ихъ душа моя бѣаше, болѣзнь ихъ печаль моя баше и вся страсть ихъ страсть моихъ бѣ; совѣтъ мой совѣтъ ихъ, мысль моя съ ними бѣ; не вознесохъ себя паче онѣхъ презорствомъ земскіа ради славы моея, но бѣхъ въ нихъ покоренъ и смиренъ, вознося же я паче себе. Аще убо, чада моя, восхощете ходити въ законъ Господни, и благая земли свѣстѣ, и вѣнецъ царствія исплетется вамъ, и милостію Вышняго осѣнитесь и во благоволеніи Творца солнечныхъ лучъ осіаетъ вы. Аще зло кто хочетъ сотворити вамъ, вы же отъ силы своея добро творящи помогайте ему, и молитесь за него ко Господу и отъ всякаго зла своею силою избавитъ вы. Видѣ бо, яко и мнѣ сотвори Господь укорену, и продану и обаженому, и вся пострадахъ съ терпѣніемъ, хвала Бога моего, аки полкъ силенъ желѣзомъ оруженъ; слово Господне отъ работы отъ напасти (л. 77 об.) отъятъ мя и властелина Египту и всякому приходу сотвори мя.—Слышасте и се, чяда моя, еже видѣхъ сонъ, скажу вамъ. И се 12 еленей пасяшеся и 70<sup>1</sup> разсыпашася во всю землю; такоже и 3 видѣхъ, яко отъ Іуды родися Дѣвица, имѣющая одежду виссону, изъ нея же изыде Агнецъ непороченъ, и вси звѣріе устремляхуся на нѣ, и одолѣвъ имъ Агнецъ и погуби я въ попроганіе. И радовахуся о Немъ ангели и чловѣцы и вся земля. Се же сбудется во время свое; радовахуся о Немъ въ послѣднія дни. Вы же убо, чада моя, сохраните заповѣди Господни и чтите Іуду и Левгію, яко отъ тою вамъ взыдетъ Агнецъ Божій, благодатію спасая и вся языки Израіля, и царство Его царство вѣчное, еже не преидетъ; а мое царство въ васъ скончается, аки овощная хранилища по сниманію не явятся.

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: 9, см. стб. 392.

Слыши убо, жидовине неразумный, и (л. 78) внимай, что скажется сон Іосифов. Видѣх убо 12 еленей пасящася. Что суть елени? 12 апостолъ, проповѣдающе чюдеса в мирѣ, и 70, иже разсѣяшася во всю землю, учящи и крестящи во имя Отца и Сына и Святого Духа. Тако же рече и трое си такоже проповѣдаша, не изшедши Іерусалима, скончашася, якоже и писаніе сказа: от Ирода беззаконнаго Іаковъ братъ Іоаннов убіенъ бысть мечем; такоже и Стефанъ діаконъ нарицаемый первый мученикъ от жидовъ каменіемъ побьенъ бысть <sup>1</sup>; третій же Іаковъ братъ Божій по плоти, и того жидове с крыла церковнаго сринуша и тако скончася. — И видѣх, рече, яко от Іуды изыде Дѣвица, сирѣчь Богородица, от Іюдина колѣна дщи Іоакимова; имѣющи, рече, одежду висонную, сирѣчь, Несквернаа, Неблазненна, но Чистаа и Пречистаа; из Нея же изыде Агнецъ Непорочный, сирѣчь Сынъ Божій, (л. 78 об.) кротокъ, и смиренъ и незлобивъ, непорочен же, отъинудъ не свѣдый грѣха. И о лѣвую его аки левъ, рече, се же убо глаголь божества его; левъ есть грозно и страшное его знаменуеть. И вси звѣріе устремляхуся на нь <sup>2</sup>, сирѣчь вы, окаяніи жидове, видѣсте Сына Божіа, смиренный образъ приимша, аки звѣріе дивіи на нь устремистеся, рекосте: возми, возми, распни Его, буди кровь Его на насъ и на чядех наших. И одолѣ им, рече, аггелъ; сирѣчь, воскресе из мрътвых Сынъ Божій, Его же вы, окаяніи жидове, злодѣя нарекосте. И погуби я, рече, в пограніе; сирѣчь предасть я в работу под языки; и есте пограни и до днесъ, в землях наших работаху. И рече: о Немъ аггели и чловѣцы и вся земля радуется. Господь Богъ наш, царь небеси и земли, горняя с нижними во едіно веселіе благодать совокупи, сирѣчь сбудется во (л. 79) время свое, якоже убо <sup>3</sup> и бысть въ пят тысящное и 500-ное лѣто Сынъ Божій родися. — И радовахуся, рече, о Нем в послѣдняя дни. Сего есть начало и конецъ; Сей бо исперва от небытія в бытіе приведе вся; о Сем пропроцы проповѣдаша и мы радуемся о Нем до послѣднихъ днѣвъ. — Вы убо, чяда моя, сохраните заповѣди Господня; чтите Іуду и Левгѣя, яко от тою вамъ изыдет Агнецъ Божій, сирѣчь от колѣна Іюдина и по чину Левгїину старѣйшинство приат, благодатію спасая вся языки Ізраиля. Разумѣй же ты, Ізраилю, яко не едіному спастися бѣ, но всѣмъ язы-

<sup>1</sup> На поляхъ: „зри“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „образъ звериной“.

<sup>3</sup> Въ Палеѣ: „убо бысть въ 3 и 7 лѣтъ, и Сынъ Божій родися 9 лѣтъ. И радовахуся, рече“... См. стб. 395. По вычисленію настоящей рукописи отъ сотворенія міра до Рождества Христова прошло 5500 лѣтъ.

ком, донелиже не родися едіного Израиля спасе; рожьшися от Пречистыя Дѣвицы вся языки къ спасенію привлече. И царство Его царство вѣчное. Разумѣй же: не оного ли Агньца архатгелъ Дѣвицы проповѣдает царство Его не прменится во вѣки?»

«И се рек простре възѣ на одрѣ своем и успе сном вѣчным; и плакашася его (л. 79 об.) весь Израиль и Егупеть, понеже аки едінь удъ с ними страдаше. Жить же Іосифъ всѣх лѣтъ 100 и 10 и умре».

«Посем же во второе лѣто Рувиму, старѣйшему сыну Іаковлю<sup>1</sup>, впадшу в болѣзнь, и призва братію и чяда своя, и простре к ним слово покаянію и рече: съгрѣших с Валою рабою отца своего; то аще отецъ мой не бы умолилъ Бога, то аггелъ убилъ бы мя. Аз же 6 лѣтъ вина и олуя не укусихъ и мясо не вниде во уста моя за 7 лѣтъ блуднаго ради согрѣшенія. Нынѣ же послушайте, чяда, Рувима отца вашего, еже видѣх 7 духъ прелестныхъ, посылаемы суть от врага, и бывають начятцы дѣлом устным и тѣ искушаютъ всякого о всем животѣ его. Суть же человѣку рожественные составы, длани суть ему на возвращеніе, яко быти в них всему человѣческому дѣлу: 1—убо духъ живота, с ним же и путь зижется; (л. 80) 2—видѣнія, с ним же бывають помышленія; 3—слышанія, с ним же дается ученіе; 4—обоняніе, с ним же есть вкушеніе, даемо в силу воздоха и вдыханія; 5—глаголаніе, с ним же бываетъ разжмѣніе; 6—вкушеніе, с ним же бывають и помышленія яденіемъ и питіем, и крѣпость в нем зижется, яко в пищахъ есть сила крѣпостная; 7-е—сѣянія и зачатія, с ним же исходитъ любопохотный грѣхъ; тѣмъ же послѣ же есть зданія, а преже во уности яко неразаемя, ведетъ я яко слѣпца в пропасть, или яко скоть на брегъ. И надо всѣмъ симъ естествомъ сонное, с нимъ же и создася ужасеніе вещей и образъ смертный. С сими же чювствы совокупляются духи прелести: 1—блудный духъ в вещи прилѣпляется; 2—духъ несытный во утробѣ; 3—духъ вражебный въ сердцы и в кручинѣ; 4—духъ славохотный и презорливый и обоняніемъ (л. 80 об.) добротъ явленъ есть и неудобъ смотряющимъ; 5—духъ презорства хваляся и высокоумдрѣствуетъ; 6—духъ лжа, пагуба и зависть, яко сотворити рѣчи и скрыти словеса своя отъ ближнихъ своихъ; 7—духъ неправда, с нимъ же татба и обаженіе, яко сотворити угодное сердцу своему; неправда бо все дѣлаетъ злое с прочими духи. Сонный духъ, в немъ же прелесть и мечтаніе; и тако погибаетъ всякъ юный омрачая умъ свой и не разумѣвая в законѣ Божіи ходити, ни слушаючи наказанія отца своихъ, якоже азъ пострадахъ во юности моей. И нынѣ, чяда, не взирайте на лице женское; приимши бо мысль

<sup>1</sup> На поляхъ: „пророчество Рувим“....

моя на наготу женскую и не дастъ ми покоя, дондеже сотворих мерзость и злое пред Богом. Но послушайте, чада моя, Левгія, яко той разумѣтъ закон Божій, и растворитъ вы судъ и жрътву принесетъ (л. 81) той за всего Израиля до скончанія лѣтъ Архіерѣя Христа, Его же рече Господь».

«Разумѣй же ты, жидовине неразумный <sup>1</sup> или мняся христіанымъ быти и сего не разумѣвая. И что сего разумѣе, еже указа Рувимъ Архіерѣя Христа, еже смерти за вся укусивъ, по Левгиту архіерей бывъ; от Іюды же избра Господь царствовать всѣмъ людемъ и поклонитися племяни его, яко за вы умереть в ратехъ видимыхъ и невидимыхъ <sup>2</sup>. Ты же убо добрѣ разумѣй, что есть видимая рать. Невидимую бо ратью ни едінь земень сый можетъ помочи: како ли убо можетъ мочи не видячи? Невидимый же убо ратный діаволь есть; но призываніемъ Божиимъ, Иже родися отъ колѣна Іюдина, Тѣмъ побѣждается діаволь.— Приложи же убо и се на рассмотрениеъ, еже рече: и будетъ вамъ сей царь вѣчный. О како усмотри Рувимъ вѣчнаго (л. 81 об.) царя отъ Іюды родитися! Кто ли убо земный во вѣки пребысть?» <sup>3</sup> Не мни же ты, еже по чину Мелхиседекову архіерѣю и царю востати безсмертну. Мелхиседекъ убо умре, но се глаголетъ о безсмертномъ цари и архіереи, о Господѣ нашемъ Іс Христѣ. Той бо архіерѣй и царь безсмертный, а Мелхиседекъ смертенъ есть <sup>4</sup>. Отецъ бо его царь Салимскій идолослужитель бѣ и хотѣлъ сына своего Мелхиседека дати богомъ своимъ на жрътву; онъ же избѣжа изъ руки отца своего на гору и помолися Богу, сотворшему небо и землю. И послуша его, и спаде огнь съ небеси, и сожже отца его и мать и весь родъ его и градъ и не оста ничтоже токмо едінь сей Мелхиседекъ, и сего ради неродословенъ есть, но токмо образъ есть Сына Божія; якоже Христосъ на небеси безъ матери

<sup>1</sup> Въ Палей нѣтъ словъ: „неразумный или мняся христіанымъ быти и сего не разумѣвая“... Здѣсь это мѣсто такъ читается: „разумѣй же ты, жидовине, яко добрѣ указываетъ Рувимъ Архіерѣя Христа“... См. стб. 398.

<sup>2</sup> На поляхъ изображена рука съ указательнымъ пальцемъ.

<sup>3</sup> Доселѣ изъ Палея, см. стб. 399. Дальнѣйшей вставки о Мелхиседекѣ здѣсь нѣтъ. Она отлична отъ слова св. Аѳанасія великаго о Мелхиседекѣ. См. Порфирьева Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ, Спб. 1877 г., стр. 53—55, 131—135, 222—225 и 256—259. Въ Толковой Палей 1477 г., изд. обществомъ древней письменности, Спб. 1892 г., в. I, л. 149 и въ „Отреченныхъ книгахъ“, изд. Н. С. Тихонравовымъ, настоящей вставки нѣтъ, см. ч. I, стр. 26—31.

<sup>4</sup> На поляхъ: „о Мелхиседекѣ“.

и на земли без отца подобенъ Мелхиседеку, не имый начала, ни конца. А се тебѣ достовѣренъ <sup>1</sup> свидѣтель (л. 82) от рода Авраамля, от колѣна Веніамина. Павелъ глаголетъ: Аврааму же обѣтова Богъ, понеже ни единымъ имянемъ болшимъ клятися, клялся глаголя собою: воистину **блѣкѣ** (благословѣ?) ствуйа благословлю тя и множа умножу тя, и тако долготерпѣвъ получи обѣтованіе. Человѣцы убо болшимъ кленутся и всякому ихъ прекословію кончина во извѣщеніе клятва, о ней же лишши паче хотя Богъ показати наслѣдникомъ обѣтованіе непреложное совѣта своего исходатаи клятвою, яко да двѣма вещьма непреложныма, има же невозможно солгати Богу, крѣпко утѣшеніе имамы прибѣгшии и емиши держатися за предлежащее упованіе, еже яко основаніе имамы души, твердо же и извѣстно и восходящее внутреней завѣсѣ, идѣже предтеча о насъ вниде Христосъ, по чину Мелхиседекову прѣвосвященникъ бывъ во вѣки. (л. 82 об.) Сей бо Мелхиседекъ царь Салимскій, священникъ Бога Вышняго, стрѣте Авраама, возвращающагося отъ сѣча царей, и благослови его, ему же и десятину отъ всѣхъ отдѣли Авраамъ. Первое убо сказуется царь правдѣ, потомъ же царь Салимскій, еже есть царь смиренія, безъ отца и безъ матери, беспричта роду, ни начала днемъ, ни животу конца имѣя; уподобленъ же Сыну Божию пребываетъ священникъ вѣну. Вѣдѣ ли убо толикъ сый, ему же и десятину отдастъ Авраамъ патріархъ отъ избранныхъ, и пріемлющи убо священіе отъ сыновъ Левгѣиныхъ заповѣдь имутъ одесѣтствовати люди по закону, сирѣчь братію свою и паче изшедшая отъ чреслъ Авраамовыхъ, не причитаемы, иже родомъ отъ нихъ десѣтствова, Авраама имущаго обѣтованіе благослови, безъ всякаго же прекословіа меньшее отъ болшаго благословляется; и здѣ убо десятины человѣцы умирающіи (л. 83) пріемлютъ; тамо же свидѣтельствуемъ, яко живъ есть и, якоже скорѣе рещи, Авраама ради Израїлева пріемлете десятины; десятины даль есть еще бо въ чреслахъ отчихъ баше, егда стрѣте его Мелхиседекъ. Аще убо совершеніе Левгѣйскимъ священіемъ было бы, людѣ бо на не въ законѣ ни быша были; и что бо еще требѣ по чину Мелхиседекову иному востати священнику, иже по чину Ааронову глаголати, прелагаему бо священству по нужи и закону прелоганіе бываетъ; о немъ же бо глаголются: се колѣну иному причаститися, отъ него же никтоже причастися ко олтарю; явѣ бо яко отъ колѣна Іудова восіа Господь нашъ Ісѣ Христосъ <sup>2</sup>, о немъ же колѣнѣ Моисей о священничествѣ ничтоже глагола лишнее; и еще явѣ есть, яко по подобію Мелхиседекову востаненъ священникъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „зри“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зрі“.

инѣ, иже не по закону заповѣди плотскія бысть, но по силѣ живота. (л. 83 об.) неразрушимаго; свидѣтельствуєт бо ся, яко ты еси священникъ во вѣки по чину Мелхиседекѣву. Смотри же, господине, сего: Авраамъ покланяется Мелхиседеку и десятину ему даєтъ от (в)сего своего. Сиде и мы в новом законѣ Христовѣ приносим десятину Христу Богу нашему: постъ, молитву, милостыню и 40-тний великій постъ, и тѣм постом паки в рай входимъ, и се єсть десятину приносим мы христіане Ветхому деньми Мелхиседеку Христу Богу нашему <sup>1</sup>; Ему же божеством начяла нѣсть, аще и плотью начало пріять. Авраам бо не от нужи, ниже в работѣ былъ у Мелхиседека, но прозрѣлъ будущую, юже имут христіане приносить Христу Богу нашему; а по-неже Мелхиседекъ священникъ Бога Вышняго, смотри же и внимай, кто поставилъ Мелхиседека во священники. И се єсть по подобію Христову: егда Христос изгналъ ис церкви продающая и купующая, тогда приступиши (л. 84) к нему архіерее и старцы людстїи глаголющи Ему: коею властію сія твориши и кто Тя даєтъ область сію, рекше, кто Тя постави во священники, яко да сидевая чюдеса твориши? Отвѣщав же Ісѣ рече имъ: вопрошу вы и Азъ слово єдино; еже аще речете Мнѣ, и Азъ вамъ реку, коею властію сія творю. Крещеніе Іоанново откуда бѣ: с небеси ли или от человѣкъ? Они же помышляху в себѣ глаголющи: аще речем с небесе, речет к нам: почто убо не вѣровасте ему; аще ли речем от человѣкъ, боимся народа; вси бо имѣют Іоанна яко пророка. И отвѣщавше Ісѣви рѣша: не вѣмы. И рече им и Той: ни Азъ вам глаголю, коею властію сія творю. Видѣли, господине, Христово священничество по подобію Мелхиседекову. Ааронову бо священству начяло, егда жезлъ прозябе Ароновъ, тогда даєтъ ему священничество; егда же мимо шло жидовское (л. 84 об.) житіе и закон преста и священничество их скончася, егда рече Христос: се оставляется дом вашъ пустъ. И егда изшед Ісѣ идяше от церкви и приступиши к нему ученицы Его показати Ему зданіа церковная; Ісѣ же рече имъ: видите ли сіа вся? Аминь глаголю вам: не имать остати здѣ камень на камени, еже не разорится. О (о)каянный жидовине! Се дом вашъ пустъ. Гдѣ твой град, гдѣ твоя церковь, гдѣ твой законъ, гдѣ твои священники, гдѣ твои жертвы, по закону вашему приносимыя, мертвыя овцы, телцы, козлы? Аще сіа у себя укажеша, то и азъ ти вѣрую; но вѣм, яко не можеша указати у себя, не повелѣно бо ти єсть нигдѣ же жрети <sup>2</sup>, опрочѣ церкви, юже Соломан создалъ, аще и

<sup>1</sup> На поляхъ: „зрі“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зри телцы“.

прелщаешися жря по мѣстом; и гдѣ же еси расточен, то бѣсом жрещи, а не Богу. Вѣдат бо бысть злобу вашу, еже хотите сотворити (л. 85) и сего ради едну вам церковь далъ, яже и отъимется от васъ. Видиши ли убожество свое, не имый мѣста на принесеніе молитвы вашей. И ты нынѣ, жидовине, покайся и смирися, и познай свою слѣпоту; се бо ти есть отверсты вси Христовы церкви. Наша бо Христова церковь всѣхъ пріемлет <sup>1</sup>, аще жидовинъ или еллинъ, или срачининъ, или моавитинъ; а жидовская церковь единыхъ жидовъ принимала, и сего ради не пребываетъ во вѣки; наша церковь во вѣки пребываетъ. А се тебѣ самая истина глаголетъ: пришедъ же Ісѣ въ страны Кесарія Филиппы вопрошаше ученики Своя, глаголя: кого Мя глаголютъ человекъ Сына человеческого? Они же рѣша: ови убо Іоанна Крестителя, иніи же Ілію, друзіи же Іеремію или единого отъ пророкъ. И глагола имъ Ісѣ: вы же кого Мя глаголете быти? Отвѣщавъ же Симонъ Петръ рече: Ты еси Христосъ Сынъ Бога Живаго. И отвѣщавъ Ісѣ рече ему: (л. 85 об.) блаженъ еси Симонъ, варъ Іона, яко плоть и кровь не яви тебѣ, но Отець Мой, иже на небесех; и Азъ тебѣ глаголю, яко ты еси Петръ и на семъ камени созижду церковь Мою и врата ада не удолѣютъ ей. Отметаніе же уже бываетъ прежде бывшей заповѣди за немощное ея и неполезное; никтоже бо сверши законъ, но привоженіе есть лутшему упованію, имъ же приближаемся къ Богу; елико же не бесъ клятвы, они бо бесъ клятвы суть священники бывши, сей же съ клятвою; глаголющаго ради къ нему клясъ Господь и не раскается, ты еси священникъ во вѣки по чину Мелхиседекову. Толику лутши завѣту бысть испоручникъ Ісѣ; ови убо множайши суть священники бывши, зане смертію суть возбранени пребывать; Сей же зане пребываетъ во вѣки, непреступно имать священничество, тѣмъ же и спасти можетъ до конца приходящихъ Его ради къ Богу; всегда живъ (л. 86) сый и во еже проповѣдати о нихъ <sup>2</sup>. «Вѣцы убо то вѣмѣняются, еже прежде сътворенія миру бысть <sup>3</sup>, то той и по разрушеніи земли пребывая во вѣки.—И се рекъ умретъ Рувимъ первенець сынъ Іаковль, житьъ лѣтъ 100 и 20 и 5».

«Бысть же убо Сімеонъ второй сынъ Іаковль, и приспѣвшимъ днемъ скончанію его призва <sup>4</sup> къ себѣ сыны своя и братію, тако предложивъ ѣ нимъ слово и рече: яко мужество дается отъ Вышняго человеку въ душа ихъ и въ телеса. Азъ въ тѣлѣ юности моея взавидѣхъ Іосифу брату

<sup>1</sup> На поляхъ написано: „всехъ пріемлетъ“ и изображена церковь.

<sup>2</sup> Опять изъ Палеи, см. стб. 399.

<sup>3</sup> На поляхъ: „зря“.

<sup>4</sup> На поляхъ: „о зависти“.

своему и сотона прелестный посла дух завистный и ослѣпи умъ мой, исках убити Іосифа; но Богъ его, Богъ отца моего избави от руки моея и не дастъ ми сего беззаконіа сотворити. И нынѣ, чяда моя, сохранилися от духа прелестнаго, иже воздвизает зависть, ибо завидятся<sup>1</sup> восходящии от врага обладает всѣми (л. 86 об.) помыслы человекѹ и не оставляет его никогда же утишиться, но всегда мыслить убити завидимаго; он же всегда цвѣтет во страстѣ Господни. Завидай же всегда без упокоя бываетъ; зависть бо душу буюю творить, а тѣло томленіем измощдаетъ; зависть бо вражду и рать мыслем подаваетъ, и на убійство поваживаеъ, и сонъ отымет и мятеж души подает. Смотрити помыслом, о человекѣ, яко Божіе дѣло есть, но нѣкако зависти злобны возводит дух неприязненъ, и мечетъ ему творить, і в дусѣ лукавнем мучить душу свою, и ужастъ тѣлу творит и в мятеж вводит; духъ бо неприязненный ядъ изливаетъ к нему, не помянути милости. Аз же разумѣх се, и озлобих душу свою постом и разумѣх в себѣ, яко разореніе зависти страхом Божіим бывает. Но егда бѣ братъ нашъ Іосифъ (л. 87) во Египтѣ, можаше воздати ми отмщеніе за злобу мою; но Іосифъ братъ нашъ бѣ муж благъ, никакоже не воспомяну злобы напѣя, им же к нему согрѣшихом, но помышляше о нас, яко смотренію Божію послужихомъ. Такоже и вся прочая по ряду рекъ.—Тако убо и се приложи рече: видѣх убо възысканіи<sup>2</sup> книгъ Еноховых, яко сынове ваши и с вами въ блуженіи истлѣют; сіа рече, яко не познавши Сына Божіа и растлѣшася во языцѣх, в Левгій неправду сотворят; сіа рече, Іс Христос по Левгійску ерей бысть, Его же Іудее копіемъ прободоша, но не возмогут противу Левгію, яко рать Господню борють».

«Познай же ся ты, жидовине, не рать Господню почто вмени, понеже Господу противишася. Противльшии на крестѣ пригвоздисте волею Стражущаго, Его же во гробѣ печатлѣвши положили; но и печатем цѣло сохраненом сущим (л. 87 об.) воскресе изъ гроба без истлѣнія. Тѣм же онъ рече, се не возмогут; не возмогоша бо удержати божества, печатлѣвши гробъ; но якоже рече отецъ Іаковъ, пророчествовавъ благослови. Не о Нем же ли бѣ благословитися языком?—И приложи же бо Сімеонъ рещи сыномъ своим, се рек: да избавлюся от грѣхъ душъ ваших. Се убо Сімеонъ пророчествуеъ и сказаеъ Христово пришествіе, тѣм же и очищает душу свою от беззаконнаго дѣйства и племени еврейска»<sup>3</sup>; вѣдаяше бо Сімеонъ, яко согрѣшити имут, еже распяти им Христа, и

<sup>1</sup> Въ Палеѣ: „зависть възходящи отъ врага“, см. стб. 401.

<sup>2</sup> Въ Палеѣ: „въ сказаніи“, стб. 403.

<sup>3</sup> Слѣдующихъ 2½ строчекъ нѣтъ въ Палеѣ, см. стб. 404.

сего ради отмѣтається от ихъ грѣха, да не осужен будетъ с ними в муку вѣчную. И рече: «аще отымете от себе зависть и високоуміе; и браняше убо им Симеонъ сыном своим от зависти уклонитися и високоуміа, но не може убранныи. Тогда бо сущіи жидове распалѣшася завистию и високоуміемъ, емши связаша (л. 88) Ісѣа и приведоша к Пилату на судище. Пилат же рече: азъ не обрѣтаю вины в Нем ни единой. Но и Симеонъ рече: аще уклонитесь от зависти и високоуміа, то яко процвѣтутъ кости моя во Израилѣ, и яко кринъ плоть моя во Іаковѣ, и будетъ воня моя воня дивна и умножатся аки кедрѣ святіи. Что убо кедръ святъ нарече, или гдѣ прежде древо освятися? Но и умныма очима прозрѣшя величїи патріарси, яко бѣ Ісѣу Сыну Божию на кипарисѣ и певгѣ и кедрѣ распяту быти, да того ради кедръ святъ именованъ. А еже рече: от мене (sic) и до вѣка, сіе рече пророчество о Христѣ до збытїа времени. Отрасли ихъ, рече, долги будутъ, сирѣчь простресеся имя крестное во вся языки. Тогда, рече, знаменіе прославится, яко Господь Богъ великій явится на земли, яко человекъ, спасающа Адама. Смотри же, како собою Адама спасти, понеже (л. 88 об.) Адамъ первый человекъ Божию заповѣдь преступивъ паде; того ради Богъ человекъ бываетъ, да человека Бога сотворитъ, плоть от Дѣвицы прїимъ, спасающа собою естество человекъ возводитъ. Тогда, рече, и дадѣтся ему вси дуси прелестніи в поспраніе и человекъ царствовать начнутъ лукавы дусы. А се збысѣся, егда по вознесеніи Господни посла Святый Свой Духъ на святыхъ Своя апостолы, и вѣсть имъ власть и силу, и словесемъ Господнимъ прелестныя дусы отгоняху; тѣмъ же и мы и доднесъ кости святыхъ в руку держащи, дѣйствомъ Святого Духа нечистіи дуси яко дымъ исчезаютъ. Тогда, рече, востанутъ вселѣннѣи и благословлю Вышняго о чудесѣхъ Его. Смотри же гласъ силы: егда Господу распяту бывшу, земля потрясѣся, и гробы отверзошася, и мертвыя востахъ и благословиша Вышняго вси о чудесѣхъ Его, яко Богъ, рече, плоть имый и ядый съ человекъ и спасти человекъ. И нынѣ, рече, чяда моя, послушайте Левгія, и въ Іудѣ избавлени (л. 89) будете, и не возноситеся надъ обѣма сима племеномъ, яко от тою въздетъ вамъ спасеніе Божіе. Воставитъ бо Богъ от Левгїя яко старѣйшину жреческа, а от Іуды аки царя Бога и человека; Той спасетъ вся языки и племя Израилево. Смотри же ты, окаянный жидовине, еже рече: воставитъ вы Господь от Левгїа аки старѣйшину жреческу. Почто же рече: аки старѣйшину? Богъ бо бѣ одѣвся плотію и по Левгїту жрецъ бывъ, якоже бо рече: во вся языки и племя Израилево. Тогда убо мнози Израильстїи спасошася, безъ числа вѣровавшии ко Господу; вы же окаяннїи, на укоръ и поносъ и на обличеніе оставлени бысте во вся

языкы. Тѣм же заповѣдаю вамъ, чяда, да и вы заповѣсте чядом вашимъ, иже и сказах вам и сохраните в роды своя.— И се рекъ, успе Симеонъ сном вѣчным, бывъ лѣтъ 100 и 20 и 5, и положиши кости его в ковчезѣ древа не гнѣюща, (л. 89 об) якоже и принести кости его в Хевронъ заповѣда, якоже и принесомъ в рать египетскую отай».

«Посем же Левгѣй третій сынъ Іаковль, сынъ Лиинъ, к ним же о жречествѣ видѣнія возвѣсти и о прозорствѣ глаголя, преже кончанія его: аз же Левгѣй в радости зачахся, и родихся, и бѣх возрастая в дому отца моего; и егда придох со отцемъ в Сихиму, бѣх же юнъ, яко 20 лѣтъ, егда сотворих с Симеоном отмъщеніе сестры ради нашея Дины. Но егда пасях во Влемауле, духъ разума Божіа приде на мя и вся видѣх человѣки оставльши путь свой, яко стѣну возградили быше неправду, и яко на сынѣх безаконіе пребываетъ, и печалень бѣх о родѣ человѣчествѣ и помолихся Господеви да спасутся; и тогда нападе на мя сон и видѣх гору високу, та гора щитъ именемъ возле Амаулѣ. И се отверзошася небеса и аггелъ Божій рече ко мнѣ: Левгѣй! Вниди. (Л. 90) И вниди в них от перваго небеси во второе и видѣх ту воду висящу межу симъ и онѣм, и еще видѣх и третье небо, мнозѣм свѣтлѣе 2-ю и быше высота в нем безмѣрна. И рѣх ко аггелу: почто се? И рече аггелъ ко мнѣ: не чудися о сих и другая узриши. Небеса же суть планеты, иже нарицаются поясы; и четвертое свѣтлѣйши и дивнѣйши сих, егда възидеши тамо, и яко ты близъ Господа станеши, и служитель ему будеши, и тайны возвѣстиши человѣком, и о хотящем спасти Израиля проповѣси, и о тебѣ и о Іудѣ явится Господь человеком, спасая собою весь род человѣчъ. И рече ми: слыши убо о седми небесѣ. Долнее того для дряхло есть, понеже видятъ вся неправды человѣческія; второе имать огнь, снѣгъ, ледъ готовъ в день повелѣнія Господня о праведнемъ судѣ Божіи, на томъ суть вси дуси, пущаеми на мѣсть человекомъ; на третьемъ силы суть полки устремленія (л. 98 об.) в день суда творити отмъщеніе духомъ лестнымъ вражимъ; а еже в чет(ве)ртомъ выше силы святіи суть, и на вышнемъ всѣхъ пребываетъ великая слава, во святая святыхъ, превы(ше) всея святыня; надъ тѣми суть аггели лицу Господню служащи и молящи Господа за вся невидѣнія праведныхъ, приносятъ же Господеви воню благоуханія словесну и бе(зъ) жрови принось; а надъ тѣми суть аггели, носящи отвѣтъ аггеломъ от лица Господня; надъ тѣми суть престолы владычествія, иже выну хвалы Богу приносятъ. Егда бо возритъ Господь на насъ, вси бо мы тогда восколѣбаемся; небеса и земля от глубины величества, сынове человѣчестіи небрегущи согрѣшающе и гнѣваютъ Вышняго. Нынѣ убо увидите, яко сотвори Господь судъ о сынѣхъ человѣческихъ, яко каменью

расыпающуся, и водам изсыхающим, и аду пленяему от страсти Вышняго, и челоувѣцы не вѣрующіи пребываютъ (л. 91) в неправдѣ, и того ради в муку осудятся и убо Вышній молитву твою отлучится от неправды и быти его сыну и угоднику и служѣ лицу его, свѣтъ разумѣнія свѣтло просвѣтиши, во Іаковѣ яко солнце будещи всему племени, во Израили и дасть ти ся благословеніе всему сѣмя(ни) твоему, дондеже посѣтитъ Господь всѣхъ языкъ милостію Сына Своего во вѣки. Обаче сынове твои возложатъ руки на Него, якоже озлобити Его, того дѣла дасть ти ся разум, да вразумиши сыны своя о семь, яко блажащій Его блаженъ будетъ, а кленущіи Его изгибнуть.—Такоже и се приложи Левгій наказаніе сыновомъ своимъ: и отверзе ми, рече, аггелъ двери небесныя и видѣхъ церковь небесную, на престолѣ славы Вышняго; и рече ми: Левгій! Тебѣ дахъ благоволеніе ѹтѣства, дондеже пришедъ вселюся посреди Израиля. Тогда аггелъ свде мя на землю, (л. 91 об.) и дасть ми оружіе и копіе и рече ми: сотвори отмѣщеніе в Сухемѣ Дины ради, и азъ буду с тобою, яко Господь посла мя. Посем же, яко от сна возбнувъ, благословихъ Вышняго. Потомъ лѣта скончахъ сыны Аморовы; тѣмъ же с Семіономъ братомъ возревновахъ на безаконіе, еже сотвориша во Израилѣ, и убихъ Сухема, а Сімионъ Емора. Слышавъ убо отецъ нашъ Іаковъ, негодоваше о нас. И рѣхъ отцу моему: не гнѣвайся, господине Іакове. Се бо оскверниша Дину нашу, и того ради гнѣвъ Божій възде на ны и аггелъ Божій поможетъ ми».

«Разведи си помысль, жидовине, и приинки в Левгіево видѣніе. Что указалъ ти Левгій, како вопрошае аггела и чюдящеся о небесныхъ, к нему же аггелъ рече: ты близъ Господа станеша и служитель Ему будеша и тайны возвѣстиши челоувѣкомъ, о хотящемъ избавити Израилъ проповѣси? Почто же не разумѣши ты, жидовине, (л. 92) аггелу Божію проповѣдающе праотцемъ вашимъ о спасеніи Израилевѣ, яко и тебе, рече, и о Іудѣ явится Господь челоувѣкомъ, спасаея Собою весь родъ челоувѣчъ. Смотри же, окаянне, яко ни аггелъ, ни ходатай, но Самъ Господь спасе ны. Се же убо исперва сказахомъ ти, яко от Іюдина колѣна родися Господь из Маріа Дѣвица; по Левгиту же перѣй бысть, понеже убо бѣ по первому закону перѣй бѣ, общати людская прегрѣшенія, да того ради Господь іерѣй бысть. Тѣмъ аггелъ ко Левгію рече: о тебѣ и о Іудѣ явится Господь челоувѣкомъ, спасаея весь родъ челоувѣчъ. Безъ крови приносъ. Разумѣй же, яко аггели Божіи и служеніе Господеву приносятъ не кровію телчю, ни кровію козлію, но благодареніе Господеву чисту службу възсылають; тако же убо и мы, христіане, тѣло и кровь чисто служеніе по чину

Мелхиседекову възсылаем Господеви <sup>1</sup>. Смотри же убо о семъ нынѣ: и увидите, рече, яко сотвори Господь суд о сынѣх (л. 92 об.) чело- вѣческих. Не о васъ ли, окаянніи жидове, сотворит Господь суд, послет вы во огнь негасимый и червь неусыпающую уготованая вам, яко каменію рассыпающуся, рече? Егда бо Господа славѣ на крестѣ пригвоздисте и солнцу, рече, угасающу, то не тогда ли убо солнце угасе, егда убо вы Господа на крестѣ распясте, якоже и божественное евангеліе глаголет: тогда убо тма бысть по всей земли от шестаго часа до девятого; и водам иссыхающим и аду пленяему. Скажи ми убо ты: коли адъ плененъ бысть, кии-ли ратницы вооружившася во адъ сидиша? Но сам Господь егда почиваше во гробѣ, тогда во адъ сииде разрѣшити первозданнаго Адама от темницы адовы; Той убо и самовластецъ бысть небу и земли и преисподнимъ, да того ради ада пленити сииде. А еже рече: пострада божество Его без страсти пребысть, тѣм же убо страстію Своею бестрастіе роду (л. 93) чело- вѣческому дарова, чело-вѣцы же не вѣрующе пребывают, то кто убо не разумѣ Вышняго? Вы же, окаянніи жидове, в неправде пребысте, того ради в муку осудистесь, рече. И услыша, рече, Вышній милостію и отлучитись от неправды и быти его сыну и угоднику. Смотри же убо, яко прежде вѣкъ Сынъ Божій бѣ и служѣ лицу Его, рече, благо- словеніе всему сѣмени твоему, дондеже посѣтит Господь всѣх языкъ милостію Сына Своего во вѣки. Обаче сынове твои, рече, возложат руки нанъ, еже озлобити Его. Смотри же, како ти посѣти нас Господь милостію Сына Своего во вѣки? Како ли вы, окаянніи, возложили руки своя озлобити Сына Божіа? И того дѣля, рече, дастъ ти ся разумъ, да вразумиши сыны своя о сем, яко блажаще Его блаженъ будетъ, а кленущи Его изгибнут. Тако же и о сем воспомянитеся, кто есть убла- жая Сына Божіа, токмо вѣруя к Нему (л. 93 об.) истиною. Мы убо крестіане есмы», благословим Его и от Него принимаем благословеніе и жизнь вѣчную; «кленущи же Его и распеншии вы есте, жидове окаянніи. Тѣм же убо поистинѣ збыся на вас: изгибли есте и изгибнете; малая же часть ваша разсѣяна бысть по всей земли и таже часть скорбь и озлобленіе приѣмлет не мало. Помяните же се, что речено бысть Левгію в небеси: тебѣ дах благословеніе и честителства, дондеже пришед все- люся посреди Израиля. Вы же того, окаянніи, не разумѣете, яко при- идет Господь, хотя спасти Израиля; вы же озлобисте Сына Божіа озлоб- леніемъ, да того ради и мы иногда не сущи, нынѣ восприяхом законъ божества Его. Вы же, окаянніи, уподобившеся древнему Сотанаилу за

<sup>1</sup> На поляхъ: „причастіа“.

гордость отвержени отпадоште. Сказа же и се Левгѣй: егда приидохом воздвигшися въ Вефѣль, и ту паки (л. 94) видѣхъ видѣніе страшно о святительствѣ, аки первіе, видѣхъ 7 мужей во одежѣ белѣ, глаголюще ми: востани и облецыся в заѣсу вѣры, и вѣстежи на перси ю и въ ефуд пророчества; и кииждо от нихъ кииждо носящи нося возложиши на мя и рѣши: отсюду буди жрецъ Богови, ты и сынове твои и племя твое к нему и до вѣка. Первый и помаза мя, рече, масломъ святымъ и дасть ми жизнь помазаніа, сирѣчь миромъ святымъ, имъ же мажутся христіа(не), стояще у святѣй купѣли <sup>1</sup>; тогда помазавшися Господеви жизнь вѣчную приѣмлютъ. Второй же омыи мя водою чистою, сирѣчь трикратнымъ погруженіемъ во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и напита мя, рече, хлѣба и вина святая святыхъ, сирѣчь святаго комканія въ церкви Господни <sup>2</sup>; и возложиши, рече, на мя одежду святую и славную, сирѣчь небеснаго царя знаменіе святое крещеніе; сію убо одежду видѣвше (л. 94 об.) аггели небесніи возрадовашася, сію бо одежду славную видѣвше полцы дѣмонстїи побѣждаются. Третьей ми, рече, вису наложи, подобіе ефуду, по тому ерѣйствовати до времени, а не во вѣки вѣдано ми есть, сирѣчь едінь Богъ есть во вѣки и на вѣки пребывая Ісъ Богъ по чину Мелхиседекову іерействовалъ. Четвертый поясомъ мя опояса не посреди, но по долней части тѣла моего; поясъ же подобенъ бысть багру. Пятый же вѣю ми подасть насыщенію, сирѣчь евангелскихъ и апостольскихъ словесъ; то убо слышавше святїи мученицы на оплѣченіе врагу подвизавшеся. Шестый же вѣнецъ ми на главу возложи; ту убо мученицы подвизавшеся во истиннѣй вѣрѣ скончашася. Седмый вясло честительства на мя возложи, исполни ми руцѣ теміана и яко жрети ми Богови и рече ми: Левгїю! На три части раздѣлится племя твое (л. 95) во знаменіе славы Господа приходящаго и вѣро(ва)въ первіе причастникъ будетъ великъ, паче его не будетъ. И се о Іоаннѣ Предтечѣ прознаменася, иже бысть от племени жреческа <sup>3</sup>. Другїй же будетъ во учительство о Христѣ Ісѣ спасеніе наречеся; третьему прозвется имя ново, и сотворитъ жречество ново по образу языка всѣхъ странъ пришествїа его, любо яко пророкъ Вышняго, от племени Авраамля отца нашего все хотѣніе сотворитъ во Израилѣ; и твое есть и племяни твоего и снѣсте все красное видѣніе и трапезу Господню раздѣлятъ чяда ваша, сирѣчь апостоли вечеряши съ Господемъ и от нихъ будутъ жерцы и судїа и книгчїа, яко усты, скончаются

<sup>1</sup> На поляхъ: „миропомазанїа“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зело полезно“.

<sup>3</sup> Написано: „чрежеческа“.

святїи. И возбнувъ и разумѣхъ, яко неподобно есть первому видѣнію, и скрыхъ въ сердцѣ моемъ.—Разумѣй же ты, окаянный жидовине, како ти збылся Левгіево видѣніе, како ти воплощеніе и постраданіе (л. 95 об.) Сына Божїа азъ ти повѣмъ. И по двою днью, рече, вздохъ азъ и Іюда со отцемъ нашимъ къ праотцу нашему Исаку и благослови мя отецъ отца моего по всемъ словесемъ видѣнія моего о жречествѣ учаеши мя, како жрети ми чистотою ума Богу Вышнему; и бѣше по вся дни разумляя мя, тѣмъ же въ разумѣніи глагола ми. И нынѣ убо сохраните, чада моя, елика заповѣдахъ вамъ, яко елико слышахомъ и возвѣстихомъ вамъ; безъ винны же есмь отъ всего бесщестїа вашего, преступленіе же сотворивши на кончину вѣка, въ Спаса миру не вѣруеши ли? Кого ожидаеши, о жидовине, кого ли чаеши пришедша? Левгїю проповѣдающе, яко вы въ Спаса миру не вѣруете. Прелщающе же, рече, и двизающе ему золъ велику отъ Господа, безаконїе творити Израильтяномъ, яко не стерпѣти Іерусалиму отъ лица и безаконїа вашего, но и раздратися завѣсѣ церковной, и яко (л. 96) не покрыти стыда вашего, и разсыплетеся плѣнницы во страны и будете тамо во укоренїи и клятвѣхъ и въ погранїи людемъ, иже избереть Господь Іерусалимъ, не наречется къ тому. Обрѣтохъ бо, рече, въ книгахъ Еноха праведнаго. Виждь же, жидовине, како ти сказуетъ сонъ блаженный Левгїй. Рекъ и се нынѣ, чада, разумѣхъ отъ писмени Енохова, якоже наконецъ востануть на Господа руки ваша возлагающа во всякой злобѣ и во укорствѣхъ будетъ васъ для; а братїа ваша будутъ всѣмъ языкомъ въ похуленїи, и отецъ нашъ Израиль, чистъ есмь отъ бесщестїа архїерейска, аже возложатъ руки своя на Спасителя миру, наведетъ клятву на племя ваше, зане свѣтъ закона данъ въ васъ на просвѣщенїе всякому челоуѣку, того хотяща, противленїа заповѣди учащу Божїю оправданїю, того дѣла церковъ, юже изберетъ Господь, опустѣетъ въ нечистотѣхъ вашей, (л. 96 об.) и явленїицы будутъ всѣмъ странамъ, и будетъ укоръ въ нихъ, и прїимутъ поносъ и срамоту вѣчную отъ праведнаго суда Божїа и вси будутъ ненавидающе васъ. И аще не бы Авраама ради и Ісаака и Іакова отецъ нашихъ, едіного племяни моего, не бы осталъ на земли; и нынѣ увѣдахъ въ книгахъ Еноховыхъ, яко седмицею прелстїтесе, и святительство беществуете, и законъ погубите, и словеса пророческая ни во что же вмените, въ житїи проженете мужа правдивы и благочестивы возненавидите, и праведныхъ словеса омерзнутъ вы, и мужа поновляюща законъ въ силѣ Вышняго, и прелестникомъ прозвется и конечное убїютъ его; и яко мните не вѣдуци воскресенїа, неповинную кровь въ злобѣхъ на главы ваша прїемлющи, и того ради святая ваша будутъ двѣ (sic) осквернены, и не будетъ мѣсто ваше чисто, и въ языцехъ будете прокляты и въ разсыпа-

ніе (л. 97) будете, дондеже Той Сам паки посѣтит вас милостію и приимет вы вѣрою и водою. Аз же ти реку, о жидовине: слышиль ли еси Левгія глаголавша чядом чядъ своих, яко Его же распясте Господа и то Тому паки помиловати и приати вѣрующая к Нему, и освящающаяся водою во имя Отца и Сына и Святаго Духа; смотри же, яко нѣсть ти помилованія, аще не вѣруеши в Него и крещенія не приими водою во имя Его. Рече бо Сам Господь Богъ во святом евангеліи: аще кто не родится водою и духом, не имать внити во царство небесное. Ты же убо, жидовине, от наказанія праотець твоих помышлай, да не изгубиши душа своя; приими святое крещеніе и будеши яко новороженный младенець без скверны во крещеніи. Слыши убо, жидовине, о жречествѣ Господни. В коемждо бо родѣ есть жречество, первый и помазанный во жречество великъ есть, а иже во втором родѣ помазанный (л. 97 об.) в плачу любящих опять будет и будет жречество его честно; а третьей жрець в печали пребудет, а четвертый в страсть будет, яко нападет неправда многа, и весь Израиль возненавидитъ каждо ближняго своего; 5 во тмѣ будет, такоже и 6-й и 7-й во всѣх будет оскверненный, его же не могу изрещи пред челоуѣки, яко тѣ сами разумѣют творящи таковая. И того ради в плѣненіе и в пограніе будет, и земля их и имѣніе их погибнет, и пятою седмицею возвратятся на землю погибель их, и поновят домъ Господень; в седмую же седмицу приидут жерцы кумиром служащи, вражебницы, и златолюбцы, и презоривіи безаконницы, прокудницы, скотусквернители. И егда будет мечь от Господа, скончается жреческое, тогда воздвигнет Господь жреца нова, Ему же вся словеса Господня открыются, и Той сотворитъ суд (л. 98) праведный на земли в долготу дней и въздет звѣзда Его на небеси, аки царю просвѣщающи свѣтъ разума в солнцы дни возвеличитися вселенней и до вшествія Его той свѣтитися на земли, и отъимет всяку тму, от небесныхъ будет миръ во всей земли, и небеса возвеселятся в день той, и земля возрадуется, и блага разыграются, и разумъ Господень проліется на земли, аки вода морская и аггели славы лица Господня возрадуются о Нем; небеса отверзутся, и от дому славы приидетъ нань святыи со гласом Отчимъ, и слава Вышняго речется о Нем и духъ разума святыи почнетъ на Нем водою, Той дастъ величество Господне сыномъ Его правдою во вѣки, и не будет премененія Ему до вѣка, в род и род, страны умножатся, в разумѣ на земли и просвѣтятся благодатію Господнею. А Израиль оскудѣет в неразуміи, и потемнѣет (л. 98 об.) в печалѣ святительство его, и оскудѣет всякъ грѣх, и безаконницы престанут во зло, праведницы почію(т) о Немъ, ибо Той отверзет двери райскія, и престанет пре-

тящее копіе Адаму, и дастъ святымъ брашно отъ древа животнаго, и духъ праведный будетъ в них, и сотона свяжется отъ Него, и дастъ власть чядомъ Своимъ ходити по лукавымъ духомъ; и возвеселится Господь о чадахъ Своихъ во вѣки вѣкомъ. Тогда возрадуются Авраамъ и Исаакъ и Іаковъ и азъ возвеселюся и вси святїи облечутся в правду <sup>1</sup>.—И нынѣ, чяда моя, вся слышасте; изберите или свѣтъ или тму, или законъ Господень или дѣла вражіа; вся бо, елико разумѣхъ, заповѣдахъ вамъ, да того ради убоитесь Господа Бога вашего всѣмъ сердцемъ и ходите в простотѣ закона Его. Научите же и вы чадя ваша книгамъ, да имѣютъ разумъ во всемъ житїи своемъ, (л. 99) поучаючи присно законъ Божїй, яко всякъ, иже разумѣетъ законъ Божїй, честенъ будетъ и нѣстъ странствуетъ, ибо много паче имяни Своего стяжеть сїи книгїи и мнози восходятъ бо отъ человѣкъ, и работайте Ему и слушайте законъ отъ устъ Его. Творите же правду, чяда моя, на земли и да обрящете ю на небесѣхъ; всѣйте же в душахъ вашихъ благая и пожнете в животѣ вашемъ; сѣя бо злобу, злобу и пожнетъ. Вы же, чяда моя, мудрость стяжите во страсть Божїи со тщанїемъ: аще будетъ плененїе градомъ, то опустѣетъ злато и серебро и все стяжанїе погибнетъ; мудраго же мудрости никтоже отъяти можетъ, но токмо омраченїе грѣховное и ослѣпленїе вещей отъ благородства, тогда убо будетъ ему рать отъ ратникъ и на чужей земли отъ чина и посредеѣ врагъ своихъ обрящется. Аще ли кто прилѣпится ученїю и мудрости, то источникъ будетъ (л. 99 об.) царемъ, яко и братъ нашъ цѣломудренный Іосифъ.—Отвѣщающа сынове Левгїеви ко отцу, глаголющи: предъ Господемъ ходимъ по закону Его. И рече Левгїй: послухъ да будетъ Господь, Ему же обѣщастесь днесь.—И се рекъ успе, житиѣ лѣтъ 100 и 30 и 6; положиши же его в ковчезѣ и послѣ же положенъ в Хевронѣ, идѣже бѣ Авраамъ и Исаакъ и Іаковъ».

«И посемъ же Іюда 4-й сынъ Іаковль, сынъ Лиинъ, призва сыны своя къ себѣ и рече: чяда моя! Се преже умртвїа моего скажу вамъ бывшая дѣла моя, якъ мужество мое в персехъ бяше, и бѣхъ же быстръ ногама и силенъ тѣломъ, и множества ратныхъ не воздержаша мышца моя и разбихъ твердость града непокаряющаго ми ся; тѣмъ же видяше отецъ мой Іаковъ, яко аггелъ крѣпокъ помагаше ми. О мужествѣ же къ нимъ предложихъ слово. Увидѣвъ убо, рече, (л. 100) в книгахъ Еnochовыхъ, елико зла сотворите в послѣдняя дни; но сохранитесь, чяда моя, отъ всякаго блуженїа и сребролюбіа; то лишаетъ закона Божїа, и ослѣпляетъ мысли душевныя, и не оставитъ мужа помиловати ближняго своего и обѣиметъ его в трудѣхъ и болѣзняхъ. Сребра бо ради и азъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „зрі“.

изгубих чяда своя; и аще не бы показзнии тѣла моего, и смиреніе душа моя и молитва отца моего Іакова, то бес чяда бых умрѣ; но отецъ моихъ ради Щедрый и Милостивый помилова мя, яко в неразуміи сотворихъ, ослѣпи бо мя князь прелестный и не разумѣхъ, яко челоуѣка плоть въ грѣсѣхъ истлѣетъ и не разумѣхъ мою немощь; мнѣвша не побѣженъ быти и ругахся Рувиму брату моему о Валѣ женѣ отчи. Азъ же похвалихся многажды во вратехъ силою дѣлъ юности моя, имъ же не стрѣло бѣ мене лице жены красны; (л. 100 об.) но духъ завистный оплѣчися на мя и ослѣпи мя, дондеже впадохъ къ Висуи Хананытѣныни. Вино бо преврати очи мои, и потемнѣ ми сердце похотію и преступихъ заповѣдь Господню, впадохъ къ ней; и воздасть ми Господь и яко не порадоватися чядомъ ея. И нынѣ, чяда моя, не упивайтесь виномъ: пьянство развращаетъ умъ отъ истины, и влагаетъ гнѣвную мысль и приводитъ на прелесть очи; духъ бо блудный и піанство совокупльшися, яко служители на похоть ему бываютъ; а двое убо се превращаетъ мощь челоуѣческую. Аще убо піетъ челоуѣкъ до піанства, то въ мыслехъ скверныхъ смущаетъ умъ на блуженіе и разжизаетъ все тѣло на совокупленіе, бываетъ повиненъ похотемъ и творя грѣхъ, не срамяется. Сіе бо и мене прельсти не срамятися множества (л. 101) во вратѣхъ, яко во очію всѣхъ преклонихся къ Фомарѣ, бывшей сносѣ моей, и сотворихъ грѣхъ въ піанствѣ, не убояхся заповѣди Господни; и открылся всѣмъ покровъ о грѣсѣхъ моемъ. И нынѣ, чяда моя, не упивайтесь чрезъ сытость ума вапшего; аще ли премените разумъ ума піанствомъ, то влѣзетъ во умъ его духъ прелестный, и сотворитъ піаному безстудная глаголати и безъ(за)коновати и не срамятися, но хвалитися безчестіемъ. Обличаемъ же сый не покарается о бесчестіи своемъ, мняся, яко благая глаголетъ. Аще бо кто царь сый и въ піанствѣ пребывая и блуженію дастся, то обнаженъ сый, скоро отъ царства испадаетъ. Показа бо ми аггелъ Господень въ піанствѣ живущихъ, или царемъ или нищимъ, жены обладаютъ ими; отъ царя отъиметъ славу, а отъ силнаго мощь, а отъ убогаго во убожествѣ сѣтованное (л. 101 об.) утверженіе. Сохраните же убо, чяда моя, уста; въ піанствѣ суть бо 4 дуси: лукавая помышленія на зло, и распаленіе на блудъ, мерзости прибытокъ, бестудный грѣхъ. Аще бо піетъ со страхомъ Божіимъ, то сохранитъ его Богъ отъ всякаго грѣха; аще ли въ веселіи и въ праздныхъ словесехъ, отступитъ страхъ Божій, ту приступаетъ безстудство и грѣху зачатокъ, и бываетъ прѣ и которы гнѣвы ражающе, и клеветами обуяти бываютъ и погибель прѣже времени бываетъ и смерть. Ибо тайны Божіа и челоуѣческіа піанство открываетъ, якоже и азъ заповѣди Божія и тайны отца моего Іакова повѣдахъ Хананытѣныни, ихъ же рече Богъ

не повѣдати. И нынѣ заповѣдаю вам, чяда моя: не упивайтесь піанством; не любиви будите сребру и злату; не взирайте на доброту женъскую, украшену во утвари; аз бо (л. 102) во піанствѣ видѣх Хананьтяныню въ блещаніи злата и прельстихся о ней, яко человекъ сый піанъ, и видѣвъ ю, и повинухся. И нынѣ, чяда моя, послушайте мене Іуды отца вашего: бѣгайте сребролюбіа и піанства; то бо лишаетъ смиреніа и презорству научаетъ, и ожесточитъ душу его от всякого добра, и отъимет сонъ от него, и скончается плоть его, и молитвѣ Божіи запинаетъ и благословеніа Божіа не поминаетъ, и пророку глаголющу не послушаетъ, словеси благочестна гнушается, и в день, яко в ночь скитається. — Азъ обіятъ быхъ піанствомъ, исповѣдахъ тайны сердца моего и вдахъ жезлъ и увясло моего царства Фомарѣ сносѣ моею, не вѣдый, мняхъ блудницу сущу. Фомара убо та отъ Межурѣчья бѣше дщи Авраамова и приведохъ ю сыну своему Иру въ бракъ; бѣ же Ирѣ (л. 102 об.) лукавъ, небрежаше Фомары, имъ же не бѣ отъ земли Ханаоня, и ангелъ Господень уби его в третьюю ночь, и той не позна ея лукавствомъ матере своея, не хотяща бо имѣти чяда отъ нея во дни чертожныя. И вневѣстихъ ю Нану второму сыну своему, и той же въ проказствѣ не позна ея бывъ лѣто. Азъ же воспретихъ ему, съблизитися веля с нею и пустити сѣмя на землю; онъ же по заповѣди матере своея не приблизился къ ней, и пожатъ убо и тому лукавства его ради бывшу. Азъ же хотѣхъ и Силому третіему сыну дати ю, но жена моя Висуя не дастъ ми, враждоваше на Фомару, имъ же не бѣше отъ дочерей Ханаонъ, якоже та. Сія же убо Фомарѣ тѣчаніе имяше отъ рода Авраамля чадотвореніе имѣти, нарочитъ бо бѣше тогда родъ Авраамль; и нужа бысть (л. 103) Фомарѣ сѣдѣти во вратѣхъ, якъ блудница утварившись во утвари брачныя. И прииде путь мой, отнюду же идохъ от стада овецъ моихъ; упивши же ся убо азъ, не познахъ ея отъ піанства, и прелести мя доброта ея и дахъ ей жезлъ мой и поясъ и увясло царское. И приблизился ко мнѣ и зачатъ та Фареса и Зара два близнеца, во утробѣ имяше нѣкое таинство воображено бысть. Внегда бо ражаше Фомара, и выложи руку первое дѣтище изъ ложеснъ. Баба же присѣдая ту, навязавъ вервь червленую на выложеную руку дѣтища, да познаетъ иже пръвое родится. Посемъ же скры руку дѣтища внутрь въ ложесна. Посемъ же родися иное дѣтище, потомъ иже руку выложивый и знаменый червленою вервю. И наречеся убо имя перворожденному Фаресъ, еже речется пресѣченіе, пресѣче естественный чинъ; зваменанный же хотяше родитися первое, а по (л. 103 об.) Фаресъ родися, и нарече имя ему Зара, ибо быста дѣтища провозвѣщеніе людей ветхихъ и новыхъ; якоже бо быша ветсіи, иже прежде закона сущіи, но законное исправиша, яко

законом наблюдаемы. Смотри же Авеля, и Сифа, и Еноха, и Еноса, Ноя же, и Авера, также и Авраама, оставивша отца своего Бога ради, Иева же и Мелхиседека, также и прочіи пророки, иже глаголаша о пришествіи Христовѣ; но яко же Зара съкры руку в ложеснѣхъ, также и закону покровену бывшу и обидиму от Ізраиля. И родися Фаресь, посем же изыде Зара и явися червленая вервь, иже есть Кровію Христовою знаменано. И се разумѣйте, чяда моя, яко два духа ходиста по человекѣхъ: истинный и прелестный, и посреди есть смыслъ умный, к нему же хочет преклониться истинный, и преклоняется к персемъ человекѣхъ и кійждо познаваетъ своего Господа, и нѣсть времени, егда возможется утаити человекѣское дѣло, (л. 104) яко в персѣхъ кости его вписается предъ Господемъ и обличается согрѣшившій от своего возвести лица не может к судби. И нынѣ, чяда моя, сіа заповѣдаю вам, яко Господь даль есть Левгѣю ерейство, а мнѣ поручи царство; многа же ми печаль бысть, в послѣдняя дни рати части будутъ во Ізраилѣ, и сами в себѣ раздоры имѣти начнут, и найдетъ на вы гладъ, морь, плѣнь и вся пагуба, и изрѣжутъ чяда ваша въ скопца в службу женамъ своимъ, и посем присѣтитъ нас Господь милостію и будетъ во спасеніе Ізраилево. Въ пришествіе Бога истиннаго восіаетъ звѣзда от Іакова, в мирѣ востанетъ Человѣкъ от племени моего, аки солнце праведное, ходяй съ человекѣхъ въ праведнѣй истинѣ, и всякъ грѣхъ не обрящется в Нем, и отверзутся им небеса изліати Духа благословеніе, от Отца Святого изліетъ Духа благодать на вы, и будете Ему сынове въ правду и пойдете в заповѣдехъ Его первыхъ, в послѣднихъ. Той бо отрасль есть Бога Вышняго, источникъ (л. 104 об.) в животъ всякой плоти; тогда просвѣтитъ скипетръ царства моего, от корени вашего будетъ лѣторасль, из нея же взыдетъ жезлъ правды языкомъ судити и спасти всѣхъ призывающихъ Его Господа.—И сіа рекъ, предасть душу свою Іюда, сынъ Іаковль 4-й, сынъ Линъ; жить лѣтъ 100 и 19. Изнесше сынове его погребоша и в Хевронѣ со отцемъ его».

Слово Исахарово 5-го сына Іаковля къ сыновомъ своимъ<sup>1</sup>.—«Посемъ убо Исахаръ призва сыны своя и рече имъ: послушайте, чяда, отца вашего Исахара и внушите словеса моя: азъ родихся 5-й сынъ Іакову мздою мандрагоръ. И посем приложи слово и паки рече: не вѣсте, чяда моя, како жихъ в житіи моемъ простотою сердца моего, яко вся въ трудѣ снѣдаше силу мою, и Господь сугубъ творяше рукама моима; отцу же моему Іакову творяхъ всяко угодіе, и не разгнѣвахъ сердца его во всемъ и тяжи во всяцѣй волѣ (л. 105) его; азъ бѣхъ трудолюбець

<sup>1</sup> Въ Толковой Палѣѣ стб. 440 заголовокъ: „Завѣтъ Исахаровъ о доброуміи“.

паче мѣры. И вѣдѣаше же отецъ мой Іаковъ, яко Богъ помогаше простотѣ моей, не бѣхъ лѣнивъ въ дѣлахъ моихъ, ни зазрѣвъ, ни завидѣвъ ближнему, ни оклеветахъ никого же, ни похулихъ житія человѣкомъ живый въ правости очію моею. И нынѣ, чада, послушайте Исахара отца вашего и ходите въ простотѣ душа ваша; въ простотѣ бо ходяще, зла не желаютъ, и согровищъ многоцѣнныхъ не требуютъ снискати, и на восхищеніе не желаютъ, и ближняго не осуждаютъ, обиды же не имутъ возвести на человѣка, и питанія различна не ищутъ, и одѣванія красна не требуютъ, и лѣтъ долгихъ не желаютъ, но токмо чаеъ всегда воли Господни во благодати смиренія своего; тѣмъ же и прелестніи дуси ничто же успѣютъ ему. И не смотрите красоты женскія, да не оскверните житія во умѣ своемъ, ни ревность въ помыслѣ его входить, ни зависть глаголетъ душа его, ни мятежа чуетъ въ простотѣ своей, и всевидное не пріемлетъ очима лукавыхъ, поползною (л. 105 об.) не ходитъ, но ходитъ во благодати душа своя, храня законъ Господень. Тако же убо и вы, чада моя, стяжите простоту во всемъ умѣ вашемъ, и возлюбите ходити въ ней, и созижете ю, и прилѣпитея ей, и послушайте заповѣди Господни и ближняго дѣла не хулите; но возлюбите Господа и ближняго своего, болящаго и убогаго помилуйте, и понужайте хребетъ вашъ на дѣланіе земля ваша, и отъ труда дѣланія вашего приносите съ похваленіемъ Господеву, и пріимете отъ него благословеніе, якоже и первіе Авель. Чтите же убо, чада моя, Левгѣя и Іуду; та бо два прославились отъ Господа во всѣхъ сынѣхъ Іаковлихъ, ибо Господь вселится въ нею: овому убо дасть жречество, овому же царство; тѣхъ послушайте. Но вижьте, чада моя, яко въ послѣдняя лѣта оставятъ (сынове) ваши простоту, и прилѣпятся несытству, и оставивши безлобство, и послѣдуютъ злотворенію, и оставивше заповѣди Господни, и прилѣпятся ко врагу, и оставивше дѣланія, и вѣслѣдуютъ лукавымъ мыслю, (л. 106) и разсѣютъ во языцѣхъ и раби будутъ врагомъ своимъ. Вы же убо повѣдайте чадомъ своимъ.—И се рекъ, предасть духъ, живъ лѣтъ 100 и 20 и 2».

«Завѣтъ Заулонъ шестаго сына Іаковля къ сыномъ своимъ.—Посемъ убо призва Заулон сыны своя къ себѣ и глагола имъ: послушайте мене, сынове Заулони, и внушите словеса отца вашего. Азъ есмь Заулонъ даръ благъ родителма моима; въ роженіи бо моемъ разбогатѣ отецъ мой Іаковъ, егда въ пестрыхъ жезлѣхъ пріа чясть. Азъ же не вѣдѣ, аще коли безаконіе сотворихъ, развѣ невидѣнія, аже сотворихомъ о Іосифѣ братѣ нашемъ; послушахъ бо, яко не бысть воля моя, но, много плача и сѣтуя, молихся братіи моей, да не сотворятъ сего во Израили, и посемъ не престахъ жаля по Іосифѣ многи дни; хотящу же и убити Симеону и Гаду, и вдаяхъ душу свою за душу его, и нынѣ не пови-

нѣтъ быхъ въ преданіи брата нашего Иосифа. Вы же, чяда, послушайте мене Заулона отца (л. 106 об.) вашего, и сохраните заповѣди Господни, и творите милость къ брату своему и милосердіе ко всѣмъ человѣкомъ. Сего дѣля благослови мя Господь. Вѣсть бо Господь кождо мысль, яко имѣеть милость во утробѣ, яко бо кто сотворитъ ближнему своему, тако и Господь сотворитъ ему. Ибо братія моя хулятъ и сынове ихъ умираютъ Иосифа ради, ибо яко не сотвориша милости во утробахъ своихъ ко І(о)сифу брату своему; вы бо, сынове мои, безъ болѣзни сохранени бысте отъ Господа, якоже и сами вѣсте. Нынѣ же, чяда моя, любите другъ друга, не помышляйте кождо васъ злобы брата своего: ненависть бо разлучаетъ душу отъ тѣла и Божию благодать прогонитъ; ненависть бо единство разводитъ, и сердоболство разлучаетъ, и умъ смущаетъ и имѣніе погубляетъ. Но помышляйте, рече, чяда, о водахъ, яко егда вкупѣ текутъ, то каменіе, и дрѣвеса, и землю и пѣсокъ несутъ; аще ли на много раздѣлятся, земля покрываетъ ея и будутъ удобъ приобидны. И аще раздѣлитесь, и будете (л. 107) такоже приобижены, поне раздѣлитесь на двѣ части, яко все, еже есть Господь сѣтворилъ, старѣйшенство едино да есть; по двою рами, руцы, но едино вси, единая главы слушаютъ. Разумѣхъ въ писаніихъ отецъ моихъ, яко раздѣлитесь въ Израили, и двооному царству вѣслѣдуете, и всяку мрѣзость сѣтворите, ибо и всякому кумиру поклонитесь, и попленьятъ васъ врази ваши, и озлобитесь въ странахъ и во всѣхъ болѣзняхъ и печалѣхъ, и потомъ помянувши Бога покайтесь, и възвратитъ вы Господь, яко милостивъ есть и добросердъ, не поминаа злобы сыномъ человѣческимъ, зане плотяни суть и дуси лукавыя прелщаютъ я во всѣхъ дѣлахъ. И потомъ просвѣтитъ вы Самъ Господь свѣтомъ правды, и возвратитесь въ землю свою и ту узрите Господа во Іерусалимѣ. И паки въ лукавствѣ дѣлѣ вашихъ розгнѣваете, извержени будете до конца. И нынѣ, чяда, елико (л. 107 об.) васъ кто послушаетъ заповѣди Заулона отца вашего, и Бога бойтесе всею крѣпостию; аще ли кто не внимаетъ моихъ словесъ, и наведетъ на вы Господь огонь вѣчный.—И се рекъ, успе, житъ лѣтъ сый 100 и 14. Сынове же его, спрятавшѣ въ ковчезѣ, положиша въ той же пещере со отцы его, идѣже Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ».

«Посемъ убо призва сыны своя къ себѣ седмый сынъ Іаковль Данъ и рече: послушайте, сынове Данови, отъ словеси моего и внимайте глаголы устъ отца вашего. Искусихъ бо ся въ сердцы моемъ въ всемъ житіи своемъ, яко добро есть и благоугодно истина съ правдотвореніемъ; вражда же есть лжа и гнѣвъ, всей бо злобѣ учитъ человѣкъ. Исповѣдаю вамъ днесъ, чяда моя, яко въ сердцы моемъ мыслихъ о смерти Іосифовѣ, мужа благоумна истинна, и радовахся о преданіи его, яко паче насъ

любим бѣше отцемъ. И духъ завистный и пагубный глаголаша мнѣ: възъмѣ (л. 108) мечъ, и погуби Іосифа, и возлюбитъ ты отецъ умръшу Іосифу. Се есть духъ вражій, иже бѣше понужая мя. И быхъ, яко рысь блудущи козлища, тако азъ стрѣжахъ Іосифа. Но Богъ отца моего Іакова не вдастъ ми его безаконіа сотворити, не обрѣтохъ когда единого Іосифа. И нынѣ, чяда моя, се азъ умираю и истинною глаголю вамъ: аще не сохраните сами себе отъ духа лжива и гневлива, или аще не возлюбите истины и милосердія, то погибнете; ослѣпляетъ бо гнѣвъъ челоувѣкъ, егда приступившу къ нему духу немилосердіа, не познаваетъ братскія любви, ни отца боится, ни матери чтитъ, ни старѣйшаго возбоится, ни людей стыдится, ни чяда жалуетъ, зане обязуетъ духъ гнѣвливыи, и сѣетъ въ сердце ему прелесть, и ослѣпляетъ очи сердечныи, и лжею омрачаетъ умъ его и свой видъ злый подаваетъ. На него же возложитъ очи свои, и не познаетъ истины, и дастъ ему духъ злый (л. 109 об.<sup>1</sup>) въ сердце свое на брата своего завистию, враждою, и гнѣвъъ обладаетъ душею его. И егда же творитъ безаконіе, самъ ся оправдаетъ въ безаконіи своемъ; не вѣсть бо, како судъ Божій въздетъ, и острота меча его снидетъ на главу его, и егда оттрѣгнется душа его отъ тѣла, и не имать возвратитися, и створеная же его предъ очима его будутъ, и послушая духа завистна, того духъ всегда со лжею одесную сотоны ходитъ, и егда видитъ челоувѣка гнѣвна суща, и приблизится къ нему, и ослѣпитъ умъ ему, и тако воздвигнетъ великъ гнѣвъъ въ души его. Разумѣйте же, чяда моя, яко отъ сотоны духъ приходитъ гнѣвающимъ челоувѣку, подвизая не помя(ну)ти Господа, но скончати безаконіе предъ Господемъ и предъ тмами аггелъ Его; но егда убо кто глаголетъ намъ, тако и вы, чяда, не воздвизайтесь на гнѣвъъ, мятущи же ся души отступаетъ Господь отъ нея и обладаетъ ею врагъ. Но (л. 110) сохраните, чяда моя, заповѣдь Господню и законъ Господень, любите правду и возненавидите лжу, и отступитъ отъ васъ гнѣвъъ, и истину глаголите каждому къ ближнему своему, и отбѣжитъ отъ васъ врагъ и не преможетъ васъ; и возлюбите Господа во всемъ животѣ вашемъ. Видѣ бо, яко въ послѣдняя дни отступите отъ Господа, въ дусѣхъ злыхъ ходящи. Разумѣхъ бо въ книгахъ Еноховыхъ праведнаго, яко мнози казни и раны примете, и тако возвратившеся ко Господеву, помиловани будете и о святемъ Іерусалимѣ возвеселитесь; и посемъ духъ прелестный ввержетъ вы въ безаконіе, яко не призвати имени Господа, ни слушати святыхъ Его. Господь бо будетъ тогда посредѣ со челоувѣки ходяи, и святыи Израиль есть во смиреніи и нищетѣ не вѣсться самъ, и вѣруя въ оныя не

<sup>1</sup> Листы 108 оборотъ и 109—чистые, не записаны.

погибнеть и жизнь вѣчную приимати начнут со аггелы и вѣровавши в онъ тщит бо ся врагу запяти и заступникъ всѣмъ призывающимъ Господа. Вѣсть бо сотона, в он же день познають (л. 110 об.) Господа, и скончаются царства вражіа, и будет же во время беззаконіе во Израилѣ, и отступитъ от нихъ Господь, и внидетъ во языки творящая волю Его и яко никтоже от аггелъ точен Ему есть, имя будетъ Его во всѣхъ языцѣхъ. Спасъ бо есть истинный, и милосердъ, и кротокъ, и смирен, учя по всему языку; а князь же будетъ вашъ сатана и вси дуси безумія будутъ посреди васъ. Сія же заповѣдахъ вамъ, чада, скажите и вы в роды вѣчныя, да смирившеся Богу послужите, да негли племя мое въ спасеніи до вѣка.—И се рекъ, целова я и предасть душу. Сынове же его послѣди принесоша и в Хевронъ и положиши и в той же пещерѣ, идѣже Авраамъ, и Ісакъ и Іаковъ; бысть же всѣхъ лѣтъ живота его 100 и 25».

«Списаніе завѣта Нефталима, осмага сына Іаковля, сына Валина, о естественной благодати, научая убо и глаголя: послушайте (л. 111) мене, сынове Нефталимовы, послушайте словеси отца вашего, яко легокъ быхъ ногама, яко елени, и отлучи мя отецъ мой Іаковъ на всяко посолство и вѣсти носити, ибо аки аггела благословяше мя. Ибо сударь вѣсть, како хочетъ сосудъ сотворити, и возьмъ калъ и сотворитъ, якоже хочетъ; тако и Господь подобно дѣлаи и тѣло творитъ человѣку, и по силѣ телеснѣй и духъ вдаетъ, в мѣру бо и в число равно творитъ, и нѣсть излише коейждо, ни третьяя часть власа всякому человѣку. Подобное его творитъ нѣсть твари, ни всякіа власти, якоже не вѣсть Господь, якоже в мощь человѣку, тако и дѣло его; якоже умъ ему, такоже и хитрость ему; якоже смыслъ его, такоже и снага его; якоже сердце его, такоже и устна его; якоже око его, тако и сонъ его; якоже душа его, тако и слово его; или законъ Божей или законъ вражей; якоже есть разлучено между свѣтомъ и тмою, (л. 111 об.) видѣніемъ и слышаніемъ, тако разлучено между мужемъ и между женою и нѣсть рещи, яко въ единомъ лицѣ се есть; ему подобно все в чинѣ створилъ есть. 5 бо составъ в главѣ есть человѣку приложно, и власы на лѣпоту ему, и сердце на мудрость, чрево на рассуженіе, сырищу тѣло и чрево на здравіе, слезну на гнѣвъ, кручину на вражду, слухъ на смѣхъ, стеки на силу, ребра на сохраненіе, чресла на крѣпость. Вся же сіа чювства дръжатъ любовь, еже к Богу, и аще убоиться (оубоитѣ) человѣкъ Господа всею душею своею и вся чювства своа покаряетъ, понеже Господь есть обладаа ими. Аще ли кто отложитъ боголюбіе, той правомъ своимъ работати начнетъ, еже есть гнѣвъ, и злословіе, и тяжкосердіе, ярость, пѣанство, обѣденіе, блуженіе, насытство,

злословіе, зависть и всяко скаредство, и вся дѣлавшаа вчинена въ страхъ Божій, в молчаніи (л. 112) чистѣ сердце разумѣет, волю Божию дръжа; отметае же от сего волю діаволь. Солнце бо и мѣсяць и звѣзды не измѣняютъ числа своего, тако и вы не измѣните безсчинію дѣлъ вашихъ. Языци бо прельстившись падоша, и оставивши Господа падоша, и погубиша чинъ свой, и вслѣдоваша кумиромъ, идоша в слѣдъ духъ прелестныхъ, и животъ свой в бесчиніи провожаютъ и душа ихъ брашно сотонѣ бываютъ. Видите убо, чада моа, и разумѣйте: утверженіе морю и земли, но всякимъ чудотвореніемъ Господа сотворшаго всяческаа, да не будете яко Содомъ и Гоморъ, изменивши чины своя. Сіа же убо разумѣхъ в книгахъ Еноховыхъ, яко вы отъ закона отступите Господня, и ходити начнете по всѣмъ безаконіемъ страньскимъ, и навѣдетъ на вы Господь плененіе, и работаете тамо врагомъ вашимъ, и озлобленіемъ и печалію (л. 112 об.) поживете, дондеже осудитъ всѣхъ Господь; и паки обратитесь, и поживете, и помянете Господа Бога своего, възвратитъ вы на землю вашу, по мнозѣй Его милости. И егда будете въ земли вашей, и паки согрѣшите, и Господа оставите, и придетъ милосердіе Господне чловѣкъ, творя правду отъ колѣна Іудова, творя милость ко всѣмъ дальнимъ и ближнимъ. Тѣмъ бо восіаетъ спасеніе и о томъ благословится Авраамъ, Исаакъ, Іаковъ; скипетръ бо Того явится Богъ живымъ в небесныхъ и на земли спасаа и собираа свята отъ языкъ. Вы же, не послушавши Его, рассыплетесь по лицу всеа земли; вамъ бо исперва бѣ обща царство и Богъ прославися васъ ради въ языцѣхъ. Вы же аще разумѣвши послушаете, то и Господь помилуетъ вы и аггели помогутъ вамъ; аще ли не послушаете Его, то муцѣ горцей предаетесь, а слушающимъ (л. 113) Его уготовашась престоли и слава на небесѣхъ.—И сіе рекъ, предастъ душу Нефталимъ, осмый сынъ Іаковль, сынъ Валинъ; жить же лѣтъ 100 и 30 и 2 лѣта и погребенъ бысть в Хевронѣ, в той же пещерѣ.

«Наказаніе Гадово къ сыномъ своимъ.—Призва убо Гадъ сыны своя и рече: азъ девятый сынъ родихся и бѣхъ крѣпокъ о паствѣ. Азъ храняхъ ноцію стада, или приходя ноцію левъ или инъ звѣрь, убивахъ его; и единою же исторгъ агнецъ отъ устъ звѣрей, и заклавъ, и снѣдохъ. Видѣвъ же братъ мой Іосіе, повѣда отцю, рекъ: заклавъши паствину, не дадутъ сынови Зелфунъ и Валины. И гнѣвъ бѣхъ на Іосифа о словеси семъ, и духъ гнѣвный бѣ во мнѣ, и не хотѣхъ и оочима видѣти, ни слухомъ слышати Іосифа, и хотѣхъ отъ земля потребити животъ его, якоже потираетъ телець траву земную; тѣмъ же азъ Семіонъ (л. 113 об.) продаховъ (его) Измаильтяномъ. И нынѣ, чада моа, послушайте словеси истиннаго, иже сътворити правду и весь законъ Вышняго. Не прель-

щайтесь духом ненавистным, яко зло есть всякому челоуѣку; все бо, елико творите, ненавидимо и мръзско есть. Аще кто творит законъ Господень завидя, то не хвалите его, не хочетъ бо правды духъ не-завистный. Аще кто и Бога боится, а истину хулить, то любить сего исправляющему законъ зазираетъ, клевету целует, презорство хвалить, духъ бо ослѣпи душу его не помнати Господа, не хочетъ бо слышати словеси наказанія о любви брата. Аще бо впадетъ братъ его въ грѣхъ, то повѣдаетъ всѣмъ, а о добротворящихъ же всегда печалуетъ. Якоже любовный и мертвыа хочетъ оживити, осужаемыа на смерть хочетъ возвратити; (л. 114) такоже и враждуя живыхъ хочетъ уморити и мало съгрѣшившимъ не велитъ жити. Духъ бо ненавистный помагаетъ сотонѣ въ смерть челоуѣкомъ, а духъ любовный с милосердіемъ помагаетъ закону Божию въ спасеніе челоуѣкомъ; зло убо есть вражда, тму свѣтъ творить клеветѣ, и гнѣву учить, и всякій прибытокъ злобный дѣлаетъ и діаволя дѣйства сердце наполняетъ. Си же убо, чада, глаголю вамъ, да изъжените ненависть діавольскую и прилѣпитесь къ любви Господни; и истина бо прогнати ненависть и смиреніе погубляетъ вражду. Праведный стыдится творити неправды, не от иного обличаемъ, но от своего сердца; Господь смотритъ смыслъ его. Се азъ послѣ же увѣдахъ, чада, егда покаяхся о Іосифѣ братѣ. Истинное покааніе просвѣщаетъ очи, и отгонитъ и разоряетъ (л. 114 об.) грѣхъ, и разумъ дая души и направляетъ умъ въ спасеніе. Наведе бо на мя болѣзнь лядвейную и аще не бы молитва отца моего Іакова, вмалѣ не изыде душа моя; вѣсть бо Господь, имъ же челоуѣкъ незаконнуетъ, тѣмъ и стража утроба моя. Без милости быше на Іосифа, и осудихся в немощь мѣсяца 11; тѣмъ же разумѣхъ, яко сотвори мнѣ Господь, понеже и азъ толико время враждовахъ на Іосифа, дондеже проданъ бысть. И нынѣ же, чада моя, возвѣстите каждо васъ чадомъ своимъ и возлюбитесь дѣломъ и словомъ и мыслію от всея душа своеа. И аще кто согрѣшитъ къ тобѣ, то преже самъ отжени от себе единъ ненависть, потомъ же мирнаа возглаголи, якоже не слышитъ въ сварѣ чюжи пытавшаа; и аще вознесется врагъ твой, не завиди ему, понеже всякой плоти умрети есть. Господь же хвалы приносить (л. 115) дающимъ добрапо-ребнаа челоуѣкомъ. И аще кто от зла отбѣгаетъ, не завидитъ ему смиренный и независтный о всемъ Бога хвалить, и той паче всѣхъ обога-тѣетъ благими нравы. Повѣдайте же и се чадомъ своимъ, да почтутъ Іуду и Левгіа, яко от тою возсіяетъ вамъ Господь Спасъ Израилевъ. Разумѣхъ бо, на (кон)чину отступятъ чада ваша от него, о всемъ лукавствіи и в растлѣніи будутъ предъ Господемъ.—И сіа рекъ предасть душу Господеву и погребоша его в той же пещерѣ. И бысть всѣхъ лѣтъ Гадовыхъ 125; сей бысть Гадъ 9-й сынъ, Зелѣнцъ пръвый».

«Поученіе Асирова къ сыномъ своимъ, десятого сына Іаковля.— Сиде глаголаше имъ: послушайте, чада, рече, Асирова, словеса отца вашего. Все, еже есть право предъ Господемъ, покажу вамъ два пути, еже есть Господь далъ сыномъ чловѣческимъ двѣ мысли, два дѣла, два права; того дѣла (л. 115 об.) и се двое есть противно другъ другу, мысли есть двѣ в персехъ нашихъ рассужаючи насъ. Аще убо чловѣкъ во благолюбіе приклонится и мысль свою, то аще и падется во грѣсѣ аки чловѣкъ, или невидѣнія ради что случится ему, той паки скоро воспрянетъ и покаанія его ради очиститъ его Владыка грѣха его; праведнаа бо помышляетъ и погубляетъ лукавствія искореняютъ грѣхъ. И аще ли кто уклонится въ другій правъ свой, то всегда погубляетъ злобу, и пронирыствомъ хвалится, и научаетъ уста своа всегда не глаголати истины, и оставивъ благое и пріиметъ злое; аще и добро что сотворити хочетъ, то паки на лукавство превратитъ; егда ли начнетъ яко добро творити, и паки наконецъ на злаа дѣла обратится тѣмъ, понеже съкровище мысли его обладано есть врагомъ, егда лукаваго (л. 117<sup>1</sup>) духа исполнился есть. Есть убо чловѣкъ насиліе творя, крадя<sup>2</sup> и лихоимствуа, но и паки мѣла нища, то и се двоелично есть; друзіи же прелюбы творятъ, и блуд дѣютъ, и паки воздержатся и постятся зѣло, то же и се двоелично есть. Се убо, чада, якоже рѣхомъ, таково выну оскверняютъ душу, а тѣло очищаютъ. Азъ же обрѣтохъ, чада, в книгахъ Еноха праведнаго, рекша: не будите двоеличны благостію и злобою, но единой благости прилѣпитеся, яко почиваютъ в ней, и чловѣци желаютъ в ней приникнути, но правомъ злобы не узираютъ благости. И нынѣ, чада, отбѣните злобы, побиваючи врага во благихъ дѣлесехъ вашихъ. Видите убо, чада моа, како ти двоеличенъ есть во всемъ, и каждо под другомъ рыетъ во твореніи лихоимство, въ веселіи крыется, а пьянство въ смѣнаніи крыется, а печаль въ брацехъ крыется, пищею живота смерть пріемлетъ, (л. 117 об.) а славу бесчестіе пріемлетъ. Но творай истину въ свѣтѣ есть, дѣлая же неправду во тмѣ ходитъ. Азъ бо во всемъ животѣ моемъ искусихся и не прельстихся от истины Господни; конецъ убо показываетъ правду или неправду. Егда убо повеленіемъ Господнимъ исхитится душа рукою аггела Божіа и утишитъ ю аггелъ Господень в жизнь вѣчную, абіе скоро ту явится духъ непріазнень, обличая мысли и дѣлеса и стражетъ душа та велми от непріазнена духа, работала бо бѣ (ему) в жизни сей; аще ли будетъ ходила душа во истиннѣ твердостію, узритъ аггела Божіа и утѣшитъ ю аггелъ Господень в

<sup>1</sup> 116-ая нумерація листа по ошибкѣ пропущена.

<sup>2</sup> На поляхъ: „зѣло нужно“.

жизнь вѣчную. Вы же, послушаючи заповѣди Господни, не будите яко Содомъ и Гоморъ. И увѣдахъ бо в книгахъ Еноха праведнаго, яко многи казни на васъ и в чужей земли поработаете; но (л. 118) и паки милостію Господнею на землю свою возвратитесь, идѣже обѣща Господь праотцу нашему Аврааму, и будете ту, дондеже Вышній посѣтитъ землю и помилуетъ живущихъ на ней, и Той прійдетъ яко человекъ, и съ человекѣми ядѣй и пѣя, и смиреніемъ смиритъ главу змѣеву водою, и Той спасетъ многи во Израили и вся языки; Богъ бо в мужа преложится. Повѣдите же и вы чадамъ вашимъ и не противитесь Ему. Разумѣхъ бо въ книгахъ Еноха праведнаго, яко не покаяющіеся не покорятся Ему, бесчестіемъ бесчестуютъ Его, не пріемлющи закона Божіа, и того ради рассыплетеся в долготы земныя, и будете в разсіаніе и охудѣете аки вода непотребна; познавши же тогда имя Господне, возвращутъ и положить на нихъ милосердіе Свое (л. 118 об.) Авраама дѣля, и Исаака, Іакова, понеже познаютъ закона истиннаго тайнѣ сей<sup>1</sup>. Рече имъ: погребите мя в Хевронѣ. И уснувъ сномъ. И погребоша и сынове его, якоже заповѣда имъ; житъ же всѣхъ лѣтъ своихъ 120 и 6 Асиръ сынъ Іаковль и сынъ Зельфинъ».

«Поученіе Веніамина къ сыномъ своимъ.—И призва Веніаминъ сыны своя и начатъ глаголати въ уши ихъ: азъ Веніаминъ старость отцю моему Іакову и бѣхъ унѣмъ всеа братіи своеа; якоже Исакъ дѣдъ нашъ родися у Авраама 100 лѣтъ ему сущу, тако и азъ у Іакова 100 лѣтъ тогда Іакову сущу. Рахиль мати, отнелѣже роди Іосифа, 12 лѣтъ неплоды бо бѣ, но и помолися Господеву со тѣнѣмъ 12 днѣй и зачехши роди мя. Того ради нареченъ есмь сынъ дни, еже есть Веніамин. Тѣмъ же, чада моя возлюбленнаа, любите Господа Бога, (л. 119) и благословите Его, и заповѣди Его сохраните, подражаючи благопотребна мужа Іосифа брата моего, и будетъ мысль ваша во благое; якоже мене видисте, такоже и вы живите. Бойтесь Господа и любите брата брата; к лукавству печаль приложится, а вами не иматъ областитися всяка неприязненнаа печаль, аки Іосифа брата моего; колико человекъ хотѣща убить его, и Богъ покры его. Иже боася Бога и любя брата своего, то не иматъ страховатися ничто же, аще и множество злыя чади совѣтъ намъ дадутъ, но не успѣютъ ничтоже; то ни звѣремъ можетъ обладанъ быти, понеже убо помагаетъ ему еже к Богу, яже имѣя къ брату моему любовь. Моли бо ся Іосифъ отцу нашему глаголя: честный отче мой Іакове! Молися о сынѣхъ своихъ ко Господу, да не вмѣнитъ (л. 119 об.) Господь грѣха имъ, еже бо помыслиша злое о мнѣ. И тако веліимъ

<sup>1</sup> Въ Толковой Псалтѣ стб. 466: „таже (таче же) и се рече“.

гласом возгласи Іаковъ, рече: о чадо благое! Преодолѣваеши милосердіемъ, да збудеться на тебѣ пророчество о Агнѣцы Божіи Спасѣ миру, яко безскверный за неч(ес)тивыа умереть въ кровѣ завѣта за спасеніе языкъ Израіля; Той разорит врага и угодники его. И видѣте, чада моа, блаженнаго оного мужа Іосифа и кончаніе днем, и подражайте убо доброе ума его, да и вы вѣнцы славы пріимете; благый бо человекъ не имѣетъ темна ѿка, сей милуетъ вся, аще и грѣшници суть; аще же и мыслятъ нанъ злѣ, той благодаря одолѣетъ злу, но и покрываемъ бываетъ отъ Бога благодѣяніа его ради. Аще кто прославится, не завидитъ ему; аще кто обогатѣетъ, не ревнуетъ ему, нищаго помилуетъ, (л. 120) з болящими болите, братью любите, родителей чтите, Бога бойтесь, не забывайте и возносите имѣющему страхъ Божій, и помагайте невѣдущему Вышняго накажите, обращайтесь отъ неправеднаго пути его и любящаго Бога любите, аки душу свою. Аще бо любви привяжетесь, то нечистиі души отбѣгаютъ вас; идѣже бо мысль блага во умѣ человекъ, то и вси души непріязнныа отбѣгаютъ отъ него <sup>1</sup>. И мужа неправеднаго никогда же укорите, и милуетъ праведный скорбящаго и молится; аще бо до душа укоренъ будетъ и молитву творя свѣтлѣе является Вышнему, тако убо бысть и братъ мой уклонилъ убо бѣ умъ свой отъ прелестнаго духа, но аггела мирна правителя души своей имаше. Тако убо и вы, чада моа, не опечали ближняго, (л. 120 об.) ни збирайте богатства неправеднаго, ни наслаждайтесь неправдою, ни прельщайтесь глданіемъ на отчю злобу, но всегда Господь часть ваша будетъ, навѣщаетъ бо правосмыслящая. Бѣгайте убо, чада моа, злобы аки меча; мечъ убо возносяся на надъ выею человекъ посыкаетъ; злобѣ же вознесшися о человекѣхъ сотретъ и, и насытому аду в гартаѣ ввержетъ и, тѣмъ мечъ убо шти злобамъ мати есть, а начинается мысль отъ врага и ражаетъ мысль отъ врага: 1) зависть, 2) погибель, 3) печаль, 4) плененіе, 5) беочѣство, 6) мятѣж, 7) сказу. Того ради Каинъ з дѣтьми неправдѣ преданъ бысть отъ Бога за кровъ Авеля брата своего; за то бо единому казнъ наводяше нанъ Богъ, отъ двою сту лѣтъ погуби Авеля брата своего Каинъ за 7 сот (л. 121) лѣтъ судъ пріимаше, а Ламехъ за 70 седмиць; сій же убо судъ до вѣка есть. Подобящися Каину брату ненавидѣніемъ и убоемъ тою же мукою осужаются. Вы убо, чада моа, бѣгайте ненависти и злобы и братоненавидѣніа, поприлѣпляйтесь усердно къ любви и не имѣйте скверны въ сердцы своемъ; почиваетъ бо на таковыхъ духъ Божій. Яко же бо солнце не оскверниться, призираа на гнойный калъ, но обоє искушаетъ и отгонитъ смрадъ, тако и чистымъ подобаетъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „зрі“.

быти въ сквернахъ земныхъ. Разумѣхомъ же отъ словеси Еноха праведнаго: соблюдайте бо блуженіемъ Содомскимъ и погибнете<sup>1</sup>, оженитесь женами свѣрипыми и царствіа Господня не будетъ въ васъ, яко скоро самъ возьметъ и послетъ бо Вышній спасеніе Свое присѣщеніемъ единочадаго аки пророка, и снидетъ (л. 121 об.) въ первую церковь, и ту Господь похуленъ будетъ, и на древо възнесеться, и будетъ тогда завѣса церковнаа раздирающися на двое, и тогда духъ Божій и огонь разливаясь и отъ людей будетъ, преходя отъ земли на небо. Разумѣхъ бо все, яко смирился на земли, Той же убо славимъ и на небеси. Востанетъ бо въ послѣдняя времена отъ племени моего мужъ възлюбленъ Господемъ, творя угоднаа разумомъ новымъ и просвѣщаа языки во имя нареченаго, и вписанъ во святыхъ будетъ<sup>2</sup>. Сей есть Павелъ, избранъ сосудъ Богомъ възлюбленъ, творя угоднаа разумомъ новымъ. Зри и разумѣй. «И вы убо, чада моя, елико разумѣхъ, сказахъ вамъ. Се уже предаюся гробу, вы же погребите мя въ Хевронѣ близъ отца моихъ. И се рекъ, умре Веніаминъ сынъ Іаковль 12, сынъ Рахилин, (л. 122) и бысть всѣхъ лѣтъ его 100 и 20.—Вси же сынове Іаковли скончашася во Египтѣ и вдавши завѣтъ сей и ученія сыномъ и внукомъ своимъ, елико имать въ сердци своемъ<sup>3</sup>, и елико разумѣша проповѣдающе, святымъ Духомъ подвижими, прорекоша хотящаа во время свое сбыватися, та вса възвѣстиша и рѣша: имѣйте надежу добру, яко вышши хощетъ посѣтити нищихъ»<sup>4</sup> языковъ и окованныхъ во адѣ бѣдящихъ (sic) въ молчаніи, снидетъ, яко раса сходитъ съ небеси, и явится на земли «и сотретъ небрегшаа его, и сынове же ваши, аще оставятъ хотящаго быти по лѣтахъ, рассыплются въ пагубу и въ укоризну языкомъ».

«Слышилъ ли еси, о жидовине, како ти прорекоша вси сынове Израилеви порядку о рождествѣ Христовѣ, и о страсти, и во адѣ сшествіе, и о воскресеніи, (л. 122 об.) и о вознесеніи Его на небеса, и о сшествіи святого Духа на святыхъ апостолы, и о избраніи иноязычники въ христіанскую и о отврѣженіи вашемъ»<sup>5</sup>. И сбыстся на васъ, еже есте разсѣяни по всѣмъ языкомъ. И ты, «жидовине, почто, слышавъ сіа божественнаа прореченія, не каешися? Како ли не приступаеши ко Владыцѣ Христу съ дръзновеніемъ, да не будеши брашно горкому аду съ прежебывшими и распенными Іудѣи? Но аще симъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „зря“.

<sup>2</sup> Слѣдующихъ двухъ строкъ нѣтъ въ Толковой Палей, см. стб. 473.

<sup>3</sup> Написано: „въ ср<sup>д</sup>ци<sup>х</sup> свое<sup>х</sup>мъ“.

<sup>4</sup> Дальнѣйшихъ 1½ строкъ нѣтъ въ Толковой Палей, см. стб. 474.

<sup>5</sup> Нѣтъ слѣдующихъ словъ ibid., стр. 475.

патріархом не вѣруеши»<sup>1</sup>, окаанъ еси всѣхъ человѣкъ. Да что твоя надежа и чего чаеши? Дивлюся твоей слѣпотѣ и неразумію. Мы же, христіанѣ, «хвалимъ<sup>2</sup> убо и прославляемъ хвалимаго отъ аггелъ безпрестани и покланяемся Ему, Ему же непрестанно кланяются херувими и сераѣими, яко призираа прирѣ на люди своя; ни посолъ, (л. 123) ни вѣстникъ, но Самъ спасе ны, ни привидѣніемъ пришедъ на землю, но истинною, пострадавъ за ны плотію и до гроба и съ Собою воскресивъ насъ»<sup>3</sup> къ животу безсмертному отъ жидовскаго бо закона, еже есть сѣнь къ «благодатному»<sup>4</sup> крещенію. Крещеніе бо препущаетъ сыны своя на вѣчную жизнь. Моисей бо и пророци о Христовѣ пришествіи повѣдаху; Христосъ же и апостоли Его о воскресеніи и о будущемъ вѣцѣхъ».

«А еже поминати в писаніи семъ, и пророческаа»<sup>5</sup> погасе и послѣплени имъ быша очи сердечніи, еже не разумѣти писанія, «и рассѣяни»<sup>6</sup> быша Іудѣи по странамъ, да не вкупѣ злое пребываетъ».

«Приде бо Спасъ и не пріять бысть отъ Ізраиля по евангельскому слову: во своя приде и свои Его не пріаша; отъ языкъ же пріять бысть, яко же рече Іаковъ: и той чааніе языкомъ. Ибо в роженіе Его волеши отъ языкъ (л. 123 об.) преже поклонишася Ему, а Іудѣи искаху Его убити, Его же ради и младенци избиша. И сбылся слово Спасово, яко мнози отъ вѣстокъ и западъ пріидутъ, и возлягутъ со Авраамомъ, и Ісаакомъ и Іаковомъ въ царствіи небеснемъ, а сынове царствія изгнани будутъ во тму кромешную. И паки, яко отъимется отъ васъ царствіе небесное, и дасться языкомъ, творящимъ плоды его, къ нимъ же посла ученики своя, глаголя: шедше въ весь миръ проповѣдите евангеліе всей твари, да

<sup>1</sup> Здѣсь оканчиваются заимствованія изъ Толковой Палей, см. стб. 475.

<sup>2</sup> Начинаются дословныя заимствованія изъ слова митр. Иларіона „о законѣ Моисеомъ даннѣмъ ему, и о благодати и истинѣ Іисусъ Христомъ бывшимъ“. См. Творенія св. Отцевъ 1844 г., (годъ второй), кн. II, стр. 223—225, 234—235, 238, 232—234, 225—232, 235—246. Выписки эти идутъ до самаго конца настоящей рукописи.

<sup>3</sup> Въ словѣ митр. Иларіона: „воскресивъ ны. Къ живущимъ бо на земли человѣкомъ“... П. къ Т. С. О., стр. 224.

<sup>4</sup> Ibid.: „яко законъ привождаше възаконенныя къ благодатному крещенію: крещеніе же“, см. стр. 224.

<sup>5</sup> Ibid.: „въ писаніи семъ и пророческаа проповѣданія о Христѣ, и Апостольскаа ученія“..., стр. 225.

<sup>6</sup> Ibid.: „яко вечерняя заря погасе, и разсѣяна быша Іудеи по странамъ“ стр. 234.

иже вѣру иметь и крестится, спасенъ будет; и: шедше научите вся языки, крестяще я во имя Отца, и Сына, Святаго Духа, учаще я блюсти вся, елика заповѣдахъ вамъ. Лѣпо бо бѣ благодати истиннѣй на новыя люди возсіати: не вливаютъ бо, по словеси Господню, вина новаго, ученія благодатна, в мѣхи ветхи, обѣтшавшаа во Иудѣствѣ; аще (л. 124) ли то, просядутся мѣси и вино прольется. Не могла бо закона стѣня удрѣжати, но многожды идоломъ поклонившася, то како истинныя благодати удрѣжатъ ученіе? Но ново ученіе, новы мѣхи, новыя языки, новое вино соблюдется».

«Якоже и есть: вѣра бо благодатнаа по всей земли распрострѣся, и до нашего языка рускаго, и дойде, и законное озеро прѣсше і евангеліи же источникъ наводнися, и всю землю покрывъ и до нас пролься. Се бо уже и мы со всѣми христіанами славимъ святую Троицу, а Иудѣа молчить. Христосъ славимъ бываетъ, а Иудѣи многими языци приведени и отринувени, якоже пророкъ Малахѣа рече: нѣсть Ми хотѣнія въ сынѣхъ Израилевѣхъ, и жрѣтвы отъ руки ихъ не прииму, понеже отъ вѣстокъ и западъ имя Мое славимо есть (л. 124 об.) въ странахъ, и на всякомъ мѣстѣ оиміанъ имени Моему приносится, яко имя Мое»<sup>1</sup> славится во странахъ. «И Давидъ рече: вси языци воспещете руками, воскликните Богу гласомъ радости, яко Господь Вышній страшенъ, Царь велій по всей земли»;<sup>2</sup> и: вся земля преступленіемъ и грѣха вкушеніемъ горестъ отженеть.

«Сіи же сотвориши Ему преткнушася, аки о камень сокрушишася; а на немъ же падеть, сотреть и. Приде бо къ нимъ, исполняя пророчества прореченаа о Немъ, яко же и глаголаша: нѣсмь посланъ, токмо ко овцамъ погибшимъ дому Израилева. И паки: не придохъ разорити закона, но исполнити. И къ Хананѣи иноязычницѣ, просяще исцеленія тщерѣ своей, глаголаше: нѣсть добро отяти хлѣба отъ чадъ и поврещи псомъ. Они же нарекоша Его лесца, и отъ блуда (л. 125) рожена, и о Велзаулѣ бѣсы изгоняща. Христосъ слѣпыя ихъ просвѣти, и прокаженныя очисти, сляченныя исправи, бѣсныя исцели, и разслабленныя укрѣпи, мертвыя воскреси; они же, яко злодѣа, мучивше, на крестѣ пригвоздиша. И сего ради приде на ны гнѣвъ Божій конечный, якоже и сами послушествоваша своей погибели. Рекшу Спасу притчу о виноградѣ и о дѣлательхъ: что убо сотворить дѣлательмъ тѣмъ? И отвѣщааша: злыа злымъ погубить я и виноградъ предасть

<sup>1</sup> Ibid: „яко имя Мое велико есть въ странахъ“, стр. 235.

<sup>2</sup> Ibid.: „всей земли. И по малѣ: пойте Богу нашему“, стр. 238. Далѣе см. стр. 232.

инымъ дѣлательемъ, иже воздадутъ ему плоды во время свое. И сами своей погибели пророци быша. Приде бо на землю посѣтити ихъ, и не пріаша Его, понеже дѣла ихъ темна быша; не возлюбиша свѣта, да не явятся дѣла ихъ, яко темна суть. (Л. 125 об.) Сего ради приходя Іс ко Іерусалиму, видѣвъ градъ, прослезися о немъ, глаголя: яко аще бы разумѣлъ ты в день твой сей, яже к миру твоему, нынѣ же скрыся от очію твоею. Яко пріидутъ дніе на тя, и обложать врази твои острогъ о тебѣ, и обыдутъ тя всюду, и разбьютъ тя и чада твоа в тебѣ, понеже не разумѣ посѣщенія твоего. И паки: Іерусалимъ, Іерусалимъ, избиваа пророки и каменіемъ побиваа посланна к тебѣ! Колижды восхотѣхъ собрати чада твоа, яко же собираетъ кокошь птенца своя под крилѣ, и не восхотѣсте. И се оставляется домъ вашъ пустъ. Якоже и бысть: пришед бо Римляне, плениша Іерусалимъ, и разбиша и и до основанія его. И Іюдѣйство оттолѣ погibe, и законъ посемъ, яко вечерняя зоря»<sup>1</sup>. «И проповѣданія о Христѣ и апостольская (л. 126) ученія о будущемъ вѣцѣ», Солнце бо праведное восіа и законнаа зоря погibла; сіа бо вѣдома всимъ. «Не не к вѣдущимъ бо пишемъ, но преизлишно насыщшимся сладости книжныа; ни врагомъ Божиимъ ино-вѣрнымъ, но самѣмъ сыномъ Его; не къ страннымъ, но к наслѣдникомъ царствія небснаго. Но о законѣ Моусѣомъ данымъ и о благодати истиннѣ Іс Христомъ бывшимъ повѣсть сіа есть».

«И что успѣ законъ, что ли благодать? И прежде законъ и потомъ благодать; прежде стѣнь и потомъ истина. Образъ же закону и благодати Агаръ и Сарра: работнаа Агаръ, а свободнаа Сарра; работнаа прежде и потомъ свободнаа. Да разумѣетъ иже чтеть. Яко Авраамъ убо от юности своеа Сарру имѣ жену си свободную, а не рабу; Богъ убо прежде вѣкъ изволи и умысли Сына Своего в миръ (л. 126 об.) послати и тѣмъ явитися. Сарра же не ражаше неплоды, но заключена бѣ на старость родити; безвѣстнаа же бо и утаенаа мудрость Божіа утаена бѣаху и аггель и человекъ, не яко не явима, но утаена и наконецъ вѣка хотящаа явитися. Сарра же глагола ко Аврааму: се заключи мя Господь Богъ не ражати, вниди убо к рабѣ моей Агарѣ и родиши от неа. Благодать же глагола к Богу: аще нѣсть времени снити ми и спасти миръ, сниди на гору Синайскую и законъ положи. Послуша Авраамъ рѣчи Сарринѣ и вниде к рабѣ ея Агарѣ; послуша и Богъ, яже от Бога благодати словесъ и снide на Синай. Роди же Агаръ раба от Авраама рабичиши

<sup>1</sup> Въ словѣ митр. Иларіона: „яко вечерняя зоря, погасе и разсѣяна быша Іудеи“ (стр. 234), см. здѣсь выше, стр. 82, прим. 5.—„Проповѣданія о Христѣ“ и пр., см. тамъ на стр. 225, а здѣсь *ibid.*

и нарече Авраамъ имя ему Измаиль; изнесе Моисей от Синайскаго горы законъ, а не благодать, стѣнь, а не истину. (Л. 127) Понеже стару сущу Аврааму и Саррѣ, сѣдѣщу ему предъ дверми куща своего в полудне у дуба Мамвринскаго, явился Господь Аврааму; Авраамъ же тече во срѣтеніе Ему, и поклонися, и приять И в кущу свою. Вѣку же сему къ концу приближающуся посѣти чловѣческаго рода<sup>1</sup>, ... наслѣдникъ бысть отцу своему Аврааму. И отгнани быша Іудѣи и расточени по странамъ, и чада благодатныя христіанѣ наслѣдници быша Господу и Отцу. Отъиде бо свѣтъ луны, солнцю восіавшу; тако и законъ, благодати явльшися, студеньство ношное погibe, солнечной теплотѣ землю согрѣвшу. И уже не гордиться в законѣ чловѣчество, но по благодати пространно ходитъ. Іудѣи бо при свѣщѣ законнѣй дѣлаху свое оправданіе; христіанѣ же при благодатнемъ солнци свое спасеніе зиждутъ. Яко Іудѣйство (л. 127 об.) стѣнемъ и закономъ оправдывашася; христіане же истинною, благодатию не оправдаются, но спасаются. Во Іудѣяхъ бо оправданіе в семъ мирѣ есть, а спасеніе намъ в будущемъ вѣцѣ. Іудѣи бо о земныхъ веселяхуся, христіане же о сущихъ на небесѣхъ. И каждо оправданіе Іудѣйско скопѣ бѣ, зависти ради, не бо ся простираша во ины языки, но токмо во Іудѣи бѣ едино; христіанскихъ же спасеніе благо и щедро, простираася на вся края земныя. И сбысться благословеніе Манасиино на Іудѣехъ, Ефрѣмово же на христіанехъ. Манасиино бо старѣйшинство шуйцею бо Яковле благословено бысть, Ефрѣмово же меньшинство десницею; аще и старѣй Манасѣй Ефрѣма, но благословеніемъ Іаковлима мнѣй бысть. Тако Іудѣйство, аще и преже бысть, но благодатию христіане вошли бѣша. Рекшу бо Іосифу ко Іакову: (л. 128) намъ се, отче, положи десницу, яко сей старѣй есть; отвѣщавъ Іаковъ: вѣмъ, чадо, и той будетъ в люди и вознесетъ, но братъ его меньшій болѣе его будетъ. Якоже и бысть. Законъ бо преже вознесетъ в малѣ и отъиде. Вѣра же христіанская, послѣди явися, болше первая бысть, и расплодися на множество языкъ, и Христова благодать всю землю исполни; и яко вода морская покры ея, обѣтшавшу завѣстію Іудѣйскою по пророчеству Ілиину: ветхая мимо идоша и новаа вамъ возвѣщаю. Пойте Богу пѣснь нову и славимо есть имя Его отъ конецъ земля, и сходяще на море и плавающи по нему и острови вси. И паки: работающи Ми наречется имя ново, еже благословится на земли; благосло-

<sup>1</sup> Ibid.: „чловѣческаго рода и сниде съ небесе, въ утробу Дѣвицы вхоля; приять же и“, стр. 226... Ниже: „отгнана бысть Агарь раба съ сыномъ ея Измаиломъ, и Исаакъ, сынъ свободныя, наслѣдникъ бысть отцу своему Аврааму“, стр. 227.

вять бо Бога истиннаго. Преже бо бѣ во Іерусалимѣ едином (л. 128 об.) мѣстѣ кланястеся, нынѣ же по всей земли. Якоже рече Гедионъ к Богу: аще Ты рукою моею спасаеши Израиля, да будетъ роса на рунѣ токмо, а по всей земли суша. И бысть тако. По всей земли суша бѣ преже, идолстей лѣсти обѣдержавши и росы благодатныя не приѣмлющи. Во Іудѣехъ же токмо знаемъ бѣ Богъ, и во Израили веліе имя Его и во Іерусалимѣ единомъ славимъ бѣ Богъ. Рече же Гедионъ к Богу: да будетъ суша на рунѣ токмо, а по всей земли роса. И бысть тако. Іудѣйство бо преста и законъ отъиде, и скрижали и оцѣстило отъято бысть. По всей же земли роса: по всей бо земли вѣра простресея, дождь благодатный оброси, купѣль паки пороженіа сыны своа в неплѣніе облачить. Якоже и к Самарянынь глаголаше (л. 129) Спасъ, яко градеть година, егда ни в горѣ сей, ни во Іерусалимѣхъ поклонятся Отцу, но будутъ истинніи поклонници, иже поклонятся Отцу духовомъ и истинною, ибо Отецъ таковыхъ ищетъ покланяющихся Ему, рекши, с Сыномъ и со Святымъ Духомъ. Якоже и есть: по всей земли уже славится святаа Троица, и покланіе от всеа твари приѣмлетъ<sup>1</sup>, и маліи и велиціи славятъ Бога по пророчеству: и не научить каждо искренняго своего глаголя: познай Господа, яко увѣдятъ Мя от малыхъ даже до великихъ. Яко же и Спасъ Христосъ ко Отцу глаголаше: исповѣдаю ти ся, Отче, Господи небеси и земли, яко утаилъ еси от премудрыхъ и разумныхъ и открылъ еси та младенцемъ; ей, отче (ѿ), яко тако бысть благоволеніе предъ Тобою. И толма помилова блгый Богъ чловѣчскій родъ, яко чловѣци плотяни крещеніемъ (л. 129 об.) и блгими дѣлы сынове и причастници Богу бываютъ. Елици бо, рече евангелистъ, пріаша Его, дасть имъ власть чадомъ Божиимъ быти, вѣрующимъ во имя Его, иже ни от крови, ни похоти плотскіа, ни от похоти мужски, но от Бога родишася Святымъ Духомъ во святѣй купѣли. Вся же си Богъ нашъ на небеси и на земли, елика восхотѣ, и сотвори».

«Тѣмъ же кто не прославить, кто не похвалить, кто не поклонится величеству славы Его и кто не подивится бесчисленому чловѣколюбію Его? Прежде вѣкъ от Отца роженъ, единъ съпрестолень Отцу, единосущень, якоже солнцу свѣтъ, сниде на землю посѣтити людій своихъ, не отлучиса Отца и воплотиса от Дѣвы чистыа, безмужны, безскверны, вшедъ, якоже самъ вѣсть; плоть пріимъ, изыде, якоже вниде; (л. 130) единъ сый от Троицы, во двѣ естествѣ, божество и чловѣчество: исполни чловѣкъ, по вчловѣченію, а не привидѣніемъ; исполни

<sup>1</sup> На поляхъ: „иконоборцы“.

Богъ, по божеству, а не простъ человѣкъ. Показуа на земли божескаа и человѣческаа: яко человѣкъ утробу матерню расташе; яко Богъ изыде, дѣвства не вредивъ; яко человѣкъ матерне млеко приать и яко Богъ пристави аггели и архаггели пѣти: слава в вышнихъ Богу; яко человѣкъ повився в пелены и яко Богъ звѣздою волюсви вожаще; яко человѣкъ въ яслех возлеже и яко Богъ от волхвъ дары и поклоненіе приат; яко человѣкъ бѣжа во Егупеть и яко Богу Египетскаа руко-творенія поклонишася; яко человѣкъ приде на крещеніе, яко Бога устрашишася, Іерданъ возвратися воспать; яко человѣкъ обнажився вниде в воды и яко Богъ от Отца послушство (л. 130 об.) приимаге: сей есть Сынъ Мой возлюбленный; яко человѣкъ постися 40 днй и взалка и яко Богъ побѣди искушающаго; яко человѣкъ иде на бракъ в Кана Галилеи, яко Богъ воду в вино преложи; яко человѣкъ в корабли спаше и яко Богъ запрети вѣтром и морю, и послушаша Его; и яко человѣкъ по Лазари прослезися и яко Богъ воскреси его от мертвых; яко человѣкъ на ослиа всѣде, яко Богу зваху: благословенъ грядый царь Израилевъ во имя Господне; яко человѣкъ распять бысть, яко Богъ своею властію спрочятаго с Нимъ в рай впусти; яко человѣкъ оцта вкуси, испусти духъ и яко Богъ солнце помрачи и землю потрясе; яко человѣкъ во гробѣ положенъ бысть и яко Богъ ада раздруши и души человѣчскія свободи; яко человѣка печатлѣша во гробѣ и яко Богъ изыде, печати цѣлы сохранивъ; и яко (л. 131) человѣка тцахуса Іудѣи утаити воскресеніемъ, здищи стражіе, яко Богъ увѣдася и познанъ бысть всѣми конци земля. Пойте нынѣ: кто Богъ велій, яко Богъ нашъ? Ты еси Богъ творяй чюдеса, содѣла спасеніе посредѣ земля крестом и мукою, на мѣстѣ лобнем, вкусивъ оцта и желчи»<sup>1</sup>, да еже сіе от древа.

А еже «поклонить Ти ся и поетъ Тебѣ. И: Господи, Господъ нашъ, яко чудно имя Твое по всей земли. И уже не идолослужители зовемся, но христіане; не и еще безнадежници, но уповающи в жизнь вѣчную. Уже не капища согражаем, но Христовы церкви зиждемъ; уже не закалаемъ бѣсомъ другъ друга, но Христос за ны закалаемъ бываетъ и дробимъ въ жрътву Богу и Отцу. Уже не жрътвенна крови вкушающе погибамъ, но Христовы пречистыа (л. 131 об.) Крови вкушающи спасаемъ. Вся страны благій Богъ помилова, и нас не презрѣти восхотѣ, и

<sup>1</sup> Въ словѣ митр. Иларіона: „вкусивъ оцта и желчи, да сластнаго вкушенія Адамова, еже отъ древа“, стр. 232.—Ниже (стр. 235): „велико есть въ странахъ. И Давидъ: вся земля поклонить Ти ся и поетъ Тебѣ“... Ср. здѣсь выше, стр. 83, прим. 1.

спасе ны и в разум истинный приведе. Пустѣ бо и пресохши земли нашей сущи, внезапно потече источникъ евангельскій, напаяя всю землю нашу, якоже рече Исаия: будут безводная въ блата и в земли жадный источникъ воды будетъ. И бывшимъ намъ слѣпымъ, истиннаго свѣта невѣдущимъ, но во лъсти идолстей блудящи, к сему же и глухимъ от спасенаго ученія, и помилова нас Богъ, и восіа на нас свѣтъ разума, еже познати Его по пророчеству: тогда отвръзутся очеса слѣпымъ и ушеса глухихъ услышатъ. И потыкающимся намъ в путехъ погибели, еже бѣсомъ послѣдовати, и пути ведущаго в животъ невѣдущимъ; к сему же и сугнахомъ <sup>1</sup> (л. 132) языки нашими, молящи идола, а не Бога своего и Творца, и посѣти нас челоуѣколюбіе Божіе, и уже не послѣдуемъ бѣсомъ, но ясно славим Христа Бога нашего по пророчеству: тогда скочить хромый яко елень и ясенъ будетъ языкъ косноглаголивыхъ. И преже бывшимъ намъ, аки звѣремъ и скотомъ, не разумѣющимъ десницы и шуйцы, и земныхъ прилежащимъ и ни мала отъ небесныхъ попекущимся, посла и к намъ Господь заповѣди, вѣдущаа в жизнь вѣчную, по пророчеству Іосіину: и будетъ въ день онъ, глаголетъ Господь, завѣщаю имъ завѣтъ съ птицами небесными и звѣрми земными, и реку не людемъ моимъ: людіе мои вы; и тѣ ми реку: Господь Богъ нашъ Ты еси. И тако, странни сущи, людіе Божіи нарекохомся и в разумѣ Божіи сынове нарекохомся, а не Іудѣиски хулими, но христіаньски благословимъ; (л. 132 об.) не совѣта творимъ, яко распяти Его, но яко Распятому поклонитися. Не распинаемъ Спаса, но руки к Нему воздѣваемъ; не прободаемъ ребръ, но от нихъ піемъ источникъ нетлѣніа; не тридесатъ сребреникъ взимаемъ на Немъ, но другъ друга и весь животъ Тому предаючи; не таимъ воскресенія, но во всѣхъ домахъ своихъ зовемъ: Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ; не глаголемъ, яко украденъ бысть, но яко вознесся, идѣже и бѣ; не невѣруемъ, но яко Петръ глаголемъ: Ты еси Христосъ Сынъ Бога живаго; съ Фомою: Господь и Богъ Ты еси; съ разбойникомъ: помяни мя, Господи, егда приидеши въ царствіи Своемъ. И тако вѣру имущи к Нему и святыхъ отецъ седми соборъ преданіе держащи, молимъ Бога и еще послѣшати и направити на путь заповѣдей Его».

«И сбылся о насъ языцехъ реченое: открыеть мышцу Свою святую предъ всѣми языки и узрятъ Бога нашего (л. 133) спасеніе вси конци земли. И другое: живу Азъ, глаголетъ Господь, яко Мнѣ поклонится всяко колѣно и всякъ языкъ исповѣсться Богу. Исаино: всяка дебрь исполнится, и вся горы и холми смиратся, и будутъ

<sup>1</sup> На поляхъ: „солнахом“. Въ словѣ митр. Иларіона: „гугнахомъ“, стр. 236.

криваа въ праваа и острые в пути гладки, и явится слава Господня и всяка плоть узритъ спасеніе Бога нашего. И Даниилъ: вси языци, вси людіе, племена Тому поработаютъ. И Давидъ: да исповѣдятся Тебѣ людіе вси и возвеселятся языци; и вси языци восплещете руками, воскликните Богу гласом радости, яко Господь Вышній страшенъ, Царь велій по всей земли. И по малѣ: пойте, пойте, Богу нашему пойте, яко Царь всей земли Богъ, пойте разумно; воцарися Богъ над языки. И: вся земля да поклонитъ Ти ся и поетъ Тебѣ, да поетъ же имени Твоему Вышній. Хвалите (л. 133 об.) Господа вси языци и похвалите Его вси людіе. И еще: от вѣстокъ и западъ хвално имя Господне, высокъ над всѣми языки Господь, над небесы слава Его. По имени Твоему, Боже, тако и хвала Твоя на концихъ земля. Услышны, Боже, Спасителю нашъ, упованіе всѣмъ концемъ земля и сущимъ в мори далече. И: да познаемъ на земли путь Твой, во всѣхъ языцѣхъ спасеніе Твое. И: царіе земныя и вси людіе, и князи и вси судіа земныя, юноша и дѣвы, и старци со юнотами да восхвалятъ имя Господне. І Исаио: послушайте Мене, людіе Мои, глаголетъ Господь, и царіе ко Мнѣ внушите, яко законъ отъимется и отъидеть, и суд Мой и свѣтъ странамъ приближается скоро и правда Моа изыдетъ, яко свѣтъ спасеніе Мое. Мене ждутъ острови и на мышцю Мою страны уповаютъ.

«Хвалить же хвалными гласы Римскаа страна Петра и Павла, ими же вѣроваша (л. 134) въ Господа Ісѣа Христа Сына Божіа, а Асія, и Ефесь, и Патомъ Іоанна Богослова, Індѣа Фому, Египетъ Марка; вся страны, и градове и людіе чтутъ и славятъ коегождо учителя ихъ, иже научиша православныя вѣры. Похвалимъ же и мы по силѣ нашей малыми похвалами великаа и дивнаа створшаго нашего учителя и наставника, великаго князя нашеа земля, Владимеря, внука стараго Игоря, сына же славнаго Святослова, иже во своа лѣта власть дръжащаго, мужествомъ и храборствомъ прослыша въ странахъ многихъ, и поминаются и нынѣ словутъ. Не в худѣ бо и не в невѣдомѣ земли власть дръжаща, но в Руской, яже вѣдома и слышима есть всѣми конци земля. Сей славный от славныхъ рождься, благороденъ от благородныхъ, князь наша Владимерь, и возрастъ (л. 134 об.) и укрѣпивъ от дѣтскіа младости, паче возмужавъ крѣпостію, и силою совръшаася, мужествомъ же и смысломъ предспѣваа, и единодръжець бывъ земли своей, покоривъ под собою окружныя страны, овы миромъ, а непокоривыя мечемъ. И тако ему живущу во дни своа, и землю свою пасущу правдою, мужествомъ же и смысломъ, прииде нанъ посѣщеніе Вышняго, призрѣ нанъ всемилостивное око благаго Бога, и восіа разумъ въ сердци его, яко разумѣти суету идольскіа лъсти и възскаати единого Бога, створшаго

всю тварь видимую и невидимую. Паче же слышано ему бѣаше всегда о благовѣрной земли Греческой, христіюбиви же и силни вѣроу, како единого Бога в Трех чтуть и кланяются, и како в них дѣются силы и чюдеса и знаменія, како церкви людей исполнены, (л. 135) како веси и гради благовѣрніи вси в молитвах предлежат, вси готови предстоать. И сіа слышавъ вжадала сердцемъ и возгорѣся сердцемъ духомъ, якоже быти ему христіанину и земли его. Еже и бысть, Богу тако изволившу и возлюбившу чловѣчское естество. Совлечеса убо Владимиръ и с ризами ветхаго чловѣка, сложи тлѣнныя, оттресе прах невѣрствія, и, вшед во святую купѣль, породися от воды и Духа, во Христа крестися, во Христа облечеса и изыде от купѣли бѣло-образуяся, сынъ бывъ нетлѣнїя, имя прїимъ вѣчное и имянито в роды и роды: Василей<sup>1</sup>, им же написася в книгахъ животныхъ, но вышній град и нетлѣнный Іерусалимъ. Сему же бывшу, не доселе преста подвига благовѣрія, ни о томъ токмо яви сущую в немъ к Богу любовь, но подвижеса паче и заповѣда по всей земли своей (л. 135 об.) креститися во имя Отца и Сына и Святаго Духа, и ясно и велегласно во всѣхъ градовехъ славится святѣй Троици и быти всѣмъ христіаномъ, малымъ же и великимъ, рабомъ и свободнымъ, юнымъ и старымъ, богатымъ и убогимъ. И не бысть ни единого же противящагося благочестному его повелѣнію; да аще кто и не любовію, но страхомъ повелѣвшаго крещася, понеже бѣ благовѣріе его съ властію съпряжено. И во едино время вся земля наша возслави Христа съ Отцемъ и со святымъ Духомъ. Тогда начатъ мракъ идольскій от насъ отходити и заря благовѣрія являшеса; тогда тма бѣсовскаго служенія погибе и солнце евангельское землю нашу осія, капища раздрушишася и церкви поставляются; идолы съкрушаются и иконы святыхъ являхуся<sup>2</sup>, бѣсовѣ пробѣгаху, (л. 136) окрестъ грады освящаша и пастырїе словесныхъ Христовыхъ овецъ стаща епископи и прозвѣтеры и діаконы, безскверную жертьву возносяще, и вси капрось<sup>3</sup> украшаша в лѣпоту и одѣаша святыя церкви. Апостольская труба і евангельскій громъ вся страны огласи, оиміанъ к Богу воспущаемъ, воздухъ освяти, монастыреве на горахъ стаща, мужи и жены, малїи и велици, вси людіе исполнишася святыя церкви и возглашаша, глаголюще: единъ Святъ, единъ Господь Ісѣ Христосъ въ славу Богу Отцу, аминь. Христосъ побѣди, Христосъ одолѣ,

<sup>1</sup> На поляхъ: „Владимеръ, а по крещенїи названъ Василій“.

<sup>2</sup> На поляхъ: „иконы“.

<sup>3</sup> Въ словѣ митр. Іларїона: „и весь кпирось“, см. стр. 241.

воцарися Христос, прославися. Велей еси Господи и чюдна дѣла Твоя Боже нашъ, слава Тобѣ».

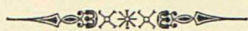
«Тебе же како похвалимъ, отче честный и славный, в земныхъ облагодѣтеляхъ премужественный Василей? Како добротѣ твоей почудимся, крѣпости же (л. 136 об.) и силѣ? Каково ти благодареніе воздадимъ, яко тобою познахомъ Господа и лѣсти идольскія избыхомъ, яко твоимъ повелѣніемъ Христос по всей земли славится? Или что ти приречемъ, христолюбче, друже правдѣ, смыслу мѣсто, милостыни гнѣздо? Како вѣрова, како разгорѣся въ любовь Христову, како вниде в тя разумъ выше разума земныхъ мудрець, еже возлюбити невидимаго и о небесныхъ подвигнуться? Како ты возлюби Христа, како предася Ему? Повѣждь намъ, учителю нашъ, откуда ти припахну благовоніе Святого Духа, откуда испи память будущаа жизни сладкую чашу, откуда вкуси и увидѣ яко благъ Господь? Не видѣлъ еси Христа, не ходилъ еси по Немъ, како ученикъ Его еси обрѣтеся? Ини видѣвше Его, не вѣроваша. По истиннѣ сбылся на тобѣ (л. 137) блаженство Господа Іса, реченое к Фомѣ: блажени не видѣвше и вѣровавше. Тѣмъ же с дръзновеніемъ несуменно зовемъ ти: о блаженниче, Самому тя Спасу нарекшу. Блаженъ еси, яко вѣрова и не соблазнися о Немъ, по словеси Его неложному: блаженъ есть иже не соблазнится о Мнѣ. Вѣдуци бо законъ и пророки распяша Его; ты же ниже закона, ни пророкъ почитавъ, Распятому поклонися. Како ти сердце разверзеся, како вниде в тя страхъ Божій, како прилѣпися любовь Его? Не видѣ апостола, пришедша в землю твою; нищетою своею, и наготою, и голодомъ же и жажею сердце твое клонящи на смиреніе. Не видѣ бѣсовъ изгонящихъ именемъ Христовымъ, болящии здравствующе, и огня на хладъ прелагаема, мертвыхъ встающихъ, сихъ всѣхъ не видѣвъ, како убо вѣрова? Дивно (л. 137 об.) чудо! Ини власти и царіе, видящи вся сія бывающа отъ святыхъ мужей, не вѣроваша, но паче на страсти и муки предаша ихъ. Ты же, о блаженниче, безъ всѣхъ сихъ притече ко Христу, токмо отъ благаго помысла и отъ остроумія уразумѣвъ, яко есть Богъ единъ Творецъ невидимымъ и видимымъ, небеснымъ и земнымъ, и яко посла в миръ спасеніе возлюбленнаго Своего Сына. И сими помыслы вниде во святую купѣль; ея же инымъ уродство мѣнится, тебѣ сила Божія намѣнися».

«Къ сему же кто исповѣсть многія твоя щедроты, нощныя молитвы, и дневныя щедроты, яже ко убогимъ творяща, к сиротамъ, болящимъ, ко алчющимъ и жаднымъ, къ вдовамъ и ко всѣмъ требующимъ милости? Слышалъ бо бѣ глаголѣ Господень, Даниломъ к Навходносорю (л. 138) царю: совѣтъ мой да будетъ ти угоденъ, грѣхи твоя

милостынями очисти и неправды твоя щедротами нищих. Сіе же слышавъ, ты, отче честный, дѣломъ сконча слышаное; просящимъ подаваа, нагіа одѣваа, жадныа и алчныа насыщаа, болящимъ великое утѣшеніе, должныа искупаа, работныа свобожаа. Твоя бо щедроты и милостыня и нынѣ въ человѣцѣхъ поминаемы суть предъ Богомъ и ангелы Его. Ея же ради добропрелюбовныа предъ Богомъ молитвы много дръзновеніе имѣши къ Нему, яко присный Христовъ рабъ. Помогаетъ ми слово написанное: милость хвалится на судѣ. Милостыня мужу аки печать съ нимъ. Всесилнаго и милосердаго глаголь: блаженіи милостивии, яко ти помиловани будутъ. Иное же апостольское послушство приведемъ о тебѣ отъ святыхъ писаній, (л. 138 об.) реченое отъ Іакова, яко обративый грѣшника отъ заблуженія пути его, спасетъ душу отъ смерти и покрѣтитъ множество грѣховъ. Да еще единого человѣка обратившему толико возмездіе отъ благаго Бога, то каково убо спасеніе обрѣте, о Василіе, колико бремя грѣховное рассыпа, не единого обративъ человѣка отъ заблуженія идольскіа лъсти, ни десяти, ни единъ градъ, но всю Рускую землю области своей? Показуетъ ны и увѣряетъ Самъ Спасъ Іс Христосъ, какою ти славы и чести сподобилъ ты еси на небесѣхъ, и глаголя: иже исповѣсться Мя предъ человѣки, исповѣмся его и Азъ предъ Отцемъ Моимъ, иже еси на небесехъ. Колико ты похваленъ имаша быти, не токмо исповѣдавъ, яко Сынъ Божій еси Христосъ, но и вѣру уставивъ по всей земли Руской, и церкви Христовы поставивъ (л. 139) и служителя Его введъ. Подобниче великаго Константина, равноумнѣ, равнохристолюбче, равночистителю служителемъ Его! Онъ святыми отцы Никійскаго собора законъ человѣкомъ полагаше; ты же съ новыми отцами нашими, епископы, схожашеся часто, со многими смиреніемъ совещаваеша, како въ человѣцѣхъ сихъ новопознавшихъ законъ уставити. Онъ во Еллинехъ и Римлянехъ царство Богу покори; ты, о блаженниче, тому подобився. Уже бо и во онѣхъ и въ насъ Христосъ царемъ зовется. И съ матерію своею Еленою крестъ отъ Іерусалима принесоша, и всему миру своему разславша, вѣру утвердиша; ты же убо подобенъ тѣмъ, принесе крестъ отъ Новаго Іерусалима Константина града и сего, на земли своей поставивъ, утверди. Его же убо подобникъ сый, (л. 139 об.) съ тѣмъ убо единою славы и чести обещника ты сотвори Господь на небесѣхъ, благовѣрнаго твоего ради, еже имѣ въ животѣ своемъ».

«Добръ послухъ благовѣрію твоему, о блаженниче, святаа церковь Святыа Богородица Марія, юже созда на правовѣрней оспозѣ, идѣже и мужественное твое тѣло лежитъ, ожидаа трубы архаггеловы. Добръ убо послухъ сынъ твой Георгій, его же сотвори Господь намѣстника по тебѣ по твоей державѣ, не рушаща твоихъ уставъ, но утверждающа, ни

умаляюща твоимъ благовѣріемъ положенаа, но паче прилагающа, а не казяща, но учиняюща, иже недокончанаа твоя накончеваа, аки Соломонъ Давиду, иже домъ Божій великъ святой въ премудрости созда на святость и украшеніе граду твоему, иже всякою красотою (л. 140) украси о Христѣ Ісѣхъ Господѣ нашемъ, Ему же слава, и честь и поклоняніе съ Отцемъ и со Святымъ Духомъ, и нынѣ, и присно и во вѣки вѣкомъ. Аминь<sup>1</sup>.



## II.

## ПОСЛАНІЕ ФЕДОРА ЖИДОВИНА.

---

<sup>1</sup> См. въ словѣ митр. Иларіона, *ibid.*, стр. 246.





II

Печатано подъ наблюденіемъ Дѣйствительнаго Члена М. И. Соколова.

Печатаемое здѣсь подѣ приведеннымъ заглавіемъ произведеніе представляетъ значительный интересъ.

Изложимъ кратко содержаніе.

Обратившійся въ христіанство еврей Θεодоръ пишетъ «своему роду», «своимъ пріятелямъ — Израилю и всему роду іудейскому», — если бы кто захотѣлъ слушать его словъ, — пишетъ въ отвѣтъ на обращенное къ нему посланіе объ изысканіи истиннаго пути спасенія, на вопросы о вѣрѣ христіанской. Θεодоръ доказываетъ іудеямъ истинность христіанской вѣры, заявляетъ, что если бы его сородичи хотѣли узнать истинный свѣтъ, то онъ побесѣдовалъ бы съ ними о подробностяхъ и устно. Авторъ выражаетъ радость по поводу обращенія къ нему своихъ соплеменниковъ съ вопросами объ истинѣ христіанской вѣры, рѣзко упрекаетъ ихъ за то, что они погрязаютъ въ невѣріи, и снова пророчествами и прообразованіями доказываетъ истину христіанства. Про себя Θεодоръ говоритъ, что, какъ имъ извѣстно, онъ сорокъ лѣтъ пребывалъ во тмѣ, а теперь узрѣлъ истинную вѣру христіанскую и крестился. Его «подтвердилъ» въ христіанской вѣрѣ великій князь Василій Васильевичъ, русскій царь, а благословилъ обратившій его архіепископъ Іона, митрополитъ Кіевскій и всея Руси. Посланіе заканчивается молитвой, чтобы Господь сподобилъ его и животъ свой скончать въ христіанской вѣрѣ, да и пріятелей своихъ увидѣть въ ней же.

Посланіе писано между 1448 и 1461 годами, т. к. Василій Васильевичъ Темный въ 4-й разъ княжилъ съ 1447 по 1462, а митрополитъ Іона занималъ кафедру съ 15 дек. 1448 г. по 1461. Въ какомъ году собственно крестился сорокалѣтній еврей и когда именно писалъ посланіе, опредѣлить изъ послѣдняго нельзя.

Кромѣ того, что можно извлечь изъ посланія, о Θεодорѣ Жидовинѣ пока ничего достовѣрнаго не извѣстно.

Правда съ легкой руки Строева многіе утверждаютъ, что этому Θεодору Жидовину принадлежитъ переводъ еврейскихъ молитвъ, названныхъ въ записи «Псалтырю». Въ рукописномъ сборникѣ Кирило-Бѣлоозерскаго монастыря (№ 9<sub>1086</sub>, XV в.), подробно описанномъ архим. Варлаамомъ (Уч. Зап. II отд. Импер. Ак. Н. кн. V), въ концѣ

этого переводнаго памятника (на л. 568 названной рук.) эта запись читается такъ: Млѡстнѡ бжїю, ѡ здоровнѣ ѡсподаря своѣго велнкого кнѣзѣ нѣвана васнльѣкнѣа всеа роусп, ѡ блгѡсловеннѣмъ ѡ приказаннѣмъ стѡго филиппа митрополнта всеа рѣсп докончаль ѡ дѣлцѣа кѡнземъ ѡ .ф. пѣнъ жѣтрѣ дѣдка прѣрка штѡ привелъ ѡ еврейска мѣзыка на рѣспкн мѣзыкѣ <sup>1)</sup>. Здѣсь имя переводчика не названо, а время перевода опредѣляется святительствомъ митр. Филиппа (1464—1473). Строевъ же прямо говорить: «по волѣ сего іерарха (т. е. Филиппа I) Оеодоръ новокрещенный перевелъ съ еврейскаго Псалтырь: явленіе примѣчательное!» <sup>2)</sup>. Былъ ли въ рукахъ у Строева какой-либо списокъ, гдѣ въ записи стояло имя Оеодора новокрещеннаго <sup>3)</sup>, или же ему это имя извѣстно было напр. по печатаемому нами посланію, и заключеніе о переводѣ Оеодоромъ «псалтири», стало быть, только догадка,—сказать не можемъ; думаемъ, однако, что послѣднее вѣрнѣе.

Тому же новокрещенному еврею Оеодору приписываютъ исправленіе Пятоникїя Моисеева по еврейскому тексту и переводъ съ еврейскаго первыхъ девяти главъ книги Есѡиръ, внесенной уже въ Геннадіевскую Библію, но при этомъ всегда ссылаются лишь на Строева, который объявилъ, что Оеодоръ перевелъ вышеупомянутую «псалтырь».

Въ посланіи Оеодоръ изображаетъ себя преданнымъ христїанствомъ. Чтобы приписать ему переводъ еврейскихъ синагогальныхъ молитвъ, нужно допустить или то, что онъ измѣнилъ христїанству, или же переводилъ еще до крещенія. Если допустить послѣднее, то запись придется толковать такъ, что позже переводомъ Оеодора воспользовались жидовствующие и пустили въ оборотъ подъ ложнымъ наименованіемъ «псалтири», переведенной якобы по благословенію и приказанію митрополита Филиппа. Но такой переводъ и подлогъ могли сдѣлать жидовствующие и помимо Оеодора.

<sup>1)</sup> Арх. Варлаамъ въ упомянутомъ описаніи, стр. 43, замѣчаетъ: „Въ Кирилловѣ монастырѣ есть еще такой же списокъ съ перевода Псалтири и съ такимъ же послѣсловіемъ въ Сборникѣ подъ названіемъ: Петръ Дамаскинъ, писанномъ, по соображенію, въ XVI в.“ Объ этомъ сборникѣ никакихъ подробностей архим. Варлаамъ не сообщаетъ, только замѣчаетъ, что приведенное указаніе на время перевода въ этомъ экземплярѣ находится „въ надписи подъ (м. б. опечатка — надъ?) онымъ“. Въ рук. № 9/1086 первый листъ „Псалтири“ утраченъ.

<sup>2)</sup> „Хронолог. указаніе матеріаловъ отечеств. исторїи, литературы, правовѣдѣнія, до начала XVIII ст.“ въ Ж. М. Н. Пр. 1834 г. Февраль, стр. 162, § 67.

<sup>3)</sup> Е. Е. Голубинскій дѣлаетъ предположеніе, не значилось ли имя Оеодора на утраченномъ первомъ листѣ „Псалтири“ въ Кир. рук. № 9/1086 и не найдется ли этотъ листъ въ бумагахъ Строева. Ист. Р. Ц. II, 1, 886.

Вопросъ о принадлежности перевода «Псалтири», части книги Эсепрь и исправленія Пятюкнижія нашему Оеодору въ извѣстной степени могъ бы быть рѣшенъ на основаніи языка. Наблюденія надъ языкомъ вышеназванныхъ памятниковъ давно уже привели къ заключенію, что въ немъ много чертъ языка западнорусскаго (элементы бѣлорусскіе, малорусскіе и польскіе). Авторъ нашего посланія, судя по содержанію, тоже выходець въ Московское государство, но въ языкѣ его посланія, по дошедшему, пока единственному, списку (XVI в. Собр. Унд. № 1254, л. 59), рѣзкихъ признаковъ западнорусской рѣчи нѣтъ. Можно указать въ строкѣ 17 нашего изданія малор. *изгоры* вм. *згорысь горы*; въ стр. 33: *ѡ стѣнѣ трѣнѣ* вм. *стѣнѣ*, т. е. и вм. *ѣ* — по малорусски; таковъ же примѣръ въ стр. 42 — *развнѣ* вм. *развѣнѣ*; по стѣнѣ можетъ быть простою опискою вм. напр. великор. *свѣтлоѣ* (ср. въ стр. 52 *тѣмной*).

Настоятельно требуется полное изданіе по обоимъ Кирилловскимъ спискамъ (если дѣйствительно они оба цѣлы) подложной псалтири, которая несомнѣнно представляетъ собою памятникъ литературы жидовствующихъ, и вѣроятно ее имѣетъ въ виду архіеп. Геннадій, когда пишетъ еп. Сарскому Прохору, что послалъ къ митрополиту между прочимъ «тетрадь, по чему (жидовствующие) молились по-жидовски, и ты тамо узришь все, что ся какъ чинило и (какъ) превращены псалмы на ихъ обычай».

Изданіе полного текста «Псалтири» важно какъ для изученія языка, такъ и для опредѣленія оригинала. Пока мы имѣемъ въ печати только часть такъ называемыхъ псалмовъ и библейскихъ пѣсней по рукописи Кир.-Бѣлозерскаго монастыря №  $\frac{9}{1086}$ , именно во 1-хъ) у арх. Варлаама 6 псалмовъ и 3 пѣсни въ упомянутомъ описаніи сборника (стр. 44—46) и во 2-хъ) у преосв. Амфилохія въ приложеніи къ III т. его «Симоновской Псалтири» — 22 псалма и 1 пѣснь (см. стр. 392—402). Въ этихъ же трудахъ находятся замѣтки и о языкѣ перевода (у Варлаама стр. 46—47, у Амфилохія стр. 402—403).

Какъ на оригиналъ переводной «псалтири», впервые было указано въ Приб. къ Твор. св. Отц. за 1863 г. (кн. XXII) стр. 644 со словъ проф. Н. С. Тихонравова — на *Махазоръ*. Махазоромъ называется еврейскій праздничный молитвенникъ, употребляющійся и теперь какъ дома, такъ и въ молитвенныхъ собраніяхъ въ синагогахъ. Свящ. Н. Вишняковъ, авторъ труда «О происхожденіи Псалтири», въ письмѣ къ преосв. Амфилохію, напечатанному въ приложеніи къ «Симоновской Псалтири» послѣдняго (стр. 419—420), сообщаетъ, что онъ имѣлъ въ рукахъ *Махазоръ* виленаго изд. Гольдштейна 1872 г. въ 32 долю л.

въ 2-хъ томикахъ и сравнивалъ съ этимъ изданіемъ «Псалмы», напечатанные преосв. Амфилохіемъ. «Я бѣгло просматривалъ этотъ еврейскій молитвенникъ», говоритъ о. Вишняковъ, «и, несмотря на мой бѣглый просмотръ, нашелъ тамъ нѣкоторые изъ помѣщенныхъ вами». О. Вишняковъ изъ 22 напечатанныхъ преосв. Амфилохіемъ псалмовъ нашелъ въ изданіи Гольдштейна соотвѣтствіе шести псалмамъ. Славянскій переводъ представляетъ собою сокращеніе или извлеченіе изъ молитвъ Махзора. — Мы имѣли въ рукахъ другое изданіе въ двухъ томахъ, больш. 8°, именно: «Праздничныя Молитвы Израилѣтянъ» — на переплетѣ; на выходномъ листѣ: «Махзоръ. Молитвы Евреевъ на новолѣтіе. Еврейскій текстъ съ дословнымъ русскимъ переводомъ. Съ объясненіями и примѣчаніями А. Л. Блоштейна. Вильна. 1897 г.». Это первый томъ. 2-й т. Махзора содержитъ «Молитвы Евреевъ на день Отпущенія»<sup>1)</sup>. Въ прекрасномъ русскомъ переводѣ еврейскихъ молитвъ этого изданія мы встрѣтили нѣсколько мѣстъ, близкихъ или буквально сходныхъ съ изданными преосв. Амфилохіемъ, но здѣсь детальнаго сравненія не дѣлаемъ, тѣмъ болѣе, что пока не имѣемъ полного текста «Псалтири» изъ рукописей Кирилло-Бѣлоозерскаго монастыря.

Текстъ посланія не очень исправенъ. Встрѣчаются описки, ошибки; нѣкоторыя мѣста заклеены; на поляхъ нѣкоторыя буквы обрѣзаны. Текстъ печатается съ воспроизведеніемъ правописанія оригинала, со всѣми ошибками и испорченными мѣстами, которыя подъ текстомъ исправляются.

Обратимся теперь къ разбору нѣкоторыхъ мѣстъ посланія по существу. Оеодора спрашивали единоплеменные друзья о христіанской вѣрѣ. Въ своемъ отвѣтѣ онъ говоритъ почти исключительно о лицѣ Христа, что и естественно, такъ какъ евреи Мессіи еще ждуть. Оеодоръ исповѣдуетъ Христа за Истиннаго Бога, распятаго ихъ отцами, но воскресшаго въ третій день и явившагося ученикамъ и апостоламъ и другимъ братіямъ до пяти сотъ. При воскресеніи Христосъ извелъ изъ ада многихъ святыхъ, въ томъ числѣ трехъ отроковъ: Ананію, Азарію и Мисаила и дѣтей Симеона Богопріимца, Каріона и Личелпа. Перечислять всѣхъ изведенныхъ изъ ада въ письмѣ невозможно; онъ могъ бы устно побесѣдовать, если бы его друзья захотѣли принять христіанскую вѣру. Далѣе говоритъ о вознесеніи и объ обѣщаніи ученикамъ послать Утѣшителя Св. Духа въ пятидесятый день по воскресеніи.

<sup>1)</sup> Доставленіемъ этого изданія отъ г. главнаго Московскаго Раввина мы обязаны г. І. З. Персицу.

О лицахъ, изведенныхъ Христомъ изъ ада, говорится въ апокрифическомъ Никодимовомъ Евангеліи и памятникахъ, стоящихъ съ нимъ въ связи. Въ Никодимовомъ Евангеліи прямо называются по имени дѣти Симеона Богопріимца Харинъ и Левкій, которые и написали для Іосифа Аримаѳейскаго, Никодима и первосвященниковъ рассказъ о томъ, что дѣлалось во адѣ при сошествіи Спасителя. Никодимово Евангеліе очень рано переведено было на славянскій языкъ и очень было пригодно для убѣжденія евреевъ: оно и въ оригиналѣ имѣетъ цѣлю отъ лица принявшаго христіанство еврея убѣдить соплеменниковъ въ Божествѣ Христа и Его воскресеніи. Имена Каріонъ и Личешъ—взяты изъ древняго (полагають вѣка XI—XII) славянскаго перевода Никодимова Евангелія, весьма распространеннаго и сдѣланнаго съ латинскаго оригинала. Имена сыновей праведнаго Симеона Κάρωνος — Charinus и Λεύκιος — Leucius въ спискахъ славянскаго перевода и въ другихъ памятникахъ читаются различно, обыкновенно же Каринъ и Лицеошъ, Лицѣашъ, откуда и у Феодора Каріонъ и Личешъ; видоизмѣненіе принадлежитъ, можетъ быть, переписчикамъ <sup>1)</sup>.

Если о воскресеніи Карина и Левкія, благодаря популярности Никодимова Евангелія, можно легко было знать, то о воскресеніи трехъ отроковъ знать было труднѣе. Впрочемъ, какъ въ греческой, такъ и въ русской письменности существовали памятники, въ которыхъ объ этомъ говорилось. Извѣстный святогорецъ Никодимъ въ своемъ Συναχριστῆς подъ 17 декабря, когда празднуется память прор. Даниїла и трехъ отроковъ, передавши обычное сказаніе православной церкви объ этихъ святыхъ, приводитъ и другое, апокрифическое <sup>2)</sup>, въ которомъ

<sup>1)</sup> О Никодимовомъ Евангеліи существуетъ довольно богатая литература. Изъ русскихъ работъ см. *Порфирьева И. Я.*: Апокрифическія сказанія о ветхозавѣтныхъ лицахъ и событіяхъ по рукописямъ Соловецкой Библіотеки. Спб. 1890 г. Введение. *Сперанскаго М. Н.*: Славянскія апокрифическія Евангелія. М. 1895, стр. 10, 55—94 и др.—Одинъ изъ древнихъ и исправныхъ сравнительно списковъ полной редакціи Никодимова Евангелія въ славянскомъ переводѣ, не указанный у Сперанскаго, находится въ рукописи (XV в.) Московск. Епарх. Библ. № 434, л. 115 об.: *Дѣяніе стѣна трѣа* (обычное заглавіе Никод. Евангелія въ слав. пер.).—Въ рукописяхъ нерѣдко встрѣчаются отмѣтки о воскресеніи сыновей Симеона, напр. Соф. № 1448, XVI в., л. 171 об. въ краткой статейкѣ о воскресеніи Христовомъ: „и воскресоша Симеона Богопріимца два сына Карин и Лицеош и ины мнози и возвѣстиша сотворенная Христомъ во адѣ, якоже пишетъ въ деяніи святѣа троица“. Ср. въ хронографѣ 1-й ред. у Попова, Обзоръ I, 137.

<sup>2)</sup> Ἐξ ἀποκρύφων πάντων βιβλίων, οὐχὶ δὲ ἐκ τῆς Θείας Γραφῆς. См. Συναχριστῆς, Т. 1, σ. 372, Ἐν Ζαχώνθφ. 1868.

говорится, что при сошествіи Христа во адъ, въ числѣ другихъ, воскресли Даниилъ и три отрока, снова потомъ умершіе и погребенные.

Святогорецъ Никодимъ, однако, не называетъ тѣхъ апокрифическихъ памятниковъ, изъ которыхъ онъ беретъ свои свѣдѣнія. Въ старой русской письменности есть не одинъ памятникъ, въ которыхъ находятся подробности, ставшія извѣстными нашему жидовину Феодору. Подъ 17 дек. въ Минеяхъ и Сборникахъ съ минейными статьями встрѣчаются 1) *Кирилла, архіеп. Александрійскаго, слово на скончаніе святыхъ тріехъ отроковъ и Даниила пророка* и 2) *Мученіе святыхъ 3-хъ отроковъ Ананія, Азарія, Мисаила и Даниила пророка*. Въ существѣ оба произведенія сходны, но въ деталяхъ различаются; оба, несомнѣнно, представляютъ переводы съ греческаго. Никодиму были извѣстны, судя по приводимымъ имъ подробностямъ, очевидно эти самые памятники. Мы приведемъ изъ нихъ только то, что относится къ воскресенію трехъ отроковъ. Въ обоихъ памятникахъ рассказывается, что по третьемъ царствованіи послѣ прихода евреевъ въ Вавилонъ вступилъ на престолъ персидскаго рода царь Аттикъ и подвергъ мученію отроковъ: имъ поочередно отсѣкали головы, которыя и принимали остававшіеся въ живыхъ; главу третьяго отрока принялъ пророкъ Даниилъ, но и онъ самъ былъ обезглавленъ. Почитатели сдѣлали четыре драгоценныя раки, въ которыхъ главы мучениковъ сраслись съ тѣлами. На слѣдующую ночь, въ виду намѣренія Аттика сожечь тѣла мучениковъ, мощи ихъ были украдены и отнесены на гору Геваль, которая разсѣлась и скрыла мощи святыхъ.

Далѣе въ словѣ Кирилла Александрійскаго рассказывается: «По возвращеніи сыновъ израилевъ отъ Вавилона и сѣдѣніи въ Іерусалимѣ бяху въ Вавилонѣ сокровена тѣлеса до времени владыки Христа пришествія, до честнаго и животворящаго креста. Егда распеншуся Господу Нашему Іисусу Христу поколебашеся вся основанія земли, зряще безсмертнаго на крестѣ повѣшена, егда небо потрясеша, солнце помрачися и пучина бездѣнная смутися, егда скровища адова просвѣтишася и многа тѣлеса усопшихъ святыхъ всташа и придоша въ святыи градъ и явшася многымъ, яже о Авели и о Нои и прочихъ угодниковъ, тогда и сихъ иже прежде еже по плоти пришествія Его свидѣтельствовавшихъ о немъ преподобныхъ дѣтій и премудраго Даниила вставль, въведе ихъ къ себѣ и множество иныхъ много вѣще пяти сотъ мужій; тѣмъ же множайшая отъ нихъ избравъ, посла въ рай, прѣвѣ же преподобныя сіа дѣти съ отцемъ тѣхъ Іезекією и добрымъ наставникомъ Данииломъ: предпрославляша его прежде пришествія его—сихъ посла въ рай, овѣмъ же повелѣ второе уснути и спати

даже до втораго пришествія его». Въ другомъ памятникѣ, въ «Мученіи св. тріехъ отроковъ» воскресіе перечисляются такъ: «Авраамъ, и Исаакъ, Іаковъ, Іосифъ, и Исаія, Іеремія, Іезекіиль и съ женою и со тремя отроки своими Ананією, Азарією, Мисаиломъ и наставникомъ Давидомъ, Іоаннъ Креститель Христовъ и ино множество много обилѣе (=болѣе) пяти сотъ»<sup>1)</sup>.

Выражая радость по поводу обращенія съ вопросами о христіанской вѣрѣ и убѣждая познать истинный свѣтъ, Теодоръ рѣзко порицаетъ теперешнее состояніе евреевъ: «вы ходите на семъ свѣтѣ какъ животное; если рождается безсловесное (неразумное, у Теодора *бездушное*), то бываетъ слѣпо дней пять или шесть: а ваши очи до смерти солнца не узрятъ. Когда бездушная тварь, животное, умретъ, то все сгніетъ; если же ты умрешь, то душа будетъ безконечно мучиться» (стр. 22—26). Эту мысль Теодоръ подкрѣпляетъ словами пророка Исаи: «*Позна (въ посланіи ошибочно — познавый) волю стяжавшаго и и оселъ ясли господина своего, Израиль же мене не позна, и людие мои мене не разумѣша*» (Ис. I, 3), приводя ихъ по обычному славянскому переводу.

Далѣе Теодоръ приводитъ пророчество Исаи: «*Се дѣвица во чревь зачнетъ и родитъ сына и нарекутъ имя ему Еммануилъ*» (Ис. 7, 14) въ доказательство богочеловѣчества Христа и опровергаетъ еврейское толкованіе этого текста: «Той есть Іисусъ Христосъ Сынъ Божій и Сынъ дѣвы Маріа, а не яко лжуще глаголете, что родится сыну отъ молодца, а имя ему Еммануилъ пророкъ: пророкъ бо на пророка не пророчествуетъ, токмо вси пророки пророчествоваша о единомъ Іисусѣ Христѣ Сынѣ Божіемъ и о Святой Троицѣ». Слѣдуетъ затѣмъ въ защиту догмата о Св. Троицѣ указаніе на явленіе Бога Аврааму въ трехъ лицахъ: «Явился Богъ Аврааму въ троицю у дуба Амаврійска. Авраамъ же изнесе ему хлѣбъ и закла тѣлецъ и испече, принесе предъ нихъ; и воду принесе мыти нозѣ ихъ. Хлѣбъ же прообразуя тогда святую просфору, воду же, еже измыти нозѣ,—святое крещеніе, закланнаго же тѣльца менить — по обѣтованію умерша и по своей смерти хотяща жити — самого Іисуса Христа, отъ Іудѣй убійнаго (и).

<sup>1)</sup> О трехъ отрокахъ въ Вавилонѣ упоминается между прочимъ въ нѣкоторыхъ редакціяхъ извѣстной „Александріи“. Комментируя это мѣсто В. М. Истринъ въ приложеніи къ своему изслѣдованію „Александрія русскихъ хронографовъ“ (М. 1893, стр. 347 прилож. и сл.), напечаталъ „Слово“ Кирилла Александрійскаго по рукоп. Моск. Публ. Муз. № 3127 и „Мученіе“ по списку Макарьевскихъ Миней, дек. 17.

въ третій день воскресшаго,— а не якоже вы лжуще глаголете, что посла Богъ Аврааму три ангелы, но самъ явился въ трѣхъ лицѣхъ, еже есть Отецъ, Сынъ и Святой Духъ. Богъ бо не пошлетъ *единому* человѣку *трехъ* въ посланіи, но восхотѣ явити себе своему угоднику тремъ лица ангелъ». Здѣсь разсказъ о посѣщеніи Авраама отвѣчаетъ Библии (Быт. гл. 18), но толкованіе предполагаетъ другое изложеніе, съ излишними подробностями: закланный тѣлець прообразуетъ не только Христа распятаго, но и *воскресшаго*; въ библии же о воскресеніи тѣльца не говорится. Очевидно здѣсь имѣется въ виду сказаніе о явленіи Аврааму Бога — съ подробностями апокрифическими, и таковыя сказанія—извѣстны. Въ Толковой Палей читаемъ: «Авраамъ теуе въ стадо волоуе и покъ телець ѿ сесцю мѣре, тѣуенъ и добръ, готовать брашна. Сарра же текши оуготова оубо опрѣсноки; Аврамъ же, (реуе) обладати .т. и .нѣ. кониъ, самъ телець пошаше. Закалавъ же (реуе) оубо телець и приготоваше брашно и постави предъ нимъ, и нахуша ксти. И пришедши оубо мѣи закланнаго телца реваше. И повеле Хъ, и ѡбне ѡжике, вста телець и наху съсати мѣръ скою»<sup>1)</sup>. Та же легенда разсказывается въ Златоструѣ (сл. 94)<sup>2)</sup>. Въ Толковой Палей есть толкованіе приведеннаго сказанія<sup>3)</sup>, но ничего не имѣющее общаго съ толкованіемъ Теодора. Откуда взято Теодоромъ толкованіе, что хлѣбъ прообразовалъ просфору, вода—крещеніе, а телець—распятаго и воскресшаго Христа,—пока намъ не пришлось отыскать.

Толкованіе евреевъ, что въ трехъ посѣтителяхъ Авраама нужно видѣть трехъ ангеловъ, Теодоръ опровергаетъ рационалистически: къ одному человѣку Богъ не будетъ отправлять троихъ въ качествѣ посланниковъ: Онъ восхотѣлъ самого себя явить своему угоднику въ трехъ лицахъ, восхотѣлъ открыть свою троичность.

У насъ на Руси даже въ XVII в. мнѣніе, что въ трехъ посѣтителяхъ Авраама нужно видѣть ангеловъ, считалось признакомъ еретичества, именно жидовства. Нѣкто Иванъ Бѣгичевъ въ своемъ посланіи къ неизвѣстному, оправдываясь отъ обвиненія въ еретичествѣ за свое мнѣніе, что Богъ не является человѣку въ своемъ образѣ, и толкуя ветхозавѣтныя богоявленія (напр. явленіе Моисею) въ томъ смыслѣ, что это были посланные Богомъ ангелы, рѣшительно настаиваетъ на томъ, чтобы его не смѣшивали съ новгородскими еретиками, «въ нынѣшнихъ вѣдѣхъ возбѣсившимися: Оудеюй Курицынымъ и прото-

<sup>1)</sup> Толковая Палей. Москва. 1892, стр. 133.

<sup>2)</sup> Успенскій, Толковая Палей. Казань. 1876, стр. 70.

<sup>3)</sup> См. стр. 134.

попомъ Алексѣемъ и прочими всѣми стаѣбниками ихъ». Противникъ Бѣгичева замѣчалъ, что если съ «Моисеемъ ангели бесѣдываша, то и съ Авраамомъ, егда явился ему Богъ въ Троицѣ, ангели же дѣйствоваша». Для Бѣгичева отвѣтъ на такое замѣчаніе представлялъ затрудненіе, и онъ вывертывается такъ: «Азъ же не имамъ, прочее, что отвѣщевати о семъ, велика бо словесе сего тайна: не возможно бо ни мало рѣщи, и ни разумѣти. Пишетъ бо, яко явился Богъ Аврааму въ трехъ лицахъ—и азъ же сіе долженъ есмь вѣрою почитати, а не испытаніемъ, понеже бо вещь та ни къ чесому же ко иному не прикладна суть, кромѣ единаго того, иже сшествія Божія съ небесъ и воплощенія. Тамо бо малая обитель Авраамова Бога вмѣсти, Его же и вся тварь вмѣстити не можетъ: подобно же сему и утроба дѣвicha пространнѣе небесъ бывъ и Бога вмѣстити возможе. Еретицы же дерзнуша рѣщи, яко со двѣма ангеломъ явился Богъ Аврааму, и за такое суемудріе прокляти и анаѣемъ предани быша,—и таковой ихъ погибели позавидѣтъ нечего»<sup>1</sup>).

Истоковавши повѣствованіе о явленіи Аврааму трехъ странниковъ въ смыслѣ явленія трехъ лицъ Святой Троицы, Теодоръ упрекаетъ іудеевъ за невѣріе въ распятаго Христа и приводитъ текстъ псалма (Пс. 117, 22) о краеугольномъ камнѣ, подъ которымъ пророкъ разумѣлъ проповѣдуемаго Теодоромъ Сына Божія Іисуса Христа и Сына Дѣвы Маріи.

Говоря въ заключеніе о своемъ обращеніи изъ іудейства въ христіанство, отъ мрака къ свѣту, онъ замѣчаетъ, что не сожалѣетъ о своемъ родѣ и о своемъ имѣніи: «и если бы я сталъ жалѣть о своемъ родѣ и о своемъ имѣніи, то равень былъ бы тучной свинѣ, которая покоится въ грязи» (стр. 51—52).

Своимъ обращеніемъ въ христіанство и утвержденіемъ въ немъ Теодоръ, по его словамъ, былъ обязанъ митрополиту Іонѣ и великому князю Василью Васильевичу Темному, котораго онъ величаетъ «русскимъ царемъ, подтвердникомъ христіанской вѣры». Теодоръ здѣсь выражаетъ тотъ взглядъ на Василья Васильевича, который усердно тогда проводился въ литературѣ. Достаточно припомнить отзывъ извѣстнаго «Слова на латыню и о составленіи осмаго собора» (написано при митр. Теодосіи, преемникѣ Іоны), въ которомъ Василій Васильевичъ называется «богошественнымъ поспѣшникомъ истиннѣ, высочайшимъ исходатаемъ

<sup>1</sup>) См. Посланіе Ивана Бѣгичева о видимомъ образѣ Божіемъ. По рукоп. XVII в., изд. А. И. Яцимирскимъ. Чт. Общ. Ист. и Др. 1898 г., кн. 2, стр. 3, 8.

благовѣрія, мудрымъ изыскателемъ святыхъ правилъ божественнаго закона, истинныя вѣры православія боговѣнчаннымъ царемъ всея Руси»<sup>1)</sup>.

Въ сказаніи Симеона Суздальца о Флорентійскомъ соборѣ Василій Васильевичъ называется «всея русскія земля утвержденіемъ, а греческія вѣры подтвержденіемъ и поддержателемъ»<sup>2)</sup>.

Не извѣстно, къ сожалѣнію, въ чемъ выразилось участіе великаго князя и митрополита въ обращеніи Теодора. О митрополитѣ Іонѣ извѣстно, что онъ ранѣе, въ качествѣ епископа рязанскаго, занимался миссіонерскимъ дѣломъ, «многы невѣрныя къ Богу обрати и просвѣти святымъ крещеніемъ»<sup>3)</sup>.

Издаваемый памятникъ наводитъ на слѣдующія мысли общаго характера.

1. Отношеніе между еврействомъ и христіанствомъ въ Россіи не было дѣломъ отвлеченнаго богословско-полемическаго интереса; это было дѣло жизни: были люди, обращающіеся изъ еврейства въ христіанство и защищавшіе потомъ послѣднее при помощи тѣхъ средствъ, какія представляла тогдашняя славяно-русская письменность, равно какъ несомнѣнно, что и православные русскіе искренно задумывались надъ вопросомъ вѣры и иногда смущались на счетъ истинности христіанства. Доказательство — ересь жидовствующихъ, при чемъ нельзя упускать изъ виду и постоянное общеніе и столкновеніе съ мусульманствомъ въ татарское и болѣе позднее время. Нужно вспомнить, что Толковая Палая полемизируетъ не только съ еврействомъ, но и съ мусульманствомъ.

2. Изслѣдованіе безчисленныхъ памятниковъ древней русской письменности, посвященныхъ вопросамъ объ отношеніи христіанства къ еврейству и мусульманству, памятниковъ какъ переводныхъ, такъ и оригинальныхъ, представляетъ настоящую потребность какъ для оправданія высказанной въ первомъ положеніи мысли, такъ и для осмысленія и оправданія появленія множества названныхъ памятниковъ.

**М. Соколовъ.**

<sup>1)</sup> Поповъ А. Истор.-литер. Обзоръ древнерусской полемики противъ латинянъ, 380, 384.

<sup>2)</sup> Павловъ А. С. Критич. опыты по исторіи древнѣйшей грекорусской полемики противъ лат., стр. 209. Поповъ, *ibid.* 357 и слѣд.

<sup>3)</sup> Макарій, Истор. Р. Ц. VI, 8.

## ПОСЛАНИЕ ФЕДРА ЖИДОВИНА.

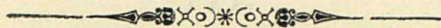
Житію вѣнцѣю и прочтѣнїа его мѣре и всѣ стѣи его, азъ Федръ, прѣ 1.  
 бывъ живнз познавѣи свѣ истинный и непорочнѣю вѣрѣ хрѣтианскѣю.  
 ѿбѣгъ тмы и ѿтѣ слѣпотѣ злѣаго невѣрїа. и крѣтисѣ во имѣ ѿца и  
 сїа и стѣа дѣа. въ стѣю трїю єдиносѣицѣю и неразѣлнѣю. пишѣ своемѣ  
 родѣ и своимѣ приѣтелѣ, и изѣю твоимѣ приѣтелѣ и всемѣ родѣ юдѣискѣ. 5.  
 аще бы кто похотѣлѣ слѣшати моего словеси. азъ во прїѣа грамотѣ по-  
 сланиѣа вашего ко мнѣ. и ѿвѣрѣтѣ в не писаниѣ ѿ взысканїи истиннаго  
 пѣти. ѿ взысканїи вѣры хрѣтианскѣа. и азъ повѣдаю вамѣ истиннѣю  
 вѣрѣ непорочнѣю еже во хѣ истиннаго бѣа. распѣаго ѿца нашимѣ при  
 пѣтѣиствѣ пилатѣ. и пакѣ своею властью воскресаго въ третїи днѣ. и 10.  
 явишѣа свой оучѣнкѣ и апѣломѣ. да иже до пѣти сотѣ братїѣа. явѣшѣа, и сѣ  
 совою взывѣ. изѣа стѣи оугѣожшїи емѣ и иже явѣшѣа мнози. трїѣ ѿт-  
 роци ананїа азарїа мїсанѣ. и сїове семїѣна вѣопрїѣмѣца. корѣицѣ ли-  
 чешѣ. и инии мнози. и хѣ же ми не мощно чернилѣ исписати. аще бы  
 хотѣли есте истинный свѣтѣ познати. и непорочнѣ вѣрѣ хрѣтианскѣю. то 15.  
 вѣсѣдовѣа оустѣ ко оустѣ, по воскресѣи пакѣ со зченикѣ своимѣ ядѣа и  
 пѣ. въ . мѣ. днѣ на нѣса вознесѣ изгорѣ елѣицѣ, оучѣнкѣ иже ѿвѣщѣа  
 послати оутѣшитѣа стѣа дѣа, по вознесенїи же въ днѣ пѣдѣсѣтнѣи. а по  
 вознесенїи же въ десѣтнѣи днѣ. азъ пакѣ раѣю ѿ вашѣ послани ко мнѣ  
 и ѿвзысканїи истиннаго пѣти и вѣры хрѣтианскѣа. абы ѿверзѣа слѣпаѣа 20.  
 ваша ѿчѣса. и позн(а)ли бы есте истинный свѣтѣ и непорочнѣю вѣрѣ  
 хрѣтианскѣю, и дали бы есте вашему тѣлѣ дѣю вѣчнѣ. по нѣ ходите на  
 свѣтѣ сѣако животица, аще родѣтсѣа вѣз д(в)шенѣ. и вѣдѣ слѣпѣа денѣ  
 пѣ или шѣтѣ. а ваши ѿчи до смѣрти слѣнца не оугрѣа. а ѿна вѣздѣшнѣа

Поправки къ тексту. Строка 5. рѣдѣ — описка, чит. родѣ. — твоимѣ при-  
 ѣтелѣ — лишнее. — 11. явишѣа чит. явѣшѣа, какъ въ концѣ той же строки. — Вѣ-  
 сто да иже до не слѣдуетъ ли читать да же и до? — 17. Вѣсто оучѣнкѣ иже не  
 должно ли читать оучѣнкѣ же? — 18. Вѣсто по вознесенїи должно читать по вос-  
 кресенїи. — 21. Въ словѣ позн(а)ли — а въ концѣ строки отрѣзано, какъ ниже въ  
 23 стр. ѣ въ словѣ вѣзд(в)шенѣ. — 23. Въ выраженїи аще родѣтсѣа — одно слѣ

25. тварь животного ꙗко оумрѣ . то все изгниѣтъ . аще ли ты оумрешь . а  
 дѣла въ вѣки бесконечныя мучитсѣ имѣ Исѣаи во прѣкзъ ре . познавый  
 волъ стажавшаго ѿ . ѿ ѡселъ ѣсли гѣа своего . ѿзѣ же мене не по-  
 зна . ѿ люѣ мой мене не раздѣша, рѣ во ѣсаиѣ . се дѣца во чревѣ  
 зачнетъ, ѿ рѣтъ сѣз . ѿ нарекъ имѣ емѣ емѣманѣилъ . тоѿ ѣ ѣсѣ хѣ сѣз  
 30. бжїи, ѿ сѣз дѣвы мрѣиѣ . а не ꙗко лжѣще глѣте . что рѣти сѣз ѿ мо-  
 лодница, а имѣ емѣ емѣманѣилъ прѣкзъ . прѣкзъ во на прѣка не прѣчеств-  
 ѣтъ . токмо вси прѣци прѣчествоваша ѿ единого ѿсѣ хѣ сѣе бжїи ѿ ѿ  
 сѣи трѣци, ѣви бѣз ѣвраамѣ въ трѣцю оу дѣва ѣмаврѣйска . ѣвраѣ же из-  
 несе емѣ хлѣвъ ѿ закла телець . ѿ испече принесѣ прѣ нѣ, ѿ водѣ при-  
 35. несе мыти нозѣ ѿ, хлѣвъ же проѡбразѣа тогѣ сѣвѣ просѣврѣ . водѣ же  
 ѣже ѿзмыти но.... сѣѣ крѣщенїѣ . заклѣннагож... ѣца менѣтъ по ѡбѣ-  
 тованїю .....ша ѿ посвоѣи сѣрти хѣдѣца ж.... ѣмого ѣсѣ хѣ ѿ ѿѣдѣи  
 оубїѣнна.... въ третїи дѣнь воскрѣша а не ꙗко вы лжѣще глѣте . что посла  
 бѣз ѣвраамѣ трѣ агѣлы . но сѣ ѣви въ трѣ лицѣ ѣже ѣсть ѡцѣ сѣз ѿ  
 40. сѣи дѣхъ . бѣз во не пошлѣ единомѣ члѣкѣ въпѣсланиѣ . но восхѣтъ  
 ѣвити себѣ своѣмѣ оуѣдѣникѣ трѣми лицѣ . агѣлѣ прѣкзъ рече . ты ѿци  
 ѿ пытай, ѿ вѣдай смыслѣне, ꙗко ѣзѣ ѣсѣ бѣз ѿ нѣ ѿного развѣе мене .  
 Себо рече прѣкзъ, ѣвлѣа сѣвѣ въ трѣицѣнѣ ѡбразѣ . вы же не хѣчете  
 вѣровати враспѣаго вами хѣ ѣгоже прѣкзъ дѣвѣ наре . камень крайѣуѣгол-  
 45. ный . ѣгоже неврѣдѣ сѣтвориша зжѣвѣи . сѣ оуѣо вѣ въ главѣ оуѣглѣ .  
 ѿ сѣи ѣсть дивна въ ѡчѣю нашею . сѣго прѣкзъ рѣ сѣа бжїиѣ ѣсѣ хѣ, ѿ  
 сѣа дѣвы мрѣиѣ . ѣгоже ѣзѣ вѣ пропѣвѣдаю ѿстинѣаго бѣа . вы же мой  
 прїѣатели . вѣсте ꙗко . мѣ . лѣ . хѣдѣ ꙗко ѿ животное въ тѣмѣ . ѿнѣ  
 же пакы оуѣзрѣ сѣчѣныма ѣчѣма . ѿстинаго бѣа ѿ сѣса наше(го) ѣсѣ хѣ .  
 50. непѣрѣчѣнѣю вѣрѣ хрѣтиѣанѣскѣю . ѿ породѣсѣа вторѣи пѣроженїѣ, въ ѡца ѿ  
 сѣа ѿ сѣго дѣхѣ . аще ѣзѣ жаловалъ свой рѣ ѿ своѣ имѣнїѣ . то равенз  
 вѣ былъ тѣчѣноѣ свѣнѣѣ . ѿже въ грѣзи пѣчивѣѣтъ . ѿнѣ пакы вѣзникъ

нее.—26. мѣхѣтсѣ —по опискѣ вм. мѣхѣтсѣ?—36. но... заклеено, чит. нозѣ...—  
 заклѣннагож...ѣца—тоже, чит. заклѣннагоже тѣльца. 37. ...ша вѣр. слѣдуетъ читать  
 оумерша.—ж...ѣаго читай жнѣи самого.—38. оубїѣнна... вѣ чит. оубїѣннѣ ѿ вѣ.—  
 40. Послѣ слова хлѣкѣ выше строки поставленъ выносной значокъ +, на полѣ  
 подѣ другимъ + стоять т. далѣе обрѣзано; очевидно здѣсь приписано пропущен-  
 ное слово трѣ.—41. Точка должна быть не передъ словомъ агѣлѣ, а послѣ.—  
 44. дѣвѣ чит. дѣдѣ.—45. неврѣдѣ чит. не вѣ редѣ.—46. Начало строки должно  
 читать: ѿ сѣ ѣсть дивно; а вм. о—признакъ московскаго или бѣлорусскаго про-  
 изношенїя.—49. (го)—обрѣзано.

ѿ кала тиннаго . ноузрѣ върѣ непорочнѣю еже вохѣ . и прѣдѣю его  
мѣрь . и подтвердѣсѣ върѣ хѣнѣ, гдѣе мой великѣ князѣ васильѣ василь-  
ѣвичѣ рѣскѣ црѣ . потвердѣникѣ хрѣтианьскыѣ вѣры . и проводитеѣ къ 55.  
нѣномѣ црѣвию . и блгвниѣмѣ архіеппа нашего іѣвны митрополита киѣвь-  
скаго и всеѣа рѣси, привѣшѣ мене ѿ тѣмы въ свѣ . върѣ крѣпкѣ и не-  
пѣвижимѣ, и избраннѣ . и чѣтѣ и непорочнѣ ѿ всеѣ вѣкѣ . въ ней оутвердѣ  
мене гѣ живѣ свой скончати . и сзпричтенѣ быти въжребий правѣнѣ,  
авраама . исаака . иіакова . въ той непорочнѣи вѣре спѣви гѣ . мнѣ 60.  
ва видѣти свой приѣтелеи .:



МОСКОВСКИЙ СБОРЪ 1490 ГОДА

ПРОТІВЪ ЖИДОВСТВУЮЩИХЪ

ОДЪ ПОДОБІЯТЫХЪ ДОКУМЕНТЪ . 17



### III.

## МОСКОВСКИЙ СОВОРЪ 1490 ГОДА

ПРОТИВЪ ЖИДОВСТВУЮЩИХЪ

ПО НОВООТКРЫТЫМЪ ДОКУМЕНТАМЪ.

III

Печатано подъ наблюденіемъ Дѣйствительнаго Члена С. О. Долгова.

Самыя важныя свидѣтельства о возникновеніи и распространеніи въ Новгородѣ и Москвѣ ереси жидовствующихъ, объ ученіи ея и догматическое опроверженіе еретическихъ заблужденій находятся въ знаменитомъ трудѣ преп. Іосифа Волоцкаго—Просвѣтителѣ.

Почти всѣ другіе историческіе документы, относящіеся къ этому любопытному явленію духовной жизни русскаго народа въ концѣ XV-го вѣка, кромѣ помѣщенныхъ въ настоящей книгѣ памятниковъ и еще нѣсколькихъ посланій митрополита Геннадія да лѣтописныхъ извѣстій,—собраны покойнымъ А. С. Павловымъ въ VI-мъ томѣ Русской Исторической Библіотеки.

По свидѣтельству преп. Іосифа Волоцкаго, жидовствующіе появились въ Новгородѣ съ 1471 г., со времени прибытія на новгородское княженіе изъ Литвы князя Михаила Александровича (Олельковича). Съ княземъ Михаиломъ пріѣхалъ жидовинъ Схарія, который и считается родоначальникомъ ереси. Схарія отвелъ въ жидовство попа Дениса, Денисъ совратилъ и привелъ къ Схаріи другого попа—Алексѣя, съ Михайловской улицы <sup>1)</sup>. Вскорѣ въ Новгородѣ проникли еще двое или трое жидовъ—Іосифъ Шмойло Скарявей и Моисей Ханушъ. Эти послѣдніе да попы Денисъ и Алексѣй научили многихъ жидовству, начиная съ своихъ семейныхъ, именно: зятя Алексѣева Ивашка Максимова и отца того попа Максима, протопопа Софійскаго Гавріила, Гридю Клоча, Григорья Тучина, «его же отецъ бѣше въ Новгородѣ велику власть имѣя», попа Григорья, сына его Самсонка, Гридю дьяка Борисоглѣбскаго, Лавреша, Мишука Собаку, Васюка Сухого, Денисова зятя, поповъ Ѳедора и Василья Покровскихъ, попа Якова Апостольскаго, Юрьку Семенова сына Долгаго, Авдѣя да Степана крылошанъ,

---

<sup>1)</sup> См. Просвѣтитель по изд. Каз. Дух. Академіи, Казань 1882 г., стр. 4. Тоже въ посланіи Геннадія къ митр. Зосимѣ: „а что которые литовскіе окаянные дѣла прозябли въ Русской землѣ, въ Великомъ Новѣградѣ, въ вотчинѣ государя великаго князя, коли былъ въ Новѣградѣ князь Михайло Олельковичъ, а съ нимъ былъ жидовинъ еретикъ, да отъ того жидовина распростерлась ересь въ Ноугородцкой земли, а держали ее тайно“. Ист. Библ. т. VI, ст. 766—767.

попа Ивана Воскресенскаго, Овдокима Люлишу, діакона Макара, дьяка Самуху, попа Наума и многихъ другихъ.

Сущность ереси вѣрно опредѣляется прозваніемъ ея адептовъ *жидовствующими*. Жидовствующие отвергали Пресвятую Троицу, не признавали ни Сына Божія, ни Святаго Духа, отвергали воплощеніе Сына Божія и божество Иисуса Христа, называя Его простымъ чело-вѣкомъ; учили, что Мессія еще не пришелъ и потому надо соблюдать законъ Моисеевъ; потому же отвергали Богородицу, святыхъ и ихъ почитаніе, порицали апостольскія и отеческія писанія, отвергали почитаніе честнаго креста и св. иконъ, называя ихъ идолами, почитали субботу вмѣсто воскресенья, а на своихъ моленіяхъ пѣли, по жидовскому обычаю, псалмы, осуждали монашество, не признавали постовъ и т. п. Однимъ словомъ являлись не только еретиками, но прямо отступниками отъ вѣры Христовой въ жидовство.

Еретики долго не подвергались преслѣдованію отчасти потому, что искусно таились отъ православныхъ, отчасти же потому, что время тогда для Новгорода было «смутное». По крайней мѣрѣ до времени избранія архіепископомъ Новгородскимъ знаменитаго Геннадія Гонзова о существованіи ереси ничего не было извѣстно, да и Геннадій узналъ объ ней совершенно случайно и не тотчасъ по своемъ поставленіи на архіепископскую кафедру <sup>1)</sup>. До этого же времени ересь успѣла распространиться и въ Москвѣ. Первые изъ обращенныхъ въ жидовство попы Алексѣй и Денисъ, оставшіеся послѣ отъѣзда жидовъ изъ Новгорода главарями секты, очень понравились в. к. Ивану Васильевичу, когда онъ былъ въ 1480 году въ Новгородѣ, и великій князь взялъ ихъ съ собою въ Москву, гдѣ Алексѣй скоро былъ сдѣланъ протопопомъ Успенскаго собора, а Денисъ опредѣленъ священникомъ въ Архангельскій соборъ. Въ Москвѣ жидовствующие успѣшно вели свою пропаганду и обратили въ жидовство многихъ, въ числѣ которыхъ наиболѣе видными были архимандритъ Симоновскаго монастыря Зосима и думный дьякъ великаго князя Ѳеодоръ Курицынъ. Руководителемъ пропаганды въ Москвѣ былъ, надо думать, умный и по своему времени хорошо образованный протопопъ Алексѣй; въ дьякѣ Курицынѣ онъ нашелъ такого же умнаго и образованнаго помощника, пользовавшагося притомъ полнымъ довѣріемъ великаго князя. Но въ Новгородѣ

<sup>1)</sup> Геннадій хиротонисанъ 12 дек. 1484 г., а первыя извѣстія о ереси онъ получилъ во второй половинѣ 1487 г. См. посланіе къ Зосимѣ въ октябрѣ 1490 г. гдѣ Геннадій пишетъ, что „три годы минуло, а ужъ четвертый насталь“, какъ начато преслѣдованіе еретиковъ. Памятники др. рус. канонич. права, стл. 776.

отсутствіе руководителя понемногу сказалось тѣмъ, что еретики стали предаваться всякимъ излишествамъ, ругаться надъ святыми иконами и въ пьяномъ видѣ упрекать другъ друга. Такимъ образомъ узнали въ половинѣ 1487 года о существованіи какого то противуцерковнаго общества и довели до свѣдѣнія архіепископа, а Геннадій тотчасъ же донесъ объ этомъ въ Москву великому князю и митрополиту. Великій князь приказалъ тогда Геннадію «того беречи, чтобъ то лихо въ земли не распростерлося», и архіепископъ ревностно принялся за розыскъ. Ему долго не привелось бы раскрыть сущность ереси, такъ какъ всѣ заподозрѣнные упорно заирались, если бы не помогъ въ этомъ дѣлѣ одинъ изъ первыхъ обращенныхъ въ жидовство попъ Наумъ, который покался, указалъ Геннадію еретиковъ и который потомъ былъ выставленъ свидѣтелемъ противъ еретиковъ. Отъ Наума Геннадій узналъ о сущности и ученіи ереси и получилъ тетрадки, по которымъ еретики молились.

Только четверыхъ изъ числа заподозрѣнныхъ могъ уличить Геннадій въ принадлежности къ сектѣ: попа Григорія съ сыномъ Самсономъ, попа Ересима и Гридю, дьяка Борисоглѣбскаго. Этихъ онъ арестовалъ и отдалъ потомъ на поруки. Но обвиненные, выдавъ своихъ поручителей, бѣжали въ Москву, гдѣ надѣялись найти защиту у сильныхъ при дворѣ протопопа Алексѣя и дьяка Ѳедора Курицына. Геннадій послалъ тогда грамоты къ великому князю и митрополиту о появившейся ереси и бѣжавшихъ въ Москву еретикахъ и приложилъ добытые имъ «подлинники», т. е. документы своего слѣдствія; показанія попа Наума и тетради съ жидовскими псалмами <sup>1)</sup>. Это и было поводомъ къ первому собору противъ жиновствующихъ, который состоялся въ Москвѣ въ январѣ—февралѣ 1488 года. Объ этомъ соборѣ мы знаемъ изъ двухъ почти тожественныхъ грамотъ великаго князя и митрополита Геронтія къ Геннадію отъ 13 февраля 1488 года <sup>2)</sup>. Никакихъ другихъ документовъ отъ этого собора не сохранилось; особенно жаль, что не дошли до насъ «подлинники» Геннадія, на которые онъ часто ссылается въ своихъ посланіяхъ и которые послужили матеріаломъ для осужденія еретиковъ и на второмъ соборѣ противъ жиновствующихъ—1490 года.

Изъ указанныхъ Геннадіемъ четверыхъ лицъ, въ Москвѣ осудили только троихъ, уличенныхъ въ поруганіи св. иконъ, и подвергли градской казни <sup>3)</sup>, четвертаго же—Гридю дьяка—за недостаткомъ свидѣ-

<sup>1)</sup> См. Памятники др. рус. канон. права, посланіе къ Зосимѣ, стл. 767.—

<sup>2)</sup> См. тамъ же, стл. 759—764.—<sup>3)</sup> См. о наказаніи въ Софійской II-й лѣтописи подъ 1488 г.—Полн. собр. т. VI, 238.

телей противъ него только заподозрили. Всѣхъ ихъ отправили обратно къ Геннадію, чтобы и онъ ихъ судилъ соборнѣ и обличивъ, понаказалъ и если покаются, то помиловалъ, а не раскаявшихся отослалъ бы къ намѣстникамъ великаго князя Якову и Юрью Захарыичамъ Кошкинымъ, тѣ же казнятъ ихъ градскою казнію. Въ грамотѣ великаго князя вмѣстѣ съ тѣмъ предписывалось Геннадію продолжать обыски съ помощію намѣстниковъ относительно другихъ священниковъ, дьяконовъ, дьяковъ и простыхъ людей, о которыхъ писалъ владыка въ Москву, и если обыщеть, то и тѣхъ казнить церковною или градскою казнію «по разсужденію». Вообще же въ Москвѣ къ другимъ заподозрѣннымъ Геннадіемъ въ ереси отнеслись довольно снисходительно, вѣроятно благодаря заступничеству сильныхъ при дворѣ протопопа Алексѣя и дьяка Курицына, которыхъ самихъ Геннадій тогда же открыто называлъ еретиками.

Въ Новгородѣ Геннадій поступилъ съ еретиками такъ, какъ ему было приказано: «которые покаются, да свои дѣйства писали на себе сами своими руками, и азъ тѣхъ въ покаяніе принялъ, да и опитемью есмь имъ держати указалъ. А которые не покаются, а хвалятъ жидовскую вѣру, и азъ тѣхъ послалъ ко Якову да къ Юрью къ Захарыичемъ, а велѣлъ есмь ихъ градскою казнію казнити» <sup>1)</sup>. Списки съ рѣчей еретиковъ Геннадій послалъ къ великому князю и къ митрополиту. Но на Москвѣ не обращали болѣе вниманія на донесенія Геннадія. «Геронтій митрополитъ, пишетъ Геннадій, о томъ великому князю не подокучилъ, да тѣмъ еретикомъ конца не учинили» <sup>2)</sup>. Не преслѣдовали и московскихъ еретиковъ. Послѣдствіемъ такого отношенія было, что тѣ еретики, которые въ Новгородѣ были покаются и сами описали свои дѣйства, и тѣ, узнавъ, что въ Москвѣ живутъ еретики «во слабѣ», сбѣжали въ Москву и тамъ проживали совершенно свободно: ходили въ церковь и въ олтарь ходили невозбранно, а нѣкоторые и служили тамъ: такъ «Гаврилко попъ съ Михайловы улицы, тотъ, дѣи, служилъ на Москвѣ, а Денисъ попъ—тотъ въ Архангелѣ служилъ, да на литургіи, дѣи, за престоломъ плясалъ, да и кресту ся наругалъ», сообщаетъ Геннадій въ посланіи къ Зосимѣ. Можетъ быть, кромѣ заступничества лицъ сильныхъ при дворѣ такая безнаказанная смѣлость еретиковъ объясняется еще тѣмъ, что они взвели предъ великимъ княземъ обвиненіе на Геннадія въ томъ, что онъ ихъ «ималъ и ковалъ и мучилъ *изо имѣнія*, да грабилъ животы» <sup>3)</sup>. Какъ бы то ни было,

<sup>1)</sup> Посланіе къ Зосимѣ, стл. 768.— <sup>2)</sup> Ibidem. <sup>3)</sup> См. въ помѣщенномъ ниже Соборномъ приговорѣ.

но при митрополитѣ Геронтіи дальнѣйшихъ шаговъ въ преслѣдованіи еретиковъ правительство не дѣлало. Лишь по смерти Геронтія <sup>1)</sup> Геннадію представился случай энергично настоять на своемъ.

Къ этому времени уже не было въ живыхъ главы жидовствующихъ протопопа Алексѣя. При поставленіи преемника Геронтію митрополита Зосимы, Геннадія не вызвали въ Москву, а потребовали отъ него повольную грамоту собору, созванному по этому случаю — архіепископу ростовскому Тихону, епископамъ: суздальскому Нифонту, тверскому Вассіану, Прохору сарскому и Филоею пермскому. Причина была выставлена «беречи о великихъ дѣлѣхъ государевыхъ» въ Новгородѣ, вѣроятно же, сильные при дворѣ покровители жидовствующихъ, настаивавшіе на избраніи Зосимы, человѣка для нихъ удобнаго, опасались, какъ бы присутствіе ревностнаго Геннадія въ Москвѣ не разрушило ихъ планы. Геннадій не поѣхалъ, но грамоту повольную собору все же послалъ, отчасти потому, что избраніе и поставленіе митрополита уже состоялось къ тому времени, когда соборъ требовалъ его согласія <sup>2)</sup>. Когда же вслѣдъ за тѣмъ новопоставленный митрополитъ потребовалъ, чтобы Геннадій прислалъ ему свое «исповѣданіе» и повольную грамоту тому же собору на поставленіе епископа коломенскаго, то Геннадій счелъ нужнымъ обратиться къ Зосимѣ съ обширнымъ посланіемъ, гдѣ рѣшительно отказывается давать вторично свое «исповѣданіе» и не соглашается прислать повольную грамоту до тѣхъ поръ, пока митрополитъ съ соборомъ не разберутъ дѣла о еретикахъ. Геннадій не ограничился этимъ. Подозрѣвая, быть можетъ, что новый митрополитъ не сдѣлаетъ болѣе своего предшественника въ дѣлѣ преслѣдованія еретиковъ, онъ обратился одновременно съ подобнымъ же посланіемъ къ собору владыкъ, гдѣ прямо совѣтуетъ имъ: «а не испѣшили бы есте ставити владыку: преже бы есте стали накрѣпко о томъ, чтобы еретиковъ обыскали накрѣпко, да тѣхъ бы велѣлъ казнити князь великій». Горячо и убѣдительно написанное посланіе Геннадія, рассказы о дерзости и богохульствахъ еретиковъ подвигли владыкъ къ общему воздѣйствію на митрополита и князя. Въ Дмитровскую субботу, при служеніи соборной панихиды, владыки выгнали извѣстнаго попа Дениса изъ Архангельскаго собора; на слѣдующій день они соборнѣ же отправились къ митрополиту и настояли на соборномъ разслѣдованіи обвиненій Геннадія и привлеченіи къ отвѣту жидовствующихъ. Ходъ этого соборнаго разби-

<sup>1)</sup> Умеръ 28 мая 1489 г. <sup>2)</sup> Зосима возведенъ на дворъ митрополитъ 12 сентября, а поставленъ 26 сентября 1490 г. См. Воскресенскую лѣтопись подъ этимъ годомъ.

рательства изложено въ одномъ изъ открытыхъ мною памятниковъ. Это полный текстъ поученія митрополита Зосимы и священнаго собора по случаю осужденія еретиковъ—жиновствующихъ въ списокъ исхода XV вѣка <sup>1</sup>. Поученіе, какъ видно изъ его содержанія, было разослано по епархіямъ, но со временемъ, какъ исходившее отъ лица митрополита Зосимы, самого обвиненнаго въ принадлежности къ той же ереси, было отобрано и уничтожено. Лишь небольшой отрывокъ этого поученія, около трети, былъ извѣстенъ ранѣе и изданъ А. С. Павловымъ въ Памятникахъ древне-русскаго каноническаго права подъ № 116. Поученіе это распадается на три части, изъ которыхъ собственно первая и третья поучительнаго и наказательнаго характера, часть же вторая чисто историческая, она излагаетъ послѣдовательно возникновеніе и ходъ собора 1490 г. Именно этой, самой интересной части извѣстенъ былъ раньше лишь небольшой отрывокъ. Вотъ полный текстъ поученія.

**Смиреннаго Зосимы митрополита всея Руси и всего священнаго събора поученіе всему православному христіанству. На ересники обличеніе <sup>2</sup>.**

Да есте вѣдуще вси православніи христіане, яко да увѣсте сіе настоящее средостѣніе, яко нынѣ по грѣхомъ <sup>3</sup>, ради послѣднаго сего врѣмени <sup>4</sup>, лукавый змій древній губитель душъ человѣческихъ діаволь <sup>5</sup>, иже всѣя плевелы горкаго плода въ сердца хждоумныхъ человѣкъ, и ти быша ересници <sup>6</sup> и врази Христовѣ церкви, прелестници и отступници; губители душъ православныхъ людій многихъ <sup>7</sup>, зовущеся священници, да крыющеся отъ людей <sup>8</sup>, тайно да пишжтъ <sup>9</sup> и учятся и держать <sup>10</sup> книги отметныя, и похваляютъ въ себѣ отреченный ветхій

<sup>1</sup>) Поученію находится въ рукописномъ сборникѣ конца XV-го вѣка, поступившемъ въ Московскій Публичный и Румянцовскій Музеи въ 1898 году и вкратцѣ описанномъ въ Отчетѣ Музеевъ за этотъ годъ. Подробное описаніе этого замѣчательнаго Сборника, а равно наиболѣе любопытныя статьи будутъ приведены во второй части нашего сообщенія.

Варианты по тексту напечатанному А. С. Павловымъ въ Памятн. др. рус. каноническаго права (Русс. Истор. библіотека, т. VI, стл. 785—788).—<sup>2</sup>, на еретики обличеніе и (изъ) сана изверженіе и отъ святыхъ Божіи церкви отлученіе.—<sup>3</sup>, како нынѣ грѣхъ ради нашихъ.—<sup>4</sup>, въ послѣднее время.—<sup>5</sup>, врагъ дьяволь.—<sup>6</sup>, еретици.—<sup>7</sup>, православныхъ человѣкъ.—<sup>8</sup>, и поне сокрывающеся отъ человѣкъ.—<sup>9</sup>, пишуще.—<sup>10</sup>, учать держати.

законъ, и вѣру жидовскую хвалятъ, и—поношася рѣчи, глаголюще хулѣ на Господа нашего Ісуса Христа Сына Божіа и на Его Пречистую Богоматерь, да и святымъ иконамъ не кланяются, а зовѣтъ иконы идолы; а великихъ святителей русскихъ Петра и Алексіа и Леонтіа и Сергіа чудотворцевъ и иныхъ святыхъ преподобныхъ отецъ многихъ укаряху рѣчи хулными, ихъ поношаютъ и не чтятъ <sup>1</sup>. Но не пусти <sup>2</sup> имъ Господь Богъ нашъ, и мы нынѣ изобличихомъ ихъ, и тако обличени быша.

И сіа да увѣсте православніи <sup>3</sup> о тѣхъ ересницѣхъ <sup>4</sup> новгородскихъ, како нынѣ обличени быша и повинни <sup>5</sup> быша предъ нами и осужени быша нами съборнѣ по святымъ правиломъ и извержени быша отъ святыа великіа Божіа церкви и отлучени отъ всѣхъ людій православныхъ. И сіа да увѣсте, како передъ нами обличени и оглашени быша ереси ихъ.

Въ лѣта державы самодержьца и государя великого князя Ивана Васильевича всея Руси и егда снисошася архіепископъ <sup>6</sup> и епископи въ святую великую соборную церковь на Москвѣ, въ храмъ великаго архангела Михайла и въсхотѣша служити святую службу ради душамъ помяновеніа благородныхъ великихъ князей и великихъ княгынъ и всего ихъ рода благочестивыхъ <sup>7</sup>, и ту <sup>8</sup> обрѣтеся попъ Денисъ новгородецъ, стояше въ ризахъ, хотя съ ними вмѣсте служить. И рѣша <sup>9</sup> ему отъ всѣхъ епископовъ слово поносно, ркущи ему: «изыди, человекъ, изъ олтаря, недостойнъ еси соборнѣ служить съ святыми епископы: пришли на васъ рѣчи недобры еще при Геронтіи митрополите всея Руси, а и не на (о)дного тебе, да и списки дѣлъ вашихъ и грамоты отъ Генадіа архіепископа Новгородскаго пришли на васъ». Онъ же, оправдая себе, да на Генадіа архіепископа Новгородскаго тутъ же рѣчи хулныя глаголаше <sup>10</sup>. И тако изгнаша его <sup>11</sup>. Въ утрій же день снисошася въ полату къ господину своему отцу пресвященному Зосимъ митрополиту всея Руси сынове и съслужебници, архіепископъ и вси епископи, и архимандрити, и игумени, и протопоци, и честніи старци, и весь иже о нихъ священный съборъ, и възвѣстиша о сихъ самодержьцю государю великому князю Ивану Васильевичю всея Руси. Онъ же повелѣ имъ того обыскивати по божественнымъ и священнымъ

<sup>1</sup>, рѣчи хулныя на нихъ возлагають, паче же и не почитаютъ ихъ.—<sup>2</sup>, Не попусти убо.—<sup>3</sup>, православный родъ христіанскій.—<sup>4</sup>, еретицѣхъ.—<sup>5</sup>, повиновени.—<sup>6</sup>, архіепископи.—<sup>7</sup>, и всѣхъ ради благочестивыхъ христіанъ.—<sup>8</sup>, на поляхъ: въ храмѣ, въ изданіи слова „во храмъ“ въ текстъ.—<sup>9</sup>, Бѣ же.—<sup>10</sup>, многи глаголы хулныя меташе.—<sup>11</sup>, Здѣсь прерывается текстъ Чудовской рукописи.

правиломъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ о ихъ ересехъ, да списки и грамоты владыкы Новгородского велѣлъ имъ чести и выслушати, да на Москвѣ велелъ о нихъ пытать, кто что въ нихъ виделъ или что кто у нихъ слышалъ о ихъ ересехъ, «да вамъ скажутъ правду повѣдающей истинну о всемъ». По сихъ же пакы снисходася въ полату къ своему отцю Зосимѣ митрополиту всея Руси архіепископъ и епископы, и архимандриты, и игумены, и протопопы, и честніи старцы, и священники мнози; къ нимъ же на соборъ государь князь великій въ свое мѣсто прислалъ бояръ своихъ—князя Ивана Юрьевича <sup>1</sup>, Юрѣя Захарьича <sup>2</sup>, Бориса Васильевича <sup>3</sup>, діака своего Андрея Майка. И поставиша предъ ними Захарью чернѣца, ересемъ начальника, да Гаврила, протопопа новгородского, да попа Дениса, да попа Максима, да попа Василя, да Макара діакона, да Гридю діака, да Васюка дьяка, да Самухъ діака и ихъ съвѣтниковъ ерестныхъ и единомыслениковъ. И повелѣша предъ ними чести велегласно грамоты да и списки Генадѣя архіепископа Новгородскаго, что на нихъ писалъ къ преже бывшему отцю своему Геронтію митрополиту всея Руси на обличеніе злыхъ ерестныхъ дѣлъ ихъ. Они же, слышавше таковая, всего задрѣшася. Господинъ же митрополитъ рече: «Захаріе, что ради сицевая твориши, престоупаеши законъ Божій и не велиши ся кланяти иконамъ святымъ?» Онъ же отвѣщавъ изрече хулу на Господа нашего Ісуса Христа и на Его Пречистую Богоматерь, да и на великихъ святителей Петра и Алексіа и Леонтія чудотворцевъ, и на иныхъ многихъ святыхъ преподобныхъ отецъ хулные рѣчи изнесе; да и на всю седмъ соборовъ святыхъ отецъ похули. Слышавъ же господинъ Зосима митрополитъ всея Руси, повелѣ московскимъ свѣдѣтелямъ на томъ соборѣ передъ собою стати и глаголати, кто у нихъ слыхалъ или видалъ поруганіе иконамъ или рѣчи хулные на святыхъ. И сташа на томъ соборѣ съ ними лице на лицѣ людіе мнози да и священники и свѣдѣтельствоваша на нихъ о ихъ ересехъ и о хулѣ и о поруганіи надъ святыми иконами, какъ ся что о нихъ чинило zde на Москвѣ. И слышавше о нихъ сіа, подаша государю. Государь же князь великій Иванъ Васильевичъ всея Руси приде самъ на тотъ съборъ въ полату къ своему отцю Зосимѣ митрополиту всея Руси и съ многими своими бояры и дьякы и повелѣ въвести къ себѣ тѣхъ всѣхъ еретиковъ и тѣхъ свѣдѣтелей московскихъ, и повелѣ передъ собою чести новгородскіе списки да и грамоты, что на нихъ писалъ Генадій архіепископъ новгородской о ихъ ересехъ, что они чинили въ Новѣгородѣ.

<sup>1</sup>. Патрикѣва.—<sup>2</sup>. Кошкина.—<sup>3</sup>. Кутузова.

Да выслушавъ списки, да и грамоты, да и московскихъ людей, да и священниковъ свѣдѣтельства на тѣхъ ересниковъ, и велѣлъ князь великій своему отцю Зосимѣ митрополиту възрѣти въ святыя правила о ихъ ересехъ, что о нихъ пишетъ. И господинъ Зосима митрополитъ всея Руси съ всѣмъ божественнымъ священнымъ съборомъ възрилъ въ правила святыхъ отецъ: и божественная правила таковыхъ еретиковъ повелѣвають изъ сана изверещи и отъ церкви отлучити и проклятью предати, а царская правила и градскій законъ повелѣвають таковыхъ ересниковъ казнити и въ заточеніе послати и конечнѣй муцѣ повинни сѣть. Господинъ же Зосима митрополитъ всея Руси и со всѣмъ божественнымъ и священнымъ соборомъ по правиломъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ тѣхъ ересниковъ Захара черныца, да Гаврила протопопа, да попа Дениса, да попа Максима, да попа Василья, Макара діакона, да Гридю, да Васюка, да Самухъ дьяковъ и ихъ единомыслениковъ, съ ними мудрствующихъ злую ихъ ересь, изъ сана извергоша и отъ святыхъ Божіа церкви отлучиша.

О сихъ же, чада, повѣдаю вамъ, всѣмъ сущимъ православнымъ христіаномъ, яко да не приобщится къ нимъ, къ отверженнымъ ересникомъ, никтоже ни дѣломъ, ни словомъ, ни яденіемъ, ни питіемъ, ни ризами, ни серебромъ, ни золотомъ, ни иными которыми дѣлы, ниже словомъ, ниже въ домъ свой да приметь ихъ никтоже, дондеже обратятся на прежнее благочестье, въ немъ же родишася. Аще ли тако не творятъ, да отъ царскаго суда по дѣломъ своя вина възданіе примуть.

Вамъ же сущимъ православнымъ людямъ о сихъ наше смиренье повелѣваетъ: слышащимъ сіа о прозябеніи злыхъ ересехъ обличати, а не стыдящеся ни о чемъ же лица человѣчя, но повсюду благочестье проповѣдати и о истинѣ глаголати, а мудрствующихъ ереси, и тѣхъ не подобаетъ стыдѣтися, ни богата, ни властелина, но вся зломысленики обличати съ дерзновеніемъ и вѣрою православною безъ сумнѣнія повелѣваю и благословляю.

И о семъ съборѣ заповѣдываемъ всѣмъ вамъ православнымъ христіаномъ: отъ сего дни напередъ къ симъ ересникомъ и прелестникомъ аще кто учнетъ къ нимъ приставати, или съ ними единомудрствовать и похваляти ихъ, или кто какими дѣлы учнетъ за нихъ стояти да имъ помогати, или кто еще учнетъ ту же ересь въздавати, на тѣхъ на всѣхъ буди отъ всего священнаго собора неблагословеніе и проклятье. Аще ли кто увидитъ какво поруганіе надъ святынею, или кто услышитъ какову хулѣ на Божество отъ тѣхъ еретиковъ или отъ ихъ единомыслениковъ, а не повѣдаютъ того господину Зосимѣ

митрополиту всея Руси или священному събору, и тѣ бы отъ всего священнаго събора блюлись тягости церковныя.

Наибольшій интересъ представляетъ собою вторая часть этого поученія—историческая. Первая и послѣдняя части обычны въ подобного рода актахъ: это собственно интердиктъ, отлученіе отъ церкви какъ осужденныхъ на соборѣ еретиковъ, такъ и всѣхъ съ ними единомудрствующихъ. И составлены эти части такъ, какъ писались и теперь пишутся отлученія. Иное дѣло историческая часть поученія. Настолько она необычна въ подобного рода документахъ, что знаменитый изслѣдователь русской церковной исторіи Е. Е. Голубинскій считалъ извѣстный до сихъ поръ отрывокъ этой части *лѣтописной записью*, присоединенный къ поученію Зосимы съ соборомъ <sup>1)</sup>. Какъ видно изъ полного текста поученія это не случайная лѣтописная запись, а существенная часть поученія. Здѣсь послѣдовательно излагается ходъ собора, начиная съ момента его возникновенія до объявленія соборнаго приговора еретикамъ. Внѣшнюю сторону этого историческаго явленія русской духовной жизни нашъ памятникъ обрисовываетъ замѣчательно наглядно и опредѣленно. Такую подробную картину соборнаго разбирательства едва ли мы найдемъ въ сказаніяхъ о другихъ подобныхъ соборахъ. А это весьма важно для сужденія о взаимныхъ отношеніяхъ свѣтской и духовной власти на соборахъ и нашихъ, и византійскихъ, служившихъ образцами для нашихъ. Достоинство нашего сказанія еще въ томъ, что показанія его правильны и подтверждаются свидѣтельствомъ другихъ историческихъ памятниковъ. Возьмемъ, напримѣръ, указаніе времени возникновенія собора. Лѣтописныя извѣстія относятъ соборъ къ 17 октября. Какъ мы видимъ изъ поученія началомъ собора должно считать слѣдующій за панихидой въ Архангельскомъ соборѣ по всѣмъ почившимъ великимъ князьямъ и всѣмъ православнымъ христіанамъ. Въ октябрѣ подобная общая соборная панихида могла быть только въ Дмитровскую субботу, которая дѣйствительно въ 1490 году пришлась на 16 октября. Извѣстія Воскресенской и Новгородской 4-й лѣтописи подтверждаютъ и въ другомъ во многомъ повѣствованіе нашего памятника. Укажемъ на перечень осужденныхъ еретиковъ и исчисленіе ихъ проступковъ. Особенно замѣтна эта близость къ нашему памятнику въ разсказѣ Новгородской 4-й лѣтописи. Повидимому составитель

<sup>1)</sup> См. Исторію Русской церкви т. 2, первая половина въ Чт. Общ. Ист. и Др. за 1900 г., кн. 1-я, стр. 569, прим. 1.

ея пользовался Поученіемъ. Нѣсколько иной характеръ имѣетъ рассказъ о соборѣ 1490 года въ хронографѣ II-й редакціи. Это объясняется тѣмъ, что составитель хронографа заимствовалъ свои свѣдѣнія изъ сказанія, помѣщеннаго въ началѣ Просвѣтителя, препод. Іосифа Волоцкаго. Просвѣтитель былъ составленъ, какъ извѣстно, позднѣе и состоитъ изъ ряда апологетико-полемическихъ трактатовъ; въ цѣляхъ этихъ трактатовъ дѣйствія еретиковъ жидовствующихъ до времени собора 1490 года и послѣ этого времени разсматриваются вмѣстѣ и приведены безъ строго хронологическаго разграниченія. Это обстоятельство было упущено изъ виду составителемъ второй редакціи хронографа, и рассказъ его о «новгородскихъ еретицѣхъ» не отличается ясностію и послѣдовательностію.

Внѣшнюю сторону собора 1490 года памятникъ нашъ, какъ уже было указано, обрисовываетъ замѣчательно точно. Къ сожалѣнію онъ не прибавляетъ новыхъ данныхъ для сужденія о сущности самой ереси: въ немъ не приведено ни обвиненій, предъявленныхъ еретикамъ, ни показаній свидѣтелей, ни преній, происходившихъ на соборѣ. Нѣсколько пополняетъ этотъ пробѣлъ другой весьма цѣнный документъ, сохранившійся въ нашей рукописи,—соборный приговоръ, объявленный еретикамъ митрополитомъ Зосимою. Приводимъ его цѣликомъ.

### Соборный приговоръ <sup>1)</sup>).

Господинъ пресвященный Зосима митрополитъ всея Руси, и архієпископъ, и епископы, и архимандриты, и игумены, и протопопы, и весь, иже о нихъ божественный и священный съборъ.

Рѣчью глаголю вамъ, прелестникомъ и отступникомъ вѣры Христовы: тобѣ Захаріе чернцу, и тобѣ Гаврилу протопопу Новгородскому, и тобѣ Максиму попу, и тобѣ Денису попу, и тобѣ Василью попу, и тобѣ Макару дьякону, и тебѣ Гриди дьяку, и тобѣ Васюку дьяку, и тобѣ Самухѣ дьяку, и всѣмъ вашимъ единомысленикомъ, мудрствующимъ <sup>2)</sup> съ вами злую вашъ оканную и проклятую ересь, что есте чинили въ Великомъ Новѣгородѣ злая и проклятая дѣла неподобная: мнози отъ васъ ругалися образу Христову и Пречистые образу, написаннымъ на иконахъ, а иніи отъ васъ ругалися кресту Христову, а иніи отъ васъ на многія святыя иконы хулные рѣчи глаголали, а иніи

<sup>1)</sup> Статья эта озаглавлена въ рукописи «о еретикохъ». <sup>2)</sup> Въ рукописи: мудрствующихъ.

отъ васъ святѣя иконы щепляли и огнемъ сжигали, а инѣи отъ васъ крестъ силолоенъ <sup>4)</sup> зубы искусали, а инѣи отъ васъ святыми иконами и кресты о землю били и грязь на нихъ метали, а инѣи отъ васъ святѣя иконы въ лоханю метали, да иного поруганія есте много чинили надъ святыми образы написанныхъ (sic) на иконахъ. А инѣи отъ васъ на самого Господа нашего Исуса Христа Сына Божья и на Пречистую Его Богоматерь многіа хулы изрекли, а инѣи отъ васъ Господа нашего Исуса Христа Сыномъ Божиимъ не звали, а инѣи отъ васъ на великихъ святителей и чудотворцевъ да и на многихъ преподобныхъ святыхъ отецъ хулныя рѣчи износили, а инѣи отъ васъ всю седмь соборовъ святыхъ отецъ похулиша, а инѣи отъ васъ во вся говѣнія ѣли мясо и сыры и яица и млеко, и межъ говѣнія въ среду и въ пятницу такожь ели мясо и сыръ и яица и млеко. А вси есте чли субботѣ паче въскресенія Христова. А инѣи отъ васъ въскресенію Христову и Его святому възнесенію не вѣруютъ. Ино все то чинили есте по обычаю жидовскому, противясь божественному закону и вѣрѣ христіанстѣй. И о тѣхъ всѣхъ безаконныхъ вашихъ дѣлахъ были есте испытани сыномъ моимъ о Святѣмъ Дусѣ Генадіемъ архіепископомъ Новгородскимъ. Да и на соборѣ есте передъ нимъ и передъ великого князя бояры стояли, да сказывалися есте архіепископу и бояромъ передъ соборомъ во всѣхъ тѣхъ злыхъ дѣлахъ повинни, да и записи есте архіепископу на себя въ томъ подавали и прощенія есте въ томъ у архіепископа просили. И Генадій архіепископъ, съ тѣхъ списковъ вашихъ речей переписавъ подлинники, да прислалъ сюдѣ къ господину и сыну моему великому князю Ивану Васильевичю всея Руси, да и къ прежебывшему брату нашему Геронтію митрополиту всея Руси на обличеніе злыхъ дѣлъ вашихъ прелестныхъ. И вы паки, пріѣхавъ на Москву здѣсе били есте челомъ государю великому князю на Генадіа архіепископа о томъ, что, рекши, онъ васъ ималъ и ковалъ и мучилъ изо (и)мѣнія, да грабилъ животы ваши. Да и здѣсе есте живучи на Москвѣ тѣ же ерестная дѣла дѣлали потомужъ, какъ есте чинили въ Новѣгородѣ. И господинъ мой о Святѣмъ Дусѣ князь великій Иванъ Васильевичъ всея Руси и съ архіепископомъ, и съ всѣми епископы, да и со всѣмъ священнымъ соборомъ, и съ многими своими бояры и дьяки, выслушавъ грамотъ да и списковъ Генадіа архіепископа Новгородскаго, да о вашихъ злыхъ ерестныхъ дѣлахъ спрашивали есмя васъ, и вы ся передъ нами запрѣли, а на Генадіа архіепископа мно-

<sup>4)</sup> У Миклошича: *Зилалогъ*—*lignum aloes*, гр. *ξύλα λωή*. Крестъ силолоенъ значитъ крестъ изъ дерева алоэ.

гѣа есте хулы говорили. А что передъ нами въ соборѣ здѣшніе люди добрыя да и священники свидѣтельствовали на васъ на лицѣ о вашемъ безчиніи и о поруганіи и о хулѣ на святѣя иконы, и вы того всего позапрѣлися есте, ино то есте сущіи прелестники и отступники вѣры Христовы, и за тѣ ваша злыя жидовскія дѣла по божественнымъ и священнымъ правиломъ святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ господинъ пресвященный Зосима митрополитъ всея Руси и о Святѣмъ Дусѣ сынове его и съслужебники, Тихонъ архіепископъ Ростовскій да вси епископи и весь иже о нихъ божественный священный съборъ, васъ всѣхъ ересниковъ осѣдиша, а васъ священниковъ изъ сану извергоша, и всѣхъ вкупѣ отъ святѣя церкви отлучиша.

Исходя изъ этого Соборнаго приговора, можно заключить, что относительно новгородскихъ еретиковъ были установлены слѣдующіе противохристіанскіе проступки. Они не признавали Иисуса Христа Сыномъ Божіимъ, отвергали совѣмъ Его Божество, изрекали хулу, какъ на Него, такъ и на Пречистую Его Богоматерь, отрицали почитаніе святыхъ. Все это проповѣдывали, какъ извѣстно, не только противохристіанскія вѣроученія, но и нѣкоторыя древнехристіанскія секты, такъ что, хотя вмѣстѣ съ тѣмъ это же есть существенный догматъ всѣхъ жидовствующихъ, нельзя было бы по одному этому назвать нашихъ новгородскихъ еретиковъ такимъ прозвищемъ. Далѣе, нѣкоторые изъ осужденныхъ отрицали почитаніе св. иконъ и св. креста, производили надругательства надъ ними, не соблюдали постовъ. Подобныя отрицанія и надругательства, какъ мы знаемъ, бывали и въ христіанскихъ сектахъ, равно какъ и несоблюденіе дней постныхъ; это также несущественно для прозванія нашихъ еретиковъ *жидовствующими*. Въ послѣднемъ отношеніи особую важность имѣетъ указаніе приговора, что рѣшительно *всѣ* новгородскіе еретики почитали ветхозавѣтную субботу, «паче воскресенія Христова» и что они не вѣрують ни воскресенію, ни вознесенію Христову. Эти особенности вѣроученія нашихъ еретиковъ прямо указываютъ ихъ отступничество отъ вѣры христіанской къ «обычаю жидовскому», и отцы собора правы были, назвавъ въ своемъ приговорѣ дѣла ихъ «жидовскими», а самихъ еретиковъ «сущими прелестниками и отступниками вѣры Христовой».

С. Долговъ.



IV.

# КНИГА ПРОРОКА ДАНИИЛА

ВЪ ПЕРЕВОДѢ ЖИДОВСТВУЮЩИХЪ

ПО РУКОПИСИ XVI В.

IV.

АТНЕН

ПРОРОКЪ ДАНИИЛЪ

Печатано подъ наблюденіемъ И. Е. Евстаева.

ВЪ ПЕРВОМЪ ЖИДОВСКОМЪ ПЕРЕВОДѢ

ВЪ ТРЕТЬЕМЪ ЖИДОВСКОМЪ ПЕРЕВОДѢ

До послѣдняго времени намъ были извѣстны слѣдующіе три перевода книги пророка Даніила на славянскій языкъ: 1) *первоначальный неполный*—церковныя чтенія изъ 4-хъ главъ книги—въ Паримійникѣ; 2) *полный* того же времени и происхожденія, сохранившійся въ 2-хъ спискахъ: въ хронографѣ I. Малалы въ сп. Архива Мин. Ин. Дѣлъ и въ двойникѣ его—виленскомъ спискѣ <sup>1)</sup>; наконецъ, 3) *полный* переводъ, содержащійся въ спискахъ т. наз. Толковыхъ Пророчествъ и сопровождающійся—въ отдѣльности отъ другихъ пророческихъ книгъ—толкованіями св. Ипполита. Всѣ эти переводы совершены были съ греческаго оригинала 2-хъ редакцій—лукіановской (первыя 2) и психіевской (3-й) и явились при самомъ зарожденіи славянской письменности—такъ какъ самый послѣдній изъ этихъ переводовъ относится къ вѣку болгарскаго царя Симеона,—въ колыбели этой письменности. На долю послѣдующаго времени и другихъ странъ, внѣ колыбели славянскаго просвѣщенія, оставалась только скромная роль усвоенія—да и то не всегда удачнаго, какъ можно видѣть изъ исторіи толкованій <sup>2)</sup>—указанной пророческой книги. Только въ XV—XVI в. у насъ, въ Западной Руси, появляются попытки самостоятельнаго осмысливанія этой книги въ видѣ двухъ толкованій этой книги—Скорининскаго и другого къ нему близкаго,—да въ далекомъ отъ насъ хорватскомъ уголкѣ славянскаго міра является переводъ текста пророка Даніила среди другихъ пророковъ, свидѣтельствующій объ извѣстной живучести преданій славянскихъ первоучителей касательно перевода священныхъ книгъ и въ частности кн. пр. Даніила и среди племени, порвавшего непосредственныя связи съ дѣломъ первоучителей. Въ настоящее время намъ сталъ извѣстенъ еще одинъ фактъ изъ исторіи усвоенія книги прор. Даніила на русско-славянской почвѣ: разумѣемъ переводъ этой книги съ ев-

<sup>1)</sup> Архива Мин. Ин. Дѣлъ Хронографъ № 902/1468, Виленскій Хрон. № 147.

<sup>2)</sup> О толкованіяхъ на кн. пр. Даніила въ старинной славяно-русской письменности см. нашу статью въ Трудахъ Славянской Коммиссіи Имп. Моск. Археол. Общ. т. III.

рейского языка, содержащийся въ рукоп. Виленской Публ. Библ. № 262 (10) XVI в. <sup>3)</sup>.

Что такое представляет изъ себя этотъ переводъ?

Въ немъ мы имѣемъ воспроизведеніе еврейскаго масоретскаго текста въ предѣлахъ 12 главъ книги Даниила, безъ позднѣйшихъ неканоническихъ прибавленій этой книги, т. е. 13 и 14 главъ и значительной вставки въ 3 гл. этой книги, чего нѣтъ и въ еврейскомъ масоретскомъ текстѣ, а что извѣстно только въ переводахъ греческомъ и другихъ. Воспроизведеніе это сдѣлано въ полномъ соотвѣтствіи съ наличнымъ масоретскимъ чтеніемъ, что выразительно явствуетъ даже съ перваго взгляда, въ особенности при чтеніи собственныхъ именъ. Собственные имена здѣсь переданы по еврейскому тексту: 1<sub>1</sub> игоіакимъ — іоакимъ, игъда — иоуда, 3<sub>1</sub> нывъходне-царъ — навуходоносоръ, 1<sub>1</sub> царь бавельскій — царь вавилонскій; 1<sub>7</sub> имена трехъ отроковъ: даниелъ (дано имя) белтъцаръ = даниилу — валтасаръ, ахананью шадрахъ = анани — седрахъ, а мисаелъ — мешахъ = мисаилу — мисахъ, а азарьи — аведныко = азари — аведнаго. Въ 5<sub>25</sub> слова, начертанныя невидимою рукою на стѣнѣ зала валтасара — белтацара: мнамне, тыкель, оуфирсинъ = мане, текель, еаресь. Точно выдержаны въ переводѣ даже внѣшнія дѣленія пророческаго текста на гофтары или парашы [литургическіе отдѣлы въ родѣ нашихъ паримій], при чемъ соблюдены гофтары открытые (когда слѣдующій отдѣлъ начинается на новой линейкѣ) и закрытые (когда слѣдующій отдѣлъ начинается на той же строкѣ съ оставленіемъ въ срединѣ пустаго мѣста). Нѣкоторые отдѣлы — гофтары — сопровождаются на поляхъ отмѣтками дней недѣли: гл. 1—2<sub>13</sub> — среда, гл. 3<sub>28</sub>—4<sub>25</sub> — четвертокъ, гл. 6<sub>11</sub>—<sub>19</sub> — пятъкъ, гл. 9<sub>1</sub>—<sub>19</sub> — суббота. Переводъ сдѣланъ съ замѣчательной экономіей труда: при работѣ переводчикъ руководствовался готовымъ уже переводомъ этой книги съ греческаго, и гдѣ готовый переводъ не представлялъ различія съ текстомъ масоретскимъ, тамъ онъ оставленъ безъ измѣненій. Поэтому переводъ представляется въ такомъ видѣ: 1-я глава переведена прямо съ еврейскаго, 2-я цѣликомъ взята изъ готоваго перевода; 3-я съ еврейскаго, 4—7 гл. обработаны по готовому переводу; 8—12 гл. переведены заново съ еврейскаго. Степень близости къ еврейскому подлиннику стоитъ въ прямомъ соотвѣтствіи съ степенью

<sup>3)</sup> Объ этой ркп., кромѣ «Описанія» виленскихъ ркп. Добрянскаго, упоминается еще въ изслѣдованіи Владимірова о Францискѣ Скоринѣ и у Карскаго — о Псалтиряхъ.

отдаленности готового перевода въ данномъ мѣстѣ отъ этого текста. Характерно, что переводъ съ греческаго взятъ переводчикомъ въ наиболѣе близкой къ еврейскому тексту лукіановской рецензіи—т. е. въ полномъ видѣ первоначальнаго перевода <sup>4)</sup>. Переводъ этотъ крайне рѣдко встрѣчается въ славянскихъ спискахъ: до нынѣшняго года намъ былъ онъ извѣстенъ въ одномъ спискѣ Архива М. И. Д., въ нынѣшнемъ году—во второмъ виленскомъ двойникѣ архивскаго.

Литературное значеніе указываемаго нами перевода съ еврейскаго довольно существенно. Переводъ этотъ прибавляетъ новый и довольно крупный фактъ къ исторіи вліянія іудейства на нашу старинную письменность. Въ чемъ проявилось въ нашей старинной литературѣ іудейство—у насъ еще только намѣчается—и то крайне слабо. Указываются слѣдующіе литературные факты, сосредоточенные единственно вокругъ дѣятельности жидовствующихъ XV в.: 1. Въ XV в. исправлено по еврейскому тексту Пятокнижіе. 2. Какую-то тетрадку съ молитвами и псалмами жидовствующихъ прислалъ въ 1487 г. изъ Новгорода въ Москву архіеп. Геннадій <sup>5)</sup>. 3. А. И. Соболевскій въ 1899 г., обратилъ вниманіе, вслѣдъ за Буслевымъ, на книгу «*Тайная Тайныхъ*», представляющую изъ себя Логику знаменитаго еврейскаго ученаго Моисея Маймонида († 1204), и указалъ на нее, какъ на произведеніе, пущенное въ оборотъ среди нашихъ предковъ жидовствующими <sup>6)</sup>. Вотъ, повидимому, и весь кругъ свѣдѣній о литературномъ наслѣдіи жидовствующихъ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и всей іудейской стихіи.

Между тѣмъ вліяніе іудейства и при наличныхъ свѣдѣніяхъ можетъ быть отмѣчено шире и осязательнѣе. Наукѣ извѣстенъ переводъ съ еврейскаго книги Есеирь. И по древнимъ особенностямъ языка и по извѣстности этой книги въ спискахъ XIV в. (Тр. С. Л. № 2 пергам., Имп. П. Б. Q. I № 2) и первой четверти XV в. (Ундольск. № 1) переводъ этой книги значительно выходитъ за предѣлы ереси жидовствующихъ (1471—1503 г.) въ глубь литературной исторіи. По самой меньшей мѣрѣ переводъ Есеири появился за столѣтіе раньше жидов-

<sup>4)</sup> О полномъ первоначальномъ переводѣ см. нашу «Замѣтку по древне-славянскому переводу Св. Писанія» № 3 (Изв. Имп. Ак. Н. за 1899 г. т. X, № 4).

<sup>5)</sup> Объ этихъ псалмахъ (списковъ ихъ извѣстно 2) см. V кн. Ученыхъ Записокъ II Отд. Ак. Н. архим. Варлаама «Описаніе Сборника XV стол. Кирилло-Бѣлозерскаго монастыря». Объ оригиналѣ ихъ—еврейскомъ молитвенникѣ *Махазоръ* давно заявилъ Н. С. Тихонравовъ (Прибавл. къ Твор. св. Отецъ, ч. 22, стр. 643—644).

<sup>6)</sup> Вѣстникъ Археологіи и Искусства 1899, вып. XI.

ствующихъ. Въ виленской ркп. № 262, вслѣдъ за Даниломъ, мы находимъ другой переводъ той же книги Есѣиръ съ еврейскаго, значительно обновленный по языку, но сдѣланный заново съ еврейскаго текста, хотя при несомнѣнномъ знакомствѣ съ прежнимъ переводомъ <sup>7)</sup>. Здѣсь мы имѣемъ такимъ образомъ вѣковую по крайней мѣрѣ литературную традицію перевода съ еврейскаго, и книга Данила въ связи съ другими сопровождающими ее священными книгами стоитъ наряду съ позднѣйшимъ звеномъ этой традиціи.

Переводъ книги Данила съ еврейскаго, въ нашемъ спискѣ приспособленный къ синагогальной іудейской обстановкѣ, не оставляетъ сомнѣнія въ томъ, что онъ вышелъ не изъ церковно-христіанскаго лагеря, а изъ жидовствующаго. Къ тому же заключенію приводятъ и другія наблюденія и въ частности мѣсто книги прор. Данила въ виленской рукописи.

Обратимъ вниманіе на положеніе книги пр. Данила среди другихъ книгъ ветхозавѣтной іудейской Библии. Книга эта по своему сравнительно позднему происхожденію занимаетъ у евреевъ мѣсто въ третьемъ и послѣднемъ по важности отдѣлѣ священныхъ книгъ—именно въ отдѣлѣ *апографовъ*, на ряду съ книгами Ездры и Нееміи. По общему талмудическому опредѣленію всѣ ветхозавѣтныя св. книги дѣлятся на 1) *Святое Святыхъ*—5 кн. Моисеевыхъ, 2) *святилище*—старшіе пророки: книга Іисуса Навина, Судей, Самуила и Царствъ, и младшіе пророки: Исаія, Іеремія, Іезекииль и 12 малыхъ пророковъ; 3) *дворъ* или писанія, куда входятъ книги учительныя и историческія—Псалтирь, книга Іова, Притчи, Еккліасіастъ (Когелетъ), Пѣснь Пѣсней, Руѣъ, Плачъ Іереміи, Есѣиръ, Данииль, книга Ездры, Нееміи и Хроніки (Паралипомены). Нашъ переводъ съ еврейскаго—или точнѣе—приспособленіе къ еврейскому тексту—въ виленской рукописи обнимаетъ всѣ книги третьяго разряда, за исключеніемъ трехъ послѣднихъ, а именно: книги—Іова, Руѣъ, Псалтирь, Пѣснь Пѣсней, Еккліасіастъ, Притчи, Плачъ, Даниила и Есѣиръ. Сочетаніе книгъ чисто талмудическое. Неизвѣстное переводу LXX и христіанскому преданію соединеніе книгъ учительныхъ, историческихъ и частію пророческихъ въ одинъ отдѣлъ находитъ весьма вѣроятное объясненіе <sup>8)</sup> въ синагогальной практикѣ, по требованію которой пять разнородныхъ книгъ этого разряда входили въ составъ одного праздничнаго свитка, назначеннаго

<sup>7)</sup> Образецъ обоихъ переводовъ приводится ниже въ Приложеніи.

<sup>8)</sup> Wogue, Histoire de la Bible 11 p. Юнгеровъ, Исторія канона. Казань, 1900, стр. 102—103.

для чтенія въ нарочитые праздничные дни. Свитокъ этотъ—*Хамешъ Мемилотъ*, т. е. 1. Пѣснь пѣсней—для праздника Пасхи, 2. Руѣъ—для праздника Пятидесятницы, 3. Плачь Іереміи—для праздника разрушенія Іерусалима (9-го Аба), 4. Когелетъ—Екклісіастъ—для праздника Кущей, 5. Есѣиръ—для праздника Пуримъ,—извѣстенъ нашему списку полностью и представляетъ особенность только въ расположеніи книгъ по требованію полного талмудическаго списка агіографовъ.

Такимъ образомъ сопровождающія кн. Даниила въ переводѣ съ еврейскаго въ виленской рукоп. 9 книгъ агіографовъ возстановляютъ почти полностью дворъ въ ветхозавѣтныхъ іудейскихъ писаніяхъ. вмѣстѣ съ тѣмъ онѣ говорятъ о томъ, что съ книгою Даниила были одновременно переведены книги, употреблявшіяся при праздничномъ синагогальномъ богослуженіи. Сопоставленіе съ этими книгами извѣстнаго уже перевода богослужебной книги (молитвенника) Махазоръ можетъ привести къ довольно выразительному выводу, что у насъ въ старинномъ русскомъ переводѣ съ еврейскаго (до XVI в.) существовалъ и теперь можетъ быть уже намѣченъ *кругъ важнѣйшихъ богослужебныхъ синагогальныхъ праздничныхъ и будничныхъ чтеній*. Такимъ образомъ только средняя часть храма—*святилище*—не можетъ быть, покамѣстъ, отмѣчена въ томъ же переводѣ <sup>9)</sup>.

Когда и кѣмъ сдѣланъ былъ переводъ кн. Даниила на русскій языкъ съ еврейскаго,—прямыхъ указаній нѣтъ. Судя по языку—позднему и съ западнорусскими особенностями—переводъ этотъ не древній, можетъ быть не многимъ старше ркп. XVI в., въ которой онъ сохранился.

Одно обстоятельство указываетъ какъ будто на географическую исходную точку нашего перевода. Разумѣю порядокъ книгъ въ виленской ркп. и въ ркп. еврейскихъ. Въ виленской ркп. книга пр. Даниила стоитъ въ такомъ непосредственномъ сосѣдствѣ: *Плачь Іереміи, Даниилъ, Есѣиръ* <sup>10)</sup>. Мы здѣсь имѣемъ 2 книги изъ 5 праздничныхъ свитковъ и въ срединѣ между ними книгу Даниила. Между тѣмъ громадное большинство еврейскихъ ркп. испанскихъ и нѣмецкихъ книгохранилищъ не знаютъ такого раздѣленія строго опредѣленныхъ *Хамешъ Мемилотъ* (пяти праздничныхъ свитковъ)

<sup>9)</sup> Можно указать только одинъ незначительный фактъ: есть исправленія по еврейскому тексту для первыхъ 8 главъ кн. пр. Ісаіи въ ркп. Синод. Библ. № 18.

<sup>10)</sup> Общій порядокъ библейской части ркп. слѣдующій: предисловіе къ псалтири, о составленіи псалтири, книги: Іова, Руѣъ, Псалтирь, Пѣснь Пѣсней, Екклісіастъ, Притчи, Плачь, Даниилъ, Есѣиръ.

книгою Даниїла, и книгу эту ставят послѣ праздничныхъ свитковъ. Такой общепринятый порядокъ священныхъ книгъ — агіографовъ — узаконенъ палестинскимъ или іерусалимскимъ талмудомъ. Какъ порядокъ подавляющаго большинства ркп., онъ — по непосредственному вліянію нѣмецкихъ ркп. — перешелъ и въ печатныя изданія еврейскихъ библій <sup>11)</sup>. Порядокъ, принятый въ виленской ркп., находитъ себѣ только одно оправданіе — именно во вліяніи *талмуда вавилонскаго*, гдѣ въ трактатѣ *Baba-bathra* порядокъ агіографовъ перечисляется слѣдующимъ образомъ: Руѣ, Псалмы, Іовъ, Притчи, Екклісіастъ, Пѣснь Пѣсней, Плачъ, Даниїль, Есѣрь, Ездра и Хроники. Даниїль здѣсь раздѣляетъ Плачъ и Есѣрь, какъ въ нашей виленской ркп. Исчисленіе *баба-батры* — по времени происхожденія вавилонскаго талмуда — относится ко 2—5 вв. по Р. Х., занимало умы ученыхъ, но на практикѣ, какъ мы указали, никогда не пользовалось широкой распространенностью. Среди ркп. испанскихъ и нѣмецкихъ слѣдованія этому талмуду незамѣтно, по крайней мѣрѣ весьма точный изслѣдователь — Буль такихъ ркп. не отмѣчаетъ <sup>12)</sup>. Вліяніе вавилонской стихіи замѣтно только въ рукописяхъ изъ Чуфуть Кале — собранія Фирковичей, чрезъ которое наука и ознакомилась главнымъ образомъ съ существованіемъ двухъ талмудическихъ теченій съ 10 в. — палестинскаго или западнаго и вавилонскаго или восточнаго. Въ этомъ собраніи оказывается древнѣйшій изъ еврейскихъ кодексовъ — Вавилонскій код. пророковъ 916 г., здѣсь найдены другія рукописи вавилонскаго происхожденія и между ними даже цѣлыя масоретскія сочиненія, посвященные уясненію различій этихъ двухъ школъ. Въ этихъ рукописяхъ вавилонскаго происхожденія то полностію, то по частямъ воспроизводится указанный нами порядокъ книгъ, завѣщанный вавилонскимъ талмудомъ. Если это такъ, то оригиналъ нашего перевода окажется по происхожденію своему изъ Крыма — нашего юга, а не запада. Во всякомъ случаѣ о зависимости нашего перевода отъ печатныхъ масоретскихъ изданій (1488 г., 1494, 1514—17, 1517, 1521 и др.) и извѣстныхъ нѣмецкихъ рукописей не можетъ быть рѣчи: всѣ онѣ воспроизводятъ распорядокъ іерусалимскаго, а не вавилонскаго талмуда.

О личности, настроенности и намѣреніи переводчика можно судить нѣсколько по характеру перевода. Прежде всего, какъ мы уже сказали, прежній лукіановскій текстъ старательно освобожденъ отъ

<sup>11)</sup> Buhl. *Kanon und Text des Alten Testamentes*, Leipzig 1891, S. 39, 91—92.

<sup>12)</sup> *Kanon und Text*, 39.

всѣхъ историческихъ привносовъ въ книгу Даниїла—опущены 13, 14 главы и пѣснь 3-хъ отроковъ, помѣщаемая въ 3 главѣ. Этихъ привносовъ нѣтъ въ еврейскомъ текстѣ и опущеніе ихъ говоритъ такимъ образомъ о высокомъ и исключительномъ уваженіи переводчика къ еврейской истинѣ.—Далѣе. Терминологія, наблюдаемая въ переводѣ, обнаруживаетъ знакомство переводчика съ раввинскимъ пониманіемъ Писанія. Это въ особенности ясно при словахъ рѣдкихъ. Такъ въ 9<sub>24</sub> встрѣчается  $\alpha\pi\chi\lambda\epsilon\gamma\acute{o}\mu\epsilon\nu\omicron\nu$  слово *нехтак* —  $\text{נֶחֱטָק}$ . Во всѣхъ древнихъ и новѣйшихъ переводахъ это слово переведено по общему смыслу глаголомъ отвлеченнаго значенія *опредѣлять*, *рѣшать*: *семьдесятъ седмиць опредѣлено*. Въ нашемъ переводѣ *нехтакъ* передано въ конкретномъ значеніи «*рѣзать*» — *седмиць семьдесятъ урѣзано*. Такое конкретное значеніе заимствовано изъ раввинскаго употребленія, гдѣ этотъ глаголъ въ такомъ значеніи встрѣчается нерѣдко. Въ томъ же 9<sub>24</sub> общепринятое чтеніе, соотвѣтствующее славянскому обычному *и запечатлѣются ирѣси—велахтомъ хаттаомъ* замѣняется другимъ, которое звучитъ *и скончати ирѣхъ = улегатем хаттат*. Это послѣднее чтеніе дается масоретами въ *Кэри*. Слѣдовательно, нашъ переводчикъ обнаруживаетъ знаніе тонкостей различныхъ чтеній еврейскаго масоретскаго текста. Наконецъ, въ мѣстахъ христологическихъ — мессіанскихъ, какъ напр., въ пророчествѣ о 70 седминахъ 9<sub>24</sub> — <sub>27</sub> — выразительно внесено, на замѣну прежняго христіанскаго пониманія — пониманіе раввинское. Въ нашихъ древнихъ славянскихъ переводахъ, равно какъ и во всѣхъ почти переводахъ греческихъ и восточныхъ и у оо. толкователей пророчество о седминахъ имѣетъ тотъ общій смыслъ, что черезъ 70 седминь настанетъ для іудеевъ такое благопріятное время, что грѣхи будутъ очищены и будетъ помазанъ (т. е. въ общепринятомъ толкованіи—пріобщится къ Божеству) *свѣтой свѣтыхъ*. Этотъ свѣтой свѣтыхъ получаетъ въ пророчествѣ наименованіе *Христа старѣйшины* и *Старѣйшины ирѣдущаго*, который въ полседмицы имѣетъ прекратить жертву и возліаніе, т. е. въ общепринятомъ толкованіи — черезъ половину 7-лѣтія—черезъ 3½ г. своей общественной дѣятельности—уничтожить весь ветхозавѣтный чинъ установленіемъ Новаго Завѣта. Въ нашемъ новомъ переводѣ съ еврейскаго рѣчь идетъ о другихъ предметахъ. Черезъ 70 седминь—предлагаетъ этотъ переводъ — настанетъ такое благопріятное время, что грѣхи будутъ очищены и будетъ помазана «*святая свѣтыхъ*» — т. е. разумѣется *давиръ*, главная часть храма. Въмѣсто *Христа старѣйшины* и *Старѣйшины ирѣдущаго*, здѣсь говорится о *помазаномъ государѣ*, который имѣетъ придти черезъ 70 седминь, хотя

вмѣстѣ съ тѣмъ нѣсколько непоследовательно говорится о немъ, что чрезъ 62 седмины (т. е. ранѣе своего появленія) *потребуется помазанный и не будетъ его*. Рѣчь о помазанномъ государь по толкованію іудейскому относится то къ Киру, то къ Навуходоносору, то къ другимъ лицамъ до христіанскаго періода, имѣвшимъ значеніе въ исторіи іудейства: къ первосвященнику Іисусу сыну Іоседекову, первосвященнику Оніи III, Нееміи, Зоровавелю, Ездрѣ. Кого разумѣлъ подъ помазаннымъ государемъ нашъ переводчикъ, сказать трудно—хотя больше оснований за Кира, признаваемого большинствомъ толковниковъ. Во всякомъ случаѣ здѣсь несомнѣнно одно: намѣренное уклоненіе отъ христіанско-мессіанскаго пониманія пророчества о 70 седминахъ.

Итакъ переводъ съ еврейскаго книги пророка Даніила, равно какъ и другихъ агіографовъ въ виленской ркп. XVI в., надо думать, не выходитъ изъ русла литературнаго достоянія нашихъ жидовствующихъ и по происхожденію своему относится къ позднѣйшему періоду іудействующей литературной традиціи—XV в.

## Д А Н И Л Ж.

### I.

<sup>1</sup> И лѣто третє царствоу йгоѡкимовомѹ царю йгѹдиномуу пришлоу нахѹдоносорѹ царь бавельскїи на ѣрѹшалаимѹ и ѡблєг єє. <sup>2</sup> и выдал господь в рѣкѹ єгѡ йгоѡкима царѹ йюдѣиского и нѣкои сосѣды домѹ божєго и принесе ихъ в зємлю шинарьскѹю в домъ бога своего, и шныи сосоуды принесе в домъ скарбѹ бога своего. <sup>3</sup> и рекль царь ашпаназѹ старєишомѹ кажениковѹ своихъ привести отъ сыновѹ израилєвыхъ отъ сѣмени царьского и отъ княжатъ <sup>4</sup> дєтєи, в нихъ же нѣсть никакого порока и добровидны, и розѹмѣють вѹ всякои мѹдрости и вѣдають вѣданье и розѹмѣють довѣданье, в нихъ же сила стоати оу полатѣ царьской, и наоучити ихъ книзе и языкѹ халдѣискомѹ. <sup>5</sup> и оуготовалъ имъ царь шброкъ по всѣмъ дни хлѣба кѣса царьского и отъ вина питьѹ єго, и годовати ихъ три годы, а нѣкои отъ нихъ станѹт передъ царємъ. <sup>6</sup> и было мєжи нами отъ сыновѹ юдинныхъ даниєль, хананьѹ, мишаєль, азарьѹ. <sup>7</sup> и подавалъ имъ воѹринъ каженицкии имѣна и далъ даниєлѹ велѣцарѹ, а хананьѹ шадрахѹ, а мисаєлѹ мешахѹ, а азарьѹ авєдныко. <sup>8</sup> и положи данилъ на сердце свое, абы не осквернилсѹ хлѣбомъ кѣса царьского и виномъ питьѹ єго, и просилъ отъ воѹрина каженицкого, абы не шсквернилсѹ. <sup>9</sup> и далъ богъ данила оу милосердьє и в жалованье передъ воѹриномъ каженицкимъ. <sup>10</sup> и рекъ воѹринъ каженицкїи данилѹ: боюсѹ яѡ господарѹ своего царѹ, иже оуготовалъ ѣствѹ вашѹ и питьє вашю, иже чомѹ видѣтсѹ лица ваши пыснынижѣли иныхъ дѣтєи рѡвни вашои, да повиноватите головѹ мою царю. <sup>11</sup> и рекъ данилъ шномѹ кормильцѹ, ижъ приставилъ воѹринъ каженическѹ на данила и на хананью и на мишаєла и на азарью: <sup>12</sup> покѣсивъ же рабовѹ своихъ дєнь дєсѣть и давали бы намъ шт оногѡ брашна, да бѹдємъ ѣсти и водѹ да бѹдємъ пити, <sup>13</sup> и оукажѹтсѹ передъ тобою шбличьѹ нашн и шбличьє шныхъ дѣтєи, которыи же ѣдѣтѹ хлѣвѹ кѣса царьского: ѡакоже оувидиши, чини з рабмы своими. <sup>14</sup> и послушалъ ихъ к рѣчи

сеи и скоштовалъ ихъ денъ десять, <sup>15</sup> а в конецъ десяти денъ оуказалосѣ шбличье ихъ добро и здравы тѣломъ отъ всихъ дѣтеи, которыйи же ѣли хлѣбъ кѣса царьского. <sup>16</sup> и былъ шныи кормилецъ приношаѣ хлѣбъ кѣса ихъ и вино питьѣ ихъ и даючи имъ брашно. <sup>17</sup> штроковъ же сихъ чотыри, имъ далъ богъ довѣданье и дорозвѣнье въ всякомъ книзе и мѣдрости: данилъ же развѣлъ во всякомъ пророчествѣ и сноухъ. <sup>18</sup> и въ нѣкои дни, иже реклъ царь привести ихъ, и привелъ ихъ бофринъ каженическы передъ новходнецарѣ. <sup>19</sup> и поговорилъ с ними царь, и не было найдено зо всихъ ихъ, тако данила, хананіа, мисайла, азаріѣ, и стали передъ царемъ, <sup>20</sup> и всякое рѣчи моудрости розвѣное, иже пыталъ оу нихъ царь, и нашолъ ихъ десяти долъ надъ оусими звездочетники и моудреци прироженными, иже во всемъ царствѣ его. <sup>21</sup> и пожіве данилъ до лѣта единого корешъ царю.

## II.

<sup>1</sup> Въ лѣто второе царства навходносорова видѣ навходносоръ царь сонъ, и оужасесѣ доухъ его, и сонъ его отиде отъ него. <sup>2</sup> и рече царь призвати шбавники и възхвы, кореница и халдѣѣ сказати царю сонъ его, и виндоша и сташа предъ царемъ. <sup>3</sup> и рече имъ царь: видѣхъ сонъ, и оужасесѣ доухъ мой развѣсти сонъ. <sup>4</sup> и глаголаніе халдѣѣне къ царю по арабски: царю, въ вѣкы живи: ты скажи сонъ равомъ своимъ, и сказаніе его повѣмы ти. <sup>5</sup> отвѣща царь и рече халдѣемъ своимъ: аще оубо не повѣсте мнѣ сна и сказанія его, въ пагѣбѣ бѣдете, и домовѣ ваши расхушени бѣдѣт: <sup>6</sup> аще ли же сонъ и сказаніе его повѣсте мнѣ, даніе и честь многѣ прїимете отъ мене, но токмо сонъ и сказаніе его повѣдите мнѣ. <sup>7</sup> отвѣщаши вторицею и рѣша цареви: царю, рци намъ сонъ равомъ своимъ, и сказаніе его повѣмы ти. <sup>8</sup> и отвѣща царь и рече: за правдѣ вѣмъ азъ, тако время вы искѣпѣте, имъже вѣсте, тако отиде отъ мене глаголи. <sup>9</sup> аще оубо сна не повѣсте мнѣ, единъ есть свѣтъ вашъ, и вѣмъ, тако глаголю ложъ и растлѣвши свѣщасте рѣши предъ мною, дондеже время момонидеть: сонъ мой повѣдите мнѣ, и развѣмю, тако и сказаніе его повѣсте мнѣ. <sup>10</sup> отвѣщаши пакы халдѣѣне предъ царемъ и рѣша: нѣсть челоуѣка на земли, иже можетъ сказати глаголъ цареви, понеже царь велии и князь глаголю тако не запрашаеть всякаго шбавника, възхвы, халдѣѣ, <sup>11</sup> ако слово, егоже царь запрашаеть, тажко, и иного нѣсть, иже скажетъ ѣ предъ царемъ, но ангеломъ, иже нѣсть жилище съ плотію: <sup>12</sup> тогда царь

таростію и гнѣвомъ великимъ рече погубити всѣ моудреца вавилонскаѣ.  
<sup>13</sup> и заповѣдь изиде, и премоудрымъ извѣвахъ, и възыскаша данила и дрѣговъ его извити. <sup>14</sup> тогда данилъ отвѣща сзвѣтъ и исправъ аришхови архимагъ царевъ, иже губить мѣдрца вавилонскаѣ, <sup>15</sup> и възпрашаше и глаголѣ: княже, почсо изиде воля си безстѣдна отъ лица царева; тогда аришхъ сказа глаголѣ данилови. <sup>16</sup> и данилъ вниде и оумоли царѣ, тако да ворѣмъ дастъ емѣ, и сказаніе повѣсть емѣ царю сонъ его. <sup>17</sup> и вниде данилъ в домъ свои, и ананія и азарія и мисаилъ дрѣги его <sup>18</sup> сказанія и щедротъ искахъ оу бога небеснаго ш тайнѣ сѣи, тако да не погибнутъ данил и дрѣзи его съ прочими мудрци вавилонскими. <sup>19</sup> тогда данилъ во снѣ ношю тайна открысѣ, тогда благослови данил бога небеснаго и рече данил: <sup>20</sup> бѣди имѣ божье благословено отъ вѣка и до вѣка, тако пре-моудрость и разоумъ п крѣпость того есть. <sup>21</sup> и тѣ самъ прѣмѣнѣтъ ворѣмена и часы, и поставлѣтъ цари и сонмѣтъ цари, даѣ премоудрость моудрымъ и смыслъ вѣдоущимъ разѣмъ. <sup>22</sup> тѣ открывѣтъ глаголы божьи и тайнаѣ, вѣдинъ таже во тмѣ, и свѣтъ с нимъ есть. <sup>23</sup> тѣбѣ богъ штець моухъ исповѣдаю и хвалю, тако премоудрость и силъ далъ еси мнѣ, и нынѣ сказахъ еси мнѣ ихъже просихомъ оу тебе, тако видѣніе царевъ сказахъ мнѣ. <sup>24</sup> и авіе иде данилъ къ аришхови, иже вѣ поставилъ и царь погубити мѣдрца вавилонскаѣ, и рече емѣ: мѣдрецъ вавилонскихъ не погуби, взведи же мѣ предъ царѣ, и сказаніе сна его повѣмъ цареви. <sup>25</sup> и тогда аришхъ со тѣщанишмъ взведе данила предъ царѣ и рече емѣ: шврѣтохъ мѣжа отъ плена сыновъ иудейскъ, иже сказаніе цареви повѣсть. <sup>26</sup> отвѣща царь и рече данилу, емѣже имѣ валтасаръ: можешили мнѣ повѣдати сонъ, иже видѣхъ, и сказаніе его; <sup>27</sup> и отвѣща данилъ предъ царемъ и рече: тайны, еѣже царь възпрашѣтъ, нѣсть моудрыхъ възховъ ни шбавникъ газаринъ сила повѣдати цареви: <sup>28</sup> нѣсть богъ на небеси открывѣтъ тайны и сказахъ царю навходносорѣ, имѣже подобѣтъ быти въ послѣднѣи дни. сонъ твой и видѣніе главы твоеѣ на ложѣ твоемъ, снъ есть рѣчь царю, <sup>29</sup> помышленія твоѣ на ложѣ твоемъ въззидѣтъ, чемѣ подобѣтъ быти по сихъ, и открывѣтъ тайны сказа тебѣ, имѣже подобѣтъ быти по сихъ. <sup>30</sup> и мнѣ не моудростію свѣцею во мнѣ паче всѣхъ живѣщихъ тайна си открысѣ, но сего ради еже сказати цареви разѣмъ, да разѣмѣши и помышленія сердца твоего розсмотри. <sup>31</sup> ты, царю, видѣаше, и се шбразъ ннѣ велѣи и шбличье его широко, стоѣи предъ лицемъ твоимъ, и зракъ лица его страшенъ, <sup>32</sup> егожъ глава отъ злата жива, рѣцѣ и прѣси и мышцѣ сребрѣнѣ, чрево и стѣгнѣ мѣднѣ, <sup>33</sup> голени желѣзны, ноги чѣсть єдина

железна, а часть едина скъделна. <sup>34</sup> и видѣчи былъ еси, и оуторжесѣ камень от горы не рѣками и оудари въ тѣло въ нозѣ железнѣи и скъделнѣи и истинѣи. <sup>35</sup> тогда сътрошасѣ зѣло скъдель, железо, мѣдь, серебро, злато и бысть тако и прахъ отъ гумна лѣтнаго, и взятъ и премногъ вѣтръ, и мѣсто не обрѣтесѣ ихъ: и камень иже раздрази тѣло и бысть въ горѣ великъ и наполни всю землю. <sup>36</sup> се есть сонъ, а сказаніе его речемъ предъ царемъ. <sup>37</sup> ты, царю, царь царемъ, емоужь царь небескы царство крѣпко и твердо и честь далъ есть, <sup>38</sup> а на всякомъ мѣстѣ, идѣже живѣтъ сынове чловѣчѣстїи и звѣри силныи и птица небесныи, вдасть въ рѣкъ твою, и постави та господь господина всѣмъ: ты еси глава злата. <sup>39</sup> и по тоѣ възстанеть царство дрѣгое мнее тебе, еже есть серебро, и царство трїтїе есть мѣдь, еже швладеетъ всею землею, <sup>40</sup> и царство четвертое есть крѣпко: тако и железо тнит и оумѣчитъ всѣ, тако всѣ тнит и оумѣчитъ. <sup>41</sup> и тако видѣ нозѣ и прѣсти часть железнѣ, часть же етерѣ скъделнѣ, царствїе раздѣлено вѣдетъ и отъ корене железа вѣдетъ въ нѣмъ, такоже видѣ железо смѣшено съ скъделемъ прѣстнымъ. <sup>42</sup> и прѣсти ногама часть етера железна и часть етера скъделна, часть етера царства вѣдетъ крѣпка, и отъ него вѣдетъ съкрѣшаемо. <sup>43</sup> и тако видѣ железо смѣшено съ скъделемъ вѣрнымъ, смѣшени вѣдѣтъ съ сѣменемъ чловѣчѣскимъ, и не вѣдетъ слѣпѣющисѣ съ сими, такоже и железо не смѣшается съ скъделемъ. <sup>44</sup> и въ дни царь тѣхъ воздвигнетъ богъ небескыи царство, еже въ вѣкы не истлѣеть, и царство его людемъ инѣмъ не штавитсѣ: и истинить и извѣть всѣ царствїа и тѣ възстанѣтъ въ вѣкы: <sup>45</sup> а такоже видѣ, тако отъ горы оутржесѣ камень не рѣками, и истини скъдель железо, мѣдь, серебро, злато: богъ великъ и сказа царю имѣже подоваеть быти по сихъ, и праведно есть сонъ, и вѣрно сказаніе его. <sup>46</sup> тогда царь навходносоръ паде ницѣ, данилѣ поклонисѣ, аманна и воню благоуханїа рече пожрѣти емѣ. <sup>47</sup> отвѣща царь и рече данилови: въ тѣхъ богъ нашъ: тѣ есть богъ богомъ и господь господемъ, царь царемъ, открываѣи тайны, тако възмоглъ еси открыти тайнѣ сїю. <sup>48</sup> и възвеличи царь данила и даниѣмъ велѣа и многа дасть емѣ, и постави и надъ всею страною вавилонскою и князь воеводима и надъ всеми мѣдрєци вавилонскыи. <sup>49</sup> и данилъ испроси оу царѣ и постави надъ дѣлы страны вавилонскыи сѣдраха, мисаха и аведнаго: и данилъ бѣ въ дворѣ и царѣ.

## III.

<sup>1</sup> Ныввхаднецар оучинил вбраз золотъ, вышиной его локотъ шестьдесятъ, шириной его локотъ шесть, поставилъ его въ долину дѣра въ земли вавилонской. <sup>2</sup> ныввхаднецар царь пѣстил собрати велможы надъ князи князей и кравовъ, князей, фѣрштов выбранныхъ, моршалковъ земскихъ, воевод и вси заказъци земскіи прѣйти на вѣновленіе вбраза, иже поставилъ ныввхаднецар царь. <sup>3</sup> тогда же собралисѣ велможы надъ князи князей, кравовъ, князей, фѣрштов выбранныхъ, моршалковъ земскихъ, воевод и вси заказъци земскіи к поновленію шного вбраза, иже поставилъ ныввхаднецаръ. <sup>4</sup> кличѣи же кличетъ силою: вамъ говорю, людіе, и племена и языци: <sup>5</sup> въ годинѣ, иже послышите голосъ роговыи и свистелныи, смыкове, арфы, вѣбны, псалтыри, пищали и вси сосѣды пѣньѣ, падите и поклонитесѣ вбразѣ златомѣ, иже поставилъ ныввхаднецаръ царь. <sup>6</sup> а хто иже не падетъ и не сѣхлитсѣ, въ шнѣю годинѣ вѣдетъ вкинутъ въ печь вѣгненѣю горѣщѣю. <sup>7</sup> все противъ сего тоѣ жъ години, коли оуслышали вси языци голосъ роговыи, свистелныи, смыкове, арфы, вѣбны, псалтыри и вси сосѣды пѣньѣ, пали вси людіе, племена и языци, сѣхилисѣ вбразѣ златомѣ, иже поставилъ ныввхаднецар царь. <sup>8</sup> все противъ сего того жъ часѣ пристѣпили мѣжѣе халдѣискіи, поклевѣтали на нюдѣианъ, отвѣщали и рекли ныввхаднецарѣ царю: <sup>9</sup> царю, на вѣкы вѣди живъ: <sup>10</sup> ты, царю, положилъ еси заказъ, иже всѣмъ чловѣкѣ, иже оуслышитъ голосъ роговыи, свистелныи, смыкове, арфы, вѣбны, псалтыри, пищали и вси сосѣды пѣньѣ, падите и поклонитесѣ вбразѣ златомѣ, <sup>11</sup> а которыи, иже не падетъ и не поклонитсѣ, да вѣдетъ вверженъ въ печь вѣгнѣ горѣщѣ. <sup>12</sup> соуть мѣжѣе жидове, нѣхъже приставилъ еси надъ заказомъ земли вавилонское, шадрахъ, мѣшахъ и аведного, мѣжѣе сии не положили на товѣ царю чти, богѣ твоемѣ не слѣжатъ и вбразѣ златомѣ, иже поставилъ еси, не кланѣютсѣ. <sup>13</sup> тогда жъ ныввхаднецаръ яростью гнѣвомъ реклъ привести шадрахъ, мѣшахъ и аведного. тогда жъ мѣжѣе сии приведены передъ царѣ: <sup>14</sup> отвѣчалъ ныввхаднецаръ и реклъ имъ: чи тѣѣтно шадрахъ, мѣшахъ и аведного богѣ моемѣ не слѣжите и вбразѣ златомѣ, иже поставилъ есми, не кланѣтесѣ; <sup>15</sup> теперѣ абы есте готови на тотъ часъ, коли послышите голосъ роговыи, свистелныи, смыкове, арфы, вѣбны, псалтыри, пищали и вси сосѣды пѣньѣ, падите и поклонитесѣ вбразѣ, иже оучинилъ есми, а толко не поклонитесѣ, того жъ часѣ маєте быти вѣкнѣты въ печь вѣгнѣ горѣщѣго, а которыи то богѣ, што избавитъ васъ отъ рѣкы мѣи; <sup>16</sup> отвѣчали шадрахъ,

мѣшахъ и аведного и рекли: царю нывѣхаднецар, не дбаем мы на то слово отказати тобѣ: <sup>17</sup> се есть богъ нашъ, емѣж слѣжим, может избавити нас отъ печи шгнѣ горѣчего, и отъ рѣки твоеѣ, царю, избавити. <sup>18</sup> а пакъ ли ни, вѣдомо вѣди тобѣ, царю, иж богъ твоємъ не вѣдем слѣжити, а шбразъ златомъ, иж поставил еси, не вѣдем съ кланѣти: <sup>19</sup> тогда ж нывѣхаднецар исполнилсѣ гнѣвъ, и шбразъ лица его змѣнилсѣ на шадраха и мѣшаха и аведного, и рекъ нажечи печь шднѣ седмью, алиж бы достойно к жженью. <sup>20</sup> и мѣжом храбрым воином, ижъ вѣ войскѣ своемъ, повелѣ звѣзати шадраха, мѣшаха и аведного вкинуть в печь горѣч. <sup>21</sup> тогда жъ мѣжове сѣи были звѣзаны въ плащюхъ своихъ, къ законницахъ своихъ, в каптѣрехъ своихъ и портѣхъ своихъ и были вкинуты в печь шгнѣ горѣчего. <sup>22</sup> все против сего потомъ ж слово царское пилю, а печь нажжена презлишь. <sup>23</sup> мѣжове ж сѣи, иж приводили к женью шадраха, мѣшаха и аведного, повила ихъ искра огниаѣ. а мѣжове сѣи, три ихъ, шадрахъ, мѣшахъ и аведного пали посеред печи шгнѣ горѣчего свѣзаны. <sup>24</sup> тогда жъ нывѣхаднецар царь здивилсѣ и стал со страхомъ и рекъ водителемъ своимъ: чи не трѣе мѣжѣе вкинул есмо въ шгонь свѣзанныхъ; отвѣчали и рекли цареви: правда, царю. <sup>25</sup> штвѣчалъ и рекъ: се ѿ вижю мѣженъ четырехъ просты ходѣть посеред огню, а скаженіа нѣтъ в нихъ, а образа четвертого подобенъ сынъ вожию. <sup>26</sup> тогда ж нывѣхаднецар пристѣпивъ къ дверемъ печи огнѣ горѣщеѣ, отвѣчалъ и рекъ: шадрахъ, мѣшахъ и аведного, раби бога вышнего, выидите и придите. тогда жъ вышли шадрахъ, мѣшахъ и аведного отъ середины шгнѣ. <sup>27</sup> и собралисѣ велможи и надъ князи князенъ, и крабове, и водителиве царскыи, шгладѣли мѣжовъ сихъ, иж не володѣлъ шгонь въ тѣлѣ ихъ, и власъ главы ихъ не шполѣлъ, и плащи ихъ не отменилисѣ, и запахъ шгнѣныи не вышлсѣ в нихъ. <sup>28</sup> отвѣчалъ нывѣхаднецар и рекъ: благословенъ богъ ихъ шадраховъ, мѣшаховъ и аведноговъ, иж пѣстилъ аггела своего и шворонилъ рабы свои, которыи жъ надѣлѣлисѣ на него, а слово царское змѣнили и дали животъ свои, абы не слѣжили и не кланѣлисѣ жадномъ богъ, толко богъ своемъ. <sup>29</sup> отъ мене жъ положон оурѣдъ, иж всѣки людъ, племя и гязыкъ, глаголюи хѣлъ на бога шадрахового и мѣшавого и аведного, на чѣсти маеть быти оучиненъ и домъ его порохомъ маеть быти положон, понежъ нѣсть бога иного, абы могъ избавити тако сее. <sup>30</sup> тогда жъ царь по-высилъ шадраха, мѣшаха и аведного в земли вавилонскон. <sup>31</sup> и рече навходносоръ всѣмъ людѣмъ, колѣномъ, гязыкомъ, живѣщимъ на земли: миръ вамъ оумножисѣ. <sup>32</sup> знаменіа и чюдеса, иже со мною створи богъ.

вышнии, и оутверди прѣмо мнѣ възвѣстити вамъ, <sup>33</sup> знамена его кол  
силны и дивы его кол многи: царство его царство вѣчное и власть его в  
род и в род.

## IV.

<sup>1</sup> азъ навходносоръ царь миренъ бѣхъ в домѣ моѣмъ, ѡбквитенъ в  
полацѣ своемъ: <sup>2</sup> сонъ видѣхъ, и оужасе мѧ, и смѣтохъсѧ на ложи моѣмъ,  
и видѣніе главы моѣѧ смѣтиша мѧ. <sup>3</sup> и отъ мене изиде заповѣдь взвести  
прѣдъ мѧ всѣ моудреци вавилонскии, тако да сказаніе сна повѣдаютъ мнѣ.  
<sup>4</sup> и възхожахъ ѡбавники, вѣлзсви, газарини, халдѣѧне, и сонъ азъ повѣ-  
дахъ прѣдъ ними, и сказаніа его не повѣдаша мнѣ: <sup>5</sup> дондеже инъ вниде  
прѣдъ мѧ данилъ, емѣ же имѧ валтасаръ, по имени бога моего, иже  
доухъ бога свѣта иматъ въ себѣ, и сонъ прѣдъ нимъ повѣдахъ. <sup>6</sup> валтасарѣ,  
княжъ ѡбавникомъ, егже азъ свѣмъ, тако доухъ бога свѣта есть в тобѣ,  
и всѧкага же таина не оутантъсѧ тебе, слыши видѣніе сна моего, иже ви-  
дѣхъ, и сказаніе его повѣжь мнѣ. <sup>7</sup> и видѣніе главы моѣѧ на ложи моѣмъ:  
видѣхъ, и се дрѣво посредеи земли, и высота его велика, <sup>8</sup> и возвеличисѧ  
дрѣво и възможе и высота его (досаже <sup>1</sup>) до небеси, а широта его до ко-  
нець всѣхъ земли: <sup>9</sup> и листвіе его красно, а плодъ его многъ, и пища  
всѣмъ в нѣмъ, и подъ нимъ вселахъсѧ звѣрие дивіи, и на вѣтвѣхъ его  
живахъ птиці небесныи, отъ того питѣшесѧ всѧка плоть. <sup>10</sup> видѣхъ во  
снѣ нощню на ложи моѣмъ, и сѣ ангелъ свѣтынъ с небеси сниде <sup>11</sup> и вз-  
згласи крѣпостию, и тако рече: посѣчѣте дрѣво, и отчеснѣте вѣтвіе его и  
расточите пладъ его, да двинутьсѧ звѣрие подъ нимъ и птица отъ вѣтвіи  
его. <sup>12</sup> развѣ стевло кореніа его на земли вставите въ оузѣ желѣзнѣ и  
мѣднѣ и въ трѣхъ вѣшнѣхъ и в росѣ небеснѣхъ вздворитьсѧ съ звѣрми,  
часть его въ травѣ а и в росѣ небеснѣхъ. <sup>13</sup> сердце его отъ человекъ из-  
мѣнитъсѧ, а сердце звѣрино дастьсѧ емѣ, и .з. врѣменъ измѣнитъсѧ на  
нѣмъ. <sup>14</sup> сѣдомъ и ровомъ слово, и глаголѣ свѣтыхъ вопрошеніе, да разѣ-  
мѣютъ живіи, тако володѣеть господь вышній царствію человѣчскѣ, и  
емѣ же аще изволить дать емоу, и оуничиженіе человѣчско въздвигнѣтъ  
на не. <sup>15</sup> се сонъ видѣхъ азъ царь навходносоръ, а ты валтасарѣ сказаніа  
его повѣжь прѣмо, тако вси моудреци царствіа моего не могутъ сна мо-  
его гавити мнѣ: ты же, данилъ, тако духъ бога свѣта в тобѣ. <sup>16</sup> тогда

<sup>1</sup>) Написано на полѣ.

данила, еѣже имѣ валтосаръ, помолѣа ѣако и годинѣ еѣдину, а помышлѣнїа смѣщахѣ его. Ѡвѣща царь и рече: валтосарѣ, сонъ и сказанїе его не потщѣти тебе. Ѡвѣща валтосаръ и рече: господи мои, буди сонъ твой ненавидѣшимъ тебѣ, и сказанїе его врагомъ твоимъ. <sup>17</sup> дрѣво, еѣже еси видѣа, възвеличѣшесѣ и оукрѣплѣшесѣ, егоже высота досѣже до небеси, а широта его по всѣи земли, <sup>18</sup> и листїе его красно, и плодъ его многъ, и пища в ѣмъ всѣмъ, под ѣмъже живахѣ звѣрие дивїи, и въ вѣтвѣхъ всѣлахѣсѣ птица небесная, <sup>19</sup> ты еси, царю: ѣако возвеличилсѣ еси и оукрѣпилсѣ еси, и величїе твоѣ досѣже до небеси, и господство твоѣ до конецъ земли. <sup>20</sup> ѣако видѣа, царю, ирѣ и свѣтъ сѣхощїи с небесе, и рече: встрѣгнѣте дрѣво и погубите є, но ѡбаче стебло коренїа его оставите, въ оузѣ желѣзнѣ и мѣднѣ и въ травѣ вѣтшнѣи и въ росѣ небеснѣи водворитьсѣ, и сѣ звѣри дивими часть его дондеже семь вѣременъ измѣнитсѣ на немъ: <sup>21</sup> сѣ сказанїе его, царю, и сѣа вышнѣаго єсть, иже єсть пришолъ на господь мои царь, <sup>22</sup> и тѣа выженуть отъ челоѣкъ и сѣ звѣри дивими бѣдетъ жилище твоѣ, и сѣномъ ѣако вѣла възкормѣт тѣа, и в росѣ небеснѣи вздворишисѣ, и отъ росы небесной тѣло твоѣ ѡчрънѣетъ, и семь вѣременъ измѣнитсѣ на тобѣ, дондеже раздѣлѣши, ѣако ѡбладаетъ вышнїи и царствомъ челоѣчьскимъ еѣже хощетъ дастъ. <sup>23</sup> а ѣакоже рече: оставите стебло коренїа дрѣва, царство твоѣ тебе ждетъ, дондеже раздѣлѣши власть небеснѣю. <sup>24</sup> сего ради, царю, сѣвѣтъ мои оугоденъ тобѣ бѣа, и грѣхъ твоѣ милостию избави и неправды твоѣ щедротами нищихъ: негли бѣдетъ терпѣнїе прѣгрѣшенїемъ твоимъ. <sup>25</sup> всѣ си постигнѣт навходносора царѣ. <sup>26</sup> по двоюнадесѣтъ мѣсѣцѣ в полатѣ царствїа своего въ вавилонѣ ходѣ бѣ, <sup>27</sup> и отвѣща царь и рече: не сѣ ли єсть вавилонъ великїи, иже азъ сѣздахъ въ домъ царствїа дрѣзжавою крѣпости моеѣ и въ честь славы моеѣ; <sup>28</sup> еѣще словѣ си въ оустѣхъ царю сущѣ глагола с небеси бысть: тобѣ глаголетсѣ, навходносоре царю царствїе прїиде отъ тебѣ, <sup>29</sup> и отъ челоѣкъ выженѣт тѣа, и сѣ звѣри дивими жилище твоѣ, и сѣномъ ѣако волъ възкормѣтъ тѣа, и семь вѣременъ измѣнитсѣ на тобѣ, дондеже раздѣлѣши, ѣако оустоитъ вышнїи царствїю челоѣчьскѣ, и еѣ же изволитъ дастъ є. <sup>30</sup> въ тѣа часъ словѣ скончавшесѣ навходносора царѣ, и отъ челоѣкъ выгнанъ бысть, и сѣно ѣако волъ падаше, и отъ росы небесной тѣло его ошарисѣ, дондеже власи его ѣако орловї възростоша, и ногти еѣ ѣако птичїи. <sup>31</sup> и по скончанїи дни азъ навходносоръ ѡчи мои на небо възведохъ, и мудрость мою възвратисѣ въ мѣа, и вышнѣаго благословихъ, живыи в вѣкы възпѣхъ и прославихъ, ѣако

власть его власть вѣчная и царствіе его в род и в род, <sup>32</sup> и вси живущіи на земли тако ни во чтоже зміѣнишася: и по воли своей творитъ въ силѣ небеснѣи и въ жилищѣхъ земьстѣмъ, и нѣсть, иже противитсяъ рѣцѣ его и речетъ ему: что еси сотворилъ; <sup>33</sup> въ то время смыслъ мой възвратиса въ мѣ, и въ честь царствія моего прійдоху, и образъ мой обратиса ко мнѣ и (м)оучитель <sup>1)</sup> мой и вельможа мой искаху мене, и на царствіи моемъ оутвѣрдишася, и величествіе вѣщше приложиса мнѣ. <sup>34</sup> нынѣ азъ навходносоръ пою и възношу и славлю царя небеснаго, тако всѣ дѣла его праведна, и стезя его съдъ, и всѣ, ходиша въ грѣднѣ, можетъ покорити.

## V.

<sup>1</sup> царь валтасаръ створи вечерю велику вельможамъ своимъ тако тысѣщи мѣжъ, и прѣмо тысѣщи вино, <sup>2</sup> пиѣ валтасаръ царь и рече: принесѣте ми съѣдъ златымъ и сѣвѣрнымъ, таже изнесе навходносоръ отецъ мой изъ церкви іерусалимьскыя, да пиютъ въ нихъ царь и вельможа его и съложница его и женимы его. <sup>3</sup> и принесоша съѣдъ златымъ и сѣвѣрнымъ, таже изнесе навходносоръ царь изъ церкви вожимъ, иже въ іерусалимѣ, и пиѣше въ нихъ валтасаръ и вельможа его и съложница его и женимы его: <sup>4</sup> и пиѣху вино, и възпѣша вогы свои златымъ, и сѣвѣрнымъ, и мѣднымъ, и желѣзнымъ, и дрѣвнымъ и каменнымъ: <sup>5</sup> въ тѣ часъ явиса знаменіе прѣсти рѣкы челоувѣчскыя, и писаху прѣдъ свѣщею на поваплѣніе стѣны въ храмѣ царя, а царь видѣше прѣсти рѣкы пишущія. <sup>6</sup> тогда образъ царя зміѣниса, и помышлѣніа его сзмѣшаху и, и сзмѣзѣ чрѣсла его раздрѣшаху, колѣни его вдно съ вднымъ ражашеться. <sup>7</sup> и възпи царь крѣпостию въвести възлхвы, халдѣи, газарины, отвѣща царь и рече моудрецемъ вавилонскимъ: тако всѣмъ челоувѣкъ, иже почтетъ писаніе се и сказаніе его повѣсть мнѣ, въ перѣиру влечеться, и гривна злата на выи его, и трети въ царствіи моемъ владѣть. <sup>8</sup> и възхожаху всѣ мѣдрѣци, и не можаху писанія прочести, ни сказанія повѣдати царю. <sup>9</sup> а царь валтасаръ сзмѣтиса и образъ его зміѣниса на нѣмъ, и вельможа его сзмѣщаху съ нимъ. <sup>10</sup> царица шпротивъ словѣсѣмъ царевомъ и вельможамъ его въ домъ пира видѣ и отвѣща царица: въ вѣкы живи, царю, да не сзмѣщаютъ тебе помышлѣніа твоѣ, и образъ твой да не зміѣнитсѣ: <sup>11</sup> и есть

<sup>1)</sup> Въ спискѣ по оплошности писца стоитъ оучитель, вмѣсто моучитель (οὐ τὸν οὐχὶ).

мѡжъ въ царствїи твоємъ, понеже дѡхъ бога свѣта есть въ нѣмъ, и въ дни отца твоего мѡдрость и разѡмъ обрѣтесѣ въ нѣмъ, и царь навходносоръ отецъ твой князь вѣавникомъ и вѣлхвомъ и халдеемъ газаринномъ поставилъ бѣ, <sup>12</sup> тако дѡхъ божїи излиха <sup>1)</sup> есть въ нѣмъ, и мѡдрость и разѡмъ, сказахъ сѣны и вѣзвѣщахъ дрѣжымахъ, разрѣшахъ сѡузы, данилахъ, а царь нарече имѣ емъ валтосаръ: нынѣ оубо да вѣзовѣтъ данила, и сказанїе да повѣсть тобѣ. <sup>13</sup> тогда данилахъ вѣведенъ бысть прѣдъ царемъ, и рече царь данилови: ты ли еси данилахъ, иже есть отъ плѣна иѡдеиска, иже приведе отецъ мой отъ иѡдѣмъ; <sup>14</sup> и слышахъ о тобѣ, тако дѡхъ бога свѣта есть въ тобѣ, а мѡдрость и разѡмъ излиха обрѣтесѣ въ тобѣ. <sup>15</sup> и нынѣ вѣнидоша прѣдъ мѡмъ мѡдрѣи вѣлхсви газаринни, да писанїе се прочтѣтъ и сказанїе его повѣдати мнѣ, и не вѣзмогоша словеси сего повѣдати мнѣ. <sup>16</sup> и азъ слышахъ о тобѣ, тако можеша сказанїа сказати и разрѣшити сѡузы: и нынѣ, аще вѣзможеша почести писанїе се и сказанїе его повѣдати мнѣ, въ перѡфѣрѣ облечешисѣ, и гривна златаа вѣдетъ на выи твоеи, и третїи въ царствїи моемъ владѣши. <sup>17</sup> тогда отвѣща данилахъ и рече: царю, даганїа твоѣхъ тобѣ вѣди, и даръ домъ твоего иномъ даждь, азъ же писанїе прочтѣ и сказанїе его повѣмъ тобѣ, царю. <sup>18</sup> богъ вышїи царьствїе и величествїе и честь и слава далъ навходносорѣ отцѣ твоємъ и отъ величествїа, еже дасть емъ, вси людїи, колѣна, языци вѣлахъ трѣпѣиѣще отъ лица его и вѡищесѣ, и таже хотѣаше <sup>2)</sup> оубивааше, и таже хотѣаше трѣпѣаше и таже хотѣаше смириаше. <sup>20</sup> и егда вѣзнесесѣ сердце его и дѡхъ его оутвердесѣ разгорѣши, и вѣведенъ бысть отъ прѣстола царствїа своего, и честь его отъята бысть отъ него, <sup>21</sup> и отъ человекъ выгнанъ бысть, а сердце его съ вѣрми дано бысть, и съ ослы дивими жилище его, и сѣномъ тако волъ питахъ и, и отъ росы небеснымъ тѣло его ошарисѣ, дондеже разѡмъ, тако владѣеть богъ вышїи и царствомъ человекъскомъ, емѣже волить, дасть е. <sup>22</sup> а ты, сынъ его валтосаръ, не смири сердца твоего прѣдъ богомъ, ни сѣхъ всѣхъ разѡмъ; <sup>23</sup> и на господѣ богъ небесный вѣзнесесѣ, и сѣсѣды храма его принесоша прѣдъ тѣмъ, и ты и вѣлможа твоѣ и сложница твоѣ и женимыѣ твоѣ пѣаше въ нихъ вино: и боги златыѣ, и сѣрѣбръныѣ, и мѣдныѣ, и желѣзныѣ, дрѣвныѣ и каменыѣ, иже не видѣтъ и не слышатъ и не разѡмѣютъ, вѣспѣлахъ еси, а бога, оу него же дыханїе твое въ рѣцѣ его, того нѣси прославилъ. <sup>24</sup> сего ради отъ лица его посланъ бысть грезни рѣкы и писанїе сѣ написааше: <sup>25</sup> мнѣмнѣ

<sup>1)</sup> Написано излаха.

<sup>2)</sup> Дальнѣйшее зачеркнуто: вѣзномашеть трѣпѣаше.

тыкелз, ѿфирсинз <sup>1</sup>), и се писаніе написаное. <sup>26</sup> и се есть сказаніе глагола сего: мнамне, рекше измѣрилз богъ царствіе твое и скончалз є: <sup>27</sup> тыкелз, поставлѣнз бысть в мѣрилѣ и обрѣтесѣ лишенз: <sup>28</sup> оуфирсинз, раздѣлисѣ царствіе твое и дано бысть мидомз и прѣсомз. <sup>29</sup> и рече ш данилѣ валтосар, и облекоша данила в перѣирѣ и гривнѣ златѣю въздѣша на выю его, и проповѣдаша о немз быти емѣ кнѣзю и третиемѣ въ царствѣ валтасаровѣ. <sup>30</sup> въ тѣже ношѣ оубиенз бысть валтасаръ царь халдеискъ, <sup>31</sup> прига царство даріи мидискыи, сыи 2 лѣтъ и двѣма.

## VI.

<sup>1</sup> и годѣ бысть прѣд дариемз, и постави въ царствии сатрапз ѿ и ѿ, да вѣдѣтъ во всѣмъ царствіи, <sup>2</sup> а над ними чинителѣ три, и бѣ данилз единъ отъ нихъ, да въздають имъ сатрапи слово, да быша царю шкоды не дѣлали. <sup>3</sup> и бѣ данилз прѣспѣваѣ всѣхъ чинителе и сатрапы прѣмо, тако дѣхъ излиха бѣ в нѣмз, и царь мыслилз поставити над всѣмъ царствіемз. <sup>4</sup> и тогда чинителѣ и сатрапы искахѣ вины на данила отъ царствіи: и всякоѣ вины и порока не обрѣтахѣ в нѣм, тако вѣренз бѣ, и всякое шмылы и порока не нашли в немъ. <sup>5</sup> и рѣша чинители: не обрѣшемъ на данила сего вины, но тѣмъ найдемъ на него въ законѣ бога его. <sup>6</sup> тогда чинители и сатрапы възроптали на царѣ и рѣша емѣ: царю дарии, в вѣкы живи. <sup>7</sup> сзвѣщашѣ вси чинители царства, воеводы, и сатрапи, и оупати, и мѣстовластелѣ поставити поставлѣніемъ царскомъ и оутвѣрдити завѣщаніе, тако аще възпроситъ кто прошніи оу всякого бога или оу челоуѣка до л дни, шкромѣ тебе, царю, възврженъ да вѣдетъ въ камѣ ко лвомъ. <sup>8</sup> нынѣ оубо, царю, постави завѣтъ и напиши написаніе, да не измѣнитсѣ нравъ мидискъ и прѣсескъ, дабы непрѣмѣнилсѣ. <sup>9</sup> все противъ емоу тогда царь даріи повѣлѣ написати заповѣдь. <sup>10</sup> данилъ егда шчюти, тако написана бысть заповѣдь, вниде в домъ свой, и шконца штверзета емѣ на горницахъ его прѣмо иерусалимѣ, и въ три врѣмена дѣи бѣ поклонѣсѣ и молѣсѣ, шповѣдасѣ прѣдъ богомъ своимъ, такоже бѣ творѣа и прѣже. <sup>11</sup> тогда мѣжи ти назиралше и видѣша данила просѣща и молитвѣ творѣща прѣдъ богомъ своимъ. <sup>12</sup> и пришедше и глаголаше къ царю: царю, не завѣтъ ли написалъ еси, тако всякъ челоуѣкъ, иже аще възпроситъ оу всякого бога или чело-

<sup>1</sup>) Слова тыкелз ѿфирсинз—написаны на полѣ.

вѣка прошѣнїа до ѿ днѣи шкромѣ тебе, царю, взвръженъ да бѣдетъ въ тамъ къ лвомъ; и рече царь: право слово, нравъ мидескъ и прѣсескъ не прѣидетъ. <sup>13</sup> тогда отвѣщааша и глаголаша прѣд царемъ: данилъ, иже есть отъ сыновъ плѣна иудейскаго, не повинѣся заповѣди твоѣи отъ завѣта, иже написа, по три врѣмена просить оу бога своего прошенїи своихъ. <sup>14</sup> тогда царь велми оскорбѣ въ данилѣ и подвижася избавити и (и до запада солнца бѣ подвижася избавити и) <sup>1</sup>). <sup>15</sup> тогда мѣжи ти глаголаша, вззрѣпташи на царя и рекли къ царю: развѣмѣи, царю, такъ нравъ мидескъ и прѣсескъ есть, тако всякъ завѣтъ поновлѣнїю, еже аще царь поставитъ, не подобаетъ его измѣнить. <sup>16</sup> тогда царь рече, да приведѣтъ данила и взвръгѣтъ его въ тамъ къ лвомъ: и рече царь данилови: богъ твои, елике ты сдѣлаши вынѣ, тотъ избавитъ тѣ. <sup>17</sup> и принесоша камень единъ и положиша на оустѣхъ тамы, и запечатлѣ царь прѣстнемъ велможъ своихъ, тако да не измѣнится вѣщъ о данилѣ. <sup>18</sup> и иде царь въ домъ свой и леже не вечерѣвъ, и грѣци не внидоша передъ него, а сонъ отстѣпи отъ него: <sup>19</sup> тогда царь воста заутра освѣтивъ и с потѣшанїемъ прїиде къ тамѣ лвомѣ. <sup>20</sup> и приближающася елѣ къ тамѣ и данила гласомъ смолотнымъ закликалъ, и отвѣща царь и рече данилови: данилѣ, бога живаго рабе! богъ твои, елике ты сдѣлаши всегда, аще возможно тѣ избавити тѣ отъ лвомъ; <sup>21</sup> и глагола данилъ къ царю и рече: царю, въ вѣкы живи: богъ мой посла аггелъ свой и затвори уста лвомъ и не снѣша мене, тако прямо елѣ правость обрѣтеся во мнѣ и предъ тобою, царю, прегрѣшениа не створихъ. <sup>22</sup> тогда царь велми оублажися о немъ, и данила повелѣ извести изъ тамы, и изведеши бысть данилъ изъ тамы, и всяко тѣлѣнне не обрѣтеся въ немъ, тако вѣрова въ богъ свой: <sup>23</sup> и рече царь: приведите мѣжа, насочыша на данила, и въ тамъ къ лвомъ взвръжени выша сами и сынове ихъ и жены ихъ: и не допадоша на тамѣ, дондеже имъ оудолѣша львовѣ, и всѣ кости ихъ истишиа. <sup>24</sup> тогда дарни царь написа ко всемъ людемъ, колѣномъ, языкомъ, живѣщимъ по всеи земли: миръ вамъ оумножѣся. <sup>25</sup> отъ лица моего заповѣдъ положена бысть, въ всякой власти царствїа моего быти трепещущимъ и боѣщимся отъ лица бога данилова, тако тѣ есть богъ живъ и пребываетъ въ вѣкы, и царствїе его не истлѣеть, и господство его застѣпаетъ. <sup>26</sup> тогда царь рече: избавляетъ и творить знаменїа и чюдеса на небеси и на земли, иже избави данила отъ лвомъ. <sup>27</sup> и данилъ бѣ прѣспѣваа въ царствїи дарьевѣ и въ царствѣ кореша перскаго.

<sup>1)</sup> Слова, заключенные въ ( ), написаны на полѣ.

## VII.

<sup>1</sup> въ прѣвое лѣто царства валтасарова даниилъ сонъ видѣ, и видѣніа главы его на ложѣ его, а сонъ написа: нѣтокъ <sup>1)</sup> словесъ своихъ. <sup>2</sup> и отвѣщавъ рече: азъ даниилъ видѣхъ въ видѣніи моемъ нощію, и се четыре вѣтри небесни, и вложишася въ море великое, <sup>3</sup> а четыре звѣри велиціи взоужаху изъ моря, различны совѣ. <sup>4</sup> прѣвыи тако се лвица, а перье ея тако орлѣ, дондеже исторгася, видѣхъ перье ея: взоужа отъ земли и на ногѣ челоуѣчскѣ ста, и сердце челоуѣчско дасться ей. <sup>5</sup> и се звѣрь дрови подобенъ медвѣди <sup>2)</sup> и въ странѣ ста, и три ребра въ оустѣхъ ея посрединѣ зѣва ея: и тако глаголахъ ей: встанѣ, таже плѣти силенъ. <sup>6</sup> взоужа сего видѣхъ: и се инъ звѣрь, тако рысица: и тѣ вѣша пера четыре птичинъ выше ея, и четыре главы звѣри, власть дана бысть ея. <sup>7</sup> взоужа того видѣхъ: и се звѣрь четвертынъ страшенъ и оужасенъ и крѣпокъ излиха, а зѣви его желѣзни, велиціи, тѣмъ и тѣмъ, а прочая ногами своими попираше, и тѣ различенъ въ излиха паче всѣхъ звѣри прѣвѣшнихъ его, и рогъ десѣтъ ея. <sup>8</sup> разѣмѣвахъ рогомъ его, и се рогъ инъ малъ взоужаше посрединѣ ихъ, и три розѣ отъ прѣвѣшнихъ его искоренишася отъ лица его: и се очѣ, тако очѣ челоуѣчскѣи рогѣ тому и оуста глаголюща вели. <sup>9</sup> видѣхъ, дондежъ престолѣ поставленѣ быша, и ветхыи дѣньми сѣде, и одѣніе его вѣло, тако снѣгъ, и власѣ главы его, тако вѣла чиста, а прѣстолъ его пламень огненъ, колеса его огнь пали. <sup>10</sup> рѣка огненъ течаше исходѣши прѣдъ нимъ, тѣсѣща тѣсѣщами слѣжаху ея, и тѣмъ тѣмами прѣдстоуху ея: сѣдинѣ сѣде, и книги разгнѣшася. <sup>11</sup> видѣхъ тогда отъ гласъ словесъ великихъ, таже рогъ тѣ глаголашеть, видѣхъ бо, тако оубиенъ бысть звѣрь и погибѣ, а тѣло его дано бысть на сжигеніе огню. <sup>12</sup> и прочихъ звѣри прѣставѣно бысть владычество, и долготѣ живота дасться имъ до лѣта и врѣмени. <sup>13</sup> и видѣхъ се на облацѣхъ небесныхъ, тако сынъ челоуѣчскъ грядетъ, до ветхаго дѣньми донде, дондеже прѣдъ нимъ приведено бысть ея. <sup>14</sup> и томъ дана бысть власть и честь и царство, и вси людѣ, колѣна, языци томъ имѣтъ слѣжити: и власть его вѣчна, таже не прѣидеть, и царство его не тѣлет. <sup>15</sup> гроза обидѣ дѣхъ мои и обычаи мои, азъ даниилъ, видѣніе главы моея се мѣчаху мѣ. <sup>16</sup> и пристѣпихъ къ единомъ стоѣщихъ, и истины искахъ отъ нѣго

<sup>1)</sup> Слѣдуетъ читать начатокъ.

<sup>2)</sup> Написано медвици.

и отъ всѣхъ ихъ: и повѣдаша мнѣ истинѣ, и сказаніе словесъ повѣдаша мнѣ. <sup>17</sup> си звѣріе велиции, ихже четыре, четыре царствія встануть на земли. <sup>18</sup> іакоже възнесѣтсѣ, и прїимѣть царствіе свѣтїи вышнѣго и оудръжат є до вѣка и до вѣка вѣкѣ. <sup>19</sup> и искахъ истины о звѣри четвертомъ, іако бѣ различенъ паче всякого звѣрі, и страшенъ излиха, зѣви его желѣзни, и ногти мѣднѣ, іады и тнѣ, а прочаѣ ногами попираше. <sup>20</sup> и о десяти рогъ его, иже на главѣ его, и о дръзѣмъ възходящемъ, истързшемъ прѣвыхъ, тритини рогъ, ємѣж оуста глаголюще велми, и очи имѣющѣмъ и зракъ болѣи прочихъ. <sup>21</sup> видѣхъ, рогъ тѣхъ бранѣ твораше съ свѣтлыми, и оукрѣписѣ на нѣхъ, <sup>22</sup> дондеже ветхїи деньми прїиде и сѣдѣ дастъ свѣтлымъ вышнѣаго, а врѣмѣ прїидетъ, царствіе оудръжаша свѣтїи. <sup>23</sup> и рече тако: звѣрь четвертынъ бѣдетъ царствіе четвертое на земли, еже прїиметь царствія всѣхъ, и погастъ земли, и погреть ѿ и пострѣчетъ и. <sup>24</sup> а десять рогъ его, десѣтъ царь встанетъ по нѣмъ, а после іавивыисѣ рогъ ннѣ царь възсѣдѣ ихъ встанетъ, иже преспѣетъ зломъ всѣхъ прѣвѣишаѣхъ, ѿ три царѣхъ смиритъ, <sup>25</sup> и словеса къ вышнему възглаголетъ, а свѣтлымъ вышнѣаго обетшить, и възнепшѣетъ и измѣнїти врѣмена ѿ законъ, и дано бѣдетъ в рѣкѣ его до времени и временъ ѿ полврѣмени. <sup>26</sup> и сѣдѣи сѣде, ѿ власть его преставѣтъ посмрадїтъ и погубить и до конца, <sup>27</sup> царствіе и власть его и величїе царь, сѣшїхъ подъ всякимъ небомъ и дано бысть свѣтлымъ вышнѣаго: царство его царство вѣчноє, и всѣ владыкы томъ послѣжатъ и слѣшаютъ его. <sup>28</sup> до зде конецъ словеси. и азъ данилъ, помышлѣнїа моѣхъ сѣмѣшахъ мѣ на мнозѣхъ, и зракъ мой измѣнисѣ, и глаголѣ сєи въ сердци моемъ съблюдохъ.

## VIII.

<sup>1</sup> въ третїе лѣто царства валтасарова царѣхъ видѣнїе іавїсѣ мнѣ, азъ данилъ, по іавлшемсѣ мнѣ видѣнїи въ начатцѣхъ, <sup>2</sup> въ видѣнїи видѣхъ и бысть, єгда видѣхъ, и бѣхъ за правдѣхъ въ шѣшани граде, иже єсть на странѣ єламьстѣи, и видѣхъ въ видѣнїи и бѣхъ на рецѣхъ оулаи. <sup>3</sup> ѿ възвѣдохъ очи мои и видѣхъ: сѣ овенъ єдинъ стоѣ и прѣдъ ѿваломъ <sup>1)</sup> и томъ рога, и рога высока: єдинъ выше дръгаго, ѿ высокїи възхожаше на послѣдокъ. <sup>4</sup> и видѣхъ оногѣхъ овена водѣшїхъ на морѣхъ и на сѣвѣрѣхъ и на оугѣхъ: и вси звѣріе не станѣтъ прѣдъ нимъ, и не бѣ избавляющаго ихъ изъ

<sup>1)</sup> На полѣ: прѣдъ оулаемъ.

рѣкъ его, и сѣтвори по воли своеи и възвеличися. <sup>5</sup> и азъ бѣхъ смотрѣа, и се козелъ козлии грабѣше от запада на лице всея землѣ, и не бѣ касася землѣ, козлѣ томѣ рога промежни межи очима его. <sup>6</sup> и прїиде козелъ до овна имѣща рога, ижъ видѣхъ стоиць прѣд оувалом <sup>1)</sup>, и тече нанъ оустрѣмленїемъ крѣпости своея: <sup>7</sup> и видѣхъ его дотекше до овна, и расверепѣ к немѣ: и порази овна и срази оба рога его, и не бѣ крѣпости въ овнѣ стати прѣд ним: и поверже и на земли и попра и, и нѣсть, ижъ бы избавилъ овна из рѣкъ его. <sup>8</sup> а козелъ козлии възвеличися зѣло, и егда высть оукрѣпитися емѣ сѣтрѣся рогъ великыи, и изыдоша пнии четыре рози под ним на четыре вѣтры небесныя. <sup>9</sup> и отъ единого ихъ изыде рогъ единъ малъ, и възвѣличися изыхъ на оугъ и на възтокъ и на ливѣ, <sup>10</sup> възвеличися до силы небесныя: скинѣа на землѣ от силы и от звѣздъ, и попра ихъ. <sup>11</sup> и до кнѣзь силы възможе, от него отнато повседное, и скинѣто оуружене сватыни его. <sup>12</sup> и злочасье вѣдет дано на повседное за простѣпкѣ, и поврѣжена высть на землю правда, и створи и поспѣшно. <sup>13</sup> и слышахъ единъ сватыи глаголющѣ: и рече единъ сватыи къ ономѣ глаголющемѣ: доколѣ видѣнїе повседное и грѣхъ запѣстїиа даны, стол <sup>2)</sup> и сила въ поправнѣ; <sup>14</sup> и рече ко мнѣ: до вечера оутра .хѣ. и .т., и очищено вѣдетъ сватое: <sup>15</sup> и высть егда видѣхъ, и азъ данил, видѣнїе и искахъ разѣма, и сѣ ста прѣд мною тако всевидѣнїе мѣжа. <sup>16</sup> и слышахъ гласъ мѣжа посреди оулаа и възва и рече гаѣрилѣ: скажи томѣ видѣнїе. <sup>17</sup> прїиде и ста прѣд мною: и егда прїиде, оужасохся, и падохъ ниць, и рече ко мнѣ: разѣми, сынъ чловѣчь, еще до вѣрмени кончины видѣнїа. <sup>18</sup> и глаголющѣ емѣ со мною, и падохъ ниць на землѣ, и взыска мнѣ и постави мѣ на ногѣ моею, <sup>19</sup> и рече мнѣ: се азъ сказаю тобѣ, имже есть выти на послѣдокъ гнѣва, и еще кончина временъ. <sup>20</sup> иже еси видѣа швенъ, имѣщии рога, цари мидейскыи и прѣсескыи. <sup>21</sup> а козелъ козїи царь греческъ, и рогъ великыи, иже бѣ межи очима его, тѣ есть царь прѣвыи. <sup>22</sup> тако сѣтрѣся и възрастоша четыре рози под ним, рекше четыре царства встанѣт от языка, но не въ крѣпости его. <sup>23</sup> и на послѣдокъ царствїа ихъ, скончающимся грѣшникомъ, встанеть царь вестѣденлицемъ и разѣмѣваа гаданїа, <sup>24</sup> и тверда крѣпость его, ни не въ крѣпости его, и дивна истанѣти, исправить и створить, и истнѣти крѣпкыа и люди сватыа. <sup>25</sup> надъ разѣмъ его исправится: лествъ въ рѣцѣ его, и сера-

<sup>1)</sup> На полѣ: прѣд оулаемъ.

<sup>2)</sup> Слѣдовало бы сватое.

цѣмъ своимъ възвеличиться, има миръ истлит много, и на князь княземъ станетъ, безрѣчно скръшиться: <sup>26</sup> и видѣніе вечернѣе и оутрѣнѣе, иже речено, истинно есть, а ты запечатаѣи видѣніе, тако дни многы. <sup>27</sup> и азъ данилъ лежахъ и волѣхъ днии, и востахъ и творѣхъ дѣла царя и дивлахъ видѣнію, не въ раздѣляющемъ.

## IX.

<sup>1</sup> въ лѣто ѣдино дарьжавешъ сынъ ахашвершовъ отъ племени мадайскаго, иже поставленъ царемъ на царствѣ халдѣйскомъ, <sup>2</sup> въ лѣто первое царствъ его та данилъ дорожмѣхъ оу книгахъ число лѣтъ, ижъ было слово боже къ пророкѣ еремѣю, сполнитися пѣстыни ервсалимьской семдесятъ лѣтъ. <sup>3</sup> и дахъ лице свое къ господѣ богѣ просити молитвою и оумиленьемъ оу постѣ и въ ласкѣи пѣрести. <sup>4</sup> и помолихъ къ господѣ богѣ моему, исповѣдахъ и рекохъ: ѡ господи боже великий и страшный, храни заветъ и милосердіе любящимъ его и храняющимъ заповѣди его: <sup>5</sup> сѣгрѣшили есмо, и скривили есмо, и оучинили есмо не оучтиво, и оупастилися есмо и отступлючѣ отъ заповѣдей твоихъ и отъ сѣдеб твоихъ, <sup>6</sup> и не послѣшахомъ рабовъ твоихъ и пророковъ, ижъ говорили въ имя твое къ царемъ нашимъ, вождемъ нашимъ, отцомъ нашимъ и всемъ людѣ оное земли. <sup>7</sup> тобѣ, господи, правда, и намъ соромота личная днѣ сего, мужѣи иудовѣ и седьмимъ въ иервсалимѣ и всемъ израилю, близкимъ и далекимъ по всѣхъ земляхъ, да иже заточилъ еси ихъ тамъ за простѣпкъ, имъже простѣпили тобѣ. <sup>8</sup> господи, намъ соромота личная, царемъ нашимъ, вождемъ нашимъ, и отцомъ нашимъ, иже согрѣшихомъ тобѣ. <sup>9</sup> оу господа бога нашего жалованье и отпущенье, простѣпили бо есмо емъ. <sup>10</sup> и не послѣшахомъ гласа господа бога нашего и ходити въ законъ его, иже далъ передъ насъ рѣкою рабовъ своихъ пророковъ. <sup>11</sup> и весь израиль перестѣпили законъ твой и отступлючи, авы не послѣшати гласа твоего, и розлилъ еси надъ нами онѣю клятвѣ и присягѣ, иже написано въ законѣ монсеовомъ, раба божего, сѣгрѣшихомъ бо емъ. <sup>12</sup> и постави слово, еиже рече надъ нами и надъ сѣдыми нашими, иже осѣдали насъ привести на насъ зло великое, иже не стало подъ всими невесы, такоже стало въ иервсалимѣ. <sup>13</sup> такоже писано въ законѣ монсеовомъ, и все зло сее, што пришло на насъ, и не просили есмо лица господа бога нашего вернѣтиса отъ грѣховъ нашихъ и дорожмѣти во истиннѣ твоей. <sup>14</sup> и оускори господь на оное зло и приведе и на насъ: праведенъ бо господь богъ нашъ про вси дѣла свои, иже вчинилъ, не послоушахомъ

бо гласа его. <sup>15</sup> теперь же, господи боже нашъ, иже извел еси люд свои изъ земли египетское рѣкою крѣпкою, и вчинил еси собѣ имѣ, тако ден сѣ, согрѣшихом и оунечестивихомсѣ. <sup>16</sup> о, господи, по всей правде своей, да отвратитсѣ гнѣвъ твой и ярость твоѣ от града твоего иерусалима горы свѣтыхъ твоѣхъ: по грѣхомъ бо нашимъ и по грѣхомъ отецъ нашихъ иерусалима и людъ твой на поношеніе всей околицы нашої. <sup>17</sup> а теперь оуслышь, боже нашъ, молитвъ раба своего и молбенов его и просвѣти лице свое на свѣтыню свою про господѣ: <sup>18</sup> приклони, господи, оухо свое и оуслыши, отвори очи свои и видъ пѣстотѣ нашѣ и городъ, иже нарицаетсѣ имѣ твоѣ на немъ, ни для справедливости нашеѣ мы покладѣмъ молбены наши передъ тобою але для жалованіи твоихъ многихъ. <sup>19</sup> господи, отпѣсти, господи, врозѣмъ и оучини, не замешкаи, себе ради, боже мой, имѣ бо твоѣ нарицаетсѣ на градъ твоѣмъ и на людѣхъ твоихъ. <sup>20</sup> еще жъ ѿ говорю, и молюсѣ, и исповѣдаюсѣ грѣховъ своихъ и грѣховъ люда моего израиля и покладаю молбены мои передъ господемъ богомъ моимъ на горе свѣтой бога моего, <sup>21</sup> еще жъ ѿ говорѣ оу молитвѣ, а мѣжъ кѣбріелъ, ижъ видѣхъ, оувиденъ и в початкѣ прилетѣхъ летаньемъ, дотыкаетсѣ ко мнѣ, тако бы время приношеньѣ вечерного, <sup>22</sup> и нарозѣмилъ и поговорилъ со мною и рекъ: даниле, теперь вышолъ еси нарозѣмити тебе розѣмомъ. <sup>23</sup> в початкѣ молбеновъ твоихъ вышло слово, а ѿ пришелъ еси повѣдати, желателъ бо еси, и розѣмъ оу словѣ и дорозѣмъ оу видѣньи. <sup>24</sup> седмиць седмицѣсѣ оурѣзано на людъ твой и на градъ свѣтынъ твоихъ доконати простѣпкѣ и скончати грѣхъ и привести правдѣ вѣчную и запечатати видѣнье и пророка и помазати свѣтѣю свѣтыхъ. <sup>25</sup> и вѣданъ и дорозѣмъ отъ выштіа слова навратити и звѣдовати иерусалимъ до помазаного грѣхъ седмиць седмицѣсѣ, и седмиць шестѣсѣсѣ и двѣ навратитсѣ и звѣдетсѣ рынокъ и оущервеніе и оутверженіе часовъ: <sup>26</sup> а послѣ седмиць шестидесѣсѣ и двѣ потребитсѣ помазаныи и не вѣдетъ его, городъ же и свѣтость растлитъ людъ князѣхъ пришедшего и конецъ его затопненіемъ и до конца война оущервеніе пѣстоты. <sup>27</sup> и оусилитъ завѣтъ многимъ седмицѣ единѣ, а пол седмицы оубавитъ жертвѣ и приношеніе и на крыло мерзостей пѣстошитъ и, дондеже доскончаніе и оущервеніе розольетсѣ на пѣстотѣ.

## X.

<sup>1</sup> Въ лѣто третѣ корешъ царѣ перскомъ слово гавилосѣ данилѣ, ижъ нарицаетсѣ имѣ его белтъшацаръ: истинна онаа рѣчь и оучастіе великое и розѣмъти онѣю рѣчь и розѣмъти его оу видѣньи. <sup>2</sup> въ днѣхъ

оныхъ ꙗ данилъ былъ есми жалѣючи три седмици день, <sup>3</sup> хлѣба дорого не ѣлъ есми, и мѣсо и вино не пришло въ оуста мои, и мазатисѣ не мазалсѣ есми до исполненїа трѣхъ седмиць дновъ. <sup>4</sup> и въ день двадцать четвертын мѣсѣцѣ первомѣ, а ꙗ былъ есми на лѣцѣ рѣкы великое, онаже хидалеѣ. <sup>5</sup> възведохъ очи мои и видѣхъ, и се мѣжъ единъ, облеченъ во линоное, и лѣдѣи его препоясаны кѣймомъ плавленымъ. <sup>6</sup> и животъ его тако ꙗхонтъ, а лицо его тако обличье блискѣ, и очи его тако головни вѣнчани, и мышки его и подножье его такожъ обличье мѣди пережиганое, голосъ реченъ его тако голосъ народа. <sup>7</sup> и видѣхъ азъ данилъ самъ одинъ оноѣ видѣнїе, мужи же, иже были со мною, не видели оногѣ видѣнїа, а страхъ бо великъ палъ на нихъ и побѣгли ховаючисѣ. <sup>8</sup> азъ же остахсѣ самъ одинъ и видѣхъ видѣнїе великое сее, и не осталасѣ во мнѣ сила, и краса моя превратиласѣ на мнѣ къ скаженїю и не подержалъ есми силы. <sup>9</sup> и слышахъ гласъ реченъ его, а ꙗ былъ есми дремлючи на лицѣ своемъ, а лице мое ниць: <sup>10</sup> и се рѣка дотыкаетьсѣ мене и подвинула мене на колѣни мои и долони роукъ моихъ: <sup>11</sup> и рекъ ко мнѣ: даниле, мѣжъ желанїа, дорожмѣи оныи рѣчи, иже ꙗ говорѣ тобѣ, и стан(и) на стомяни своемъ: теперѣ бо есми пѣщонъ къ тобѣ. и оу говоренїи его со мною рѣчь сїю стомялъ есми дрожа. <sup>12</sup> и рекъ ко мнѣ: не воесѣ, даниле, иже отъ дня первого, иже далъ еси сердце свое порожмѣти и говѣтсѣ передъ богомъ своимъ, выслушаны рѣчи твои, а ꙗ пришомъ есми по словѣ твоѣмъ. <sup>13</sup> и кнѣзь, царства перскаго стоитъ на противѣ мнѣ двадцатъ и одинъи день, и се михаелъ одинъ отъ кнѣзенъ первыхъ пришелъ помочи мнѣ, а ꙗ осталасѣ есми тамъ подлѣ царенъ перскихъ, <sup>14</sup> и пришелъ есми нарожмѣти тебѣ, што спригодить на послѣдокъ днѣи людѣ твоѣмъ, ещѣ во видѣнїе онымъ дномъ. <sup>15</sup> и оу говоренїи его со мною, тако рѣчи сїи далъ есми лице свое на землю и онѣмѣхъ. <sup>16</sup> и се тако образъ сыновъ чловѣчьихъ тычетъ на оуста мои, и промовихъ и рекохъ къ стомячомѣ противъ мене: господи, оу видѣнїи превратилсѣ волести мои на мене, оудержахъ силы: <sup>17</sup> и како възможетъ равъ грѣа моего сѣ говорити со грѣомъ моимъ симъ, а ꙗ, отъ сихъ мѣстъ не стала во мнѣ сила, и дѣши не стало во мнѣ. <sup>18</sup> и приложилъ доткнѣлсѣ мене, тако видѣнїе чловѣчѣе, скрепилъ мене: <sup>19</sup> и рекъ: не воесѣ, мѣжъ желанїю, миръ тобѣ, креписѣ и креписѣ. и въ говоренїи его со мною скрепихсѣ и рекохъ: да говоритъ господиъ мой, тако скрепилъ мѣ еси. <sup>20</sup> и рекъ: чи вѣдаешь, чомъ пришелъ есми къ тобѣ, а теперѣ вернѣсѣ воеватсѣ съ кнѣземъ перскимъ, а ꙗ выхожѣ, и се кнѣзь елѣиъскыи прїидетъ. <sup>21</sup> але скажѣ тобѣ на знаменаное оу писмѣ истинномъ, а нѣтъ ниже адного крепѣщагосѣ со мною ѡсїи, тѣлко михаелъ кнѣзь вашъ.

## XI.

<sup>1</sup> азъ же в лѣто єдино дарѡвешѸ мидиискомѸ стал єсми крепкии силнаго его, <sup>2</sup> а теперѸ истиннѸ скажѸ тобѸ: и се еще три цари станѸт персомъ, а четвертѸй разбогатеетъ богатствомъ великимъ отъ всихъ: и такоже оусилѸетъ в богатствѣ своемъ, звуритъ все царство єллинское: <sup>3</sup> и настанетъ царь храврѸ, и вѸдетъ владѣти владѣниемъ многимъ и чинити по воли своей. <sup>4</sup> и такоже поставитѸся, зломитѸся царство его и раздѣлитѸся на чотыри страны небесныя, а не на слѣдѸ его, а ни тако владычество его, иже владѣлъ во, и рассыплѸтъся царство его и инымъ окромѣ сихъ. <sup>5</sup> и оукрепитѸся царь юговын отъ князей своихъ, и оукрѣпитѸся на него и вѸдетъ владѣти владѣниемъ много владычество его. <sup>6</sup> в конецъ лѣтъ сонмѸтъся, и дочка царя южного приидетъ к царю сѣверномѸ чинити и ровность, и не одержитъ сила оное мышки, и не остоитѸся ни мышка его, и вѸдетъ выдана она и приводци еѣ и родителъ еѣ и тотъ который держитъ еѣ по временомъ: <sup>7</sup> и станетъ отъ свѣта корененъ еѣ фундаментъ его, и прїидетъ къ войскѸ, и прїидетъ оусилѣнемъ царя сѣверьскаго, и оучинитъ надъ ними и держитъ. <sup>8</sup> пакы воговъ ихъ съ князми ихъ и съ сосѣды драгими ихъ, сребро и злато плѣномъ принесетъ въ єгипетъ, онъ же лѣта многии остоитѸся отъ царя сѣверьскаго. <sup>9</sup> и прїидетъ въ царство царя южного и вернетѸся къ земли своей. <sup>10</sup> и сынове его задерѸтъся и зверѸтъ народъ войскѸ многихъ, и прїидетъ прихожаи и затопить, и проидетъ, и вернетѸся и задеретѸся до силника своего: <sup>11</sup> и розгорчѣтъ царь южный, и выидетъ и вѸдетъ воеватьсѸ с нимъ, съ царомъ сѣвернымъ, и поставитъ народъ в рѣкѸ его: <sup>12</sup> и поднесетѸся вѣнь и народъ, и възвыситѸся сердце его, и повалитъ тмы, и не осилѣтъ: <sup>13</sup> и вернетѸся царь сѣверный и поставитъ народъ многъ отъ первого, и в конецъ временъ оныхъ лѣтъ прїидетъ на него войскомъ великимъ и добыткомъ многимъ. <sup>14</sup> и в рѣмѸ оныхъ мнози встанѸтъ на царя сѣверного, и сынове прорванци люда твоего поднесѸтъся поставити пророчество и со- влазнятьсѸ. <sup>15</sup> и прїидетъ царь полѸночный и вѸдетъ сыпати сонъ и выиметъ градъ твердыни, и силы сѣверныи не остоѸтъся и людъ выборныи его, и нѣтъ силы стоѸти. <sup>16</sup> и вчинитъ тотъ, што прїидетъ къ немѸ, какъ волъ его, и нѣтъ остоѸнья передъ нимъ: и станетъ в земли влеченъ <sup>1</sup>), и скончатъ рѣкою своею. <sup>17</sup> и положитъ лице свое приняти силою всего царства своего;

<sup>1</sup>) На полѣ: шливной.

и правости с нимъ и оучинитъ, и дочка оныхъ жонъ вѣдетъ дасть еѣ растити ю, и не остоится за нимъ, и не вѣде еѣ: <sup>18</sup> и положитъ лице свое на штровы и вынметъ многихъ, и переставитъ князя соромотъ его еѣ, и не соромотъ его отдасть еѣ: <sup>19</sup> и отвернетъ лице свое къ насильемъ земли его, и соблазнится и падетъ, и не обратится: <sup>20</sup> и станетъ на фундаментѣ его отимаши потискателя, окрашаши царство, и за малые часы зломится не гнѣвомъ ни войною. <sup>21</sup> и станетъ на фундаментѣ его оуничженыи и тотъ, што не дали на него красы царскон, и прїидетъ по мирѣ и окрѣпитъ царство гладкоязычьемъ, <sup>22</sup> и силы затопленія затонутъ передъ нимъ и зломатся, и тежъ князь завѣтныи: <sup>23</sup> и отъ тыхъ которыи пристануть къ немъ, оучинитъ лестви, и оузондеть и осилеетъ малыми людьми: <sup>24</sup> миромъ и оквитностью земскою прїидетъ и вчинитъ то, иже не чинили отцы его и отцы отцовъ его, грабежъ и плѣнъ и добытъ имъ роздасть, и на твержи помыслитъ мысли свои до часа. <sup>25</sup> възвѣдитъ силу свою и сердце свое на царя полуденного войскомъ великимъ, и царь полуденныи задереться на войнъ войскомъ великимъ и сильнымъ велии, и не остоится, помыслатъ бо на него мысли, <sup>26</sup> и хлѣвоѣдца къса его зломать его, и войско его затонетъ, и падутъ трѣпни мнози: <sup>27</sup> и оба тыхъ царей, сердце ихъ лихо вчинити, и на столе единомъ ложъ говорятъ, и не оуспѣются, ещѣ во конецъ ономъ веремени. <sup>28</sup> и вернется къ земли своей зъ добыткомъ великимъ, и сердце его назоветъ <sup>1)</sup> сватъ, и оучинитъ и вернется къ земли своей, къ томъ часъ вернется и прїидетъ на полдень, и не вѣдетъ, тако первое, тако послѣднее. <sup>30</sup> и прїидутъ с нимъ катерги римскии, и покорятся, и розгнѣваются на зоветъ сватъ и оучинитъ, и вернется и възвѣстать на тыхъ, которыи оставляють завѣтъ сватъ. <sup>31</sup> и силы отъ него станутъ и опростатъ сватыню силнѣю, и отимуть повседневное, и дадутъ мерзкость пѣствѣю, <sup>2</sup> и нечестивѣющихъ завѣта споухѣбитъ гладкоязычьемъ. людъ же вѣдучии бога своего скрѣпятъ и оучинятъ, <sup>33</sup> и розвѣдныи же людъ нарозвѣдматъ многихъ, и соблазнатся мечомъ и поломатъ и плѣномъ и грабежомъ нѣкои дни. <sup>34</sup> и оу соблажненнѣи ихъ допомогуть совѣтъ помочъ малѣю, и пристануть къ нимъ многии гладкоязычелъ. <sup>35</sup> и о розвѣдмныхъ соблазнатся прочицати в нихъ и яснити и обелити до часа конца: ещѣ во видѣніи ономъ часъ. <sup>36</sup> и вчинитъ по воли своей царь, и поднесется, и възвеличится надъ вси силы, и на бога боговъ възмолвитъ чѣдеса, и звитажитъ, алижъ доконается гнѣвъ, оущервеніе во сталося. <sup>37</sup> и на бога отецъ своихъ не възрозвѣдетъ, ни на

<sup>1)</sup> Описка, вм. на завѣтъ.

цѣлѣность женьскѣю, и на всѣхъ бога не врозѣумѣет, на всѣхъ бо взвѣличитсѣ: <sup>38</sup> и бога силна на фундаменте его оучтит, и бога, иже не знали его отци, его оучтит золотом, и серебром, и каменомъ дорогимъ и кошовностами. <sup>39</sup> и оучинити твердостемъ вѣлможнымъ съ богомъ чѣжимъ, иже позналъ, оумножитъ честь, и поставитъ ихъ володителями надъ многими. <sup>40</sup> и въ часъ конца соткнетсѣ съ нимъ царь полуденный, и взвнхритсѣ на него царь полнощный вѣзды и рыцери и лодіями многими, и придетъ оу земли и затопитъ и пройдетъ. <sup>41</sup> и придетъ оу землю шленю и мнози соблазнятсѣ: сниже избѣдѣть отъ рѣкы его, едомъ и моавъ и начало сыновъ амоновыхъ. <sup>42</sup> и посагнетъ рѣкою своею по земли, и земля египетская не бѣдетъ во избавленіи. <sup>43</sup> и бѣдетъ владѣти скарбы золотыми и серебряными и всеми кошовностами египетскими, и лѣвиане и мѣринове подѣтъпами его. <sup>44</sup> и вѣсти сполошатъ его отъ вѣстока и отъ полудни: и выйдетъ гнѣвомъ великимъ пѣстошити, <sup>45</sup> и поткнетъ шатры опасѣа своего межъ моръ къ горѣ оленей <sup>1</sup>).

## ХІІ.

<sup>1</sup> и въ годинѣ онѣю станеть михаелъ князь оный великий, который же стоитъ на сыновъ люда твоего, и бѣдетъ время печально, иже не было отъ бытѣа языка до години оное, и въ годинѣ онѣ збѣдетъ людъ твои всѣхъ, обретенный написанъ въ книзе: <sup>2</sup> и мнози отъ оусопшихъ земли перьстное взбѣдѣтсѣ, сѣи въ животѣ вѣчныи, а сѣи въ соромотѣ, въ гѣнѣхъ вѣчныхъ: <sup>3</sup> розѣмный же бѣдѣтъ сѣати тако лоучъ невесныи, и оправдаючи многыхъ тако звѣзды въ вѣкы вѣчныа. <sup>4</sup> тыжъ, даниелъ, зотолочи оныи рѣчи и запечатанъ книгѣ до часѣ конца, походятъ многии и множитсѣ розѣмъ. <sup>5</sup> и видѣхъ азъ данила, и се два иныхъ стоать — шдинъ сюды на березѣ озера, а одинъ тамъ на березѣ озера. <sup>6</sup> и рекъ ономѣ мѣжѣ, облечономѣ въ лианное, ижъ отъ верхѣ водъ оного озера: докѣль конецъ оныхъ чѣдес; <sup>7</sup> и оуслышахъ оного мѣжа, облеченого въ лианное, ижъ отъ верхѣ водъ оного озера и поднесъ правицѣ свою и левицѣ свою къ небѣ и присѣгалъ животомъ превечного, яко ономѣ врѣмени врѣмена и половина, и тако жъ скончатсѣ ломаніе рѣкы люда свѣтаго, скончаютьсѣ вси сѣи. <sup>8</sup> азъ же слышахъ и не розѣмѣхъ, и

<sup>1</sup>) На полѣ шливон. Въ ХІ главѣ собственныя имена измѣнены сравнительно съ надлежащимъ чтеніемъ въ слѣдующихъ стихахъ: 1, 16, 24, 30, 41, 45 (—въ двухъ случаяхъ).

рекох: гдѣ мои, што послѣдокъ сихъ; и рече: понди, данилѣ, зотолочны во и запечатаны оныи рѣчи до часѣ конца: <sup>10</sup> изыяснатьсѣ и обѣлатьсѣ и очистатсѣ многи <sup>1)</sup>, и оунечестиватсѣ нечестивѣи: и не вѣдѣть розѣмѣти всѣкѣи нечестивѣи, розѣмѣни же дорозѣмѣють. <sup>11</sup> и от того часѣ, какъ отнѣто повседневное и дати мерзкость пѣстыню денѣ тисѣча двѣстѣ девѣнносто. <sup>12</sup> болозе надѣиошомѣсѣ! и дондѣть дновѣ тисѣчѣ триста тридцать и пѣть: <sup>13</sup> ты ж понди ко шномѣ кониѣ и опочивѣи и станѣ к жеревью своемѣ на конецѣ оныхъ дновѣ.

Для образца перевода съ еврейскаго другихъ агиографовъ приведемъ нѣсколько главъ изъ книгъ—Притчей (31 гл.), Плача (1 гл.) и Есѣири (1 гл.) <sup>2)</sup>. Последнюю книгу воспроизводимъ въ двухъ переводахъ съ еврейскаго—по ркп. № 262 Виленской библ., современномъ переводу другихъ предшествующихъ книгъ, и Кир. Бѣл. б. № <sup>4</sup>/<sub>9</sub>—начала XVI в.—болѣе раннемъ, извѣстномъ и въ спискахъ XIV в.

## П Р И Т Ч И.

### ГЛАВА XXXI.

<sup>1</sup> Рѣчи ламѣла царѣ, пророчество, ижъ казнила его матка его: што, сынѣ мон, што, сынѣ чрева моего, што, сынѣ обѣцанья моего; <sup>3</sup> не даванъ жонкамъ силы своеи и пѣти своихъ на отвѣненіе царское: <sup>4</sup> не царево божи, не царево пити вино, и радцамъ не питье: <sup>5</sup> ѡвы не напилсѣ и забылъ бы писма и зменилъ бы сѣдъ всѣхъ сыновѣ оубоихъ:

<sup>1)</sup> На верху вм. и—ы.

<sup>2)</sup> При передачѣ текста титла распушены, пунктуация и обозначенія стиховъ проставлены издателемъ. О пунктуации слѣдуетъ замѣтить, что въ концѣ стиховъ всюду въ ркп. стоитъ двоеточіе, что по всей вѣроятности, воспроизводитъ конечный софъ пасукъ масоретскаго оригинала. Въ изданіи двоеточіе замѣнено точкой. Изрѣдка среди стиха встрѣчаются двоеточія, соответствующія меньшимъ еврейскимъ знакамъ (закефъ катонъ и закефъ гадольт): эти двоеточія замѣнены запятой (ср. Дан. З<sub>23</sub>). Въ Плачѣ Іереміи въ концѣ стиховъ, кромѣ двоеточія, наблюдается еще особый знакъ вродѣ трехъ одна надъ другой расположенныхъ запятыхъ. Въ изд. знаки эти замѣнены тѣчкой. Масоретскія дѣленія (гофтары) опущены.

<sup>6</sup> дайте питье погнбломъ и вино горкимъ дѣшамъ: <sup>7</sup> напилъ бы сѣ, забылъ бы оубоства своего и тѣдѣзъ свои не вспомнилъ бы еще. <sup>8</sup> отвори оуста свои к немоу сѣдти всихъ сыновъ зменилыхъсѣ: <sup>9</sup> отвори оуста свои, сѣди правдѣ и сѣди оубогого нищого. <sup>10</sup> а л е ф з. жонѣ почестнѣю кто наидет; и далекии нижи жемчугѣ кѣплѣ еѣ. <sup>11</sup> в ѣ. безпечно в неѣ сердце мѣжа еѣ, корысть не оубавитсѣ. <sup>12</sup> к г и м е л <sup>1</sup>). платила ѣмъ добрымъ, а не лихимъ вси дни живота еѣ. <sup>13</sup> д а л е т. искала волны и лнѣю и чинила волею рѣкъ своихъ. <sup>14</sup> г е. была какъ каравль кѣпцевъ, задалека приносила пожитокъ свои. <sup>15</sup> в а в. и вѣстала еѣ за ночи и дала пожитокъ дворѣ своему и оброкъ дѣвкамъ своимъ. <sup>16</sup> з а и н. примыслила поле и кѣпила еѣ от(т) овицѣ рѣкъ своихъ насадила винницю. <sup>17</sup> х е т. опасала силою лѣдвѣ свои и закосала мышкѣ свои. <sup>18</sup> т е т. коштовала добраго кѣплѣ еѣ, не загасала в ночи свѣчка еѣ. <sup>19</sup> е о д. рѣки еѣ простерла къ прѣслани, локти еѣ оперли веретено. <sup>20</sup> к а ф. долони свои простерла оубогомъ и рѣки свои пѣстила жадникѣ. <sup>21</sup> х а ф. не бонтсѣ дворъ еѣ от снѣгѣ, ижъ весъ домъ еѣ оболоченъ оу червьчатое. <sup>22</sup> л а м е д. колдры оучинила собѣ, ленъ и багоръ портъ еѣ. <sup>23</sup> м е м. поѣвилсѣ оу воротехъ мѣжъ еѣ въ поѣдѣннѣ своемъ съ старци земьскими. <sup>24</sup> н ѣ н. чохол оучинила и продала крамникѣ. <sup>25</sup> с а м е х. сила и краса портъ еѣ и смѣталасѣ на день послѣднѣ: <sup>26</sup> а и ѣ. оуста свои отворила моудростью и законъ милосерднѣ на языцѣ еѣ. <sup>27</sup> П е. осмотрѣетъ обходовъ домъ своего, а хѣлѣва ленивого не ѣсть. <sup>28</sup> ф е. вѣстали дѣти еѣ и блажили еѣ, мѣжъ еѣ похвалила еѣ. <sup>29</sup> ц а д е. многѣ дочки чинили почтивость, а ты вѣзышла еси надо всихъ. <sup>30</sup> кривѣдно естъ цѣднось и лапшо естъ краса, жона боѣзни божеѣ, та маетъ быти похвалена. <sup>31</sup> длите еѣ отъ овицѣ рѣкѣ еѣ и хвалите еѣ въ воротехъ дѣло еѣ. ѣменъ.

## П А Я Ч И.

## I.

<sup>1</sup> Какъ сѣ сѣдѣлъ самъ одинъ городъ госѣдаръ людѣ! былъ какъ вѣдѣва, госѣдаръ въ языкохъ, боѣринъ въ землѣхъ данникомъ былъ.

<sup>1</sup>) Въ ркп. ошибочно написано кгчмел.

<sup>2</sup> плача плачет въ ночи, а слезы еѣ на челюстехъ еѣ, нѣтъ еи оутѣшителя отъ всихъ любителей еѣ: вси дрѣзи еѣ зрадили еѣ, были еѣ ворози.

<sup>3</sup> заплєнена иуда зъ мѣки изъ многихъ робы, она сѣдѣла въ пазыцехъ, не нашла покою: вси гонители еѣ спостигли еѣ межѣ границами.

<sup>4</sup> пѣти ционовы жалобны безъ приходѣчихъ на свидѣнїе, вси ворота еѣ пѣсты, ерѣи еѣ издыхаютъ, дѣвки еѣ смѣтны, а сама горко еи. <sup>5</sup> были неприатели еѣ головою, а ворози еѣ смирились, иже богъ засмѣтилъ ю про многѣ простѣпки еѣ, дѣтки еѣ пошли въ полонъ передъ неприателемъ. <sup>6</sup> и вышла отъ дочки ционовое всѣмъ краса еѣ, были бодрѣ еѣ какъ серны не нашли паствы и пошли безъ силы передъ гонителемъ.

<sup>7</sup> воспоминала нерѣшалаимъ дни мѣки своей и възбожества своего, вси кошовности еѣ, которыи жъ были отъ дновъ первыхъ, възпаденїи люда еѣ въ рѣкѣ неприателевѣ, а не было помочи никакое еи, видели еѣ неприатели, посмѣтались недостаткѣ еѣ. <sup>8</sup> грѣхъ згрѣшилъ нерѣшалаимъ, про тожъ на волокитѣ была: вси, хто чествовали еѣ, ганили еи, иже видели соромотѣ еѣ, тежъ и она въздохнѣвши и възпѣтилась назадъ.

<sup>9</sup> скверность еѣ на полахъ еѣ, не воспоминала послѣдка своего и понижилась дивно: нѣтъ оутѣшителя еи. видѣ, божѣ, мѣкѣ мою, иже розвеличился неприатель!

<sup>10</sup> рѣкѣ свою простерлъ неприатель на вси кошовности еѣ, иже видѣла пазыци пришли въ свѣтость еѣ, иже заповѣдалъ еси, абы не пришли въ собранїе твое.

<sup>11</sup> весь людъ охаютъ, ищютъ хлѣба: давали кошовности свои за ѣствѣ разволжити дѣшю. видѣ, господи, и смотри, иже была есми засромочена.

<sup>12</sup> не вамъ вси што прѣходѣчи пѣть, смотрите и видѣте, есть ли болѣсть какъ болѣсть моя, иже оудѣлалъ мнѣ, иже засмѣтилъ адананъ въ день разгорѣнїа гнѣвѣ его. <sup>13</sup> изъ небесъ пѣстилъ огонь въ кости мои, избилъ ю, простерлъ сѣткѣ на ногѣ мою, възпѣтилъ мѣ назадъ, далъ мѣ пѣстотницею, весь день болѣзнилъ. <sup>14</sup> набоданъ жремъ простѣпокъ моихъ, рѣкою его сплелся и възошли на шнѣю мою: отрѣтилъ силѣ мою, выдалъ мѣ богъ въ рѣцѣ, иже не могѣ възстати.

<sup>15</sup> потопталъ всихъ вѣиныхъ моихъ адананъ посреди мене, назвалъ на мене верѣмъ поломити выбранныхъ моихъ: калдоръ топталъ адонанъ дѣвцѣ дочѣ игѣдиной.

<sup>16</sup> про сии я плачу: око мое, око мое зниходитъ водою, иже отдалился отъ мене оутѣшитель, которыи жъ наворачаетъ дѣшю мою: были сы-

нове мои пѣсти, ижъ вѣсилъ вѣрогъ. <sup>17</sup> ламала цѣонъ рѣкама своимъ, нѣтъ оутѣшителя ея. заповѣдалъ аданъ на таково: около его непріатели его, была иерѣшаланъ на волокитѣ межъ имъ.

<sup>18</sup> справедливъ есть аданъ, ижъ словъ его не послѣжала есмь. слышите нынѣ вси языци и видѣте волѣсть мою: дѣвки мои, молодѣи мои пошли въ плѣнъ.

<sup>19</sup> взывала есмь пріателемъ моимъ, они жъ склѣмали мѣне: ерѣи мои и старци мои въ городе стагнѣли, ижъ искали ѣствы собѣ, дабы навѣрѣли дѣшу свою.

<sup>20</sup> видѣ аданъ, ижъ тошно мнѣ: черева мои замѣтили, перевернѣлось сердце мое внѣтри моемъ, ижъ не послѣшамъ не послѣшала есмь, изъ надворья сѣкъ мечъ въ домъ, тако смерть.

<sup>21</sup> слыше ли, ижъ въздыхаю га, нѣтъ оутѣшника мнѣ: вси ворози мои слышали лихотѣ мою, радовалися, занѣжъ ты оучинилъ еси: привѣлъ еси день, призвалъ еси, были бо тако га.

<sup>22</sup> приди всѣ лихота ихъ передъ тебе, и видѣли имъ такожъ видѣла еси мнѣ за вси прѣстѣпки мои, ижъ многи здыханья мои, а сердце мое волѣтъ.

## КНИГИ, ГЛАГОЛЕНЫЯ

## ЕОТЕРЬ.

### ЕО.О.ЕРЬ.

### I.

<sup>1</sup> Бысть въ дни ахасверсовы, иже царствовавшие во дудѣ же<sup>1)</sup> и до хусъ<sup>2)</sup> седмию и двѣмѣдесѣтма и .ѣ. властѣи: <sup>2</sup> въ дни ты, егда сѣде царь ахасверосъ на столѣ царства своего, иже въ сусанѣ градѣ, <sup>3</sup> въ

<sup>1</sup> и было въ днѣхъ ахашверошовыхъ — тотъ то ахашверошъ ижъ царствовалъ отъ индѣи до мѣриновъ седми и ѣ и ѣ земля—<sup>2</sup> въ днѣхъ оныхъ, осѣдшъ царю ахашверошъ на столѣ царства своего, ижъ въ шѣшанѣ градѣ, <sup>3</sup> въ лѣто третее царствуючи ешъ вчинилъ пиръ всѣмъ богаромъ своимъ и холопѣи своимъ, воинскъ перѣ-

<sup>1)</sup> На полѣ: отъ индѣи.

<sup>2)</sup> коссунъ.

Варианты къ 1 гл. кн. Есѣрь по перг. сп. Троицко-Сергіевой Лавры № 2 XIV в. относятся къ первому столбцу—тексту Кир. Бѣлоз. <sup>4</sup>/<sub>9</sub>. Второй столб. представляетъ чтеніе Виленской ркп. № 262.

Книгы десятиа Есѣрі. <sup>1</sup> ахасверосовы... царствоваше... седмью... двѣмѣдесѣтма... ѣ.мъ... <sup>2</sup> оуш. сесего... <sup>3</sup> велможамъ... оуш. персытъи... фарѣсвиѣтъи... мадѣистѣи... боляромъ земнымъ...

лѣто царствїѧ своего и сътвори пирѣ вельможамъ своимъ и рабомъ своимъ, силѣ персыстѣи фариснистѣи и мадѣйстїи странамъ и болгарамъ разенымъ, и иже ихъ о немъ. <sup>4</sup> егда же показа богатство и чести царства своего и честь красоты величїемъ своего деньми многыми .п. и .р. мѣ днїи, <sup>5</sup> вѣнегда же исполнише дни ты, сътвори царь всѣмъ людемъ, елико же ихъ обрѣте въ сусанѣ градѣ, отъ велика даже до мала, бысть же пирѣ по седмь днїи въ дворѣ града оутренѣго царева, <sup>6</sup> въбромъ и оутромъ и червемъ сниманъно вервьми шолковыми и лептугъ на главахъ серебряныхъ и столпы мраморны: <sup>7</sup> ложа злата и сребрена на близу каменїа драгаго стѣны и оустїа, <sup>8</sup> и питаху въ сосудѣхъ златыхъ и сисудъ сисуду не оуподобленъ, но все различь, и вино царское много, такоже сила царева, а пита акы волна безъ нужа, ибо бѣше тако оуставъ царевъ на всѣхъ старѣйшинахъ до своего сътвори волю мужевѣи мужу. <sup>9</sup> в паки вастїѧ царица сътвори пирѣ женъскыи въ дому царевѣ, иже царь а(ха)зверосъ. <sup>10</sup> въ день .з., вѣнегда же оудобрѣше мысль царева въ винѣ, и рече ему оуманови, и визсану, и

скомъ и маданскомъ, столечникомъ и вѣтромъ земьскимъ перед собою. <sup>4</sup> оуказѣючи богатство чти царства своего и драгую красъ величїества своего дни многи и .п. и .р. день, <sup>5</sup> исполненїемъ ж днѣи сїхъ вичинїи царь всемъ людѣ, которыи иже обрѣтены въ шѣшане городе, от великого до малого, пирѣ .з. днѣи въ дворѣ от града коморы царское: <sup>6</sup> хѣрѣт зеленѣи и синїи свѣзан поворозы ильнѣными и багрѣными на котъкохъ серебряныхъ и столпы имаръмѣровы: <sup>7</sup> постели золоты и серебряныи на помостѣ багата и маръмѣра и дара и сахарета, <sup>8</sup> поенье ж оу сѣдѣхъ златыхъ, а собесды от собесдовѣи инакѣвы, а вина царского много, какъ рука царская, питье ж по законѣ не силѣтъ, занъже тако оуставил царь на всякого заказцю домъ своего чинити по воли кажьдого челоувѣка. <sup>9</sup> такоже царица вастѣи оучинїила пирѣ жонкамъ домъ царства иж царѣ ахашвероша. <sup>10</sup> въ день .з., какъ оудобрѣло сердце царское виномъ, рекъ <sup>1)</sup> мыгъманъ, визите, хѣрѣвонъ, вигъте, ѡвагъте, зетари, хѣрѣкасъ,

<sup>1)</sup> На полѣ: мыгъманъ визитѣ. хѣрѣвонъ. вигътѣ. ѡвагътѣ. зетарѣ. хѣрѣкасъ.

<sup>4</sup> чѣсти... рѣмь... <sup>5</sup> егда... цесарь (съ титл.)... дажъ и... дновъ... оутренѣго царства... <sup>6</sup> бобромъ... оутриномъ... червемъ... вервьми шьлковыми... серебряныхъ... стѣли мраморяни... <sup>7</sup> на блискоу... оустѣя... <sup>8</sup> пѣяху... царско... акы волна... цесаревъ (съ титл.)... сътворити... <sup>9</sup> цесаревъ... ахашверосъ... <sup>10</sup> вѣнегда ся оуд... визсану... нарнунанови... вигъфану... визхфару... цесаремъ ахашверосомъ...

харнуановѣ, и вигѣфанѣ, и ваа-  
ваѣвану, и визѣвару, и варкохасу  
седми старостѣ, иже служаху предѣ  
царемъ ахазверсомъ, — <sup>11</sup> привести  
вастню царицу предѣ царѣмъ въ венцѣ  
царевѣ показати людемъ и вельмо-  
жамъ красоту еѣ и иже добръ си  
взоръ еѣ. <sup>12</sup> и лѣне не възсѣхотѣ  
царица вастни прѣйти по рѣчи ца-  
ревѣ, иже по рукахъ старостѣ. <sup>13</sup> и  
разгнѣвалася царь вельми зело, и  
гнѣвъ его разжеся въ немъ. и рече  
царь мудрецемъ, иже познаху го-  
дины, еже царева предѣ всѣми, иже  
познаху законъ и судъ, — <sup>14</sup> а иже  
ближнии ему: каррона, сефаръ, ада-  
мафана, тирисъ, мересъ, марсона, му-  
муханъ седмь боляръ фарисенскихъ  
и мадѣйскихъ, иже видѣху лице ца-  
рево, иже сѣдѣху наипрѣвѣ въ цар-  
ствѣ, <sup>15</sup> тако по закону что ство-  
рити царицы вастни, иже не сътвори  
повелѣнии царева ахазверосова, иже  
по рукахъ старостѣ. <sup>16</sup> и рече му-  
мѣханъ предѣ царемъ и боляры: не  
царю единомъ скривила вастни цари-  
цы, аще не на всѣ боляры и на всѣ  
языки, иже въ всѣхъ царѣ ахаз-  
вероса, <sup>17</sup> тако видѣ глаголю цари-  
чино и на всѣ жены, тако не  
оувредити мужъ своихъ и не въ по-  
слушъ предѣ ними, иже рекоша: царь

седма каженикомъ, што слѣжат передъ  
лицомъ царѣ ахашвероса, <sup>11</sup> приве-  
сти вастни царицу предѣ царѣмъ оу  
корѣнѣ царскѣмъ оуказати людемъ и  
болярѣмъ красъ еѣ занѣже добровидна  
она: <sup>12</sup> и не възсѣхотѣ царица  
вастни прѣйти по словѣ царскомъ,  
иже рѣкою оныхъ кажениковъ. <sup>13</sup> и  
разгнѣвалася царь вельми, а гнѣвъ его  
зажогъся въ немъ: и рекъ царь мѣдр-  
цемъ, што вѣдають часы, занѣже тако  
есть слово царское передъ всѣми,  
што вѣдають законъ и сѣдъ. <sup>14</sup> а на  
ближнии къ немъ <sup>1)</sup> каршенъ, ше-  
таръ, адъмата, тарышишъ, мересъ,  
марсена, мымѣханъ — семъ боляръ  
перьскихъ и мадѣйскихъ, лицевидци  
царевы, сѣдѣщи оу первыхъ оу цар-  
ства: <sup>15</sup> по законѣ, што оучинити  
царицы вастни, за то иже не оучи-  
нила слова царѣ ахашверосова рѣ-  
кою оныхъ кажениковъ: <sup>16</sup> и рекъ  
мымѣханъ предѣ царемъ и боляры:  
не на царѣ одного што оукривила  
вастни царица, ино на вси боляры  
и на вси языци, иже по всѣмъ зем-  
лямъ царѣ ахашвероса: <sup>17</sup> занѣже  
выидеть слово царичино на вси

<sup>1)</sup> На полѣ далѣе: каршенъ ашетаръ.  
адъмата тарышишъ. мересъ. марсена  
мымѣханъ.

<sup>11</sup> царицу предѣ цесаря... цесаревѣ... и красоту... еже добры въз... <sup>12</sup> прѣйти...  
не рѣчь цес... <sup>13</sup> зѣло... разжеся... иже рѣчь царева... <sup>14</sup> карсона, сефаръ...  
цесарево... наипрѣвѣ... <sup>15</sup> ахазвероса... <sup>16</sup> боляры... царица... бояры... ахазъ-  
вероса... <sup>17</sup> царица... оувредити... ахазверосъ... царицу предѣ... прѣйти...

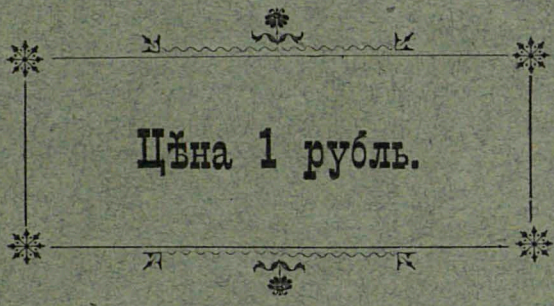
ахазверось рече привести вастню царицѣ предонь, она же не рачи прѣити,<sup>18</sup> а въз днешнии день рекоша болярыне персьскыѣ, фарѣсѣйскыѣ и мадѣйскыѣ, таже оуслышаша глаголю царичинѣ, вѣмъ боляромъ царевымъ и довлѣть срамоты и гнѣва.<sup>19</sup> аще царевѣ оулюбие, аще изыдетъ рѣчь царьскѣ отъ него и възпишетъ въз книгѣхъ персьскыхъ, фарѣсѣйскихъ и мадѣйскихъ, а не преступи, таже не пришла вастня царицѣ предъ царь ахазверось, тако да царство еѣ предасть подружѣ еѣ лучши еѣ,<sup>20</sup> и будетъ послушанна рѣчь царева, иже сътвори, въз всемъ царствѣ его, иже силна есть, и всѣ жены възложатъ срамоту драготу на мужъ(ж)е своѣ, отъ велика даже и до мала.<sup>21</sup> и добра бысть рѣчь предъ царемъ и болярѣ: и сътвори царь, таже рече мумѣханѣ,<sup>22</sup> и посла книги къ вѣмъ властемъ царѣ, къ власти и власти, тако писанне ихъ, и къ людемъ кождо, таже языкъ его, оутвердити всѣмъ мужу власть въз дому своемъ, и глаголю, таже и языкъ людѣи кождо ихъ.

жонкы мѣти ни за што мѣжовъ своихъ въз очью своихъ рекъчи: царь ахашверось велѣмъ привести передъ себе вастню царицу, а не пришла жъ,<sup>18</sup> а сего дня възоркѣть болярини персьскыи и мадѣйскыи, иже оуслышали слово царичино ко вѣмъ болярѣмъ царевымъ, достойно ганьбѣ и гнѣвѣ:<sup>19</sup> есть ли царевѣ добро, вышло бы слово царское передъ нимъ и написано бы оу правехъ персьскихъ и мадаискихъ, а не перешло бы, абы не пришла вастни передъ царѣмъ ахашвероша, а царство еѣ далъ бы царь подружѣ еѣ, што лѣпше еѣ:<sup>20</sup> и вѣдетъ слышена рѣчь царьскѣ, иже станется по всемъ царствѣ его, иже велико есть, и вси жонкы оуздадѣть честь мѣжомъ своимъ отъ мала до велика:<sup>21</sup> и было добро то слово въз очью царевыхъ и болярскихъ и оучинилъ царь, какъ слово мумѣханово:<sup>22</sup> и посмѣлъ листы ко вѣмъ землямъ царскимъ, каждой землѣ по писмѣ еѣ, и каждому людѣ по языкъ его, абы каждый мѣжъ господарилъ въ домъ своемъ, и говорилъ бы языкомъ людемъ своимъ.

---

<sup>18</sup> *опущ.* персьскыя... фарѣсѣйскыѣ... царевомъ... а довл... <sup>19</sup> царевѣ оулюбѣ... изыдетъ... *опущ.* персьскыхъ... фарѣсѣйскихъ... мадѣйскихъ... яко... ахазверось... <sup>20</sup> послушанне... царствѣ... *опущ.* драготу... на мужъ своѣ... <sup>22</sup> властемъ... кѣждо... якоже языкъ л. кождо ихъ.

22



Цена 1 рубль.



2007050561